叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 男人靠什么生活，以及其他故事(what Men Live By, And Other Tales) 000001

2. 男人靠什么生活，以及其他故事(what Men Live By, And Other Tales) 000002

3. 男人靠什么生活，以及其他故事(what Men Live By, And Other Tales) 000003

4. 男人靠什么生活，以及其他故事(what Men Live By, And Other Tales) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

男人靠什么生活，以及其他故事(What Men Live By, and Other Tales)
第1/4页

[wɒt] [men] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz]
WHAT MEN LIVE BY AND OTHER TALES
什么 男士 居住 经过 和 其他 故事

男人赖以生存的准则及其他故事

[baɪ] ['liːəʊ] ['tɔlstɔi]
By Leo Tolstoy
经过 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [deθ] ['ɪntuː] [laɪf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
“ We know that we have passed out of death into life , because
“ 我们 知道 那 我们 有 通过了 出去 的 死亡 进入 生活 ， 因为

“我们知道我们已经出死进入生，因为

[wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] ['breðrən] .
we love the brethren .
我们 爱 这 弟兄们 .

我们爱弟兄们。

[hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [nɒt] [ə'baɪdɪθ] [ɪn] [deθ] .
He that loveth not abideth in death .
他 那 爱 不是 安息 在 死亡 .

不爱死的人，就住在死里。

” — [wʌn] “ [ɪ'pɪsl] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ” [θriː] . - .
” — 1 “ Epistle St . John ” iii . 14 .
” — 1 “ 书信 英石 . 约翰 ” 三、 . - .

——1 “约翰书信” iii. 14。

“ ['huːsəʊ] [hæθ] [ðə; ði] [wɜːrldz] [gʊdz] , [ænd; ənd] [bɪhoʊldɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn]
“ Whoso hath the world's goods , and beholdeth his brother in
“ 谁 有 这 世界的 商品 ， 和 看哪 他的 兄弟 在

“凡拥有世上财富的，看见他的弟兄在……中受苦，就必不欢喜快乐。”

[niːd] , [ænd; ənd] [ʃʌtɪθ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kəm'pæʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪm] , [haʊ] [dʌθ] [ðə; ði]
need , and shutteth up his compassion from him , how doth the
需要 ， 和 闭嘴 向上 他的 同情 从 他 ， 如何 确实 这

需要他，却对他冷漠无情，这又该如何解释呢?

[lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'baɪd] [ɪn] [hɪm] ?
love of God abide in him ?
爱 的 上帝 遵守 在 他 ?

神的爱住在他里面吗?

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [let] [ˌjuː 'es] [nɒt]
My little children , let us not
我的 小的 孩子们 ， 让 我们 不是

我的孩子们，我们不要

[lʌv] [ɪn] [wɜːd] , ['naɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʌŋ] ; [bʌt; bət] [ɪn] [diːd] [ænd; ənd]
love in word , neither with the tongue ; but in deed and
爱 在 单词 ， 两者都不 和 这 舌头 ； 但 在 契据 和

爱要体现在言语上，而不是言语上；而要在行动上和行为上。

[truːθ] .
truth .
真相 .

真相。

” — [θriː] . - - - .
” — iii . 17 - 18 .
” 一 三、 . - - - .

”—iii. 17-18。

“ [lʌv] [ɪz][ɒv; əv][gɒd] ; [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['lʌvθ] [ɪz] [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv]
“ Love is of God ; and every one that loveth is begotten of
“ 爱 是 的 上帝 ; 和 每一个 一 那 爱 是 所生的 的

爱是从神来的；凡有爱心的，都是神所生的。

[gɒd] , [ænd; ənd] ['noʊɪθ] [gɒd] .
God , and knoweth God .
上帝 , 和 知道 上帝 .

认识神，并且认识神。

[hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [nɒt] ['noʊɪθ] [nɒt] [gɒd] ;
He that loveth not knoweth not God ;
他 那 爱 不是 知道 不是 上帝 ;

不爱神的，就不认识神；

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] [lʌv] .
for God is love .
为了 上帝 是 爱 .

因为上帝就是爱。

” — [ˌaɪ 'viː] . ['sɛvən] - [eit] .
” — iv . 7 - 8 .
” 一 四 . 7 - 8 .

”—iv. 7-8。

“ [nəʊ][mæn] [hæθ] [bɪ'held] [gɒd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ; [ɪf] [wiː; wi] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
“ No man hath beheld God at any time ; if we love one another ,
“ 不 男人 有 观看 上帝 在 任何 时间 ; 如果 我们 爱 一 其他 ,

“从来没有人见过上帝；如果我们彼此相爱，

[gɒd] [ə'baɪdɪθ] [ɪn][ˌjuː 'es] .
God abideth in us .
上帝 安息 在 我们 .

神住在我们里面。

” — [ˌaɪ 'viː] . - .
” — iv . 12 .
” 一 四 . - .

——iv. 12。

“ [gɒd] [ɪz] [lʌv] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ə'baɪdɪθ] [ɪn] [lʌv] [ə'baɪdɪθ] [ɪn] [gɒd] ,
“ God is love ; and he that abideth in love abideth in God ,
“ 上帝 是 爱 ; 和 他 那 安息 在 爱 安息 在 上帝 ,

神就是爱；住在爱里的，就是住在神里面。

[ænd; ənd] [gɒd] [ə'baɪdɪθ] [ɪn] [hɪm] .
and God abideth in him .
和 上帝 安息 在 他 .

神住在他里面。

” — [ˌaɪ 'viː] . - .
” — iv . 16 .
” 一 四 . - .

——iv. 16。

“ [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] , [ai] [lʌv] [gɒd] , [ænd; ənd] ['heɪtɪθ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]
“ If a man say , I love God , and hateth his brother , he is a
“ 如果 一个 男人 说 , 我 爱 上帝 , 和 恨 他的 兄弟 , 他 是 一个

“人若说‘我爱上帝’，却恨他的弟兄，这人就是仇敌。”

['laɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [nɒt][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [siːn] ,
liar ; for he that loveth not his brother whom he hath seen ,
说谎者 ; 为了 他 那 爱 不是 他的 兄弟 谁 他 有 已见 ,

说谎的人；因为不爱他所看见的弟兄，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [lʌv] [gɒd] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [siːn] ? ” — [ˌaɪ 'viː] . - .
how can he love God whom he hath not seen ? ” — iv . 20 .
如何 能 他 爱 上帝 谁 他 有 不是 已见 ? ” — 四 . - .

人若没有见过神，怎能爱他呢？——iv. 20.

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[wɒt] [men] [lɪv; laɪv][baɪ]
WHAT MEN LIVE BY
什么 男士 居住 经过

男人的生存法则

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ˌɛksˌarˈaɪ]
XII
十二

十二

[θriː]	[ˈkwestʃənz]
THREE	**QUESTIONS**
三	问题

三个问题

[ðə; ði]	[ˈkɒfi]	-	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ˈsʊərət]
THE	**COFFEE**	**-**	**HOUSE**	**OF**	**SURAT**
这	咖啡	-	房子	的	苏拉特

苏拉特咖啡馆

[haʊ]	[mʌtʃ]	[lænd]	[dʌz]	[ə; eɪ]	[mæn]	[niːd]	?
HOW	**MUCH**	**LAND**	**DOES**	**A**	**MAN**	**NEED**	**?**
如何	很多	土地	做	一个	男人	需要	?

一个人需要多少土地?

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

[ˈsɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[nəʊts] :
Notes :
笔记 :

笔记：

[wɒt] [men] [lɪv; laɪv] [baɪ]
WHAT MEN LIVE BY
什么 男士 居住 经过

男人的生存法则

[ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] [nemd] ['saɪmən] , [huː] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [haʊs] [nɔː(r)] [lænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
A shoemaker named Simon , who had neither house nor land of his own ,
一个 鞋匠 命名 西蒙 , WHO 有 两者都不 房子 也不 土地 的 他的 自己的 ,

一个名叫西蒙的鞋匠，既没有自己的房子也没有自己的土地，

[lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɛzənts] [hʌt] , [ænd; ənd] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ]
lived with his wife and children in a peasant's hut , and earned his living
居住地 和 他的 妻子 和 孩子们 在 一个 农民的 小屋 , 和 获得 他的 活的
[baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
by his work .
经过 他的 工作 .

他和妻子儿女住在农舍里，靠劳动谋生。

[wɜːk] [wɒz; wəz] [tʃiːp] , [bʌt; bət] [bred] [wɒz; wəz] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [ɜːnd] [hiː; hi] [spent]
Work was cheap , but bread was dear , and what he earned he spent
工作 曾是 便宜的 , 但 面包 曾是 亲爱的 , 和 什么 他 获得 他 花费
[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
for food .
为了 食物 .

工作很便宜，但面包很贵，他挣的钱都用来买食物了。

[ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] ['ʃiːpskɪn] [kəʊt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]
The man and his wife had but one sheepskin coat between them
这 男人 和 他的 妻子 有 但 一 羊皮 外套 之间 他们
[fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] [weə(r)] ,
for winter wear ,
为了 冬天 穿 ,

这对夫妇只有一件羊皮大衣作为过冬的衣物。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [tɔːn] [tuː; tə] ['tætəz] ,
and even that was torn to tatters ,
和 甚至 那 曾是 撕裂 到 破烂不堪 ,

就连那东西也被撕成了碎片。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ʃiːp] - [skɪnz]
and this was the second year he had been wanting to buy sheep - skins
和 这 曾是 这 第二 年 他 有 到过 想要 到 买 羊 - 皮肤
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] .
for a new coat .
为了 一个 新的 外套 .

这已经是他第二年想买羊皮做一件新外套了。

[bɪ'fɔː(r)]['wɪntə(r)]['saɪmən] [seɪvd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] : [ə; eɪ] [θriː] - ['ruːbl] [nəʊt] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn]
Before winter Simon saved up a little money : a three - rouble note lay hidden in
前 冬天 西蒙 已保存 向上 一个 小的 钱 : 一个 三 - 卢布 笔记 躺 隐 在
[hɪz; ɪz] [waɪfs] [bɒks] ,
his wife's box ,
他的 妻子的 盒子 ,

冬天来临之前，西蒙攒了点钱：一张三卢布的钞票藏在他妻子的盒子里。

[ænd; ənd][faɪv] ['ruːblz] [ænd; ənd] ['twenti] ['kəʊpek; 'kɒpek][wɜː(r); wə(r)] [əud] [hɪm][baɪ] ['kʌstəməz] [ɪn]
and five roubles and twenty kopeks were owed him by customers in
和 五 卢布 和 二十 戈比 是 欠款 他 经过 顾客 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

村里的顾客还欠他五卢布二十戈比。

[səʊ][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [ʃiːp] - [skɪnz] .
So one morning he prepared to go to the village to buy the sheep - skins .
所以 一 早晨 他 准备 到 去 到 这 村庄 到 买 这 羊 - 皮肤 .

一天早上，他准备去村里买羊皮。

[hiː; hi][pʊt][ɒn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['wɒdɪd] [næŋ'kiːn] ['dʒækɪt] ,
He put on over his shirt his wife's wadded nankeen jacket ,
他 放 在 超过 他的 衬衫 他的 妻子的 揉成团的 南金 夹克 ,

他把妻子的棉袄套在衬衫外面。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [klɒθ] [kəʊt] .
and over that he put his own cloth coat .
和 超过 那 他 放 他的 自己的 布 外套 .

而且他还在上面披上了自己的布外套。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] - ['ruːbl] [nəʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [kʌt] [hɪm'self][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz]
He took the three - rouble note in his pocket , cut himself a stick to serve as
他 采取 这 三 - 卢布 笔记 在 他的 口袋 , 切 他自己 一个 戳 到 服务 作为
[ə; eɪ] [stɑːf] ,
a staff ,
一个 职员 ,

他从口袋里掏出那张三卢布的钞票，砍下一根木棍当拐杖。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .
and started off after breakfast .
和 开始 离开 后 早餐 .

早餐后就开始了。

“ [aɪl] [kə'lekt] [ðə; ði] [faɪv] ['ruːblz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [θɔːt] [hiː; hi] ,
“ I'll collect the five roubles that are due to me , ” thought he ,
“ 患病的 收集 这 五 卢布 那 是 到期的 到 我 , ” 想法 他 ,

“我会去收取我应得的五卢布，”他心想。

“ [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [θriː] [ai][hæv; həv] [gɒt] ,
“ add the three I have got ,
“ 添加 这 三 我 有 得到 ,

加上我已有的三个，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ʃiːp] - [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [kəʊt] .
and that will be enough to buy sheep - skins for the winter coat .
和 那 将要 是 足够的 到 买 羊 - 皮肤 为了 这 冬天 外套 .

这样就足够买羊皮做冬衣了。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɛzənts] [hʌt] ,
" He came to the village and called at a peasant's hut ,
" 他 来了 到 这 村庄 和 称为 在 一个 农民的 小屋 ,

他来到村子里，拜访了一位农民的茅屋，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .
but the man was not at home .
但 这 男人 曾是 不是 在 家 .

但那名男子不在家。

[ðə; ði] ['pɛzənts] [waɪf] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [nekst] [wiːk] ,
The peasant's wife promised that the money should be paid next week ,
这 农民的 妻子 承诺 那 这 钱 应该 是 有薪酬的 下一个 星期 ,

农妇承诺下周就会支付这笔钱。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] .
but she would not pay it herself .
但 她 会 不是 支付 它 她自己 .

但她自己却不愿意支付。

[ðen] ['saɪmən] [kɔːld] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['pez(ə)nt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [swɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['mʌni] ,
Then Simon called on another peasant , but this one swore he had no money ,
然后 西蒙 称为 在 其他 农民 , 但 这 一 发誓 他 有 不 钱 ,

于是西蒙又找来另一个农夫，但这人却发誓说他没钱。

[ænd; ənd] [wʊd] ['əʊnli] [peɪ] ['twenti] ['kəʊpek; 'kɒpek] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əud] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv]
and would only pay twenty kopeks which he owed for a pair of
和 会 仅有的 支付 二十 戈比 哪个 他 欠款 为了 一个 一对 的
[buːts] ['saɪmən] [hæd; həd] ['mendɪd] .
boots Simon had mended .
靴子 西蒙 有 已修复 .

他只肯支付二十戈比，那是西蒙帮他修补的一双靴子的钱。

['saɪmən] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [ʃiːp] - [skɪnz] [ɒn] ['kredɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['diːlə(r)] [wʊd] [nɒt]
Simon then tried to buy the sheep - skins on credit , but the dealer would not
西蒙 然后 尝试 到 买 这 羊 - 皮肤 在 信用 , 但 这 经销商 会 不是
[trʌst] [hɪm] .
trust him .
相信 他 .

西蒙随后试图赊购羊皮，但经销商不信任他。

“ [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [pɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ Bring your money , ” said he , “ then you may have your pick of the
“ 带来 你的 钱 , ” 说 他 , “ 然后 你 可能 有 你的 挑选 的 这
[skɪnz] .
skins .
皮肤 .

“带上你的钱，”他说，“然后你就可以随意挑选兽皮了。”

[wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [det] - [kə'lektɪŋ] [ɪz] [laɪk] .
We know what debt - collecting is like .
我们 知道 什么 债务 - 收集 是 喜欢 .

我们深知催债的滋味。

” [səʊ][ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['twenti] ['kəʊpek; 'kɒpek]
” So all the business the shoemaker did was to get the twenty kopeks
” 所以 全部 这 商业 这 鞋匠 做过 曾是 到 得到 这 二十 戈比
[fɔː(r); fə(r)] [buːts] [hiː; hi][hæd; həd] ['mendɪd] ,
for boots he had mended ,
为了 靴子 他 有 已修复 ,

“所以，鞋匠做的所有生意就是挣他修补靴子所得的二十戈比。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][felt] [buːts] [ə; eɪ]['pez(ə)nt] [geɪv] [hɪm][tuː; tə][səʊl] [wɪð] ['leðə(r)]
and to take a pair of felt boots a peasant gave him to sole with leather
和 到 拿 一个 一对 的 毛毡 靴子 一个 农民 给予 他 到 唯一 和 皮革
.
.
.

他还拿了一双农民给他的毡靴，让他用皮革给靴底。

['saɪmən][felt] [ˌdaʊn'hɑːtɪd] .
Simon felt downhearted .
西蒙 毛毡 消沉 .

西蒙感到很沮丧。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] ['twenti] ['kəʊpek; 'kɒpek][ɒn] ['vɒdkə] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['həʊmwədz] [wɪ'ðaʊt]
He spent the twenty kopeks on vodka , and started homewards without
他 花费 这 二十 戈比 在 伏特加酒 , 和 开始 回家 没有
['hævɪŋ] [bɔːt] ['eni] [skɪnz] .
having bought any skins .
拥有 买 任何 皮肤 .

他把二十戈比都花在了伏特加上，然后就启程回家了，却没买任何兽皮。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][felt][ðə; ði][frɒst] ; [bʌt; bət] [naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['vɒdkə] ,
In the morning he had felt the frost ; but now , after drinking the vodka ,
在 这 早晨 他 有 毛毡 这 霜 ; 但 现在 , 后 喝 这 伏特加酒 ,

早上他还感觉到了寒意；但现在，喝了伏特加之后，

[hiː; hi] [felt] [wɔːm] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃiːp] - [skɪn] [kəʊt] .
he felt warm , even without a sheep - skin coat .
他 毛毡 温暖的 , 甚至 没有 一个 羊 - 皮肤 外套 .

即使没有穿羊皮大衣，他也觉得很暖和。

[hiː; hi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [ɜːθ] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
He trudged along , striking his stick on the frozen earth with one hand ,
他 艰难跋涉 沿着 , 引人注目 他的 戳 在 这 冷冻 地球 和 一 手 ,

他艰难地向前走着，一只手用拐杖敲击着冻土。

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [felt] [buːts] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
swinging the felt boots with the other , and talking to himself .
摇摆 这 毛毡 靴子 和 这 其他 , 和 说 到 他自己 .

他一手挥舞着毡靴，一手自言自语。

[ai]
I
我

我

“ [aɪm] [kwaɪt] [wɔːm] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðəʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [ʃiːp] - [skɪn] [kəʊt] .
“ I'm quite warm , ” said he , “ though I have no sheep - skin coat .
“ 我是 相当 温暖的 , ” 说 他 , “ 尽管 我 有 不 羊 - 皮肤 外套 .

“我感觉很暖和，”他说，“虽然我没有羊皮大衣。”

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][drɒp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [θruː] [ɔːl][maɪ] [veɪns] .
I've had a drop , and it runs through all my veins .
我已经 有 一个 降低 , 和 它 跑步 通过 全部 我的 静脉 .

我喝了一滴，它流遍了我的全身血管。

[ai] [niːd] [nəʊ] [ʃiːp] - [skɪnz] .
I need no sheep - skins .
我 需要 不 羊 - 皮肤 .

我不需要羊皮。

[ai][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
I go along and don't worry about anything .
我 去 沿着 和 不 担心 关于 任何事物 .

我跟着去，什么也不担心。

[ðæts] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn][ai][ˌeɪ 'em] !
That's the sort of man I am !
那就是 这 种类 的 男人 我 是 !

我就是这样的人!

[wɒt] [duː; də][ai][keə(r)] ?
What do I care ?
什么 做 我 关心 ?

我为什么要关心?

[ai][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ʃiːp] - [skɪnz] .
I can live without sheep - skins .
我 能 居住 没有 羊 - 皮肤 .

没有羊皮我也能活。

[ai][dəʊnt] [niːd] [ðem; ðəm] .
I don't need them .
我 不 需要 他们 .

我不需要它们。

[maɪ][waɪf] [wɪl] [fret] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
My wife will fret , to be sure .
我的 妻子 将要 烦恼 , 到 是 当然 .

我妻子肯定会为此烦恼。

[ænd; ənd] , [truː] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ; [wʌn] [wɜːks] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
And , true enough , it is a shame ; one works all day long ,
和 , 真的 足够的 , 它 是 一个 耻辱 ; 一 作品 全部 天 长的 ,

的确，这很可惜；一个人工作了一整天，

[ænd; ənd] [ðen] [dʌz] [nɒt] [get] [peɪd] .
and then does not get paid .
和 然后 做 不是 得到 有薪酬的 .

然后却没拿到工资。

[stɒp] [ə; eɪ][bɪt] !
Stop a bit !
停止 一个 少量 !

稍等片刻!

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [brɪŋ] [ðæt] ['mʌni] [ə'lɒŋ] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [aɪl] [skɪn] [juː; jʊ] , ['blesɪd; blest] [ɪf] [ai][dəʊnt] .
If you don't bring that money along , sure enough I'll skin you , blessed if I don't .
如果 你 不 带来 那 钱 沿着 , 当然 足够的 患病的 皮肤 你 , 蒙福 如果 我 不 .

如果你不带钱来，我肯定会剥了你的皮；如果不行，我真是太幸运了。

[haʊz] [ðæt] ?
How's that ?
怎么样 那 ?

怎么样?

[hiː; hi] [peɪz] ['twenti] ['kəʊpek; 'kɒpek] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] !
He pays twenty kopeks at a time !
他 支付 二十 戈比 在 一个 时间 !

他一次付二十戈比！

[wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [wɪð] ['twenti] ['kəʊpek; 'kɒpek] ?
What can I do with twenty kopeks ?
什么 能 我 做 和 二十 戈比 ?

二十戈比能做什么？

[drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] - [ðæts] [ɔːl] [wʌn] [kæn; kən] [duː; də] !
Drink it - that's all one can do !
喝 它 - 那就是 全部 一 能 做 !

喝掉它——我们只能这么做了！

[hɑːd] [ʌp] , [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ɪz] !
Hard up , he says he is !
难的 向上 , 他 说道 他 是 !

他说他现在经济拮据！

[səʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] — [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
So he may be — but what about me ?
所以 他 可能 是 — 但 什么 关于 我 ?

他或许是——那我呢？

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ; [aɪv] ['əʊnli] [wɒt] [ai] [stænd] [ʌp] [ɪn] !
You have a house , and cattle , and everything ; I've only what I stand up in !
你 有 一个 房子 , 和 牛 , 和 一切 ; 我已经 仅有的 什么 我 站立 向上 在 !

你有房子、有牲畜，什么都有；我只有我身上穿的这身衣服！

[juː; jʊ] [hæv; həv] [kɔːn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['grəʊɪŋ] ; [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [bai] ['evri] [greɪn] .
You have corn of your own growing ; I have to buy every grain .
你 有 玉米 的 你的 自己的 生长 ; 我 有 到 买 每一个 粮食 .

你的玉米是自己种的，而我却要买每一粒。

[duː; də] [wɒt] [ai] [wɪl] , [ai] [mʌst; məst] [spend] [θriː] ['ruːblz] ['evri] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [ə'ləʊn] .
Do what I will , I must spend three roubles every week for bread alone .
做 什么 我 将要 , 我 必须 花费 三 卢布 每一个 星期 为了 面包 独自的 .

不管怎样，我每周光买面包就要花掉三个卢布。

[ai] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [bred] [ɔːl] [juːst] [ʌp] ,
I come home and find the bread all used up ,
我 来 家 和 寻找 这 面包 全部 用过的 向上 ,

我回到家发现面包都被吃光了。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɔːk] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['ruːbl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .
and I have to fork out another rouble and a half .
和 我 有 到 叉 出去 其他 卢布 和 一个 一半 .

我还得再掏出1.5卢布。

[səʊ] [dʒʌst] [peɪ] [ʌp] [wɒt] [juː; jʊ] [əʊ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
So just pay up what you owe , and no nonsense about it !
所以 只是 支付 向上 什么 你 欠 , 和 不 废话 关于 它 !

所以，赶紧把欠款还清，别再拖延了！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nɪəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃraɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .
" By this time he had nearly reached the shrine at the bend of the road .
" 经过 这 时间 他 有 几乎 达到 这 神社 在 这 弯曲 的 这 路 .

“这时他已经快要到达路拐弯处的神社了。”

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['waɪtɪʃ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ʃraɪn] .
Looking up , he saw something whitish behind the shrine .
寻找 向上 , 他 锯 某物 白色 在后面 这 神社 .

他抬头望去，看到神龛后面有白色的东西。

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['feɪdɪŋ] ,
The daylight was fading ,
这 日光 曾是 褪色 ,

天色渐暗，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [piə] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wɒt]
and the shoemaker peered at the thing without being able to make out what
和 这 鞋匠 窥视 在 这 事物 没有 存在 有能力的 到 制作 出去 什么
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
it was .
它 曾是 .

鞋匠盯着那东西看了好一会儿，却看不清那是什么。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [waɪt] [stəʊn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
“ There was no white stone here before .
“ 那里 曾是 不 白色的 石头 这里 前 .

“这里以前没有白石头。”

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [æn; ən] [ɒks] ?
Can it be an ox ?
能 它 是 一个 牛 ?

会不会是头牛？

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [æn; ən] [ɒks] .
It's not like an ox .
它是 不是 喜欢 一个 牛 .

它不像牛。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] , [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [waɪt] ;
It has a head like a man , but it's too white ;
它 有 一个 头 喜欢 一个 男人 , 但 它是 也 白色的 ;

它的头长得像人，但是颜色太白了；

[ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?
and what could a man be doing there ?
和 什么 可以 一个 男人 是 正在做 那里 ?

一个男人在那里会做什么？

” [hiː; hi] [keɪm] ['kləʊzə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] .
” He came closer , so that it was clearly visible .
” 他 来了 更近 , 所以 那 它 曾是 清楚地 可见的 .

他走近了一些，这样就看得更清楚了。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] , [ə'laɪv] [ɔː(r)] [ded] , ['sɪtɪŋ] ['neɪkɪd] ,
To his surprise it really was a man , alive or dead , sitting naked ,
到 他的 惊喜 它 真的 曾是 一个 男人 , 活 或者 死的 , 坐着 裸 ,

令他惊讶的是，那真的是一个男人，不管是死是活，赤身裸体地坐在那里。

['liːnɪŋ] ['məʊʃnləs] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃraɪn] .
leaning motionless against the shrine .
倾斜 静止不动 反对 这 神社 .

一动不动地倚靠在神龛上。

['terə(r)] [siːzd] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] , “ [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [kɪld] [hɪm] , [strɪpt] [hɪm] ,
Terror seized the shoemaker , and he thought , “ Some one has killed him , stripped him ,
恐怖 查获 这 鞋匠 , 和 他 想法 , “ 一些 一 有 被杀 他 , 脱衣舞 他 ,

恐惧攫住了鞋匠，他心想：“有人杀了他，扒光了他的衣服，

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ðeə(r)] .
and left him there .
和 左边 他 那里 .

然后把他丢在那里不管了。

[ɪf] [ai] ['med(ə)l] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
If I meddle I shall surely get into trouble .
如果 我 插手 我 将 一定 得到 进入 麻烦 .

如果我插手，肯定会惹上麻烦。

” [səʊ] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [went] [ɒn] .
” So the shoemaker went on .
” 所以 这 鞋匠 去 在 .

于是鞋匠继续说道。

[hiː; hi] [pɑːst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃraɪn] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [mæn] .
He passed in front of the shrine so that he could not see the man .
他 通过了 在 正面 的 这 神社 所以 那 他 可以 不是 看 这 男人 .

他从神社前经过，以免看到那个人。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] [wei] , [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ,
When he had gone some way , he looked back ,
什么时候 他 有 已消失 一些 方式 , 他 看起来 后退 ,

他走了一段路后，回头望了一眼。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃraɪn] ,
and saw that the man was no longer leaning against the shrine ,
和 锯 那 这 男人 曾是 不 更长 倾斜 反对 这 神社 ,

他看到那人不再倚靠在神龛上了。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
but was moving as if looking towards him .
但 曾是 移动 作为 如果 寻找 向 他 .

但他的动作仿佛在看着他。

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [felt] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt] , “ [ʃæl; ʃəl] [ai] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] ,
The shoemaker felt more frightened than before , and thought , “ Shall I go back to him ,
这 鞋匠 毛毡 更多的 害怕 比 前 , 和 想法 , “ 将 我 去 后退 到 他 ,

鞋匠感到比之前更加害怕，心想：“我该回去找他吗？”

[ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [gəʊ] [ɒn] ?
or shall I go on ?
或者 将 我 去 在 ?

我该继续吗？

[ɪf] [ai] [gəʊ] [nɪə(r)] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [meɪ] ['hæpən] .
If I go near him something dreadful may happen .
如果 我 去 靠近 他 某物 可怕 可能 发生 .

如果我靠近他，可能会发生可怕的事情。

[huː] [nəʊz] [huː] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz] ?
Who knows who the fellow is ?
WHO 知道 WHO 这 同伴 是 ?

谁知道那家伙是谁?

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['eni] [gʊd] .
He has not come here for any good .
他 有 不是 来 这里 为了 任何 好的 .

他来这里肯定不是为了好事。

[ɪf] [ai][gəʊ][nɪə(r)][hɪm][hiː; hi] [meɪ] [dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] ['θrɒtl] [ˌem 'iː] ,
If I go near him he may jump up and throttle me ,
如果 我 去 靠近 他 他 可能 跳 向上 和 风门 我 ,

如果我靠近他，他可能会跳起来掐住我的脖子。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .
and there will be no getting away .
和 那里 将要 是 不 获得 离开 .

你逃不掉的。

[ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] , [id] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒn] [wʌnz] [hændz] .
Or if not , he'd still be a burden on one's hands .
或者 如果 不是 , 他会 仍然 是 一个 负担 在 一个人的 双手 .

否则，他仍然会成为别人的负担。

[wɒt] [kʊd; kəd][ai][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ]['neɪkɪd][mæn] ?
What could I do with a naked man ?
什么 可以 我 做 和 一个 裸 男人 ?

我该如何处置一个裸男?

[ai]['kʊd(ə)nt] [gɪv] [hɪm][maɪ][lɑːst] [kləʊðz] .
I couldn't give him my last clothes .
我 不能 给 他 我的 最后的 衣服 .

我没办法把最后几件衣服给他。

['hev(ə)n]['əʊnli][help][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ə'weɪ] !
Heaven only help me to get away !
天堂 仅有的 帮助 我 到 得到 离开 !

老天保佑我逃出去!

" [səʊ][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] ['hʌrid] [ɒn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃraɪn] [bɪ'haɪnd][hɪm] - [wen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz]
" So the shoemaker hurried on , leaving the shrine behind him - when suddenly his
" 所以 这 鞋匠 慌忙 在 , 离开 这 神社 在后面 他 - 什么时候 突然 他的
['kɒnʃəns] [sməʊt] [hɪm] ,
conscience smote him ,
良心 猛击 他 ,

于是鞋匠匆匆赶路，把神龛留在身后——突然，他的良心受到了谴责。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] .
and he stopped in the road .
和 他 停止 在 这 路 .

他停在了路边。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] , ['saɪmən] ? " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] .
" What are you doing , Simon ? " said he to himself .
" 什么 是 你 正在做 , 西蒙 ? " 说 他 到 他自己 .

"西蒙，你在做什么?"他自言自语道。

" [ðə; ði][mæn] [meɪ] [biː; bi] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [wɒnt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][slɪp][pɑːst][ə'freɪd] .
" The man may be dying of want , and you slip past afraid .
" 这 男人 可能 是 垂死 的 想 , 和 你 滑 过去的 害怕的 .

"这个人可能快要饿死了，而你却害怕地从他身边溜走。"

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɡrəʊn] [səʊ] [rɪtʃ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ['rɒbəz] ?
Have you grown so rich as to be afraid of robbers ?
有 你 生长 所以 富有的 作为 到 是 害怕的 的 强盗 ?

你富到连强盗都怕了吗?

[ɑː] , ['saɪmən] , [ʃeɪm] [ɒn][juː; jʊ] !
Ah , Simon , shame on you !
啊 , 西蒙 , 耻辱 在 你 !

啊，西蒙，你真丢人!

” [səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
” So he turned back and went up to the man .
” 所以 他 转向 后退 和 去 向上 到 这 男人 .

于是他转身走向那人。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['saɪmən] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
Simon approached the stranger , looked at him , and saw that he was a young man ,
西蒙 接近 这 陌生人 , 看起来 在 他 , 和 锯 那 他 曾是 一个 年轻的 男人 ,

西蒙走近陌生人，打量了他一番，发现他是个年轻人。

[fɪt] , [wɪð] [nəʊ] ['bruːzɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , ['əʊnli] ['evɪdəntli] ['friːzɪŋ] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ,
fit , with no bruises on his body , only evidently freezing and frightened ,
合身 , 和 不 瘀伤 在 他的 身体 , 仅有的 显然 冷冻 和 害怕 ,

他身体健康，身上没有瘀伤，只是明显感到寒冷和恐惧。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] ['liːnɪŋ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət]['saɪmən] ,
and he sat there leaning back without looking up at Simon ,
和 他 卫星 那里 倾斜 后退 没有 寻找 向上 在 西蒙 ,

他坐在那里，向后靠着，没有抬头看西蒙。

[æz; əz] [ɪf] [tuː] [feɪnt][tuː; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [aɪz] .
as if too faint to lift his eyes .
作为 如果 也 头晕的 到 举起 他的 眼睛 .

仿佛虚弱得抬不起眼。

['saɪmən][went] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
Simon went close to him , and then the man seemed to wake up .
西蒙 去 关闭 到 他 , 和 然后 这 男人 似乎 到 唤醒 向上 .

西蒙走近他，然后那人似乎醒了过来。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː]['saɪmənz] [feɪs] .
Turning his head , he opened his eyes and looked into Simon's face .
转弯 他的 头 , 他 打开 他的 眼睛 和 看起来 进入 西蒙的 脸 .

他转过头，睁开眼睛，看向西蒙的脸。

[ðæt] [wʌn] [lʊk] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['saɪmən][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
That one look was enough to make Simon fond of the man .
那 一 看 曾是 足够的 到 制作 西蒙 喜爱 的 这 男人 .

那一眼就足以让西蒙对他产生好感。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][felt] [buːts] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ʌn'dɪd][hɪz; ɪz] [sæʃ] , [leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [buːts] ,
He threw the felt boots on the ground , undid his sash , laid it on the boots ,
他 扔 这 毛毡 靴子 在 这 地面 , 撤销 他的 窗扇 , 铺设 它 在 这 靴子 ,

他把毡靴扔在地上，解开腰带，铺在靴子上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [klɒθ] [kəʊt] .
and took off his cloth coat .
和 采取 离开 他的 布 外套 .

他脱下了布外套。

“ [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ It's not a time for talking , ” said he .
“ 它是 不是 一个 时间 为了 说 , ” 说 他 .

“现在不是说话的时候,”他说。

“ [kʌm] , [pʊt] [ðɪs] [kəʊt] [ɒn] [æt; ət] [wʌns] !
“ Come , put this coat on at once !
“ 来 , 放 这 外套 在 在 一次 !

“快，立刻穿上这件外套！”

” [ænd; ənd] ['saɪmən] [tʊk] [ðə; ði] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] ['elbəʊz] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [raɪz] .
” And Simon took the man by the elbows and helped him to rise .
” 和 西蒙 采取 这 男人 经过 这 肘部 和 帮助 他 到 上升 .

于是西蒙扶着那人的胳膊肘，把他拉了起来。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['saɪmən] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ,
As he stood there , Simon saw that his body was clean and in good condition ,
作为 他 站立 那里 , 西蒙 锯 那 他的 身体 曾是 干净的 和 在 好的 状况 ,

西蒙站在那里，看到自己的身体干净健康。

[hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ['ʃeɪpli] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] .
his hands and feet shapely , and his face good and kind .
他的 双手 和 脚 优美 , 和 他的 脸 好的 和 种类 .

他的手脚形状匀称，面容和善。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mænz] ['ʃəʊldəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [sliːvz] .
He threw his coat over the man's shoulders , but the latter could not find the sleeves .
他 扔 他的 外套 超过 这 男人的 肩膀 , 但 这 后者 可以 不是 寻找 这 袖子 .

他把外套披在男人肩上，但男人却找不到袖子。

['saɪmən] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [kəʊt] [wel] [ɒn] , [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Simon guided his arms into them , and drawing the coat well on , wrapped it closely about him ,
西蒙 引导 他的 武器 进入 他们 , 和 绘画 这 外套 出色地 在 , 包装 它 密切 关于 他 ,

西蒙将双臂伸进外套里，拉紧外套，紧紧地裹在身上。

['taɪɪŋ] [ðə; ði] [sæʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [mænz] [weɪst] .
tying the sash round the man's waist .
捆绑 这 窗扇 圆形的 这 男人的 腰部 .

将腰带系在男人的腰间。

['saɪmən] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [tɔːn] [kæp] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [mænz] [hed] ,
Simon even took off his torn cap to put it on the man's head ,
西蒙 甚至 采取 离开 他的 撕裂 帽 到 放 它 在 这 男人的 头 ,

西蒙甚至摘下自己破损的帽子，戴在了那人的头上。

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [felt] [kəʊld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] : “ [aɪm] [kwaɪt] [bɔːld] ,
but then his own head felt cold , and he thought : “ I'm quite bald ,
但 然后 他的 自己的 头 毛毡 寒冷的 , 和 他 想法 : “ 我是 相当 秃 ,

但随后他感到头顶一阵冰凉，心想：“我秃顶了，

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒŋ] ['kɜːli] [heə(r)] .

while he has long curly hair .

尽管 他 有 长的 卷曲 头发 .

他留着一头长长的卷发。

” [səʊ][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][kæp][ɒn][hɪz; ɪz][əʊn] [hed] [ə'gen] .

” So he put his cap on his own head again .

” 所以 他 放 他的 帽 在 他的 自己的 头 再次 .

于是他又把帽子戴在了自己的头上。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] , ” [θɔːt] [hiː; hi] ;

“ It will be better to give him something for his feet , ” thought he ;

“ 它 将要 是 更好的 到 给 他 某物 为了 他的 脚 , ” 想法 他 ;

“最好给他点东西护脚,”他心想;

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][mæn][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [helpt] [hɪm][tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði][felt] [buːts] ,

and he made the man sit down , and helped him to put on the felt boots ,

和 他 制成 这 男人 坐 向下 , 和 帮助 他 到 放 在 这 毛毡 靴子 ,

他让那人坐下，并帮他穿上毡靴。

['seɪɪŋ] , “ [ðeə(r)] , [frend] , [naʊ] [muːv] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wɔːm] [jɔː'self] .

saying , “ There , friend , now move about and warm yourself .

说 , “ 那里 , 朋友 , 现在 移动 关于 和 温暖的 你自己 .

他说：“好了，朋友，现在走动走动，暖和一下吧。”

['ʌðə(r)] ['mætəz] [kæn; kən][biː; bi]['set(ə)ld]['leɪtə(r)][ɒn] .

Other matters can be settled later on .

其他 事情 能 是 定居 之后 在 .

其他事宜可稍后解决。

[kæn; kən][juː; jʊ] [wɔːk] ?

Can you walk ?

能 你 走 ?

你会走路吗?

” [ðə; ði][mæn] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['kaɪndli][æt; ət]['saɪmən] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd]

” The man stood up and looked kindly at Simon , but could not say a word

” 这 男人 站立 向上 和 看起来 亲切地 在 西蒙 , 但 可以 不是 说 一个 单词

.

.

.

“那人站起身，和蔼地看着西蒙，却一句话也说不出来。”

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [spiːk] ? ” [sed] ['saɪmən] .

“ Why don't you speak ? ” said Simon .

“ 为什么 不 你 说话 ? ” 说 西蒙 .

“你为什么不说话？”西蒙问道。

“ [ɪts] [tuː] [kəʊld][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [həʊm] .

“ It's too cold to stay here , we must be getting home .

“ 它是 也 寒冷的 到 停留 这里 , 我们 必须 是 获得 家 .

“这里太冷了，我们不能待在这里，我们得回家了。”

[ðeə(r)] [naʊ] , [teɪk] [maɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋ] [wiːk] , [liːn] [ɒn] [ðæt] .

There now , take my stick , and if you're feeling weak , lean on that .

那里 现在 , 拿 我的 戳 , 和 如果 你是 感觉 虚弱的 , 倾斜 在 那 .

好了，拿着我的拐杖，如果你觉得虚弱，就扶着它。

[naʊ] [step] [aʊt] !

Now step out !

现在 步 出去 !

现在出去!

" [ðə; ði][mæn] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [muːvd] ['iːzəli] , [nɒt] ['lægɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
" The man started walking , and moved easily , not lagging behind .
" 这 男人 开始 步行 , 和 已搬 容易地 , 不是 滞后 在后面 .

"那人开始行走，步伐轻盈，毫不拖沓。"

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] , ['saɪmən] [ɑːskt] [hɪm] , " [ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ? "
As they went along , Simon asked him , " And where do you belong to ? "
作为 他们 去 沿着 , 西蒙 问 他 , " 和 在哪里 做 你 属于 到 ? "

他们边走边聊，西蒙问他："你来自哪里？"

" [aɪm][nɒt][frɒm; frəm] [ðiːz] [pɑːts] . "
" I'm not from these parts . "
" 我是 不是 从 这些 部分 . "

"我不是本地人。"

" [ai] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] .
" I thought as much .
" 我 想法 作为 很多 .

"我就知道会这样。"

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][fəʊks] [ˌhɪərə'baʊts] .
I know the folks hereabouts .
我 知道 这 各位 附近 .

我认识这附近的人。

[bʌt; bət] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [ʃraɪn] ? "
But , how did you come to be there by the shrine ? "
但 , 如何 做过 你 来 到 是 那里 经过 这 神社 ? "

但是，你是怎么来到神社附近的呢？

" [ai] ['kænɒt] [tel] . "
" I cannot tell . "
" 我 不能 告诉 . "

"我无法判断。"

" [hæz; həz][sʌm; səm][wʌn] [biːn] [ɪl] - ['triːtɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" Has some one been ill - treating you ? "
" 有 一些 一 到过 患病的 - 治疗 你 ? "

"有人虐待你吗？"

" [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [ɪl] - ['triːtɪd] [ˌem 'iː] .
" No one has ill - treated me .
" 不 一 有 患病的 - 治疗 我 .

"没有人虐待过我。"

[gɒd][hæz; həz] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] . "
God has punished me . "
上帝 有 受到惩罚 我 . "

上帝惩罚了我。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [gɒd] [ruːlz] [ɔːl] .
" Of course God rules all .
" 的 课程 上帝 规则 全部 .

当然，上帝主宰一切。

[stɪl] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] ['sʌmweə(r)] .
Still , you'll have to find food and shelter somewhere .
仍然 , 你会 有 到 寻找 食物 和 庇护所 某处 .

不过，你总得找个地方吃饭住吧。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ? "
Where do you want to go to ? "
在哪里 做 你 想 到 去 到 ? "

你想去哪里？

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ It is all the same to me .
” 它 是 全部 这 相同的 到 我 .

“对我来说都一样。”

” ['saɪmən][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] .
” Simon was amazed .
” 西蒙 曾是 惊叹 .

西蒙感到非常惊讶。

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [rəʊg] , [ænd; ənd][hiː; hi][spəʊk]['dʒentli] ,
The man did not look like a rogue , and he spoke gently ,
这 男人 做过 不是 看 喜欢 一个 流氓 , 和 他 辐 轻轻地 ,

那人看起来不像个流氓，而且说话也很温和。

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
but yet he gave no account of himself .
但 然而 他 给予 不 帐户 的 他自己 .

但他却没有做出任何解释。

[stɪl] ['saɪmən] [θɔːt] , “ [huː] [nəʊz] [wɒt] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] ?
Still Simon thought , “ Who knows what may have happened ?
仍然 西蒙 想法 , “ WHO 知道 什么 可能 有 发生 ?

西蒙心想：“谁知道可能发生了什么事呢？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] : “ [wel] [ðen] , [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
” And he said to the stranger : “ Well then , come home with me ,
” 和 他 说 到 这 陌生人 : “ 出色地 然后 , 来 家 和 我 ,

他对陌生人说：“那么，跟我回家吧。”

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [wɔːm] [jɔː'self] [ə'waɪl] .
and at least warm yourself awhile .
和 在 至少 温暖的 你自己 一会儿 .

至少可以暖和一会儿。

” [səʊ]['saɪmən] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [kept] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ,
” So Simon walked towards his home , and the stranger kept up with him ,
” 所以 西蒙 步行 向 他的 家 , 和 这 陌生人 保留 向上 和 他 ,
['wɔːkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
walking at his side .
步行 在 他的 边 .

于是西蒙往家走去，陌生人也跟着他，走在他旁边。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ænd; ənd]['saɪmən] [felt] [ˌaɪ 'tiː][kəʊld]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .
The wind had risen and Simon felt it cold under his shirt .
这 风 有 升起 和 西蒙 毛毡 它 寒冷的 在下面 他的 衬衫 .

风刮了起来，西蒙觉得衬衫下很冷。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['tɪpsɪnəs] [baɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [frɒst] .
He was getting over his tipsiness by now , and began to feel the frost .
他 曾是 获得 超过 他的 微醺 经过 现在 , 和 开始 到 感觉 这 霜 .

他此时已经摆脱了醉意，开始感到寒冷。

[hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] ['snifl] [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [kəʊt] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
He went along sniffling and wrapping his wife's coat round him , and he
他 去 沿着 抽泣 和 包装 他的 妻子的 外套 圆形的 他 , 和 他
[θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
thought to himself :
想法 到 他自己 :

他一边抽泣一边裹着妻子的外套往前走，心里想着：

" [ðeə(r)] [naʊ] — [tɔːk] [ə'baʊt] [ʃiːp] - [skɪnz] !
" There now — talk about sheep - skins !
" 那里 现在 — 讲话 关于 羊 - 皮肤 !

"瞧瞧——这不就是羊皮吗！"

[ai] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːp] - [skɪnz] [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [kəʊt] [tuː; tə] [maɪ] [bæk] ,
I went out for sheep - skins and come home without even a coat to my back ,
我 去 出去 为了 羊 - 皮肤 和 来 家 没有 甚至 一个 外套 到 我的 后退 ,

我出去弄羊皮，结果回来连件外套都没穿。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] , [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] [mæn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and what is more , I'm bringing a naked man along with me .
和 什么 是 更多的 , 我是 带来 一个 裸 男人 沿着 和 我 .

更糟糕的是，我还带了一个裸男一起来。

[mɑːtriːoʊnə] [woʊnt] [biː; bi] [pliːzd] !
Matryona won't be pleased !
马特廖娜 惯于 是 高兴 !

玛特廖娜不会高兴的！

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hiː; hi] [felt] [sæd] ;
" And when he thought of his wife he felt sad ;
" 和 什么时候 他 想法 的 他的 妻子 他 毛毡 伤心 ;

"每当他想起妻子，他就感到悲伤；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'membəd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃraɪn] ,
but when he looked at the stranger and remembered how he had looked up at him at the shrine ,
但 什么时候 他 看起来 在 这 陌生人 和 记得 如何 他 有 看起来 向上 在 他 在 这 神社 ,

但当他看着这个陌生人，想起自己曾在神社里仰望过他时，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [glæd] .
his heart was glad .
他的 心 曾是 高兴的 .

他心中充满喜悦。

[θriː]
III
三、

三

['saɪmənz] [waɪf] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] ['redi] ['ɜːli] [ðæt] [deɪ] .
Simon's wife had everything ready early that day .
西蒙的 妻子 有 一切 准备好 早期的 那 天 .

那天早些时候，西蒙的妻子已经把一切都准备好了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌt] [wʊd] , [brɔːt] ['wɔːtə(r)] , [fed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['iːt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [miːl] ,
She had cut wood , brought water , fed the children , eaten her own meal ,
她 有 切 木头 , 带来 水 , 美联储 这 孩子们 , 吃 她 自己的 一顿饭 ,

她砍了柴，打了水，喂饱了孩子，自己也吃了饭。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] .
and now she sat thinking .
和 现在 她 卫星 思维 .

她坐下来沉思。

[ʃi:; ʃi] [w'ʌndəd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [bred] : [naʊ] [ɔ:(r)] [tə'mɒrəʊ] ?

She wondered when she ought to make bread : now or tomorrow ?

她 想知道 什么时候 她 应该 到 制作 面包 : 现在 或者 明天 ?

她想知道什么时候该做面包：现在还是明天?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pi:s] [left] .

There was still a large piece left .

那里 曾是 仍然 一个 大的 片 左边 .

还有一大块没剩下。

“ [ɪf] ['saɪmən] [hæz; həz] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['dɪnə(r)] [ɪn] [taʊn] , ” [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] ,

“ If Simon has had some dinner in town , ” thought she ,

“ 如果 西蒙 有 有 一些 晚餐 在 镇 , ” 想法 她 ,

“如果西蒙在城里吃过晚饭的话，”她心想，

“ [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [i:t] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ðə; ði] [bred] [wɪl] [lɑ:st] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

“ and does not eat much for supper , the bread will last out another day .

“ 和 做 不是 吃 很多 为了 晚餐 , 这 面包 将要 最后的 出去 其他 天 .

“如果晚餐吃得不多，面包还能再吃一天。”

” [ʃi:; ʃi] [wei] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [bred] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [θɔ:t] :

” She weighed the piece of bread in her hand again and again , and thought :

” 她 称重 这 片 的 面包 在 她 手 再次 和 再次 , 和 想法 :

她一遍又一遍地掂量着手中的面包，心想：

“ [ai] [woʊnt] [meɪk] ['eni] [mɔ:(r)] [tə'deɪ] .

“ I won't make any more today .

“ 我 惯于 制作 任何 更多的 今天 .

“我今天不会再做了。”

[wi:; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] ['flaʊə(r)] [left] [tu:; tə] [beɪk] [wʌn] [bætʃ] ;

We have only enough flour left to bake one batch ;

我们 有 仅有的 足够的 面粉 左边 到 烤 一 批 ;

我们还剩下足够的面粉，只够烤一炉面包了；

[wi:; wi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [lɑ:st] [aʊt] [tɪl] ['fraɪdeɪ] .

We can manage to make this last out till Friday .

我们 能 管理 到 制作 这 最后的 出去 直到 星期五 .

我们可以撑到周五。

” [səʊ] [mɑ:tri:oʊnə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [tu:; tə] [pætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ʃɜ:t] .

” So Matryona put away the bread , and sat down at the table to patch her husband's shirt .

” 所以 马特廖娜 放 离开 这 面包 , 和 卫星 向下 在 这 桌子 到 修补 她 丈夫的 衬衫 .

于是，玛特廖娜收起面包，坐在桌旁，开始修补她丈夫的衬衫。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [wɜ:kt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [haʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] [skɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [kəʊt] .

While she worked she thought how her husband was buying skins for a winter coat .

尽管 她 工作 她 想法 如何 她 丈夫 曾是 购买 皮肤 为了 一个 冬天 外套 .

她一边干活一边想着她丈夫正在买兽皮做冬衣。

“ [ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] ['di:lə(r)] [dʌz] [nɒt] [tʃi:t] [hɪm] .

“ If only the dealer does not cheat him .

“ 如果 仅有的 这 经销商 做 不是 欺骗 他 .

“如果庄家不欺骗他的话。”

[maɪ] [gʊd] [mæn][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['sɪmp(ə)l] ; [hiː; hi] [tʃiːts] ['nəʊbədi] , [bʌt; bət] ['eni] [tʃaɪld][kæn; kən] [teɪk] [hɪm][ɪn] .
My good man is much too simple ; he cheats nobody , but any child can take him in .
我的 好的 男人 是 很多 也 简单的 ； 他 作弊 无人 ， 但 任何 孩子 能 拿 他 在 .

我这位好人太单纯了；他从不欺骗任何人，但任何孩子都能把他当小孩看待。

[eɪt] ['ruːblz] [ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] — [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [kəʊt][æt; ət] [ðæt] [praɪs] .
Eight roubles is a lot of money — he should get a good coat at that price .
八 卢布 是 一个 很多 的 钱 — 他 应该 得到 一个 好的 外套 在 那 价格 .

八卢布可是一大笔钱——他应该能用这笔钱买到一件好外套。

[nɒt] [tænd] [skɪnz] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]['wɪntə(r)][kəʊt] .
Not tanned skins , but still a proper winter coat .
不是 晒黑的 皮肤 ， 但 仍然 一个 恰当的 冬天 外套 .

虽然不是鞣制过的兽皮，但仍然是一件合适的冬装。

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][lɑːst]['wɪntə(r)][tuː; tə][get][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɔːm] [kəʊt] .
How difficult it was last winter to get on without a warm coat .
如何 难的 它 曾是 最后的 冬天 到 得到 在 没有 一个 温暖的 外套 .

去年冬天没有一件保暖外套该有多难熬啊。

[ai][kʊd; kəd]['naɪðə(r)][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [nɔː(r)][gəʊ][aʊt] ['eniweə(r)] .
I could neither get down to the river , nor go out anywhere .
我 可以 两者都不 得到 向下 到 这 河 ， 也不 去 出去 任何地方 .

我既不能下到河边，也不能去任何地方。

[wen] [hiː; hi][went] [aʊt][hiː; hi][pʊt][ɒn][ɔːl][wiː; wi][hæd; həd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
When he went out he put on all we had , and there was nothing left for me .
什么时候 他 去 出去 他 放 在 全部 我们 有 ， 和 那里 曾是 没有什么 左边 为了 我 .

他出门时把我们所有的钱都花光了，我什么也没剩下。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɑːt] ['veri] ['ɜːli] [tə'deɪ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪts] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] .
He did not start very early today , but still it's time he was back .
他 做过 不是 开始 非常 早期的 今天 ， 但 仍然 它是 时间 他 曾是 后退 .

他今天来得不算早，但还是该回来了。

[ai]['əʊnli][həʊp][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [gɒn] [ɒn][ðə; ði] [spriː] !
I only hope he has not gone on the spree !
我 仅有的 希望 他 有 不是 已消失 在 这 狂欢 ！

我只希望他没有大开杀戒！

" ['hɑːdli] [hæd; həd][mɑːtriːoʊnə] [θɔːt] [ðɪs] , [wen] [steps][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] ['entəd] .
" Hardly had Matryona thought this , when steps were heard on the threshold , and some one entered .
" 几乎 有 马特廖娜 想法 这 ，什么时候 步骤 是 听到 在 这 临界点 ， 和 一些 一 进入 .

“玛特廖娜刚想到这里，就听到门口传来脚步声，有人走了进来。”

[mɑːtriːoʊnə] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)]['niːd(ə)l]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
Matryona stuck her needle into her work and went out into the passage .
马特廖娜 卡住 她 针 进入 她 工作 和 去 出去 进入 这 通道 .

玛特廖娜把针插进她的织物里，然后走到走廊里。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] [men] : ['saɪmən] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hæt] ,
There she saw two men : Simon , and with him a man without a hat ,
那里 她 锯 二 男人 : 西蒙 , 和 和 他 一个 男人 没有 一个 帽子 ,

她在那里看到了两个男人：西蒙，以及和他在一起的一个没戴帽子的男人。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [felt] [buːts] .
and wearing felt boots .
和 穿着 毛毡 靴子 .

并穿着毡靴。

[mɑːtriːoʊnə] ['nəʊtɪst] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [smelt] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
Matryona noticed at once that her husband smelt of spirits .
马特廖娜 注意到 在 一次 那 她 丈夫 冶炼 的 烈酒 .

玛特廖娜立刻注意到她丈夫身上有酒味。

" [ðeə(r)] [naʊ] , [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] , " [θɔːt] [ʃiː; ʃi] .
" There now , he has been drinking , " thought she .
" 那里 现在 , 他 有 到过 喝 , " 想法 她 .

"他肯定喝醉了，"她心想。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kəʊtlɪs] , [hæd; həd] ['əʊnli] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒækɪt] [ɒn] ,
And when she saw that he was coatless , had only her jacket on ,
和 什么时候 她 锯 那 他 曾是 无外套 , 有 仅有的 她 夹克 在 ,

当她看到他没穿外套，只穿着她的夹克时，

[brɔːt] [nəʊ] ['pɑːs(ə)l] , [stʊd] [ðeə(r)] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [siːmd] [ə'ʃeɪmd] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
brought no parcel , stood there silent , and seemed ashamed , her heart
带来 不 包裹 , 站立 那里 沉默的 , 和 似乎 羞愧 , 她 心
[wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
was ready to break with disappointment .
曾是 准备好 到 休息 和 失望 .

她没有带包裹，默默地站在那里，似乎很羞愧，失望得心都碎了。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [drʌŋk] [ðə; ði] ['mʌni] , " [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ,
" He has drunk the money , " thought she ,
" 他 有 醉 这 钱 , " 想法 她 ,

"他把钱都喝光了，"她心想。

" [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [spriː] [wɪð] [sʌm; səm] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['feləʊ] [huːm]
" and has been on the spree with some good - for - nothing fellow whom
" 和 有 到过 在 这 狂欢 和 一些 好的 - 为了 - 没有什么 同伴 谁
[hiː; hi] [hæz; həz] [brɔːt] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .
he has brought home with him .
他 有 带来 家 和 他 .

"然后他带着某个游手好闲的家伙回家寻欢作乐。

" [mɑːtriːoʊnə] [let] [ðem; ðəm] [pɑːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hʌt] , ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ɪn] ,
" Matryona let them pass into the hut , followed them in ,
" 马特廖娜 让 他们 经过 进入 这 小屋 , 随后 他们 在 ,

"玛特廖娜让他们进了小屋，然后跟着他们进去了。"

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] , [slaɪt] [mæn] , ['weərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
and saw that the stranger was a young , slight man , wearing her
和 锯 那 这 陌生人 曾是 一个 年轻的 , 轻微 男人 , 穿着 她
['hʌzbəndz] [kəʊt] .
husband's coat .
丈夫的 外套 .

她发现这个陌生人是个年轻瘦弱的男子，穿着她丈夫的外套。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ʃɜːt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [hæt] .
There was no shirt to be seen under it , and he had no hat .
那里 曾是 不 衬衫 到 是 已见 在下面 它 , 和 他 有 不 帽子 .

他外套里面没穿衬衫，也没戴帽子。

['hævɪŋ] ['entəd] , [hiː; hi] [stʊd] , ['naɪðə(r)] ['muːvɪŋ] , [nɔː(r)] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [mɑːtriːoʊnə] [θɔːt] :
Having entered , he stood , neither moving , nor raising his eyes , and Matryona thought :
拥有 进入 ， 他 站立 ， 两者都不 移动 ， 也不 提高 他的 眼睛 ， 和 马特廖娜 想法 ：

他进来后，就那样站着，既不动也不抬头，玛特廖娜心想：

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] — [hiːz] [ə'freɪd] .
“ He must be a bad man — he's afraid .
“ 他 必须 是 一个 坏的 男人 — 他是 害怕的 .

“他一定是坏人——他害怕了。”

” [mɑːtriːoʊnə] [fraʊnd] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] .
” Matryona frowned , and stood beside the oven looking to see what they would do .
” 马特廖娜 皱眉 ， 和 站立 旁 这 烤箱 寻找 到 看 什么 他们 会 做 .

玛特里奥娜皱着眉头，站在烤箱旁，看着他们会怎么做。

['saɪmən] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [æz; əz] [ɪf] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
Simon took off his cap and sat down on the bench as if things were all right .
西蒙 采取 离开 他的 帽 和 卫星 向下 在 这 长椅 作为 如果 事物 是 全部 正确的 .

西蒙摘下帽子，坐在长椅上，仿佛一切都没事了。

“ [kʌm] , [mɑːtriːoʊnə] ; [ɪf] ['sʌpə(r)] [ɪz] ['redi] , [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [sʌm; səm] .
“ Come , Matryona ; if supper is ready , let us have some .
“ 来 ， 马特廖娜 ；如果 晚餐 是 准备好 ， 让 我们 有 一些 .

“来吧，玛特廖娜；如果晚饭准备好了，我们就吃点吧。”

” [mɑːtriːoʊnə] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [muːv] , [bʌt; bət] [steɪd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [baɪ] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .
” Matryona muttered something to herself and did not move , but stayed where she was , by the oven .
” 马特廖娜 低声说道 某物 到 她自己 和 做过 不是 移动 ， 但 入住 在哪里 她 曾是 ， 经过 这 烤箱 .

“玛特廖娜喃喃自语了几句，没有动，而是待在烤箱旁。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
She looked first at the one and then at the other of them ,
她 看起来 第一的 在 这 一 和 然后 在 这 其他 的 他们 ，

她先看了看其中一个，然后又看了看另一个。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
and only shook her head .
和 仅有的 摇晃 她 头 .

她只是摇了摇头。

['saɪmən] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] , [bʌt; bət] [traɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
Simon saw that his wife was annoyed , but tried to pass it off .
西蒙 锯 那 他的 妻子 曾是 恼怒 ， 但 尝试 到 经过 它 离开 .

西蒙看出妻子很生气，但试图掩饰过去。

[prɪ'tendɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .
Pretending not to notice anything , he took the stranger by the arm .
假装 不是 到 注意 任何事物 ， 他 采取 这 陌生人 经过 这 手臂 .

他假装什么都没注意到，抓住了陌生人的胳膊。

“ [sɪt] [daʊn] , [frend] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] .
“ Sit down , friend , ” said he , “ and let us have some supper .
“ 坐 向下 , 朋友 , ” 说 他 , “ 和 让 我们 有 一些 晚餐 .

“坐下吧，朋友，”他说，“让我们吃点晚饭吧。”

” [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] .
” The stranger sat down on the bench .
” 这 陌生人 卫星 向下 在 这 长椅 .

陌生人坐在了长椅上。

“ ['hævnt] [juː; jʊ] [kʊkt] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ? ” [sed] ['saɪmən] .
“ Haven't you cooked anything for us ? ” said Simon .
“ 还没有 你 煮熟 任何事物 为了 我们 ? ” 说 西蒙 .

“你没给我们做点吃的吗？”西蒙说。

\- ['æŋgə(r)] [bɔɪld] ['əʊvə(r)] .
Matryona's anger boiled over .
\- 愤怒 煮沸 超过 .

玛特廖娜的怒火彻底爆发了。

“ [aɪv] [kʊkt] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
“ I've cooked , but not for you .
“ 我已经 煮熟 , 但 不是 为了 你 .

“我做过饭，但不是为了你。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [drʌŋk] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] [ə'weɪ] .
It seems to me you have drunk your wits away .
它 似乎 到 我 你 有 醉 你的 智慧 离开 .

我觉得你已经醉得不省人事了。

[juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ʃiːp] - [skɪn] [kəʊt] ,
You went to buy a sheep - skin coat ,
你 去 到 买 一个 羊 - 皮肤 外套 ,

你去买了一件羊皮大衣，

[bʌt; bət] [kʌm] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [kəʊt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɒn] ,
but come home without so much as the coat you had on ,
但 来 家 没有 所以 很多 作为 这 外套 你 有 在 ,

但你回家时却连身上穿的外套都没穿。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] ['vægəbɒnd] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] .
and bring a naked vagabond home with you .
和 带来 一个 裸 流浪汉 家 和 你 .

然后带一个裸体流浪汉回家。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['drʌŋkəd] [laɪk] [juː; jʊ] . ”
I have no supper for drunkards like you . ”
我 有 不 晚餐 为了 醉汉 喜欢 你 . ”

“我可没饭吃给像你这样的醉汉。”

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] , [mɑːtriːəʊnə] .
“ That's enough , Matryona .
“ 那就是 足够的 , 马特廖娜 .

“够了，玛特廖娜。”

[doʊnt] [wæg] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
Don't wag your tongue without reason .
不 摇摆 你的 舌头 没有 原因 .

不要无缘无故地胡说八道。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [ɑːsk] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [mæn] — ”
You had better ask what sort of man — ”
你 有 更好的 问 什么 种类 的 男人 — ”

你最好问问他是什么样的人——”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juːv] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] ?
“ And you tell me what you've done with the money ?
“ 和 你 告诉 我 什么 你已经 完毕 和 这 钱 ?

“那你告诉我你把钱都花到哪儿去了？”

” ['saɪmən] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækɪt] , [druː] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] - ['ruːbl] [nəʊt] , [ænd; ənd]
” Simon found the pocket of the jacket , drew out the three - rouble note , and
” 西蒙 成立 这 口袋 的 这 夹克 , 画 出去 这 三 - 卢布 笔记 , 和
[ʌn'foʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
unfolded it .
展开 它 .

西蒙找到了外套口袋，掏出那张三卢布的钞票，把它展开。

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['mʌni] .
“ Here is the money .
“ 这里 是 这 钱 .

“钱在这里。”

- [dɪd] [nɒt] [peɪ] , [bʌt; bət] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [peɪ] [suːn] .
Trifonof did not pay , but promises to pay soon .
- 做过 不是 支付 , 但 承诺 到 支付 很快 .

Trifonof尚未付款，但承诺尽快付款。

” [mɑːtriːoʊnə][gɒt] [stɪl] [mɔː(r)]['æŋgri] ; [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [nəʊ] [ʃiːp] - [skɪnz] ,
” Matryona got still more angry ; he had bought no sheep - skins ,
” 马特廖娜 得到 仍然 更多的 生气的 ; 他 有 买 不 羊 - 皮肤 ,

“玛特廖娜更加生气了；他一张羊皮都没买，

[bʌt; bət][hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [kəʊt] [ɒn][sʌm; səm]['neɪkɪd] ['feləʊ] [ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n]
but had put his only coat on some naked fellow and had even
但 有 放 他的 仅有的 外套 在 一些 裸 同伴 和 有 甚至
[brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] .
brought him to their house .
带来 他 到 他们的 房子 .

但他却把自己唯一的外套穿在一个赤身裸体的人身上，甚至还把他带回了家。

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ʌp] [ðə; ði] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn] ['seɪfti] ,
She snatched up the note from the table , took it to put away in safety ,
她 抢夺 向上 这 笔记 从 这 桌子 , 采取 它 到 放 离开 在 安全 ,

她一把抓起桌上的纸条，拿去妥善保管。

[ænd; ənd] [sed] : “ [ai][hæv; həv][nəʊ] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and said : “ I have no supper for you .
和 说 : “ 我 有 不 晚餐 为了 你 .

他说：“我没有晚饭给你们吃。”

[wiː; wi] [kænt] [fiːd] [ɔːl] [ðə; ði]['neɪkɪd] ['drʌŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”
We can't feed all the naked drunkards in the world . ”
我们 不能 喂养 全部 这 裸 醉汉 在 这 世界 . ”

我们不可能养活全世界所有的裸体醉汉。

“ [ðeə(r)] [naʊ] , [mɑːtriːoʊnə] , [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ə; eɪ][bɪt] .
“ There now , Matryona , hold your tongue a bit .
“ 那里 现在 , 马特廖娜 , 抓住 你的 舌头 一个 少量 .

“好了，玛特廖娜，闭嘴吧。”

[fɜːst] [hɪə(r)] [wɒt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] - ”
First hear what a man has to say - ”
第一的 听到 什么 一个 男人 有 到 说 - ”

先听听男人怎么说——

“ [mʌtʃ] ['wɪzdəm] [ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [fuːl] .
“ Much wisdom I shall hear from a drunken fool .
“ 很多 智慧 我 将 听到 从 一个 醉 傻子 .

“我将从一个醉酒的傻瓜那里听到许多智慧之言。”

[ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] - [ə; eɪ] ['drʌŋkəd] .
I was right in not wanting to marry you - a drunkard .
我 曾是 正确的 在 不是 想要 到 结婚 你 - 一个 酒鬼 .

我当初不想嫁给你——一个酒鬼——是对的。

[ðə; ði] ['lɪnɪn] [maɪ]['mʌðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][juː; jʊ][dræŋk] ;
The linen my mother gave me you drank ;
这 亚麻布 我的 母亲 给予 我 你 喝 ;

你喝了我母亲给我的那块亚麻布；

[ænd; ənd] [naʊ] [juːv] [biːn] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][kəʊt] - [ænd; ənd][hæv; həv] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] !
and now you've been to buy a coat - and have drunk it , too !
和 现在 你已经 到过 到 买 一个 外套 - 和 有 醉 它 , 也 !

现在你不仅买了件外套，还把它喝光了！

” ['saɪmən] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [spent] ['twenti]
” Simon tried to explain to his wife that he had only spent twenty
” 西蒙 尝试 到 解释 到 他的 妻子 那 他 有 仅有的 花费 二十
['kəʊpek; 'kɒpek] ;
kopeks ;
戈比 ;

西蒙试图向妻子解释，他只花了二十戈比；

[traɪd] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] — [bʌt; bət][mɑːtriːoʊnə] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm]
tried to tell how he had found the man — but Matryona would not let him
尝试 到 告诉 如何 他 有 成立 这 男人 — 但 马特廖娜 会 不是 让 他
[get][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] .
get a word in .
得到 一个 单词 在 .

他试图讲述自己是如何找到那个人的——但马特里奥娜不让他插话。

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ˌnaɪn'tiːn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [drægd] [ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd]
She talked nineteen to the dozen , and dragged in things that had happened
她 谈话 十九 到 这 打 , 和 拖拽 在 事物 那 有 发生
[ten] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] .
ten years before .
十 年 前 .

她滔滔不绝地讲着十九比十二的事情，还把十年前发生的事情也扯了出来。

[mɑːtriːoʊnə] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [fluː] [æt; ət]['saɪmən][ænd; ənd] [siːzd]
Matryona talked and talked , and at last she flew at Simon and seized
马特廖娜 谈话 和 谈话 , 和 在 最后的 她 飞翔 在 西蒙 和 查获
[hɪm][baɪ][ðə; ði] [sliːv] .
him by the sleeve .
他 经过 这 袖子 .

玛特廖娜喋喋不休，最后她猛地扑向西蒙，一把抓住他的袖子。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ]['dʒækɪt] .
“ Give me my jacket .
“ 给 我 我的 夹克 .

“把我的外套给我。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ai][hæv; həv] ,
It is the only one I have ,
它 是 这 仅有的 一 我 有 ,

这是我唯一的一个。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ˌem ˈiː][ænd; ənd][weə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] .
and you must needs take it from me and wear it yourself .
和 你 必须 需求 拿 它 从 我 和 穿 它 你自己 .

你必须把它从我这里拿走，自己戴上。

[ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] , [juː; jʊ][ˈmeɪndʒi][dɒɡ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [teɪk] [juː; jʊ] .
Give it here , you mangy dog , and may the devil take you .
给 它 这里 , 你 疥癣 狗 , 和 可能 这 魔鬼 拿 你 .

把东西给我，你这只脏兮兮的狗，愿魔鬼带走你。

” [ˈsaɪmən][bɪˈɡæn][tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [ðə; ði][ˈdʒækɪt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] [sliːv] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] ;
” Simon began to pull off the jacket , and turned a sleeve of it inside out ;
” 西蒙 开始 到 拉 离开 这 夹克 , 和 转向 一个 袖子 的 它 里面 出去 ;

西蒙开始脱外套，并将袖子翻了过来；

[mɑːtriːoʊnə] [siːzd] [ðə; ði][ˈdʒækɪt][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bɜːst] [ɪts] [siːmz] , [ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,
Matryona seized the jacket and it burst its seams , She snatched it up ,
马特廖娜 查获 这 夹克 和 它 爆裂 它是 接缝 , 她 抢夺 它 向上 ,

玛特廖娜一把抓住外套，外套的缝线却崩开了，她一把抓起外套。

[θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
threw it over her head and went to the door .
扔 它 超过 她 头 和 去 到 这 门 .

她把东西扔过头顶，走向门口。

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][ɡəʊ] [aʊt] , [bʌt; bət] [stɒpt] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] — [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][ˈæŋɡə(r)] ,
She meant to go out , but stopped undecided — she wanted to work off her anger ,
她 意思是 到 去 出去 , 但 停止 未决定 — 她 通缉 到 工作 离开 她 愤怒 ,

她本打算出门，但犹豫不决，最终还是停了下来——她想发泄一下心中的怒气。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][wɒz; wəz] .
but she also wanted to learn what sort of a man the stranger was .
但 她 还 通缉 到 学习 什么 种类 的 一个 男人 这 陌生人 曾是 .

但她也想知道这个陌生人究竟是怎样一个人。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[mɑːtriːoʊnə] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] : “ [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˈneɪkɪd] .
Matryona stopped and said : “ If he were a good man he would not be naked .
马特廖娜 停止 和 说 : “ 如果 他 是 一个 好的 男人 他 会 不是 是 裸 .

玛特廖娜停下来说道：“如果他是个好人，他就不会赤身裸体。”

[waɪ] , [hiː; hi][ˈhæznt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ʃɜːt] [ɒn][hɪm] .
Why , he hasn't even a shirt on him .
为什么 , 他 还没有 甚至 一个 衬衫 在 他 .

他身上连件衬衫都没穿。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] . ”
If he were all right , you would say where you came across the fellow . ”
如果 他 是 全部 正确的 , 你 会 说 在哪里 你 来了 穿过 这 同伴 . ”

如果他没事，你会告诉他你是在哪里遇到他的。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] ['saɪmən] .
“ That's just what I am trying to tell you , ” said Simon .
“ 那就是 只是 什么 我 是 尝试 到 告诉 你 , ” 说 西蒙 .

“这正是我要告诉你的,”西蒙说。

“ [æz; əz][ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ai] [sɔː] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ɔːl]['neɪkɪd][ænd; ənd]['frəʊz(ə)n] .
“ As I came to the shrine I saw him sitting all naked and frozen .
“ 作为 我 来了 到 这 神社 我 锯 他 坐着 全部 裸 和 冷冻 .

“我来到神社时，看到他赤身裸体地坐在那里，一动不动。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][kwaɪt][ðə; ði] ['weðə(r)] [tuː; tə][sɪt][ə'baʊt]['neɪkɪd] !
It isn't quite the weather to sit about naked !
它 不是 相当 这 天气 到 坐 关于 裸 !

这样的天气可不适合光着身子闲逛！

[gɒd] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] .
God sent me to him , or he would have perished .
上帝 发送 我 到 他 , 或者 他 会 有 遇难 .

上帝派我去见他，否则他就会丧命。

[wɒt] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə][duː; də] ?
What was I to do ?
什么 曾是 我 到 做 ?

我该怎么办?

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ?
How do we know what may have happened to him ?
如何 做 我们 知道 什么 可能 有 发生 到 他 ?

我们怎么知道他可能遭遇了什么?

[səʊ][ai] [tʊk] [hɪm] , [kləʊðd] [hɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ə'lɒŋ] .
So I took him , clothed him , and brought him along .
所以 我 采取 他 , 穿着衣服 他 , 和 带来 他 沿着 .

于是我把他带走，给他穿上衣服，然后把他送走了。

[doʊnt][biː; bi][səʊ]['æŋgri] , [mɑːtriːoʊnə] .
Don't be so angry , Matryona .
不 是 所以 生气的 , 马特廖娜 .

别这么生气，玛特廖娜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn] .
It is a sin .
它 是 一个 罪 .

这是罪过。

[rɪ'membə(r)] , [wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst][daɪ][wʌn] [deɪ] .
Remember , we all must die one day .
记住 , 我们 全部 必须 死 一 天 .

记住，我们终有一死。

” ['æŋgri] [wɜːdz] [rəʊz][tuː; tə] - [lɪps] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd]
[wɒz; wəz]['saɪlənt] .
” Angry words rose to Matryona's lips , but she looked at the stranger and was silent .
” 生气的 字 玫瑰 到 - 嘴唇 , 但 她 看起来 在 这 陌生人 和 曾是 沉默的 .

“愤怒的话语涌上玛特廖娜的嘴边，但她看着陌生人，沉默不语。”

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bentʃ] , ['məʊʃnləs] , [hɪz; ɪz][hændz]['fəʊldɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
He sat on the edge of the bench , motionless , his hands folded on his knees ,
他 卫星 在 这 边缘 的 这 长椅 , 静止不动 , 他的 双手 折叠 在 他的 膝盖 ,

他坐在长椅边缘，一动不动，双手交叠放在膝盖上。

[hɪz; ɪz] [hed] ['druːpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊz] [nɪt] [æz; əz] [ɪf]
his head drooping on his breast , his eyes closed , and his brows knit as if
他的 头 下垂 在 他的 胸部 , 他的 眼睛 关闭 , 和 他的 眉毛 针织 作为 如果
[ɪn][peɪn] .
in pain .
在 疼痛 .

他头垂在胸前，双眼紧闭，眉头紧锁，似乎很痛苦。

[mɑːtriːoʊnə][wɒz; wəz]['saɪlənt] : [ænd; ənd]['saɪmən] [sed] : “ [mɑːtriːoʊnə] , [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [lʌv] [ɒv; əv]
Matryona was silent : and Simon said : “ Matryona , have you no love of
马特廖娜 曾是 沉默的 : 和 西蒙 说 : “ 马特廖娜 , 有 你 不 爱 的
[gɒd] ?
God ?
上帝 ?

马特里奥娜沉默不语。西蒙说：“马特里奥娜，你难道没有爱上帝吗？”

” [mɑːtriːoʊnə] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , ['sʌd(ə)nli]
” Matryona heard these words , and as she looked at the stranger , suddenly
” 马特廖娜 听到 这些 字 , 和 作为 她 看起来 在 这 陌生人 , 突然
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['sɔfənd] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
her heart softened towards him .
她 心 软化 向 他 .

“玛特廖娜听到这些话，看着这个陌生人，突然间，她的心对他软化了。”

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ʃiː; ʃi][gɒt] [aʊt] [ðə; ði]
She came back from the door , and going to the oven she got out the
她 来了 后退 从 这 门 , 和 去 到 这 烤箱 她 得到 出去 这
['sʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

她从门口回来，走到烤箱旁，拿出晚餐。

['setɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [pɔː] [aʊt] [sʌm; səm][kvɑːs] .
Setting a cup on the table , she poured out some kvas .
环境 一个 杯子 在 这 桌子 , 她 倾倒 出去 一些 克瓦斯 .

她把杯子放在桌子上，倒了一些格瓦斯。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][lɑːst] [piːs] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd]
Then she brought out the last piece of bread , and set out a knife and
然后 她 带来 出去 这 最后的 片 的 面包 , 和 放 出去 一个 刀 和
[spuːn] .
spoons .
勺子 .

然后她拿出最后一块面包，摆上刀和勺子。

“ [iːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ Eat , if you want to , ” said she .
“ 吃 , 如果 你 想 到 , ” 说 她 .

“想吃就吃吧,”她说。

['saɪmən] [druː] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Simon drew the stranger to the table .
西蒙 画 这 陌生人 到 这 桌子 .

西蒙把陌生人拉到桌边。

“ [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Take your place , young man , ” said he .
“ 拿 你的 地方 , 年轻的 男人 , ” 说 他 .

“年轻人，站好。”他说。

['saɪmən] [kʌt] [ðə; ði] [bred] , ['krʌmb(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brɒθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] .
Simon cut the bread , crumbled it into the broth , and they began to eat .
西蒙 切 这 面包 ， 崩溃了 它 进入 这 肉汤 ， 和 他们 开始 到 吃 .

西蒙把面包切开，掰碎放到肉汤里，然后他们开始吃。

[mɑːtriːoʊnə] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['restɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
Matryona sat at the corner of the table resting her head on her
马特廖娜 卫星 在 这 角落 的 这 桌子 休息 她 头 在 她
[hænd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .
hand and looking at the stranger .
手 和 寻找 在 这 陌生人 .

玛特廖娜坐在桌角，手托着腮，看着那个陌生人。

[ænd; ənd] [mɑːtriːoʊnə] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn]
And Matryona was touched with pity for the stranger , and began
和 马特廖娜 曾是 感动 和 遗憾 为了 这 陌生人 ， 和 开始
[tuː; tə] [fiːl] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .
to feel fond of him .
到 感觉 喜爱 的 他 .

玛特廖娜对这个陌生人心生怜悯，开始对他产生好感。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] ; [hɪz; ɪz] [braʊz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [bent] ,
And at once the stranger's face lit up ; his brows were no longer bent ,
和 在 一次 这 陌生人的 脸 点燃向上 ; 他的 眉毛 是 不 更长 弯曲 ，

陌生人的脸上顿时绽放出笑容，眉头也不再紧蹙。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [mɑːtriːoʊnə] .
he raised his eyes and smiled at Matryona .
他 提高 他的 眼睛 和 微笑 在 马特廖娜 .

他抬起头，对着玛特廖娜笑了笑。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sʌpə(r)] , [ðə; ði] ['wʊmən] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]
When they had finished supper , the woman cleared away the things and began
什么时候 他们 有 完成的 晚餐 ， 这 女士 已清除 离开 这 事物 和 开始
['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .
questioning the stranger .
提问 这 陌生人 .

晚饭后，女人收拾好东西，开始询问陌生人。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ Where are you from ? ” said she .
“ 在哪里 是 你 从 ? ” 说 她 .

她问：“你来自哪里？”

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðiːz] [pɑːts] . ”
“ I am not from these parts . ”
“ 我 是 不是 从 这些 部分 . ”

“我不是本地人。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ? ”
“ But how did you come to be on the road ? ”
“ 但 如何 做过 你 来 到 是 在 这 路 ? ”

“但你是怎么走上巡演之路的呢？”

“ [ai] [meɪ] [nɒt] [tel] . ”
“ I may not tell . ”
“ 我 可能 不是 告诉 . ”

“我可能不会说。”

“ [dɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [rɒb] [juː; jʊ] ? ”
“ Did some one rob you ? ”
“ 做过 一些 一 抢 你 ? ”

“有人抢劫你了吗？”

“ [gɒd] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] . ”
“ God punished me . ”
“ 上帝 受到惩罚 我 . ”

“上帝惩罚了我。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)]['neɪkɪd] ? ”
“ And you were lying there naked ? ”
“ 和 你 是 说谎 那里 裸 ? ”

“你当时赤身裸体地躺在那里？”

“ [jes] , ['neɪkɪd][ænd; ənd] ['friːzɪŋ] .
“ Yes , naked and freezing .
“ 是的 , 裸 和 冷冻 .

“是的，一丝不挂，冻得瑟瑟发抖。”

['saɪmən] [sɔː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hæd; həd]['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː] .
Simon saw me and had pity on me .
西蒙 锯 我 和 有 遗憾 在 我 .

西蒙看见我，就可怜我。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
He took off his coat , put it on me and brought me here .
他 采取 离开 他的 外套 , 放 它 在 我 和 带来 我 这里 .

他脱下外套，披在我身上，然后带我来到这里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [fed] [ˌem 'iː] , ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ʃəʊn] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː] .
And you have fed me , given me drink , and shown pity on me .
和 你 有 美联储 我 , 给定 我 喝 , 和 所示 遗憾 在 我 .

你喂饱了我，给我水喝，怜悯了我。

[gɒd] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] !
God will reward you !
上帝 将要 报酬 你 !

上帝会奖赏你的！

” [mɑːtriːoʊnə] [rəʊz] , [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['saɪmənz][əʊld] [ʃɜːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['pætʃɪŋ] ,
” Matryona rose , took from the window Simon's old shirt she had been patching ,
” 马特廖娜 玫瑰 , 采取 从 这 窗户 西蒙的 老的 衬衫 她 有 到过 修补 ,

玛特里奥娜起身，从窗台上拿起西蒙的旧衬衫，那是她一直在缝补的。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
and gave it to the stranger .
和 给予 它 到 这 陌生人 .

然后把它给了陌生人。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['traʊzəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
She also brought out a pair of trousers for him .
她 还 带来 出去 一个 一对 的 裤子 为了 他 .

她还拿出一条裤子给他。

“ [ðeə(r)] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ʃɜːt] .
“ There , ” said she , “ I see you have no shirt .
“ 那里 , ” 说 她 , “ 我 看 你 有 不 衬衫 .

“瞧，”她说，“我看到你没穿上衣。”

[pʊt] [ðɪs] [ɒn] , [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [weə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] , [ɪn][ðə; ði][lɒft][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
Put this on , and lie down where you please , in the loft or on the oven .
放 这 在 , 和 说谎 向下 在哪里 你 请 , 在 这 阁楼 或者 在 这 烤箱 .

穿上这个，然后随便找个地方躺下，阁楼上也好，烤箱上也好。

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊt] , [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɜːt] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [lɒft] .
” The stranger took off the coat , put on the shirt , and lay down in the loft .
” 这 陌生人 采取 离开 这 外套 , 放 在 这 衬衫 , 和 躺 向下 在 这 阁楼 .

陌生人脱下外套，穿上衬衫，然后躺在阁楼上。

[mɑːtriːoʊnə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] , [tʊk] [ðə; ði] [kəʊt] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
Matryona put out the candle , took the coat , and climbed to where her
马特廖娜 放 出去 这 蜡烛 , 采取 这 外套 , 和 攀登 到 在哪里 她
['hʌzbənd] [leɪ] .
husband lay .
丈夫 躺 .

玛特廖娜熄灭蜡烛，拿起外套，爬到丈夫躺着的地方。

[mɑːtriːoʊnə] [druː] [ðə; ði] [skɜːrts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊt] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] , [bʌt; bət]
Matryona drew the skirts of the coat over her and lay down , but
马特廖娜 画 这 裙子 的 这 外套 超过 她 和 躺 向下 , 但
[kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] ;
could not sleep ;
可以 不是 睡觉 ;

玛特廖娜拉起外套的下摆盖住自己，躺了下来，却怎么也睡不着。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .
she could not get the stranger out of her mind .
她 可以 不是 得到 这 陌生人 出去 的 她 头脑 .

她始终无法将那个陌生人从脑海中抹去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðeə(r)] [lɑːst] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ðæt]
When she remembered that he had eaten their last piece of bread and that
什么时候 她 记得 那 他 有 吃 他们的 最后的 片 的 面包 和 那
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] ,
there was none for tomorrow ,
那里 曾是 没有任何 为了 明天 ,

她这才想起他已经吃掉了他们最后一块面包，而且明天就没有面包了。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [felt]
and thought of the shirt and trousers she had given away , she felt
和 想法 的 这 衬衫 和 裤子 她 有 给定 离开 , 她 毛毡
[griːvd] ;
grieved ;
伤心 ;

想到自己送人的衬衫和裤子，她感到难过；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [smaɪld] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [glæd] .
but when she remembered how he had smiled , her heart was glad .
但 什么时候 她 记得 如何 他 有 微笑 , 她 心 曾是 高兴的 .

但当她想起他当时的笑容时，她心中便涌起一丝喜悦。

[lɒŋ] [dɪd] [mɑːtriːoʊnə] [laɪ] [ə'weɪk] ,
Long did Matryona lie awake ,
长的 做过 马特廖娜 说谎 醒 ,

玛特廖娜久久无法入睡。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['saɪmən] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] — [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [kəʊt] [tə'wɔːdz] [hɪm]
and she noticed that Simon also was awake — he drew the coat towards him
和 她 注意到 那 西蒙 还 曾是 醒 — 他 画 这 外套 向 他
.
.
.

她注意到西蒙也醒了——他拉过外套披在身上。

“ ['saɪmən] ! ”
“ **Simon** ! ”
“ 西蒙 ! ”

“西蒙！”

“ [wel] ? ”
“ **Well** ? ”
“ 出色地 ? ”

“出色地？”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt] [pʊt] ['eni] [tuː; tə] [raɪz] .
“ **You have had the last of the bread , and I have not put any to rise** .
“ 你 有 有 这 最后的 的 这 面包 , 和 我 有 不是 放 任何 到 上升 .

“你已经吃掉了最后一块面包，而我还没有让面包发酵。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] [tə'mɒrəʊ] .
I don't know what we shall do tomorrow .
我 不 知道 什么 我们 将 做 明天 .

我不知道我们明天该怎么办。

[pə'hæps] [ai][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] ['neɪbə(r)] ['mɑːθə] . ”
Perhaps I can borrow some of neighbor Martha . ”
也许 我 能 借 一些 的 邻居 玛莎 . ”

也许我可以向邻居玛莎借一些。”

“ [ɪf] [wɪr] [ə'laɪv][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ **If we're alive we shall find something to eat** .
“ 如果 是 活 我们 将 寻找 某物 到 吃 .

“只要我们还活着，就一定能找到吃的。”

” [ðə; ði]['wʊmən] [leɪ] [stɪl] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , “ [hiː; hi] [siːm] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
” **The woman lay still awhile , and then said , “ He seems a good man** ,
” 这 女士 躺 仍然 一会儿 , 和 然后 说 , “ 他 似乎 一个 好的 男人 ,

女人静静地躺了一会儿，然后说：“他看起来像个好人，

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɒt] [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [hiː; hi][ɪz] ? ”
but why does he not tell us who he is ? ”
但 为什么 做 他 不是 告诉 我们 WHO 他 是 ? ”

但他为什么不告诉我们他是谁呢？

“ [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['riːz(ə)nz] . ”
“ **I suppose he has his reasons** . ”
“ 我 认为 他 有 他的 原因 . ”

“我想他肯定有他的理由。”

“ ['saɪmən] ! ”
“ **Simon** ! ”
“ 西蒙 ! ”

“西蒙！”

“ [wel] ? ”
“ **Well** ? ”
“ 出色地 ? ”

“出色地？”

“ [wiː; wi] [gɪv] ; [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] ['nəʊbədi] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] ?
“ **We give ; but why does nobody give us anything** ?
“ 我们 给 ; 但 为什么 做 无人 给 我们 任何事物 ?

我们付出，但为什么没有人给我们任何东西？

" ['saɪmən][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ; [səʊ][hiː; hi]['əʊnli] [sed] , " [let] [ˌjuː 'es] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] ,
" Simon did not know what to say ; so he only said , " Let us stop talking ,
" 西蒙 做过 不是 知道 什么 到 说 ; 所以 他 仅有的 说 , " 让 我们 停止 说 ,

西蒙不知道该说什么，只说："我们别说了，

" [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" and turned over and went to sleep .
" 和 转向 超过 和 去 到 睡觉 .

然后翻了个身，睡着了。

[viː]
V
V

V

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['saɪmən] [ə'wəʊk] .
In the morning Simon awoke .
在 这 早晨 西蒙 醒来 .

早上，西蒙醒了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'sliːp] ; [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərz] [tuː; tə]
The children were still asleep ; his wife had gone to the neighbor's to
这 孩子们 是 仍然 睡着了 ; 他的 妻子 有 已消失 到 这 邻居 到
['bɒrəʊ] [sʌm; səm] [bred] .
borrow some bread .
借 一些 面包 .

孩子们还在睡觉；他的妻子去邻居家借面包了。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ə'ləʊn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] , [drest] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ʃɜːt] [ænd; ənd]
The stranger alone was sitting on the bench , dressed in the old shirt and
这 陌生人 独自的 曾是 坐着 在 这 长椅 , 穿着 在 这 老的 衬衫 和
['traʊzəz] ,
trousers ,
裤子 ,

陌生人独自一人坐在长椅上，穿着那件旧衬衫和裤子。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwədz] .
and looking upwards .
和 寻找 向上 .

抬头仰望。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [braɪtə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
His face was brighter than it had been the day before .
他的 脸 曾是 更亮 比 它 有 到过 这 天 前 .

他的脸色比前一天好多了。

['saɪmən] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [wel] , [frend] ; [ðə; ði] ['beli] ['wɒnts] [bred] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪkɪd] ['bɒdi]
Simon said to him , " Well , friend ; the belly wants bread , and the naked body
西蒙 说 到 他 , " 出色地 , 朋友 ; 这 腹部 想要 面包 , 和 这 裸 身体
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

西蒙对他说："朋友，肚子需要面包，赤身露体需要衣服。"

[wʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wɒt] [wɜːk] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "
One has to work for a living What work do you know ? "
一 有 到 工作 为了 一个 活的 什么 工作 做 你 知道 ? "

人总要工作谋生，你懂什么工作?

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['eni] .
" I do not know any .
" 我 做 不是 知道 任何 .

我不认识任何人。

" [ðɪs] [sə'praɪzd] ['saɪmən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , " [men] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [kæn; kən] [lɜːn]
" This surprised Simon , but he said , " Men who want to learn can learn
" 这 惊讶 西蒙 , 但 他 说 , " 男人 WHO 想 到 学习 能 学习
['eniθɪŋ] . "
anything . "
任何事物 . "

这让西蒙感到惊讶，但他说道："只要想学，人就能学会任何东西。"

" [men] [wɜːk] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [wɜːk] ['ɔːlsəʊ] . "
" Men work , and I will work also . "
" 男人 工作 , 和 我 将要 工作 还 . "

"男人们工作，我也要工作。"

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

"你叫什么名字？"

" ['maɪk(ə)l] . "
" Michael . "
" 迈克尔 . "

"迈克尔。"

" [wel] , ['maɪk(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [jɔː'self] , [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feə(r)]
" Well , Michael , if you don't wish to talk about yourself , that is your own affair
" 出色地 , 迈克尔 , 如果 你 不 希望 到 讲话 关于 你自己 , 那 是 你的 自己的 事务
;
;
;

"好吧，迈克尔，如果你不想谈论自己，那是你自己的事；

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
but you'll have to earn a living for yourself .
但 你会 有 到 赚 一个 活的 为了 你自己 .

但你得自己谋生。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [wɜːk] [æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] . "
If you will work as I tell you , I will give you food and shelter . "
如果 你 将要 工作 作为 我 告诉 你 , 我 将要 给 你 食物 和 庇护所 . "

如果你按我说的做，我就给你食物和住处。

" [meɪ] [gɒd] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] !
" May God reward you !
" 可能 上帝 报酬 你 !

愿上帝保佑你！

[ai] [wɪl] [lɜːn] .
I will learn .
我 将要 学习 .

我会学习的。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Show me what to do .
展示 我 什么 到 做 .

告诉我该怎么做。

" ['saɪmən] [tʊk] [jɑːn] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
" Simon took yarn , put it round his thumb and began to twist it .
" 西蒙 采取 纱 , 放 它 圆形的 他的 拇指 和 开始 到 捻 它 .

西蒙拿起一根毛线，绕在拇指上，开始捻线。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] — [siː] !
“ It is easy enough — see !
“ 它 是 简单的 足够的 — 看 !

“这很容易——你看！”

” ['maɪk(ə)l] [wɒtʃt] [hɪm] , [pʊt] [sʌm; səm] [jɑːn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θʌm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
” Michael watched him , put some yarn round his own thumb in the same way ,
” 迈克尔 观看 他 , 放 一些 纱 圆形的 他的 自己的 拇指 在 这 相同的 方式 ,

迈克尔看着他，也用同样的方法把毛线缠在了自己的拇指上。

[kɔːt] [ðə; ði] [næk] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [jɑːn] ['ɔːlsəʊ] .
caught the knack , and twisted the yarn also .
捕捉 这 诀窍 , 和 扭曲 这 纱 还 .

他掌握了诀窍，也学会了捻线。

[ðen] ['saɪmən] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][wæks][ðə; ði] [θred] .
Then Simon showed him how to wax the thread .
然后 西蒙 显示 他 如何 到 蜡 这 线 .

然后西蒙教他如何给线打蜡。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ]['maɪk(ə)l] ['mɑːstəd] .
This also Michael mastered .
这 还 迈克尔 精通 .

迈克尔也掌握了这项技能。

[nekst]['saɪmən] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [twɪst] [ðə; ði]['brɪs(ə)l][ɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [səʊ] ,
Next Simon showed him how to twist the bristle in , and how to sew ,
下一个 西蒙 显示 他 如何 到 捻 这 鬃 在 , 和 如何 到 缝 ,

接下来，西蒙教他如何将鬃毛拧进去，以及如何缝纫。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , ['maɪk(ə)l] ['lɜːnɪd] [æt; ət][wʌns] .
and this , too , Michael learned at once .
和 这 , 也 , 迈克尔 学习 在 一次 .

而这一点，迈克尔也很快明白了。

[wɒt'evə(r)] ['saɪmən] [ʃəʊd] [hɪm][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət][wʌns] ,
Whatever Simon showed him he understood at once ,
任何 西蒙 显示 他 他 理解 在 一次 ,

无论西蒙向他展示什么，他都能立刻理解。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [səʊn] [buːts] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
and after three days he worked as if he had sewn boots all his life .
和 后 三 天 他 工作 作为 如果 他 有 缝制的 靴子 全部 他的 生活 .

三天后，他干活就像他一辈子都在缝靴子一样。

[hiː; hi] [wɜːkt] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] , [ænd; ənd][et; eɪt]['lɪt(ə)l] .
He worked without stopping , and ate little .
他 工作 没有 停止 , 和 吃 小的 .

他不停地工作，吃得很少。

[wen] [wɜːk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hiː; hi][sæt]['saɪləntli] , ['lʊkɪŋ] ['ʌpwədz] .
When work was over he sat silently , looking upwards .
什么时候 工作 曾是 超过 他 卫星 默默 , 寻找 向上 .

工作结束后，他静静地坐着，望着天空。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [spəʊk] ['əʊnli] [wen] ['nesəsəri] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)][dʒəʊkt]
He hardly went into the street , spoke only when necessary , and neither joked
他 几乎 去 进入 这 街道 , 辐 仅有的 什么时候 必要的 , 和 两者都不 开玩笑
[nɔː(r)] [lɑːft] .
nor laughed .
也不 笑了 .

他几乎不上街，只在必要时才说话，既不开玩笑也不大笑。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [smaɪl] , [ɪk'sept] [ðæt] [fɜːst] ['iːvnɪŋ] [wen] [mɑːtriːoʊnə] [geɪv] [ðem; ðəm] ['sʌpə(r)]
They never saw him smile , except that first evening when Matryona gave them supper
他们 绝不 锯 他 微笑 ， 除了 那 第一的 晚上 什么时候 马特廖娜 给予 他们 晚餐
.
:
.

除了玛特廖娜给他们做晚饭的那天晚上，他们从未见过他笑过。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [wiːk] [baɪ] [wiːk] [ðə; ði] [jɪə(r)] [went] [raʊnd] .
Day by day and week by week the year went round .
天 经过 天 和 星期 经过 星期 这 年 去 圆形的 .

日复一日，周复一周，一年就这样过去了。

['maɪk(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [wɜːkt] [wɪð] ['saɪmən] .
Michael lived and worked with Simon .
迈克尔 居住地 和 工作 和 西蒙 .

迈克尔与西蒙一起生活和工作。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [spred] [tɪl] ['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [səʊd] [buːts] [səʊ] ['niːtli] [ænd; ənd] ['strɒŋli]
His fame spread till people said that no one sewed boots so neatly and strongly
他的 名声 传播 直到 人们 说 那 不 一 缝制的 靴子 所以 整齐地 和 强烈
[æz; əz] ['saɪmənz] ['wɜːkmən] ,
as Simon's workman ,
作为 西蒙的 工人 ，

他的名声远播，人们纷纷表示，没有人能像西蒙的工匠那样把靴子缝得如此整齐牢固。

['maɪk(ə)l] ; [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [raʊnd] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] ['saɪmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
Michael ; and from all the district round people came to Simon for their
迈克尔 ； 和 从 全部 这 区 圆形的 人们 来了 到 西蒙 为了 他们的
[buːts] ,
boots ,
靴子 ，

迈克尔；而且周边地区的人都来找西蒙买靴子，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [ɒf] .
and he began to be well off .
和 他 开始 到 是 出色地 离开 .

他开始变得富裕起来。

[wʌn] ['wɪntə(r)] [deɪ] , [æz; əz] ['saɪmən] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [sæt] ['wɜːkɪŋ] , [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɒn] [sledʒ] -
One winter day , as Simon and Michael sat working , a carriage on sledge -
一 冬天 天 ， 作为 西蒙 和 迈克尔 卫星 在职的 ， 一个 运输 在 雪橇 -
['rʌnərz] ,
runners ,
跑步者 ，

冬日的一天，西蒙和迈克尔坐在工作台上，一辆雪橇滑轨上的马车......

[wɪð] [θriː] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [belz] , [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] .
with three horses and with bells , drove up to the hut .
和 三 马匹 和 和 铃铛 ， 驾驶 向上 到 这 小屋 .

他们驾着三匹马，带着铃铛，来到了小屋前。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ; [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɒpt] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɔː(r)] ,
They looked out of the window ; the carriage stopped at their door ,
他们 看起来 出去 的 这 窗户 ； 这 运输 停止 在 他们的 门 ，

他们向窗外望去；马车停在了他们家门口。

[ə; eɪ] [faɪn] ['sɜːvənt] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
a fine servant jumped down from the box and opened the door .
一个 美好的 仆人 跳了起来 向下 从 这 盒子 和 打开 这 门 .

一位彬彬有礼的仆人从箱子上跳下来，打开了门。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜː(r)] [kəʊt] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['saɪmənz] [hʌt] .
A gentleman in a fur coat got out and walked up to Simon's hut .
一个 绅士 在 一个 毛皮 外套 得到 出去 和 步行 向上 到 西蒙的 小屋 .

一位身穿皮草大衣的绅士下了车，径直走向西蒙的小屋。

[ʌp] [dʒʌmpt] [mɑːtriːoʊnə] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [waɪd] .
Up jumped Matryona and opened the door wide .
向上 跳了起来 马特廖娜 和 打开 这 门 宽的 .

玛特廖娜猛地跳起来，把门大开。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [stuːpt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [hʌt] ,
The gentleman stooped to enter the hut ,
这 绅士 弯腰 到 进入 这 小屋 ,

那位先生弯腰走进小屋，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [hed] ['nɪəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
and when he drew himself up again his head nearly reached the ceiling ,
和 什么时候 他 画 他自己 向上 再次 他的 头 几乎 达到 这 天花板 ,

当他再次挺直身子时，他的头几乎碰到了天花板。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
and he seemed quite to fill his end of the room .
和 他 似乎 相当 到 充满 他的 结尾 的 这 房间 .

他似乎完全占据了房间的那一半。

['saɪmən] [rəʊz] , [baʊd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
Simon rose , bowed , and looked at the gentleman with astonishment .
西蒙 玫瑰 , 鞠躬 , 和 看起来 在 这 绅士 和 惊讶 .

西蒙站起身，鞠了一躬，惊讶地看着这位先生。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [wʌn] [laɪk] [hɪm] .
He had never seen any one like him .
他 有 绝不 已见 任何 一 喜欢 他 .

他从未见过像他这样的人。

['saɪmən] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [liːn] , ['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [θɪn] , [ænd; ənd] [mɑːtriːoʊnə] [wɒz; wəz] [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bəʊn] ,
Simon himself was lean , Michael was thin , and Matryona was dry as a bone ,
西蒙 他自己 曾是 倾斜 , 迈克尔 曾是 薄的 , 和 马特廖娜 曾是 干燥 作为 一个 骨 ,

西蒙本人很瘦，迈克尔很瘦，而玛特廖娜则干瘪得像块骨头。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] : [red] - [feɪst] , ['bɜːli] ,
but this man was like some one from another world : red - faced , burly ,
但 这 男人 曾是 喜欢 一些 一 从 其他 世界 : 红色的 - 面对 , 魁梧的 ,

但这人却像来自另一个世界：满脸通红，身材魁梧，

[wɪð] [ə; eɪ] [nek] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːst] [ɪn] ['aɪən] .
with a neck like a bull's , and looking altogether as if he were cast in iron .
和 一个 脖子 喜欢 一个 公牛的 , 和 寻找 共 作为 如果 他 是 投掷 在 铁 .

他有着像公牛一样粗壮的脖子，整个人看起来就像是用铁铸成的。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [pʌft] , [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz][fɜː(r)][kəʊt] , [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] ,
The gentleman puffed , threw off his fur coat , sat down on the bench ,
这 绅士 膨胀的 , 扔 离开 他的 毛皮 外套 , 卫星 向下 在 这 长椅 ,
那位先生喘了口气，脱下皮大衣，在长椅上坐了下来。

[ænd; ənd] [sed] , “ [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['buːtmeɪkə] ? ”
and said , “ Which of you is the master bootmaker ? ”
和 说 , “ 哪个 的 你 是 这 掌握 制靴匠 ? ”
然后问道：“你们当中谁是制鞋大师？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , ” [sed] ['saɪmən] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] .
“ I am , your Excellency , ” said Simon , coming forward .
“ 我 是 , 你的 阁下 , ” 说 西蒙 , 未来 向前 .
“我就是，阁下，”西蒙走上前来说道。

[ðen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [læd] , “ [heɪ] , - , [brɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] !
Then the gentleman shouted to his lad , “ Hey , Fedka , bring the leather !
然后 这 绅士 喊叫 到 他的 小伙子 , “ 嘿 , - , 带来 这 皮革 !
然后那位先生朝他的小伙子喊道：“嘿，费德卡，把皮革拿来！”

” [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ræn][ɪn] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l] .
” The servant ran in , bringing a parcel .
” 这 仆人 跑 在 , 带来 一个 包裹 .
仆人跑进来，手里拿着一个包裹。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [tʊk] [ðə; ði]['pɑːs(ə)l][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
The gentleman took the parcel and put it on the table .
这 绅士 采取 这 包裹 和 放 它 在 这 桌子 .
那位先生接过包裹，放在桌子上。

“ [ʌn'taɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Untie it , ” said he .
“ 解开 它 , ” 说 他 .
“解开它，”他说。

[ðə; ði] [læd] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The lad untied it .
这 小伙子 解开 它 .
那男孩把它解开了。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['leðə(r)] .
The gentleman pointed to the leather .
这 绅士 尖 到 这 皮革 .
那位先生指着皮革。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ['ʃuːmeɪkə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['leðə(r)] ? ”
“ Look here , shoemaker , ” said he , “ do you see this leather ? ”
“ 看 这里 , 鞋匠 , ” 说 他 , “ 做 你 看 这 皮革 ? ”
“瞧瞧这儿，鞋匠，”他说，“你看到这皮革了吗？”

“ [jes] , [jɔː(r); jə(r)]['ɒnə(r)] . ”
“ Yes , your honor . ”
“ 是的 , 你的 荣誉 . ”
“是的，法官大人。”

“ [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
“ But do you know what sort of leather it is ?
“ 但 做 你 知道 什么 种类 的 皮革 它 是 ?
“但是你知道这是什么皮革吗？”

” ['saɪmən] [felt] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ænd; ənd] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['leðə(r)] . ”
” Simon felt the leather and said , “ It is good leather . ”
” 西蒙 毛毡 这 皮革 和 说 , “ 它 是 好的 皮革 . ”
西蒙摸了摸皮革，说道：“这是好皮革。”

" [gʊd] , [ɪn'di:d] !
" Good , indeed !
" 好的 , 的确 !

"确实很好！"

[waɪ] , [ju:; jʊ] [fu:l] , [ju:; jʊ]['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] ['leðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] .
Why , you fool , you never saw such leather before in your life .
为什么 , 你 傻子 , 你 绝不 锯 这样的 皮革 前 在 你的 生活 .

你这个傻瓜，你这辈子都没见过这样的皮革。

[ɪts] ['dʒɜ:mən] , [ænd; ənd][kɒst] ['twenti] ['ru:blz] .
It's German , and cost twenty roubles .
它是 德语 , 和 成本 二十 卢布 .

这是德国产的，售价20卢布。

" ['saɪmən][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [sed] , " [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][ai]['evə(r)] [si:] ['leðə(r)] [laɪk] [ðæt] ?
" Simon was frightened , and said , " Where should I ever see leather like that ?
" 西蒙 曾是 害怕 , 和 说 , " 在哪里 应该 我 曾经 看 皮革 喜欢 那 ?
"
"
"

西蒙吓了一跳，说道："我上哪儿才能见到这样的皮革呢？"

" [dʒʌst][səʊ] !
" Just so !
" 只是 所以 !

"正是如此！"

[naʊ] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [bu:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ? "
Now , can you make it into boots for me ? "
现在 , 能 你 制作 它 进入 靴子 为了 我 ? "

现在，你能把它改成靴子吗？

" [jes] , [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ai][kæn; kən] .
" Yes , your Excellency , I can .
" 是的 , 你的 阁下 , 我 能 .

"是的，阁下，我可以。"

" [ðen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm] : " [ju:; jʊ][kæn; kən] , [kæn; kən][ju:; jʊ] ?
" Then the gentleman shouted at him : " You can , can you ?
" 然后 这 绅士 喊叫 在 他 : " 你 能 , 能 你 ?

"然后那位先生冲他喊道：'你能行，你能行吗？'

[wel] , [rɪ'membə(r)] [hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði]
Well , remember whom you are to make them for , and what the
出色地 , 记住 谁 你 是 到 制作 他们 为了 , 和 什么 这
['leðə(r)] [ɪz] .
leather is .
皮革 是 .

记住，你是为谁制作这些东西，以及使用的是什么皮革。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ˌem 'i:] [bu:ts] [ðæt] [wɪl] [weə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , ['naɪðə(r)] ['lu:zɪŋ] [ʃeɪp]
You must make me boots that will wear for a year , neither losing shape
你 必须 制作 我 靴子 那 将要 穿 为了 一个 年 , 两者都不 输 形状
[nɔ:(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌn'səʊn] .
nor coming unsown .
也不 未来 未播种 .

你必须为我做一双能穿一年、既不变形也不脱线的靴子。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [teɪk] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] ,
If you can do it , take the leather and cut it up ; but if you can't ,
如果 你 能 做 它 , 拿 这 皮革 和 切 它 向上 ; 但 如果 你 不能 ,

如果可以的话，就把皮革剪开；如果不能，

[seɪ] [səʊ] .
say so .
说 所以 .

说出来。

[ai] [wɔːn] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [buːts] [bɪ'kʌm] [ˌʌn'soʊn] [ɔː(r)] [luːz] [ʃeɪp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
I warn you now if your boots become unsewn or lose shape within a year ,
我 警告 你 现在 如果 你的 靴子 变得 未缝合 或者 失去 形状 之内 一个 年 ,

我在此警告你，如果你的靴子在一年内出现开线或变形的情况，

[ai] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [pʊt] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
I will have you put in prison .
我 将要 有 你 放 在 监狱 .

我会让你坐牢的。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [bɜːst] [ɔː(r)] [luːz] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ten] ['ruːblz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
If they don't burst or lose shape for a year I will pay you ten roubles for your work .
如果 他们 不 爆裂 或者 失去 形状 为了 一个 年 我 将要 支付 你 十 卢布 为了 你的 工作 .

如果一年内它们没有破裂或变形，我将支付你十卢布作为劳动报酬。

" ['saɪmən][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
" Simon was frightened , and did not know what to say .
" 西蒙 曾是 害怕 , 和 做过 不是 知道 什么 到 说 .

西蒙吓坏了，不知道该说什么。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]['maɪk(ə)l][ænd; ənd] ['nʌdʒɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] , ['wɪspəd] : " [ʃæl; ʃəl] [ai] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːk] ?
He glanced at Michael and nudging him with his elbow , whispered : " Shall I take the work ?
他 瞥了一眼 在 迈克尔 和 轻推 他 和 他的 弯头 , 低声说道 : " 将 我 拿 这 工作 ?

他瞥了迈克尔一眼，用手肘轻轻碰了碰他，低声说道："我可以接受这份工作吗？"

" ['maɪk(ə)l] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [jes] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Michael nodded his head as if to say , " Yes , take it .
" 迈克尔 点头 他的 头 作为 如果 到 说 , " 是的 , 拿 它 .

迈克尔点了点头，仿佛在说："是的，拿着吧。"

" ['saɪmən][dɪd][æz; əz]['maɪk(ə)l] [əd'vaɪzd] ,
" Simon did as Michael advised ,
" 西蒙 做过 作为 迈克尔 建议 ,

西蒙照迈克尔的建议做了，

[ænd; ənd] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [meɪk] [buːts] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [luːz] [ʃeɪp] [ɔː(r)][splɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .
and undertook to make boots that would not lose shape or split for a whole year .
和 承担 到 制作 靴子 那 会 不是 失去 形状 或者 分裂 为了 一个 所有的 年 .

并承诺制作一双一年内不会变形或开裂的靴子。

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [buːt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [left] [leg] ,
Calling his servant , the gentleman told him to pull the boot off his left leg ,
呼叫 他的 仆人 , 这 绅士 讲述 他 到 拉 这 启动 离开 他的 左边 腿 ,

这位先生叫来仆人，让他把左腿上的靴子脱下来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] .
which he stretched out .
哪个 他 拉伸 出去 .

他伸展开来。

" [teɪk] [maɪ] ['meʒə(r)] ! " [sed] [hiː; hi] .
" Take my measure ! " said he .
" 拿 我的 措施 ! " 说 他 .

"给我量量尺寸！"他说。

['saɪmən] [stɪtʃt] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['meʒə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [nelt] [daʊn] ,
Simon stitched a paper measure seventeen inches long , smoothed it out , knelt down ,
西蒙 缝合 一个 纸 措施 十七 英寸 长的 , 平滑 它 出去 , 跪下 向下 ,

西蒙缝制了一张十七英寸长的纸条，把它抚平，然后跪了下来。

[waɪpt] [hɪz; ɪz] [hænd] [wel] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['eɪprən] [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [sɔɪl] [ðə; ði] ['dʒentəlmənz] [sɒk] ,
wiped his hand well on his apron so as not to soil the gentleman's sock ,
擦拭 他的 手 出色地 在 他的 围裙 所以 作为 不是 到 土壤 这 绅士的 短袜 ,

他用围裙擦了擦手，以免弄脏那位先生的袜子。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['meʒə(r)] .
and began to measure .
和 开始 到 措施 .

然后开始测量。

[hiː; hi] ['meʒəd] [ðə; ði] [səʊl] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɪnstep] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [kɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leg] ,
He measured the sole , and round the instep , and began to measure the calf of the leg ,
他 测量 这 唯一 , 和 圆形的 这 脚背 , 和 开始 到 措施 这 小牛 的 这 腿 ,

他量了量鞋底和脚背的周长，然后开始量小腿的周长。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃɔːt] .
but the paper was too short .
但 这 纸 曾是 也 短的 .

但是论文太短了。

[ðə; ði] [kɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leg] [wɒz; wəz] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [biːm] .
The calf of the leg was as thick as a beam .
这 小牛 的 这 腿 曾是 作为 厚的 作为 一个 光束 .

小腿的肌肉像梁柱一样粗。

" [maɪnd] [juː; jʊ] [doʊnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [taɪt] [ɪn] [ðə; ði] [leg] .
" Mind you don't make it too tight in the leg .
" 头脑 你 不 制作 它 也 紧的 在 这 腿 .

"注意不要把腿部勒得太紧。"

" ['saɪmən] [stɪtʃt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [strɪp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
" Simon stitched on another strip of paper .
" 西蒙 缝合 在 其他 条 的 纸 .

西蒙又缝上了一张纸条。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ə'baʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɒk] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] ,

The gentleman twitched his toes about in his sock , looking round at those in the hut ,

这 绅士 抽搐 他的 脚趾 关于 在 他的 短袜 , 寻找 圆形的 在 那些 在 这 小屋 ,

那位先生在袜子里动了动脚趾，环顾着小屋里的人。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['maɪk(ə)l] .

and as he did so he noticed Michael .

和 作为 他 做过 所以 他 注意到 迈克尔 .

就在这时，他注意到了迈克尔。

“ [huːm] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] .

“ Whom have you there ? ” asked he .

“ 谁 有 你 那里 ? ” 问 他 .

他问道：“你们带了谁过来？”

“ [ðæt] [ɪz] [maɪ] ['wɜːkmən] .

“ That is my workman .

“ 那 是 我的 工人 .

“那是我的工人。”

[hiː; hi] [wɪl] [səʊ] [ðə; ði] [buːts] . ”

He will sew the boots . ”

他 将要 缝 这 靴子 . ”

他会缝制靴子。

“ [maɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] ,

“ Mind , ” said the gentleman to Michael ,

“ 头脑 , ” 说 这 绅士 到 迈克尔 ,

“注意，”那位先生对迈克尔说。

“ [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [lɑːst] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

“ remember to make them so that they will last me a year .

“ 记住 到 制作 他们 所以 那 他们 将要 最后的 我 一个 年 .

“记得要做到足够我吃一年。”

” ['saɪmən] ['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [æt; ət] ['maɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,

” Simon also looked at Michael , and saw that Michael was not looking at the gentleman ,

” 西蒙 还 看起来 在 迈克尔 , 和 锯 那 迈克尔 曾是 不是 寻找 在 这 绅士 ,

西蒙也看了看迈克尔，发现迈克尔并没有看着那位先生。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [wʌn] [ðeə(r)] .

but was gazing into the corner behind the gentleman , as if he saw some one there .

但 曾是 凝视 进入 这 角落 在后面 这 绅士 , 作为 如果 他 锯 一些 一 那里 .

但他却凝视着那位先生身后的角落，好像看到了什么人。

['maɪk(ə)l] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [braɪtə] .

Michael looked and looked , and suddenly he smiled , and his face became brighter .

迈克尔 看起来 和 看起来 , 和 突然 他 微笑 , 和 他的 脸 成为 更亮 .

迈克尔看了又看，突然笑了，脸上容光焕发。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['grɪnɪŋ] [æt; ət] , [juː; jʊ] [fuːl] ? ” ['θʌndə] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
“ What are you grinning at , you fool ? ” thundered the gentleman .
“ 什么 是 你 咧嘴笑 在 , 你 傻子 ? ” 雷鸣 这 绅士 .

“你这傻瓜，笑什么呢？”那位先生怒吼道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [buːts] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [ɪn] [taɪm] . ”
“ You had better look to it that the boots are ready in time . ”
“ 你 有 更好的 看 到 它 那 这 靴子 是 准备好 在 时间 . ”

“你最好确保靴子及时准备好。”

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , ” [sed] ['maɪk(ə)l] .
“ They shall be ready in good time , ” said Michael .
“ 他们 将 是 准备好 在 好的 时间 , ” 说 迈克尔 .

“他们会及时准备好的，”迈克尔说。

“ [maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
“ Mind it is so , ” said the gentleman ,
“ 头脑 它 是 所以 , ” 说 这 绅士 ,

“记住这一点，”那位先生说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜː(r)][kəʊt] , [ræpt] [ðə; ði]['lætə(r)] [raʊnd] [hɪm]
and he put on his boots and his fur coat , wrapped the latter round him
和 他 放 在 他的 靴子 和 他的 毛皮 外套 , 包装 这 后者 圆形的 他
,
,
,

他穿上靴子和皮大衣，把皮大衣裹在身上。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
and went to the door .
和 去 到 这 门 .

然后走到门口。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [stuːp] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɪntl] .
But he forgot to stoop , and struck his head against the lintel .
但 他 忘了 到 哈腰 , 和 击 他的 头 反对 这 楣 .

但他忘了弯腰，结果头撞到了门楣上。

[hiː; hi][swɔː(r)][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He swore and rubbed his head .
他 发誓 和 摩擦 他的 头 .

他咒骂着，揉了揉头。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] .
Then he took his seat in the carriage and drove away .
然后 他 采取 他的 座位 在 这 运输 和 驾驶 离开 .

然后他坐上马车，驾车离去。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , ['saɪmən] [sed] : “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
When he had gone , Simon said : “ There's a figure of a man for you
什么时候 他 有 已消失 , 西蒙 说 : “ 有 一个 数字 的 一个 男人 为了 你
!
!
!

他走后，西蒙说：“给你一个男人的身影！”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [kɪl] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['mælɪt] .
You could not kill him with a mallet .
你 可以 不是 杀 他 和 一个 槌 .

你用木槌都杀不死他。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [nɒkt] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪntl] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [hɑːm] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [hɪm] .
He almost knocked out the lintel , but little harm it did him .
他 几乎 敲门 出去 这 楣 , 但 小的 伤害 它 做过 他 .

他差点把门楣撞掉，但对他几乎没有造成什么伤害。

" [ænd; ənd][mɑːtriːoʊnə] [sed] : " ['lɪvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɒt] [grəʊ] [strɒŋ] ?
" And Matryona said : " Living as he does , how should he not grow strong ?
" 和 马特廖娜 说 : " 活的 作为 他 做 , 如何 应该 他 不是 生长 强的 ?

"玛特廖娜说：'他这样生活，怎么可能不变得强壮呢？'

[deθ] [ɪt'self] [kænt] [tʌtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɒk] [æz; əz] [ðæt] .
Death itself can't touch such a rock as that .
死亡 本身 不能 触碰 这样的 一个 岩石 作为 那 .

连死亡都无法撼动那样一块巨石。

" [sevn]
" VII
" 七

七

[ðen] ['saɪmən] [sed] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] : " [wel] , [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [wɜːk] ,
Then Simon said to Michael : " Well , we have taken the work ,
然后 西蒙 说 到 迈克尔 : " 出色地 , 我们 有 已采取 这 工作 ,

然后西蒙对迈克尔说："好了，我们已经接手这项工作了，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wiː; wi][doʊnt][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but we must see we don't get into trouble over it .
但 我们 必须 看 我们 不 得到 进入 麻烦 超过 它 .

但我们必须确保不会因此惹上麻烦。

[ðə; ði] ['leðə(r)] [ɪz][dɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [hɒt] - ['tempəd] .
The leather is dear , and the gentleman hot - tempered .
这 皮革 是 亲爱的 , 和 这 绅士 热的 - 淬火 .

皮革很贵，而且这位先生脾气暴躁。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [nəʊ] [mɪ'steɪks] .
We must make no mistakes .
我们 必须 制作 不 错误 .

我们绝不能犯任何错误。

[kʌm] , [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɪz]['truːə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][hændz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['nɪmblə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] ,
Come , your eye is truer and your hands have become nimbler than mine ,
来 , 你的 眼睛 是 更真实 和 你的 双手 有 变得 更灵活 比 矿 ,

来吧，你的眼光比我更敏锐，你的手也比我更灵活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

男人靠什么生活，以及其他故事(What Men Live By, and Other Tales) 第2/4页

[səʊ][juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [buːts] .
so you take this measure and cut out the boots .
所以 你 拿 这 措施 和 切 出去 这 靴子 .

所以你采取这个措施，把靴子剪掉。

[aɪ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ɒf] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][væmps] .
I will finish off the sewing of the vamps .
我 将要 结束 离开 这 缝纫 的 这 吸血鬼 .

我会把鞋面的缝制工作完成。

” ['maɪk(ə)l] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
” Michael did as he was told .
” 迈克尔 做过 作为 他 曾是 讲述 .

迈克尔照做了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['leðə(r)] , [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , ['fəʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] ,
He took the leather , spread it out on the table , folded it in two ,
他 采取 这 皮革 , 传播 它 出去 在 这 桌子 , 折叠 它 在 二 ,

他拿起皮革，铺在桌子上，然后对折起来。

[tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] .
took a knife and began to cut out .
采取 一个 刀 和 开始 到 切 出去 .

拿起刀开始切割。

[mɑːtriːoʊnə] [keɪm] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] ['kʌtɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ]
Matryona came and watched him cutting , and was surprised to see how
马特廖娜 来了 和 观看 他 切割 , 和 曾是 惊讶 到 看 如何
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
he was doing it .
他 曾是 正在做 它 .

玛特廖娜走过来观看他切割，看到他切割的方式，感到很惊讶。

[mɑːtriːoʊnə][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [buːts] [meɪd] ,
Matryona was accustomed to seeing boots made ,
马特廖娜 曾是 习惯 到 看到 靴子 制成 ,

玛特廖娜早已习惯了看到靴子的制作过程，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
and she looked and saw that Michael was not cutting the leather for
和 她 看起来 和 锯 那 迈克尔 曾是 不是 切割 这 皮革 为了
[buːts] ,
boots ,
靴子 ,

她看了一眼，发现迈克尔并没有在裁剪做靴子的皮革。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] .
but was cutting it round .
但 曾是 切割 它 圆形的 .

但他只是在绕路。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :
She wished to say something , but she thought to herself :
她 希望 到 说 某物 , 但 她 想法 到 她自己 :

她想说些什么，但她心想：

“ [pə'hæps] [ai][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['dʒɛntəlmənz] [buːts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .
“ Perhaps I do not understand how gentleman's boots should be made .
“ 也许 我 做 不是 理解 如何 绅士的 靴子 应该 是 制成 .

“或许我不了解男士靴子应该如何制作。”

[ai] [sə'pəʊz] ['maɪk(ə)l] [nəʊz] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ai] [woʊnt] [ˌɪntə'fɪə(r)] .
I suppose Michael knows more about it — and I won't interfere .
我 认为 迈克尔 知道 更多的 关于 它 — 和 我 惯于 干扰 .

我想迈克尔肯定更了解情况——我不会干涉。

” [wen] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['leðə(r)] ,
” When Michael had cut up the leather ,
” 什么时候 迈克尔 有 切 向上 这 皮革 ,

“当迈克尔把皮革剪碎后，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [θred] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [səʊ] [nɒt] [wɪð] [tuː] [endz] , [æz; əz] [buːts] [ɑː(r); ə(r)] [səʊn] ,
he took a thread and began to sew not with two ends , as boots are sewn ,
他 采取 一个 线 和 开始 到 缝 不是 和 二 结束 , 作为 靴子 是 缝制的 ,

他拿起一根线开始缝，但不是像缝靴子那样用两端缝合。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [end] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [sɒft] ['slɪpə(r)z] .
but with a single end , as for soft slippers .
但 和 一个 单身的 结尾 , 作为 为了 柔软的 拖鞋 .

但只有一端，就像软拖鞋一样。

[ə'gen] [mɑːtriːoʊnə] [w'ʌndəd] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] .
Again Matryona wondered , but again she did not interfere .
再次 马特廖娜 想知道 , 但 再次 她 做过 不是 干扰 .

玛特廖娜再次感到疑惑，但她仍然没有插手。

['maɪk(ə)l] [səʊd] [ɒn] ['stedəli] [tɪl] [nuːn] .
Michael sewed on steadily till noon .
迈克尔 缝制的 在 稳步 直到 中午 .

迈克尔一直缝纫到中午。

[ðen] ['saɪmən] [rəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
Then Simon rose for dinner , looked around ,
然后 西蒙 玫瑰 为了 晚餐 , 看起来 大约 ,

然后西蒙起身去吃晚饭，环顾四周。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd] [meɪd] ['slɪpə(r)z] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['leðə(r)] .
and saw that Michael had made slippers out of the gentleman's leather .
和 锯 那 迈克尔 有 制成 拖鞋 出去 的 这 绅士的 皮革 .

他看到迈克尔用那位先生的皮革做了一双拖鞋。

“ [ɑː] , ” [grəʊn] ['saɪmən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] , “ [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['maɪk(ə)l] ,
“ Ah , ” groaned Simon , and he thought , “ How is it that Michael ,
“ 啊 , ” 呻吟 西蒙 , 和 他 想法 , “ 如何 是 它 那 迈克尔 ,

“啊，”西蒙呻吟道，他心想，“迈克尔怎么会这样……”

[huː] [hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [bɪ'fɔː(r)] ,
who has been with me a whole year and never made a mistake before ,
WHO 有 到过 和 我 一个 所有的 年 和 绝不 制成 一个 错误 前 ,

他和我在一起整整一年了，以前从未犯过错误。

[ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] ?
should do such a dreadful thing ?
应该 做 这样的 一个 可怕 事物 ?

应该做如此可怕的事情吗？

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɔːdəd] [haɪ] [buːts] , [welt] , [wɪð] [həʊl] [frʌnts] ,
The gentleman ordered high boots , welted , with whole fronts ,
这 绅士 订购 高的 靴子 , 滚边 , 和 所有的 前线 ,

这位先生订购了一双高筒靴，靴筒采用沿条缝制，鞋面为全包式。

[ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [hæz; həz] [meɪd] [sɒft] ['slɪpə(r)z] [wɪð] ['sɪŋg(ə)l] [səʊls] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['weɪstɪd] [ðə; ði] ['leðə(r)] .
and Michael has made soft slippers with single soles , and has wasted the leather .
和 迈克尔 有 制成 柔软的 拖鞋 和 单身的 鞋底 , 和 有 浪费 这 皮革 .

迈克尔用单底皮革制作了软拖鞋，浪费了皮革。

[wɒt] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ?
What am I to say to the gentleman ?
什么 是 我 到 说 到 这 绅士 ?

我该对这位先生说什么呢?

[ai] [kæn; kən] ['nevə(r)] [rɪ'pleɪs] ['leðə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .
I can never replace leather such as this .
我 能 绝不 代替 皮革 这样的 作为 这 .

这样的皮革是无法替代的。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [frend] ?
” And he said to Michael , “ What are you doing , friend ?
” 和 他 说 到 迈克尔 , “ 什么 是 你 正在做 , 朋友 ?

他对迈克尔说：“朋友，你在做什么？”

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [ˌem 'iː] !
You have ruined me !
你 有 毁坏 我 !

你毁了我！

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɔːdəd] [haɪ] [buːts] , [bʌt; bət] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] !
You know the gentleman ordered high boots , but see what you have made !
你 知道 这 绅士 订购 高的 靴子 , 但 看 什么 你 有 制成 !

你知道那位先生订的是高筒靴，但看看你做出了什么！

” ['hɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk] ['maɪk(ə)l] ,
” Hardly had he begun to rebuke Michael ,
” 几乎 有 他 开始 到 训斥 迈克尔 ,

他刚开始斥责迈克尔，

[wen] “ [ræt] - [tæt] ” [went] [ðə; ði] ['aɪən] [rɪŋ] [ðæt] [hʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
when “ rat - tat ” went the iron ring that hung at the door .
什么时候 “ 鼠 - 塔特 ” 去 这 铁 戒指 那 悬挂 在 这 门 .

门上挂着的铁环发出“嗒嗒”的响声。

[sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] ['nɒkɪŋ] .
Some one was knocking .
一些 一 曾是 敲门 .

有人在敲门。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ; [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fɑːsnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
They looked out of the window ; a man had come on horseback , and was fastening his horse .
他们 看起来 出去 的 这 窗户 ; 一个 男人 有 来 在 马背 , 和 曾是 紧固 他的 马 .

他们向窗外望去，看到一个骑马的人正在拴马。

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [keɪm] [ɪn] .
They opened the door , and the servant who had been with the gentleman came in .
他们 打开 这 门 ， 和 这 仆人 WHO 有 到过 和 这 绅士 来了 在 .

他们打开门，之前一直陪伴这位先生的仆人走了进来。

“ [gʊd] [deɪ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Good day , ” said he .
“ 好的 天 ， ” 说 他 .

“您好，”他说。

“ [gʊd] [deɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['saɪmən] .
“ Good day , ” replied Simon .
“ 好的 天 ， ” 回复 西蒙 .

“您好，”西蒙回答道。

“ [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? ”
“ What can we do for you ? ”
“ 什么 能 我们 做 为了 你 ？ ”

“我们能为您做些什么？”

“ [maɪ] ['mɪstrəs] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [buːts] . ”
“ My mistress has sent me about the boots . ”
“ 我的 情妇 有 发送 我 关于 这 靴子 . ”

“女主人派我来处理靴子的事。”

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [buːts] ? ”
“ What about the boots ? ”
“ 什么 关于 这 靴子 ？ ”

“靴子呢？”

“ [waɪ] , [maɪ] ['mɑːstə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [niːdz] [ðem; ðəm] .
“ Why , my master no longer needs them .
“ 为什么 ， 我的 掌握 不 更长 需求 他们 .

“为什么？我的主人不再需要它们了。”

[hiː; hi] [ɪz] [ded] . ”
He is dead . ”
他 是 死的 . ”

他死了。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] ? ”
“ Is it possible ? ”
“ 是 它 可能的 ？ ”

“是否可以？”

“ [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [get] [həʊm] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
“ He did not live to get home after leaving you , but died in the carriage .
“ 他 做过 不是 居住 到 得到 家 后 离开 你 ， 但 死亡 在 这 运输 .

“他离开你之后没能活着回家，而是死在了马车里。”

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [həʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [keɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ə'laɪt] ,
When we reached home and the servants came to help him alight ,
什么时候 我们 达到 家 和 这 仆人 来了 到 帮助 他 点燃 ，

当我们回到家，仆人们过来扶他下车时，

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [sæk] .
he rolled over like a sack .
他 滚动 超过 喜欢 一个 解雇 .

他像麻袋一样翻了个身。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][səʊ] [stɪf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv]
He was dead already , and so stiff that he could hardly be got out of
他 曾是 死的 已经 , 和 所以 僵硬的 那 他 可以 几乎 是 得到 出去 的
[ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
the carriage .
这 运输 .

他已经死了，而且身体僵硬得几乎无法从马车里抬出来。

[maɪ] ['mɪstrəs] [sent] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , ['seɪɪŋ] :
My mistress sent me here , saying :
我的 情妇 发送 我 这里 , 说 :

我的女主人派我来这里，她说：

- [tel] [ðə; ði] ['buːtmeɪkə] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] ['ɔːdəd] [buːts] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [left] [ðə; ði]
' Tell the bootmaker that the gentleman who ordered boots of him and left the
- 告诉 这 制靴匠 那 这 绅士 WHO 订购 靴子 的 他 和 左边 这
['leðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][nəʊ][lɒŋgə(r)] [niːdz] [ðə; ði] [buːts] ,
leather for them no longer needs the boots ,
皮革 为了 他们 不 更长 需求 这 靴子 ,

“告诉制靴匠，那位向他订制靴子并留下皮革的先生不再需要这双靴子了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['kwɪkli] [meɪk] [sɒft] ['slɪpə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːps] .
but that he must quickly make soft slippers for the corpse .
但 那 他 必须 迅速地 制作 柔软的 拖鞋 为了 这 尸体 .

但他必须尽快为尸体制作柔软的拖鞋。

[weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] .
Wait till they are ready , and bring them back with you .
等待 直到 他们 是 准备好 , 和 带来 他们 后退 和 你 .

等它们准备好后，再把它们带回来。

- [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][hæv; həv] [kʌm] .
' That is why I have come .
- 那 是 为什么 我 有 来 .

这就是我来的原因。

” ['maɪk(ə)l] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] ; [rəʊld] [ðem; ðəm][ʌp] ,
” Michael gathered up the remnants of the leather ; rolled them up ,
” 迈克尔 聚集 向上 这 残余物 的 这 皮革 ; 滚动 他们 向上 ,

迈克尔把剩下的皮革收集起来，卷了起来，

[tʊk] [ðə; ði] [sɒft] ['slɪpə(r)z] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [slæpt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [waɪpt] [ðem; ðəm]
took the soft slippers he had made , slapped them together , wiped them
采取 这 柔软的 拖鞋 他 有 制成 , 被掌掴 他们 一起 , 擦拭 他们
[daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['eɪprən] ,
down with his apron ,
向下 和 他的 围裙 ,

他拿起自己做的软拖鞋，拍打在一起，用围裙擦拭干净。

[ænd; ənd]['hændɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] ['leðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənt] , [huː] [tʊk]
and handed them and the roll of leather to the servant , who took
和 递交 他们 和 这 卷 的 皮革 到 这 仆人 , WHO 采取
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
them and said :
他们 和 说 :

他把这些东西和那卷皮革递给仆人，仆人接过后说：

“ [gʊd] - [baɪ] , ['mɑːstəz] , [ænd; ənd] [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] !
“ Good - bye , masters , and good day to you !
“ 好的 - 再见 , 大师 , 和 好的 天 到 你 !

“再见，各位大师，祝你们今天愉快！”

" [eɪtθ]
" VIII
" 八

第八章

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪksθ]
Another year passed , and another , and Michael was now living his sixth
其他 年 通过了 , 和 其他 , 和 迈克尔 曾是 现在 活的 他的 第六
[jɪə(r)] [wɪð] ['saɪmən] .
year with Simon .
年 和 西蒙 .

又一年过去了，又一年过去了，迈克尔和西蒙一起生活已经是第六年了。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
He lived as before .
他 居住地 作为 前 .

他像以前一样生活。

[hiː; hi] [went] ['nəʊweə(r)] , ['əʊnli] [spəʊk] [wen] ['nesəsəri] ,
He went nowhere , only spoke when necessary ,
他 去 无处 , 仅有的 辐 什么时候 必要的 ,

他哪儿也不去，只在必要时才开口说话。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['əʊnli] [smaɪld] [twaɪs] [ɪn] [ɔːl] [ðəʊz] [j'iəz] — [wʌns] [wen] [mɑːtriːoʊnə] [geɪv] [hɪm]
and had only smiled twice in all those years — once when Matryona gave him
和 有 仅有的 微笑 两次 在 全部 那些 年 — 一次 什么时候 马特廖娜 给予 他
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

这么多年来，他只笑过两次——一次是玛特廖娜给他食物的时候。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] [hʌt] .
and a second time when the gentleman was in their hut .
和 一个 第二 时间 什么时候 这 绅士 曾是 在 他们的 小屋 .

第二次是在这位先生的小屋里。

['saɪmən] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] .
Simon was more than pleased with his workman .
西蒙 曾是 更多的 比 高兴 和 他的 工人 .

西蒙对他的工人非常满意。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [naʊ] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [fɪəd] [lest] ['maɪk(ə)l]
He never now asked him where he came from , and only feared lest Michael
他 绝不 现在 问 他 在哪里 他 来了 从 , 和 仅有的 害怕 免得 迈克尔
[ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'weɪ] .
should go away .
应该 去 离开 .

他再也没有问过他来自哪里，只担心迈克尔会离开。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [æt; ət] [həʊm] [wʌn] [deɪ] .
They were all at home one day .
他们 是 全部 在 家 一 天 .

有一天，他们都在家。

[mɑːtriːoʊnə] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['aɪən] [pɒts] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ;
Matryona was putting iron pots in the oven ;
马特廖娜 曾是 推杆 铁 锅 在 这 烤箱 ;

玛特廖娜正在把铁锅放进烤箱里；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bentʃɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;
the children were running along the benches and looking out of the window ;
这 孩子们 是 跑步 沿着 这 长椅 和 寻找 出去 的 这 窗户 ;

孩子们沿着长椅跑来跑去，向窗外张望；

['saɪmən] [wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] [æt; ət] [wʌn] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz] ['fɑːsnɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [hiːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
Simon was sewing at one window , and Michael was fastening on a heel at the other .
西蒙 曾是 缝纫 在 一 窗户 , 和 迈克尔 曾是 紧固 在 一个 脚跟 在 这 其他 .

西蒙在一个窗口缝纫，迈克尔在另一个窗口系鞋跟。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bentʃ] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] , [lent] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
One of the boys ran along the bench to Michael , leant on his shoulder ,
一 的 这 男孩们 跑 沿着 这 长椅 到 迈克尔 , 倾斜 在 他的 肩膀 ,

其中一个男孩沿着长椅跑到迈克尔身边，靠在他的肩膀上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and looked out of the window .
和 看起来 出去 的 这 窗户 .

然后他看向窗外。

“ [lʊk] , ['ʌŋk(ə)l] ['maɪk(ə)l] !
“ Look , Uncle Michael !
“ 看 , 叔叔 迈克尔 !

“看，迈克尔叔叔！”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] !
There is a lady with little girls !
那里 是 一个 女士 和 小的 女孩们 !

有一位女士带着几个小女孩！

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .
She seems to be coming here .
她 似乎 到 是 未来 这里 .

她好像要来这里。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɪz] [leɪm] .
And one of the girls is lame .
和 一 的 这 女孩们 是 瘸 .

其中一个女孩很笨。

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ðæt] , ['maɪk(ə)l] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
” When the boy said that , Michael dropped his work , turned to the window ,
” 什么时候 这 男生 说 那 , 迈克尔 掉落 他的 工作 , 转向 到 这 窗户 ,

男孩说完这话，迈克尔放下手中的东西，转身看向窗外。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .
and looked out into the street .
和 看起来 出去 进入 这 街道 .

然后他向街上望去。

['saɪmən] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
Simon was surprised .
西蒙 曾是 惊讶 .

西蒙感到惊讶。

['maɪk(ə)l] ['nevə(r)] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [prest] [ə'genst]
Michael never used to look out into the street , but now he pressed against
迈克尔 绝不 用过的 到 看 出去 进入 这 街道 , 但 现在 他 按下 反对
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

迈克尔以前从不往街上看，但现在他却紧紧地贴在窗户上。

['steərɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .
staring at something .
凝视 在 某物 .

盯着某样东西看。

['saɪmən] ['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - [drest] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['riːəli]
Simon also looked out , and saw that a well - dressed woman was really
西蒙 还 看起来 出去 , 和 锯 那 一个 出色地 - 穿着 女士 曾是 真的
['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hʌt] ,
coming to his hut ,
未来 到 他的 小屋 ,

西蒙也向外望去，看到一位衣着考究的女子真的正朝他的小屋走来。

['liːdɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɪn] [fɜː(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] ['wʊlən] [ʃɔːlz] .
leading by the hand two little girls in fur coats and woolen shawls .
领导 经过 这 手 二 小的 女孩们 在 毛皮 外套 和 羊毛 披肩 .

牵着两个穿着皮草大衣和羊毛披肩的小女孩的手。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [təʊld] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
The girls could hardly be told one from the other ,
这 女孩们 可以 几乎 是 讲述 一 从 这 其他 ,

这两个女孩长得几乎一模一样，很难分辨。

[ɪk'sept] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['krɪp(ə)ld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [left] [leg] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð]
except that one of them was crippled in her left leg and walked with
除了 那 一 的 他们 曾是 残疾的 在 她 左边 腿 和 步行 和
[ə; eɪ] [lɪmp] .
a limp .
一个 跛行 .

只是其中一人左腿残疾，走路一瘸一拐。

[ðə; ði] ['wʊmən] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
The woman stepped into the porch and entered the passage .
这 女士 步 进入 这 门廊 和 进入 这 通道 .

女人走进门廊，然后进入了走廊。

['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [lætʃ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd]
Feeling about for the entrance she found the latch , which she lifted , and
感觉 关于 为了 这 入口 她 成立 这 闩锁 , 哪个 她 抬起 , 和
['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
opened the door .
打开 这 门 .

她摸索着找到入口，找到了门闩，抬起门闩，打开了门。

[ʃiː; ʃi] [let] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [gəʊ] [ɪn] [fɜːst] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hʌt] .
She let the two girls go in first , and followed them into the hut .
她 让 这 二 女孩们 去 在 第一的 , 和 随后 他们 进入 这 小屋 .

她让两个女孩先进去，然后跟着她们进了小屋。

“ [gʊd] [deɪ] , [gʊd] [fəʊk] ! ”
“ Good day , good folk ! ”
“ 好的 天 , 好的 民间 ! ”

“各位好！”

“ [preɪ] [kʌm] [ɪn] , ” [sed] ['saɪmən] .
“ Pray come in , ” said Simon .
“ 祈祷 来 在 , ” 说 西蒙 .

“请进，”西蒙说。

“ [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
“ What can we do for you ?
“ 什么 能 我们 做 为了 你 ?

“我们能为您做些什么？ ”

” [ðə; ði] ['wʊmən] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
” The woman sat down by the table .
” 这 女士 卫星 向下 经过 这 桌子 .

女人在桌旁坐了下来。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [prest] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
The two little girls pressed close to her knees , afraid of the people in the hut .
这 二 小的 女孩们 按下 关闭 到 她 膝盖 , 害怕的 的 这 人们 在 这 小屋 .

两个小女孩紧紧依偎在她膝盖旁，害怕小屋里的人。

“ [ai] [wɒnt] ['leðə(r)] ['ʃuːz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] . ”
“ I want leather shoes made for these two little girls for spring . ”
“ 我 想 皮革 鞋 制成 为了 这些 二 小的 女孩们 为了 春天 . ”

“我想为这两个小女孩定制春季皮鞋。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] .
“ We can do that .
“ 我们 能 做 那 .

“我们可以做到。”

[wiː; wi]['nevə(r)][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [smɔːl] ['ʃuːz] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ; ['aɪðə(r)] [welt] [ɔː(r)]['tɜːnəʊvə(r)] ['ʃuːz] ,
We never have made such small shoes , but we can make them ; either welted or turnover shoes ,
我们 绝不 有 制成 这样的 小的 鞋 , 但 我们 能 制作 他们 ; 任何一个 滚边 或者 周转 鞋 ,

我们以前从未制作过这么小的鞋子，但我们可以制作；无论是沿条缝制的还是翻边缝制的鞋子。

['lɪnɪn] [laɪnd] .
linen lined .
亚麻布 衬里 .

亚麻衬里。

[maɪ][mæn] , ['maɪk(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] .
My man , Michael , is a master at the work .
我的 男人 , 迈克尔 , 是 一个 掌握 在 这 工作 .

我的朋友迈克尔，在这方面是个高手。

” ['saɪmən][glɑːns, glæns][æt; ət]['maɪk(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .
” Simon glanced at Michael and saw that he had left his work and was sitting with his eyes fixed on the little girls .
” 西蒙 瞥了一眼 在 迈克尔 和 锯 那 他 有 左边 他的 工作 和 曾是 坐着 和 他的 眼睛 固定的 在 这 小的 女孩们 .

西蒙瞥了迈克尔一眼，发现他已经放下手头的工作，正坐在那里，目光紧紧地盯着那几个小女孩。

['saɪmən][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
Simon was surprised .
西蒙 曾是 惊讶 .

西蒙感到惊讶。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] [ðə; ði][ɡˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪti] , [wɪð] [blæk] [aɪz] , [plʌmp] , [ænd; ənd][ˈrəʊzi] - [tʃiːkt] ,

It was true the girls were pretty , with black eyes , plump , and rosy - cheeked ,

它 曾是 真的 这 女孩们 是 漂亮的 , 和 黑色的 眼睛 , 丰满 , 和 红润 - 脸颊 ,

这些女孩的确很漂亮，黑眼睛，身材丰满，脸颊红润。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔː(r)][naɪs] [ˈkəːtʃifs] [ænd; ənd][fɜː(r)][kəʊts] ,

and they wore nice kerchiefs and fur coats ,

和 他们 穿着 好的 手帕 和 毛皮 外套 ,

她们戴着漂亮的头巾，穿着皮草大衣。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈsaɪmən][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [ˈmaɪk(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][laɪk] [ðæt] — [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðem; ðəm][bɪˈfɔː(r)] .

but still Simon could not understand why Michael should look at them like that — just as if he had known them before .

但 仍然 西蒙 可以 不是 理解 为什么 迈克尔 应该 看 在 他们 喜欢 那 — 只是 作为 如果 他 有 已知 他们 前 .

但西蒙仍然无法理解迈克尔为什么会那样看着他们——就好像他以前就认识他们一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈpʌz(ə)ld] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [əˈreɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] .

He was puzzled , but went on talking with the woman , and arranging the price .

他 曾是 困惑 , 但 去 在 说 和 这 女士 , 和 安排 这 价格 .

他感到困惑，但还是继续和那位女士交谈，并商定了价格。

[ˈhævɪŋ] [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [prɪˈpeəd] [ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] .

Having fixed it , he prepared the measure .

拥有 固定的 它 , 他 准备 这 措施 .

修好之后，他准备了量具。

[ðə; ði][ˈwʊmən] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [leɪm] [ɡɜːl][ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd] [sed] :

The woman lifted the lame girl on to her lap and said :

这 女士 抬起 这 瘸 女孩 在 到 她 膝 和 说 :

女人把跛脚女孩抱到腿上，说道：

“ [teɪk] [tuː] [ˈmeʒəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ɡɜːl] .

“ Take two measures from this little girl .

“ 拿 二 措施 从 这 小的 女孩 .

“从这个小女孩身上学到两点。”

[meɪk] [wʌn] [ʃuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪm] [fʊt] [ænd; ənd] [θriː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [wʌn] .

Make one shoe for the lame foot and three for the sound one .

制作 一 鞋 为了 这 瘸 脚 和 三 为了 这 声音 一 .

给跛脚做一只鞋，给健全的脚做三只鞋。

[ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [fiːt] .

They both have the same size feet .

他们 两个都 有 这 相同的 尺寸 脚 .

他们的脚码一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [twɪnz] .

They are twins .

他们 是 双胞胎 .

他们是双胞胎。

” ['saɪmən] [tʊk] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪm] [gɜːl] , [sed] : “ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]
” Simon took the measure and , speaking of the lame girl , said : “ How did it
” 西蒙 采取 这 措施 和 , 请讲 的 这 瘸 女孩 , 说 : “ 如何 做过 它
['hæpən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?
happen to her ?
发生 到 她 ?

西蒙量了量尺寸，然后谈到那个跛脚的女孩，说道：“她怎么会变成这样呢？”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] .
She is such a pretty girl .
她 是 这样的 一个 漂亮的 女孩 .

她真是个漂亮的女孩。

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [bɔːn] [səʊ] ? ”
Was she born so ? ”
曾是 她 出生 所以 ? ”

她天生如此吗？

“ [nəʊ] , [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [krʌʃt] [hɜː(r); hə(r)][leg] .
“ No , her mother crushed her leg .
“ 不 , 她 母亲 碎 她 腿 .

“不，是她母亲压伤了她的腿。”

” [ðen] [mɑːtriːoʊnə][dʒɔɪnd][ɪn] .
” Then Matryona joined in .
” 然后 马特廖娜 加入 在 .

然后玛特廖娜也加入了进来。

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [huː] [ðɪs] ['wʊmən][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [huːz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi]
She wondered who this woman was , and whose the children were , so she
她 想知道 WHO 这 女士 曾是 , 和 谁 这 孩子们 是 , 所以 她
[sed] :
said :
说 :

她想知道这个女人是谁，孩子又是谁的，于是她问道：

“ [ɑː(r); ə(r)][nɒt][juː; jʊ][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [ðen] ? ”
“ Are not you their mother then ? ”
“ 是 不是 你 他们的 母亲 然后 ? ”

“那你不是他们的母亲吗？”

“ [nəʊ] , [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] ; [ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)][ðeə(r)]['mʌðə(r)][nɔː(r)]['eni][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .
“ No , my good woman ; I am neither their mother nor any relation to them .
“ 不 , 我的 好的 女士 ; 我 是 两者都不 他们的 母亲 也不 任何 关系 到 他们 .

“不，我的好女人；我既不是他们的母亲，也和他们没有任何关系。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['strendʒər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [ə'dɒptɪd] [ðem; ðəm] . ”
They were quite strangers to me , but I adopted them . ”
他们 是 相当 陌生人 到 我 , 但 我 已采用 他们 . ”

他们对我来说完全是陌生人，但我接纳了他们。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? ”
“ They are not your children and yet you are so fond of them ? ”
“ 他们 是 不是 你的 孩子们 和 然而 你 是 所以 喜爱 的 他们 ? ”

“他们又不是你的孩子，你为什么这么喜欢他们？”

“ [haʊ] [kæn; kən][ai][help] ['biːɪŋ] [fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
“ How can I help being fond of them ?
“ 如何 能 我 帮助 存在 喜爱 的 他们 ?

我怎能不喜欢他们呢？

[ai] [fed] [ðem; ðəm][bəuθ][æt; ət][maɪ] [əʊn] [brests] .
I fed them both at my own breasts .
我 美联储 他们 两个都 在 我的 自己的 乳房 .
我亲手哺育了她们两个。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , [bʌt; bət][gɒd] [tʊk] [hɪm] .
I had a child of my own , but God took him .
我 有 一个 孩子 的 我的 自己的 , 但 上帝 采取 他 .
我曾有过一个孩子，但上帝把他带走了。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ai] [naʊ] [ˌeɪ ˈem][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
I was not so fond of him as I now am of them . ”
我 曾是 不是 所以 喜爱 的 他 作为 我 现在 是 的 他们 . ”
我以前不像现在这样喜欢他们。

“ [ðen] [hu:z] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
“ Then whose children are they ?
“ 然后 谁 孩子们 是 他们 ?
“那么，他们是谁的孩子？”

” [ɪks]
” IX
” 第九章

9

[ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈhævɪŋ] [bɪˈgʌn] [ˈtɔ:kɪŋ] , [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔ:ri] .
The woman , having begun talking , told them the whole story .
这 女士 , 拥有 开始 说 , 讲述 他们 这 所有的 故事 .
女人开始说话后，就把整个故事告诉了他们。

“ [ˌaɪ ˈti:][ɪz][əˈbaʊt][sɪks] [jˈiəz] [sɪns] [ðeə(r)][ˈpeərənts][daɪd] , [bəuθ][ɪn][wʌn] [wi:k] :
“ It is about six years since their parents died , both in one week :
“ 它 是 关于 六 年 自从 他们的 父母 死亡 , 两个都 在 一 星期 :
“他们的父母在一周内相继去世，至今已有六年了：

[ðeə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ˈberid] [ɒn][ðə; ði] [ˈtju:zdeɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈmʌðə(r)][daɪd][ɒn][ðə; ði][ˈfraɪdeɪ] .
their father was buried on the Tuesday , and their mother died on the Friday .
他们的 父亲 曾是 埋葬 在 这 周二 , 和 他们的 母亲 死亡 在 这 星期五 .
他们的父亲于星期二下葬，他们的母亲于星期五去世。

[ði:z] [ˈɔ:rfənz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [θri:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [deθ] ,
These orphans were born three days after their father's death ,
这些 孤儿 是 出生 三 天 后 他们的 父亲的 死亡 ,
这些孤儿是在父亲去世三天后出生的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈmʌðə(r)][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv][əˈnʌðə(r)] [deɪ] .
and their mother did not live another day .
和 他们的 母亲 做过 不是 居住 其他 天 .
他们的母亲再也没有活过一天。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz] [ˈpeznts] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
My husband and I were then living as peasants in the village .
我的 丈夫 和 我 是 然后 活的 作为 农民 在 这 村庄 .
当时我和丈夫像农民一样生活在村子里。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈneɪbəz] [ɒv; əv] [ðeəz] , [ˈaʊə(r)] [jɑ:d] [ˈbi:ɪŋ] [nekst][tu:; tə] [ðeəz] .
We were neighbors of theirs , our yard being next to theirs .
我们 是 邻居 的 他们的 , 我们的 院子 存在 下一个 到 他们的 .
我们是他们的邻居，我们的院子和他们的院子挨着。

[ðeə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [mæn] ; [ə; eɪ] [wʊd] - [ˈkʌtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
Their father was a lonely man ; a wood - cutter in the forest .
他们的 父亲 曾是 一个 孤独 男人 ; 一个 木头 - 刀具 在 这 森林 .
他们的父亲是个孤独的人，在森林里当伐木工。

[wen] ['felɪŋ] [triːz] [wʌn] [deɪ] , [ðeɪ] [let] [wʌn] [fɔːl] [ɒn] [hɪm] .
When felling trees one day , they let one fall on him .
什么时候 感觉 树木 一 天 , 他们 让 一 落下 在 他 .

有一天，人们砍树时，不小心让一棵树倒在他身上。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] ['baʊəlz] [aʊt] .
It fell across his body and crushed his bowels out .
它 跌倒 穿过 他的 身体 和 碎 他的 肠道 出去 .

它砸在他身上，把他的内脏都压了出来。

[ðeɪ] ['hɑːdli] [gɒt] [hɪm] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [səʊl] [went] [tuː; tə] [gɒd] ;
They hardly got him home before his soul went to God ;
他们 几乎 得到 他 家 前 他的 灵魂 去 到 上帝 ;

他们还没把他送回家，他的灵魂就归于上帝了；

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [wiːk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [twɪnz] — [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .
and that same week his wife gave birth to twins — these little girls .
和 那 相同的 星期 他的 妻子 给予 出生 到 双胞胎 — 这些 小的 女孩们 .

就在同一周，他的妻子生下了一对双胞胎——这两个小女孩。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] ; [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] , [jʌŋ] [ɔː(r)] [əʊld] , [wɪð]
She was poor and alone ; she had no one , young or old , with
她 曾是 贫穷的 和 独自的 ; 她 有 不 一 , 年轻的 或者 老的 , 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她又穷又孤身一人，身边没有任何人，无论是年轻人还是老人。

[ə'ləʊn] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [ə'ləʊn] [ʃiː; ʃi] [met] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] . ”
Alone she gave them birth , and alone she met her death . ”
独自的 她 给予 他们 出生 , 和 独自的 她 遇见 她 死亡 . ”

她独自一人生下了他们，也独自一人死去。

“ [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [ai] ['entəd] [ðə; ði] [hʌt] ,
“ The next morning I went to see her , but when I entered the hut ,
“ 这 下一个 早晨 我 去 到 看 她 , 但 什么时候 我 进入 这 小屋 ,

“第二天早上我去看她，但当我走进小屋时，

[ʃiː; ʃi] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [stɑːk] [ænd; ənd] [kəʊld] .
she , poor thing , was already stark and cold .
她 , 贫穷的 事物 , 曾是 已经 斯塔克 和 寒冷的 .

她，可怜的人儿，已经又冷又瘦了。

[ɪn] ['daɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rəʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [krʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] [leg] .
In dying she had rolled on to this child and crushed her leg .
在 垂死 她 有 滚动 在 到 这 孩子 和 碎 她 腿 .

她临死前滚到了这个孩子身上，压断了她的腿。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fəʊk] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] , [wɒʃt] [ðə; ði] ['bɒdi] , [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ,
The village folk came to the hut , washed the body , laid her out ,
这 村庄 民间 来了 到 这 小屋 , 洗过 这 身体 , 铺设 她 出去 ,

村民们来到小屋，清洗了尸体，并将她安放在地上。

[meɪd] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] , [ænd; ənd] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] .
made a coffin , and buried her .
制成 一个 棺材 , 和 埋葬 她 .

做了一口棺材，把她埋葬了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [fəʊk] .
They were good folk .
他们 是 好的 民间 .

他们都是好人。

[ðə; ði] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] .
The babies were left alone .
这 婴儿 是 左边 独自的 .

婴儿们被单独留下了。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
What was to be done with them ?
什么 曾是 到 是 完毕 和 他们 ?

如何处置他们?

[ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['wʊmən] [ðeə(r)] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['beɪbi] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
I was the only woman there who had a baby at the time .
我 曾是 这 仅有的 女士 那里 WHO 有 一个 婴儿 在 这 时间 .

当时那里只有我一个带着孩子的女人。

[ai] [wɒz; wəz] ['nɜːsɪŋ] [maɪ] [fɜːst] - [bɔːn] — [eɪt] [wiːks] [əʊld] .
I was nursing my first - born — eight weeks old .
我 曾是 护理 我的 第一的 - 出生 — 八 周 老的 .

我当时正在哺乳我的第一个孩子——八周大。

[səʊ] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
So I took them for a time .
所以 我 采取 他们 为了 一个 时间 .

所以我暂时把它们拿走了。

[ðə; ði] ['peznts] [keɪm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
The peasants came together , and thought and thought what to do with them ;
这 农民 来了 一起 , 和 想法 和 想法 什么 到 做 和 他们 ;

农民们聚在一起，反复思考该如何处置它们;

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] : - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , ['meəri] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [kiːp] [ðə; ði] [gɜːlz] ,
and at last they said to me : ' For the present , Mary , you had better keep the girls ,
和 在 最后的 他们 说 到 我 : - 为了 这 展示 , 玛丽 , 你 有 更好的 保持 这 女孩们 ,

最后他们对我说:“玛丽，目前你最好还是把这些女孩留下来。”

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɒn] [wiː; wi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
and later on we will arrange what to do for them .
和 之后 在 我们 将要 安排 什么 到 做 为了 他们 .

之后我们会安排如何处置他们。

- [səʊ] [ai] [nəːs] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌn] [æt; ət] [maɪ] [brest] ,
' So I nursed the sound one at my breast ,
- 所以 我 护理 这 声音 一 在 我的 胸部 ,

于是我把那个健康的婴儿喂在怀里。

[bʌt; bət] [æt; ət] [fɜːst] [ai] [dɪd] [nɒt] [fiːd] [ðɪs] ['krɪp(ə)ld] [wʌn] .
but at first I did not feed this crippled one .
但 在 第一的 我 做过 不是 喂养 这 残疾的 一 .

但起初我并没有喂养这只残疾的动物。

[ai] [dɪd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɪv; laɪv] .
I did not suppose she would live .
我 做过 不是 认为 她 会 居住 .

我当时觉得她活不下去了。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['sʌfə(r)] ?
But then I thought to myself , why should the poor innocent suffer ?
但 然后 我 想法 到 我 ，为什么 应该 这 贫穷的 清白的 遭受 ？

但我转念一想，为什么无辜的穷人要遭受苦难呢？

[ai] ['piti] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] .
I pitied her , and began to feed her .
我 可怜的 她 ， 和 开始 到 喂养 她 .

我同情她，就开始喂她东西。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [fed] [maɪ] [əʊn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] — [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [æt; ət]
And so I fed my own boy and these two — the three of them — at
和 所以 我 美联储 我的 自己的 男生 和 这些 二 — 这 三 的 他们 — 在
[maɪ] [əʊn] [brest] .
my own breast .
我的 自己的 胸部 .

于是，我用自己的母乳喂养了我的儿子和这两个孩子——他们三个。

[ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gʊd] [fuːd] ,
I was young and strong , and had good food ,
我 曾是 年轻的 和 强的 ， 和 有 好的 食物 ，

我当时年轻力壮，而且饮食充足。

[ænd; ənd][gɒd] [geɪv] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [mɪlk] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ˌəʊvəfl'əʊd] .
and God gave me so much milk that at times it even overflowed .
和 上帝 给予 我 所以 很多 牛奶 那 在 时代 它 甚至 溢出 .

上帝赐予我如此多的乳汁，以至于有时甚至溢出来了。

[ai] [juːst] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [fiːd] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [waɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
I used sometimes to feed two at a time , while the third was waiting .
我 用过的 有时 到 喂养 二 在 一个 时间 ， 尽管 这 第三 曾是 等待 .

我以前有时会同时喂两只，让第三只在一旁等着。

[wen] [wʌn][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ai] [nəːs] [ðə; ði] [θɜːd] .
When one had enough I nursed the third .
什么时候 一 有 足够的 我 护理 这 第三 .

当一个孩子受够了，我就照顾第三个。

[ænd; ənd][gɒd][səʊ] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðiːz] [gruː] [ʌp] ,
And God so ordered it that these grew up ,
和 上帝 所以 订购 它 那 这些 生长 向上 ，

上帝如此安排，使它们长大成人。

[waɪl] [maɪ] [əʊn] [wɒz; wəz] ['berid] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .
while my own was buried before he was two years old .
尽管 我的 自己的 曾是 埋葬 前 他 曾是 二 年 老的 .

而我的孩子在两岁之前就被埋葬了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] ['tʃɪldrən] , [ðəʊ] [wiː; wi] ['prɔspə] .
And I had no more children , though we prospered .
和 我 有 不 更多的 孩子们 ， 尽管 我们 繁荣昌盛 .

虽然我们家境殷实，但我没有再生育子女。

[naʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːn] ['mɜːtʃənt] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] .
Now my husband is working for the corn merchant at the mill .
现在 我的 丈夫 是 在职的 为了 这 玉米 商人 在 这 磨 .

现在我丈夫在磨坊为玉米商人工作。

[ðə; ði] [peɪ] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒf] .
The pay is good , and we are well off .
这 支付 是 好的 ， 和 我们 是 出色地 离开 .

薪水不错，我们生活富裕。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,
But I have no children of my own ,
但 我 有 不 孩子们 的 我的 自己的 ,

但我没有自己的孩子,

[ænd; ənd] [haʊ] ['ləʊnli] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] !
and how lonely I should be without these little girls !
和 如何 孤独 我 应该 是 没有 这些 小的 女孩们 !

如果没有这些小女孩,我该有多么孤独啊!

[haʊ] [kæn; kən][ai][help] ['lʌvɪŋ] [ðem; ðəm] !
How can I help loving them !
如何 能 我 帮助 爱 他们 !

我怎能不爱他们呢!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][maɪ][laɪf] !
They are the joy of my life !
他们 是 这 喜悦 的 我的 生活 !

他们是我生命中的快乐源泉!

" [ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði] [leɪm] ['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
" She pressed the lame little girl to her with one hand ,
" 她 按下 这 瘸 小的 女孩 到 她 和 一 手 ,

她用一只手把跛脚的小女孩紧紧地搂在怀里,

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
while with the other she wiped the tears from her cheeks .
尽管 和 这 其他 她 擦拭 这 眼泪 从 她 脸颊 .

她一边用另一只手擦去脸颊上的泪水。

[ænd; ənd][mɑːtriːoʊnə] [saɪd] , [ænd; ənd] [sed] : " [ðə; ði] ['prɒvɜːb] [ɪz] [truː] [ðæt] [sez] ,
And Matryona sighed , and said : " The proverb is true that says ,
和 马特廖娜 叹了口气 , 和 说 : " 这 谚语 是 真的 那 说道 ,

玛特廖娜叹了口气,说道:"那句谚语说得没错,

- [wʌn] [meɪ] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][wʌn] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [gɒd] . -
' One may live without father or mother , but one cannot live without God . '
- 一 可能 居住 没有 父亲 或者 母亲 , 但 一 不能 居住 没有 上帝 . -

"人可以失去父母而活,但不能失去上帝。"

" [səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] ,
" So they talked together ,
" 所以 他们 谈话 一起 ,

于是他们开始交谈,

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [həʊl] [hʌt] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ] ['sʌmə(r)] ['laɪtnɪŋ]
when suddenly the whole hut was lighted up as though by summer lightning
什么时候 突然 这 所有的 小屋 曾是 照明 向上 作为 尽管 经过 夏天 闪电
[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] ['maɪk(ə)l][sæt] .
from the corner where Michael sat .
从 这 角落 在哪里 迈克尔 卫星 .

突然,整个小屋仿佛被夏日闪电照亮了一般,闪电是从迈克尔坐着的角落射出的。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [hɪm][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ['sɪtɪŋ] , [hɪz; ɪz][hændz]['fəʊldɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
They all looked towards him and saw him sitting , his hands folded on his knees ,
他们 全部 看起来 向 他 和 锯 他 坐着 , 他的 双手 折叠 在 他的 膝盖 ,

他们都看向他,只见他坐着,双手交叠放在膝盖上。

['geɪzɪŋ] ['ʌpwədz] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] .
gazing upwards and smiling .
凝视 向上 和 微笑 .

仰望天空,面带微笑。

[eks]
X
X

X

[ðə; ði] ['wʊmən] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [g'ɜːlz] .
The woman went away with the girls .
这 女士 去 离开 和 这 女孩们 .

女人带着女孩们离开了。

['maɪk(ə)l] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bentʃ] , [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['eɪprən] .
Michael rose from the bench , put down his work , and took off his apron .
迈克尔 玫瑰 从 这 长椅 , 放 向下 他的 工作 , 和 采取 离开 他的 围裙 .

迈克尔从长凳上站起来，放下手中的工作，脱下围裙。

[ðen] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] [tuː; tə] ['saɪmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hiː; hi] [sed] : “ [ˌfeə'wel] , ['mɑːstəz] .
Then , bowing low to Simon and his wife , he said : “ Farewell , masters .
然后 , 鞠躬 低的 到 西蒙 和 他的 妻子 , 他 说 : “ 告别 , 大师 .

然后，他向西蒙和他的妻子深深鞠躬，说道：“再见，主人。”

[gɒd] [hæz; həz] [fə'givn] [ˌem 'iː] .
God has forgiven me .
上帝 有 已原谅 我 .

上帝已经原谅我了。

[ai] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [dʌn] [ə'mɪs] .
I ask your forgiveness , too , for anything done amiss .
我 问 你的 饶恕 , 也 , 为了 任何事物 完毕 错误 .

我也请求你们原谅我所做的任何错事。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [lait] [ʃɒn] [frɒm; frəm] ['maɪk(ə)l] .
” And they saw that a light shone from Michael .
” 和 他们 锯 那 一个 光 闪耀 从 迈克尔 .

他们看见迈克尔身上发出光芒。

[ænd; ənd] ['saɪmən] [rəʊz] , [baʊd] [daʊn] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ai] [siː] , ['maɪk(ə)l] ,
And Simon rose , bowed down to Michael , and said : “ I see , Michael ,
和 西蒙 玫瑰 , 鞠躬 向下 到 迈克尔 , 和 说 : “ 我 看 , 迈克尔 ,

于是西蒙站起身，向迈克尔鞠躬，说道：“我明白了，迈克尔，

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['kɒmən] [mæn] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [kiːp] [juː; jʊ] [nɔː(r)] ['kwestʃən] [juː; jʊ] .
that you are no common man , and I can neither keep you nor question you .
那 你 是 不 常见的 男人 , 和 我 能 两者都不 保持 你 也不 问题 你 .

你绝非寻常之人，我既不能留下你，也不能审问你。

['əʊnli] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] : [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] [ai] [faʊnd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ] [həʊm] ,
Only tell me this : how is it that when I found you and brought you home ,
仅有的 告诉 我 这 : 如何 是 它 那 什么时候 我 成立 你 和 带来 你 家 ,

你只告诉我一件事：为什么当我找到你并把你带回家时，

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gluːmi] , [ænd; ənd] [wen] [maɪ] [waɪf] [geɪv] [juː; jʊ] [fuːd] [juː; jʊ] [smaɪld] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [braɪtə] ?
you were gloomy , and when my wife gave you food you smiled at her and became brighter ?
你 是 阴沉 , 和 什么时候 我的 妻子 给予 你 食物 你 微笑 在 她 和 成为 更亮 ?

你当时情绪低落，当我的妻子给你食物时，你对她笑了笑，心情也好了很多？

[ðen] [wen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [keɪm] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [buːts] , [juː; jʊ] [smaɪld] [ə'gen] [ænd; ənd]
Then when the gentleman came to order the boots , you smiled again and
然后 什么时候 这 绅士 来了 到 命令 这 靴子 , 你 微笑 再次 和
[bɪ'keɪm] [braɪtə] [stɪl] ?
became brighter still ?
成为 更亮 仍然 ?

当那位先生来订购靴子时，你又笑了，而且笑容更加灿烂了?

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ðɪs] ['wʊmən] [brɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [juː; jʊ] [smaɪld] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] ,
And now , when this woman brought the little girls , you smiled a third time ,
和 现在 , 什么时候 这 女士 带来 这 小的 女孩们 , 你 微笑 一个 第三 时间 ,

这时，当这位女士带着小女孩们出现时，你第三次露出了笑容。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ?
and have become as bright as day ?
和 有 变得 作为 明亮的 作为 天 ?

变得像白昼一样明亮了吗?

[tel] [ˌem 'iː] , ['maɪk(ə)l] , [waɪ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ʃaɪn] [səʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [smaɪl] [ðəʊz]
Tell me , Michael , why does your face shine so , and why did you smile those
告诉 我 , 迈克尔 , 为什么 做 你的 脸 闪耀 所以 , 和 为什么 做过 你 微笑 那些
[θriː] [taɪmz] ?
three times ?
三 时代 ?

告诉我，迈克尔，为什么你的脸容光焕发，为什么你笑了三次?

" [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] : " [lait] [ʃaɪnz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [biːn]
" And Michael answered : " Light shines from me because I have been
" 和 迈克尔 回答 : " 光 闪耀 从 我 因为 我 有 到过
['pʌnɪʃt] ,
punished ,
受到惩罚 ,

"迈克尔回答说："我身上发出光芒，是因为我受到了惩罚，

[bʌt; bət] [naʊ] [gɒd][hæz; həz] ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] .
but now God has pardoned me .
但 现在 上帝 有 赦免 我 .

但现在上帝已经原谅我了。

[ænd; ənd][ai] [smaɪld] [θriː] [taɪmz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lɜːn] [θriː] [truːðz] ,
And I smiled three times , because God sent me to learn three truths ,
和 我 微笑 三 时代 , 因为 上帝 发送 我 到 学习 三 真相 ,

我笑了三次，因为上帝派我来学习三个真理。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [lɜːnt] [ðem; ðəm] .
and I have learnt them .
和 我 有 学会了 他们 .

我已经学会了。

[wʌn] [ai] [lɜːnt] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ['piti] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [smaɪld] [ðə; ði] [fɜːst]
One I learnt when your wife pitied me , and that is why I smiled the first
一 我 学会了 什么时候 你的 妻子 可怜的 我 , 和 那 是 为什么 我 微笑 这 第一的
[taɪm] .
time .
时间 .

我从你妻子可怜我的时候学到了一件事，这也是我第一次微笑的原因。

[ðə; ði]['sekənd][ai] [lɜːnt] [wen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [buːts] ,
The second I learnt when the rich man ordered the boots ,
这 第二 我 学会了 什么时候 这 富有的 男人 订购 这 靴子 ,

我第二次得知这件事是在富翁订购靴子的时候。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [smaɪld] [ə'gen] .
and then I smiled again .
和 然后 我 微笑 再次 .

然后我又笑了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ai] [sɔː] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [ai] [lɜːn] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst] [truːθ] ,
And now , when I saw those little girls , I learn the third and last truth ,
和 现在 , 什么时候 我 锯 那些 小的 女孩们 , 我 学习 这 第三 和 最后的 真相 ,

而现在，当我看到那些小女孩时，我明白了第三个也是最后一个真理。

[ænd; ənd][ai] [smaɪld] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .
and I smiled the third time .
和 我 微笑 这 第三 时间 .

我第三次笑了。

" [ænd; ənd]['saɪmən] [sed] , " [tel] [ˌem 'iː] , ['maɪk(ə)l] , [wɒt] [dɪd] [gɒd] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ?
" And Simon said , " Tell me , Michael , what did God punish you for ?
" 和 西蒙 说 , " 告诉 我 , 迈克尔 , 什么 做过 上帝 惩治 你 为了 ?

西蒙说："迈克尔，告诉我，上帝惩罚你什么？"

[ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] [truːðz] ?
and what were the three truths ?
和 什么 是 这 三 真相 ?

那么，这三大真理是什么？

[ðæt] [ai] , [tuː] , [meɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
that I , too , may know them .
那 我 , 也 , 可能 知道 他们 .

我也想认识他们。

" [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] : " [gɒd] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ˌdisə'bei] [hɪm] .
" And Michael answered : " God punished me for disobeying Him .
" 和 迈克尔 回答 : " 上帝 受到惩罚 我 为了 违抗命令 他 .

迈克尔回答说："上帝惩罚我违背了他的命令。"

[ai][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl][ɪn]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ˌdisə'bei] [gɒd] .
I was an angel in heaven and disobeyed God .
我 曾是 一个 天使 在 天堂 和 违抗命令 上帝 .

我曾是天堂里的天使，却违背了上帝的旨意。

[gɒd] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [səʊl] .
God sent me to fetch a woman's soul .
上帝 发送 我 到 拿来 一个 女性的 灵魂 .

上帝派我来带走一个女人的灵魂。

[ai] [fluː] [tuː; tə] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [sɪk] ['wʊmən] ['laɪɪŋ] [ə'ləʊn] ,
I flew to earth , and saw a sick woman lying alone ,
我 飞翔 到 地球 , 和 锯 一个 生病的 女士 说谎 独自的 ,

我飞到地球，看到一个生病的女人独自躺在那里。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst]['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə] [twɪn] [g'ɜːlz] .
who had just given birth to twin girls .
WHO 有 只是 给定 出生 到 双 女孩们 .

她刚刚生下一对双胞胎女儿。

[ðeɪ] [muːvd] ['fiːbli] [æt; ət][ðeə(r)] ['mʌðərz] [saɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [lɪft] [ðem; ðəm][tuː; tə]
They moved feebly at their mother's side , but she could not lift them to
他们 已搬 虚弱地 在 他们的 母亲的 边 , 但 她 可以 不是 举起 他们 到
[hɜː(r); hə(r)] [brest] .
her breast .
她 胸部 .

他们无力地在母亲身边动来动去，但母亲却无法将他们抱到胸前。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] ,
When she saw me , she understood that God had sent me for her soul ,
什么时候 她 锯 我 , 她 理解 那 上帝 有 发送 我 为了 她 灵魂 ,

她见到我时，就明白上帝派我来拯救她的灵魂。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wept] [ænd; ənd] [sed] : - ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [gɒd] !
and she wept and said : ' Angel of God !
和 她 哭泣 和 说 : - 天使 的 上帝 !

她哭着说：“上帝的天使！”

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] ['berid] , [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [triː] .
My husband has just been buried , killed by a falling tree .
我的 丈夫 有 只是 到过 埋葬 , 被杀 经过 一个 坠落 树 .

我丈夫刚刚被埋葬，他是被倒下的树砸死的。

[ai] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] ['sɪstə(r)] , [nɔː(r)] [ɑːnt] , [nɔː(r)] ['mʌðə(r)] : [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['ɔːrfənz] .
I have neither sister , nor aunt , nor mother : no one to care for my orphans .
我 有 两者都不 姐姐 , 也不 阿姨 , 也不 母亲 : 不 一 到 关心 为了 我的 孤儿 .

我没有姐姐，没有姑姑，也没有母亲：没有人照顾我的孤儿。

[duː; də] [nɒt] [teɪk] [maɪ] [səʊl] !
Do not take my soul !
做 不是 拿 我的 灵魂 !

不要夺走我的灵魂！

[let] [ˌem 'iː] [nɜːs] [maɪ] ['beib] , [fiːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [daɪ] .
Let me nurse my babes , feed them , and set them on their feet before I die :
让 我 护士 我的 宝贝们 , 喂养 他们 , 和 放 他们 在 他们的 脚 前 我 死 .

让我有时间哺育我的孩子们，喂养他们，让他们独立生活，然后我才会死去。

['tʃɪldrən] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['mʌðə(r)] .
Children cannot live without father or mother .
孩子们 不能 居住 没有 父亲 或者 母亲 .

孩子离不开父亲或母亲。

- [ænd; ənd] [ai] ['hɑːkən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
' And I hearkened to her .
- 和 我 听见了 到 她 .

我听从了她的话。

[ai] [pleɪst] [wʌn] [tʃaɪld] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
I placed one child at her breast and gave the other into her arms ,
我 放置 一 孩子 在 她 胸部 和 给予 这 其他 进入 她 武器 ,

我把一个孩子放在她胸前，把另一个孩子交给她怀里。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
and returned to the Lord in heaven .
和 返回 到 这 主 在 天堂 .

并返回天上，回到主的身边。

[ai] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [sed] : - [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
I flew to the Lord , and said : ' I could not take the soul of the mother .
我 飞翔 到 这 主 , 和 说 : - 我 可以 不是 拿 这 灵魂 的 这 母亲 .

我飞奔到主面前，说：“我不能带走母亲的灵魂。”

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [triː] ; [ðə; ði]['wʊmən][hæz; həz][twɪnz] ,
Her husband was killed by a tree ; the woman has twins ,
她 丈夫 曾是 被杀 经过 一个 树 ; 这 女士 有 双胞胎 ,

她的丈夫被树砸死了；她有一对双胞胎。

[ænd; ənd] [preɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['teɪkən] .
and prays that her soul may not be taken .
和 祈祷 那 她 灵魂 可能 不是 是 已采取 .

并祈祷她的灵魂不要被带走。

[ʃiː; ʃi] [sez] : “ [let] [ˌem 'iː] [nɜːs] [ænd; ənd] [fiːd] [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] .
She says : “ Let me nurse and feed my children , and set them on their feet :
她 说道 : “ 让 我 护士 和 喂养 我的 孩子们 , 和 放 他们 在 他们的 脚 .

她说：“让我哺育我的孩子，让他们自立自强。”

['tʃɪldrən] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] .
Children cannot live without father or mother .
孩子们 不能 居住 没有 父亲 或者 母亲 .

孩子离不开父亲或母亲。

” [ai][hæv; həv][nɒt]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][səʊl] .
” I have not taken her soul .
” 我 有 不是 已采取 她 灵魂 .

“我没有夺走她的灵魂。”

- [ænd; ənd][gɒd] [sed] : - [gəʊ] - [teɪk] [ðə; ði] ['mʌðərz] [səʊl] , [ænd; ənd] [lɜːn] [θriː] [truːðz] : [lɜːn]
' And God said : ' Go - take the mother's soul , and learn three truths : Learn
- 和 上帝 说 : - 去 - 拿 这 母亲的 灵魂 , 和 学习 三 真相 : 学习
[wɒt] [dwel] [ɪn][mæn] ,
What dwells in man ,
什么 居住地 在 男人 ,

上帝说：“去吧，带走母亲的灵魂，并学习三个真理：学习人内心深处所住的东西，

[wɒt] [ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn] , [ænd; ənd] [wɒt] [men][lɪv; laɪv][baɪ] .
What is not given to man , and What men live by .
什么 是 不是 给定 到 男人 , 和 什么 男人 居住 经过 .

人所不拥有的，却是人赖以生存的。

[wen] [ðaʊ] [hæz; həz] [lɜːnt] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['hev(ə)n] .
When thou has learnt these things , thou shalt return to heaven .
什么时候 你 有 学会了 这些 事物 , 你 应 返回 到 天堂 .

当你学会了这些事之后，你就能升入天堂。

- [səʊ][ai] [fluː] [ə'gen] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌðərz] [səʊl] .
' So I flew again to earth and took the mother's soul .
- 所以 我 飞翔 再次 到 地球 和 采取 这 母亲的 灵魂 .

于是我又飞回地球，带走了母亲的灵魂。

[ðə; ði]['beib] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [brests] .
The babes dropped from her breasts .
这 宝贝们 掉落 从 她 乳房 .

婴儿们从她胸前掉了下来。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [krʌʃt] [wʌn] [beɪb] , ['twɪstɪŋ] [ɪts][leg] .
Her body rolled over on the bed and crushed one babe , twisting its leg .
她 身体 滚动 超过 在 这 床 和 碎 一 宝贝 , 扭曲 它是 腿 .

她的身体在床上翻滚，压死了一个婴儿，扭断了它的腿。

[ai][rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [tuː; tə] [gɒd] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [wɪnd] [siːzd] [ˌem 'iː] ,
I rose above the village , wishing to take her soul to God ; but a wind seized me ,
我 玫瑰 多于 这 村庄 , 祝 到 拿 她 灵魂 到 上帝 ; 但 一个 风 查获 我 ,

我飞升到村庄上方，想要将她的灵魂带给上帝；但一阵狂风攫住了我，

[ænd; ənd][maɪ] [wɪŋz] [druːp] [ænd; ənd] [drɒpt] [ɒf] .
and my wings drooped and dropped off .
和 我的 翅膀 下垂 和 掉落 离开 .

我的翅膀耷拉下来，脱落了。

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [rəʊz] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [gɒd] , [waɪl] [ai] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
Her soul rose alone to God , while I fell to earth by the roadside .
她 灵魂 玫瑰 独自的 到 上帝 , 尽管 我 跌倒 到 地球 经过 这 路边 .

她的灵魂独自升天归向神，而我则坠落到路边的尘世。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" XI
" 十一

"XI

[ænd; ənd]['saɪmən][ænd; ənd][mɑːtriːoʊnə] [ˌʌndə'stʊd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
And Simon and Matryona understood who it was that had lived with them ,
和 西蒙 和 马特廖娜 理解 WHO 它 曾是 那 有 居住地 和 他们 ,

西蒙和玛特廖娜这才明白，和他们一起生活的人是谁。

[ænd; ənd] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kləʊðd] [ænd; ənd] [fed] .
and whom they had clothed and fed .
和 谁 他们 有 穿着衣服 和 美联储 .

他们曾为他们提供衣物和食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wept] [wɪð] [ɔː] [ænd; ənd] [wɪð] [dʒɔɪ] .
And they wept with awe and with joy .
和 他们 哭泣 和 敬畏 和 和 喜悦 .

他们既敬畏又喜悦地哭了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] : " [ai][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , ['neɪkɪd] .
And the angel said : " I was alone in the field , naked .
和 这 天使 说 : " 我 曾是 独自的 在 这 场地 , 裸 .

天使说："我独自一人在田野里，赤身裸体。"

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] ['hjuːmən] [niːdz] , [kəʊld][ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] , [tɪl] [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] .
I had never known human needs , cold and hunger , till I became a man .
我 有 绝不 已知 人类 需求 , 寒冷的 和 饥饿 , 直到 我 成为 一个 男人 .

在我成为男人之前，我从未体会过人类的需求，比如寒冷和饥饿。

[ai][wɒz; wəz] ['fæmɪʃt] , ['frəʊz(ə)n] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
I was famished , frozen , and did not know what to do .
我 曾是 饥饿 , 冷冻 , 和 做过 不是 知道 什么 到 做 .

我当时又饿又冷，不知所措。

[ai] [sɔː] , [nɪə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ai][wɒz; wəz][ɪn] , [ə; eɪ] [ʃraɪn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] ,
I saw , near the field I was in , a shrine built for God ,
我 锯 , 靠近 这 场地 我 曾是 在 , 一个 神社 建造 为了 上帝 ,

我在我所在的田野附近看到了一座为神而建的神龛。

[ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['həʊpɪŋ][tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltə(r)] .
and I went to it hoping to find shelter .
和 我 去 到 它 希望 到 寻找 庇护所 .

我到那里是希望能找到避难所。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃraɪn] [wɒz; wəz] [lɒkt] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt]['entə(r)] .
But the shrine was locked , and I could not enter .
但 这 神社 曾是 已锁定 , 和 我 可以 不是 进入 .

但是神社大门紧锁，我无法进入。

[səʊ][ai][sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃraɪn] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [maɪ'self][æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd] .
So I sat down behind the shrine to shelter myself at least from the wind .
所以 我 卫星 向下 在后面 这 神社 到 庇护所 我 在 至少 从 这 风 .

于是我坐在神龛后面，至少可以躲避一下风。

['iːvnɪŋ] [druː] [ɒn] .
Evening drew on .
晚上 画 在 .

夜幕降临。

[ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , ['frəʊz(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][peɪn] .
I was hungry , frozen , and in pain .
我 曾是 饥饿的 , 冷冻 , 和 在 疼痛 .

我当时又饿又冷，还浑身疼痛。

['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .
Suddenly I heard a man coming along the road .
突然 我 听到 一个 男人 未来 沿着 这 路 .

突然，我听到有人沿着路走过来。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
He carried a pair of boots , and was talking to himself .
他 携带 一个 一对 的 靴子 , 和 曾是 说 到 他自己 .

他手里拿着一双靴子，自言自语道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn][ai] [sɔː] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
For the first time since I became a man I saw the mortal face of a man ,
为了 这 第一的 时间 自从 我 成为 一个 男人 我 锯 这 凡人 脸 的 一个 男人 ,

自从我成为男人以来，第一次看到了男人的凡人面孔。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] ['terəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and his face seemed terrible to me and I turned from it .
和 他的 脸 似乎 糟糕的 到 我 和 我 转向 从 它 .

我觉得他的脸很可怕，于是我转过身去。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ðə; ði][mæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi]
And I heard the man talking to himself of how to cover his body
和 我 听到 这 男人 说 到 他自己 的 如何 到 覆盖 他的 身体
[frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld][ɪn]['wɪntə(r)] ,
from the cold in winter ,
从 这 寒冷的 在 冬天 ,

我听到那人自言自语，说着冬天该怎么保暖。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and how to feed wife and children .
和 如何 到 喂养 妻子 和 孩子们 .

以及如何养活妻子和孩子。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] : - [ai][ˌeɪ 'em] ['perɪʃɪŋ] [ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] ,
And I thought : ' I am perishing of cold and hunger ,
和 我 想法 : - 我 是 消亡 的 寒冷的 和 饥饿 ,

我当时想：“我快要冻死了，快要饿死了。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [kləʊð] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and here is a man thinking only of how to clothe himself and his wife ,
和 这里 是 一个 男人 思维 仅有的 的 如何 到 衣服 他自己 和 他的 妻子 ,
而这个人满脑子想的都是如何给自己和妻子添置衣物。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][get] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
and how to get bread for themselves .
和 如何 到 得到 面包 为了 他们自己 .
以及如何谋生。

[hiː; hi] ['kænɒt] [help][ˌem 'iː] .
He cannot help me .
他 不能 帮助 我 .
他帮不了我。

- [wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ˌem 'iː][hiː; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔː(r)]['terəb(ə)l] ,
' When the man saw me he frowned and became still more terrible ,
- 什么时候 这 男人 锯 我 他 皱眉 和 成为 仍然 更多的 糟糕的 ,
"那人看见我后，眉头皱了起来，变得更加可怕了。"

[ænd; ənd] [pɑːst] [ˌem 'iː][baɪ][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
and passed me by on the other side .
和 通过了 我 经过 在 这 其他 边 .
然后从另一边经过。

[ai] [di'spɛə] ; [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
I despaired ; but suddenly I heard him coming back .
我 绝望的 ; 但 突然 我 听到 他 未来 后退 .
我感到绝望；但突然间，我听到他回来了。

[ai] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] ; [bɪ'fɔː(r)] ,
I looked up , and did not recognize the same man ; before ,
我 看起来 向上 , 和 做过 不是 认出 这 相同的 男人 ; 前 ,
我抬头一看，却认不出眼前这个人了；以前，

[ai][hæd; həd] [siːn] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] ,
I had seen death in his face ; but now he was alive ,
我 有 已见 死亡 在 他的 脸 ; 但 现在 他 曾是 活 ,
我曾在他脸上看到死亡的迹象；但现在他还活着。

[ænd; ənd][ai]['rekəg'naɪzd] [ɪn][hɪm][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .
and I recognized in him the presence of God .
和 我 认可 在 他 这 在场 的 上帝 .
我从他身上看到了上帝的存在。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] , [kləʊðd] [ˌem 'iː] , [tʊk] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː]
He came up to me , clothed me , took me with him , and brought me
他 来了 向上 到 我 , 穿着衣服 我 , 采取 我 和 他 , 和 带来 我
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
to his home .
到 他的 家 .
他走到我跟前，给我穿上衣服，带我回家。

[ai] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] ; [ə; eɪ]['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .
I entered the house ; a woman came to meet us and began to speak .
我 进入 这 房子 ; 一个 女士 来了 到 见面 我们 和 开始 到 说话 .
我走进屋子；一位女士出来迎接我们，并开始说话。

[ðə; ði]['wʊmən] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)]['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] ;
The woman was still more terrible than the man had been ;
这 女士 曾是 仍然 更多的 糟糕的 比 这 男人 有 到过 ;
那女人比那男人还要可怕；

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [deθ] [keɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ;
the spirit of death came from her mouth ;
这 精神 的 死亡 来了 从 她 嘴 ;

死亡的气息从她口中涌出;

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [briːð] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stentʃ] [ɒv; əv] [deθ] [ðæt] [spred] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)] .
I could not breathe for the stench of death that spread around her .
我 可以 不是 呼吸 为了 这 恶臭 的 死亡 那 传播 大约 她 .

她周围弥漫着令人窒息的死亡气息，我简直无法呼吸。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld] ,
She wished to drive me out into the cold ,
她 希望 到 驾驶 我 出去 进入 这 寒冷的 ,

她想把我赶到寒冷的室外去。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] .
and I knew that if she did so she would die .
和 我 知道 那 如果 她 做过 所以 她 会 死 .

我知道如果她那样做，她就会死。

['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌns] .
Suddenly her husband spoke to her of God , and the woman changed at once .
突然 她 丈夫 辐 到 她 的 上帝 , 和 这 女士 已更改 在 一次 .

突然，她的丈夫向她讲述了上帝，女人立刻变了个人。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [fuːd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
And when she brought me food and looked at me ,
和 什么时候 她 带来 我 食物 和 看起来 在 我 ,

当她给我端来食物并看着我时，

[ai][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [deθ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [dwelt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ;
I glanced at her and saw that death no longer dwelt in her ;
我 瞥了一眼 在 她 和 锯 那 死亡 不 更长 居住 在 她 ;

我瞥了她一眼，发现死亡已不再存在于她体内;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , [ai] [sɔː] [gɒd] .
she had become alive , and in her , too , I saw God .
她 有 变得 活 , 和 在 她 , 也 , 我 锯 上帝 .

她仿佛活了过来，而且，在她身上，我也看到了上帝。

“ [ðen] [ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði][fɜːst]['les(ə)n][gɒd][hæd; həd][set][ˌem 'iː] : - [lɜːn] [wɒt] [dwel] [ɪn][mæn] .
“ Then I remembered the first lesson God had set me : ' Learn what dwells in man :
“ 然后 我 记得 这 第一的 课 上帝 有 放 我 : - 学习 什么 居住地 在 男人 .

“然后我想起了上帝给我的第一课：‘了解人心里所住的。’

- [ænd; ənd][ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɪn][mæn] [dwel] [lʌv] !
' And I understood that in man dwells Love !
- 和 我 理解 那 在 男人 居住地 爱 !

我明白了，爱就住在人里面!

[ai][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] ,
I was glad that God had already begun to show me what He had promised ,
我 曾是 高兴的 那 上帝 有 已经 开始 到 展示 我 什么 他 有 承诺 ,

我很高兴上帝已经开始向我展示祂所应许的。

[ænd; ənd][ai] [smaɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
and I smiled for the first time .
和 我 微笑 为了 这 第一的 时间 .

我第一次笑了。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nɒt] [jet] [lɜːnt] [ɔːl] .
But I had not yet learnt all .
但 我 有 不是 然而 学会了 全部 .

但我当时还没有学到全部。

[ai][dɪd][nɒt] [jet] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn] , [ænd; ənd] [wɒt] [men][lɪv; laɪv][baɪ] .
I did not yet know What is not given to man , and What men live by .
我 做过 不是 然而 知道 什么 是 不是 给定 到 男人 , 和 什么 男人 居住 经过 .

我当时还不知道什么不是人所能得到的，也不知道人赖以生存的是什么。

“ [ai][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][jɪə(r)] [pɑːst] .
“ I lived with you , and a year passed .
“ 我 居住地 和 你 , 和 一个 年 通过了 .

“我和你一起生活了一年。”

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] [buːts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][weə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ʃeɪp]
A man came to order boots that should wear for a year without losing shape
一个 男人 来了 到 命令 靴子 那 应该 穿 为了 一个 年 没有 输 形状
[ɔː(r)] ['krækɪŋ] .
or cracking .
或者 裂纹 .

一位男士前来订购一双靴子，要求穿一年不变形、不开裂。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ai] [sɔː] [maɪ] ['kɒmreɪd] —
I looked at him , and suddenly , behind his shoulder , I saw my comrade —
我 看起来 在 他 , 和 突然 , 在后面 他的 肩膀 , 我 锯 我的 同志 —
[ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] [deθ] .
the angel of death .
这 天使 的 死亡 .

我看着他，突然，在他的肩膀后面，我看到了我的同伴——死神天使。

[nʌn] [bʌt; bət][ˌem 'iː] [sɔː] [ðæt] ['eɪndʒl] ; [bʌt; bət][ai] [njuː] [hɪm] ,
None but me saw that angel ; but I knew him ,
没有任何 但 我 锯 那 天使 ; 但 我 知道 他 ,

除了我之外，没有人见过那位天使；但我认识他。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sʌn] [set][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðæt] [rɪtʃ] [mænz] [səʊl] .
and knew that before the sun set he would take that rich man's soul .
和 知道 那 前 这 太阳 放 他 会 拿 那 富有的 男人的 灵魂 .

他知道，在日落之前，他就能夺走那个富翁的灵魂。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , - [ðə; ði][mæn][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
And I thought to myself , ' The man is making preparations for a year ,
和 我 想法 到 我 , - 这 男人 是 制作 准备工作 为了 一个 年 ,

我心想，“这个人是在为一年的时间做准备”，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] .
and does not know that he will die before evening .
和 做 不是 知道 那 他 将要 死 前 晚上 .

他不知道自己会在傍晚前死去。

- [ænd; ənd][ai] [rɪ'membəd] [gɑːdz] ['sekənd] ['seɪɪŋ] , - [lɜːn] [wɒt] [ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn] . -
' And I remembered God's second saying , ' Learn what is not given to man . '
- 和 我 记得 神的 第二 说 , - 学习 什么 是 不是 给定 到 男人 . -

“我记起了上帝的第二句话：‘要学习人所没有得到的。’”

“ [wɒt] [dwel] [ɪn][mæn][ai] [ɔːl'redi] [njuː] .
“ What dwells in man I already knew .
“ 什么 居住地 在 男人 我 已经 知道 .

“人心中住着什么，我早已知道。”

[naʊ] [ai] [lɜːnt] [wɒt] [ɪz][nɒt]['ɡɪv(ə)n][hɪm] .
Now I learnt what is not given him .
现在 我 学会了 什么 是 不是 给定 他 .

现在我明白了，有些东西是他得不到的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][mæn][tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [niːdz] .
It is not given to man to know his own needs .
它 是 不是 给定 到 男人 到 知道 他的 自己的 需求 .

人天生无法了解自己的需求。

[ænd; ənd][ai] [smaɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .
And I smiled for the second time .
和 我 微笑 为了 这 第二 时间 .

于是我第二次笑了。

[ai][wɒz; wəz][ɡlæd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [maɪ] ['kɒmreɪd] ['eɪndʒl] — [ɡlæd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɡɒd] [hæd; həd]
I was glad to have seen my comrade angel — glad also that God had
我 曾是 高兴的 到 有 已见 我的 同志 天使 — 高兴的 还 那 上帝 有
[rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['sekənd] ['seɪɪŋ] .
revealed to me the second saying .
揭晓 到 我 这 第二 说 .

我很高兴见到我的天使同伴——也很高兴上帝向我揭示了第二句箴言。

“ [bʌt; bət][ai] [stɪl] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɔːl] .
“ But I still did not know all .
“ 但 我 仍然 做过 不是 知道 全部 .

但我仍然不知道全部。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [men][lɪv; laɪv][baɪ] .
I did not know What men live by .
我 做过 不是 知道 什么 男人 居住 经过 .

我不知道男人靠什么生活。

[ænd; ənd][ai][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] , ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ɡɒd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][lɑːst]['les(ə)n] .
And I lived on , waiting till God should reveal to me the last lesson .
和 我 居住地 在 , 等待 直到 上帝 应该 揭示 到 我 这 最后的 课 .

于是我继续生活下去，等待上帝向我揭示最后的教训。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ][jɪə(r)] [keɪm] [ðə; ði][ɡɜːl] - [twɪnz] [wɪð] [ðə; ði]['wʊmən] ; [ænd; ənd][ai]['rekəɡ'naɪzd][ðə; ði]
In the sixth year came the girl - twins with the woman ; and I recognized the
在 这 第六 年 来了 这 女孩 - 双胞胎 和 这 女士 ; 和 我 认可 这
[ɡ'ɜːlz] ,
girls ,
女孩们 ,

第六年，那位妇人带着一对双胞胎女儿来了；我认出了她们。

[ænd; ənd] [hɜːd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kept] [ə'laɪv] .
and heard how they had been kept alive .
和 听到 如何 他们 有 到过 保留 活 .

并听说了他们是如何被救活的。

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri] , [ai] [θɔːt] , - [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [bɪ'sɔːt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Having heard the story , I thought , ' Their mother besought me for the
拥有 听到 这 故事 , 我 想法 , - 他们的 母亲 恳求 我 为了 这
['tʃɪldrənz] [seɪk] ,
children's sake ,
孩子们的 清酒 ,

听完这个故事，我想：“他们的母亲是为了孩子们的缘故恳求我，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:vd] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] ['tʃɪldrən] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['fɑ:ðə(r)][ɔ:(r)] ['mʌðə(r)] ;

and I believed her when she said that children cannot live without father or mother ;

和 我 相信 她 什么时候 她 说 那 孩子们 不能 居住 没有 父亲 或者 母亲 ;

我相信她说的，孩子不能没有父亲或母亲；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hæz; həz] [nə:s] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæz; həz] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp] .

but a stranger has nursed them , and has brought them up .

但 一个 陌生人 有 护理 他们 , 和 有 带来 他们 向上 .

但是一位陌生人喂养他们，把他们抚养长大。

- [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wʊmən] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ,

' And when the woman showed her love for the children that were not her own ,

- 和 什么时候 这 女士 显示 她 爱 为了 这 孩子们 那 是 不是 她 自己的 ,

“当这位女性向那些并非她亲生的孩子表达爱意时，

[ænd; ənd] [wept] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ai] [sɔ:] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd][ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [men][lɪv; laɪv][baɪ] .

and wept over them , I saw in her the living God and understood What men live by .

和 哭泣 超过 他们 , 我 锯 在 她 这 活的 上帝 和 理解 什么 男人 居住 经过 .

我为他们哭泣，我在她身上看到了永生的上帝，也明白了人活着的意义。

[ænd; ənd][ai] [nju:] [ðæt] [gɒd][hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði][lɑ:st]['les(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fə'givn] [maɪ][sɪn] .

And I knew that God had revealed to me the last lesson , and had forgiven my sin .

和 我 知道 那 上帝 有 揭晓 到 我 这 最后的 课 , 和 有 已原谅 我的 罪 .

我知道上帝已经向我揭示了最后的教训，并且赦免了我的罪。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [smaɪld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] .

And then I smiled for the third time .

和 然后 我 微笑 为了 这 第三 时间 .

然后，我第三次笑了。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

" XII

" 十二

“十二

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [b'eəd] ,

And the angel's body was bared ,

和 这 天使的 身体 曾是 裸露 ,

天使的身体赤裸着，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn] [lait] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [ɒn][hɪm] ;

and he was clothed in light so that eye could not look on him ;

和 他 曾是 穿着衣服 在 光 所以 那 眼睛 可以 不是 看 在 他 ;

他身披光芒，使任何人的目光都无法直视他；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [laʊdə] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɒt][frɒm; frəm][hɪm][bʌt; bət]
and his voice grew louder , as though it came not from him but
和 他的 嗓音 生长 更大声 , 作为 尽管 它 来了 不是 从 他 但
[frɒm; frəm]['hev(ə)n] [ə'bʌv] .
from heaven above .
从 天堂 多于 .

他的声音越来越大，仿佛不是从他自己发出的，而是从天上发出的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] :
And the angel said :
和 这 天使 说 :

天使说：

“ [ai][hæv; həv] [lɜːnt] [ðæt] [ɔːl] [men] [lɪv; laɪv] [nɒt] [baɪ] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [bʌt; bət][baɪ] [lʌv] .
“ I have learnt that all men live not by care for themselves but by love .
“ 我 有 学会了 那 全部 男人 居住 不是 经过 关心 为了 他们自己 但 经过 爱 .

“我明白了，所有的人活着都不是为了自己，而是为了爱。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['niːdɪd]
“ It was not given to the mother to know what her children needed
“ 它 曾是 不是 给定 到 这 母亲 到 知道 什么 她 孩子们 需要
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪf] .
for their life .
为了 他们的 生活 .

“母亲没有机会了解自己的孩子在生活中需要什么。”

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [hɪm'self] ['niːdɪd] .
Nor was it given to the rich man to know what he himself needed .
也不 曾是 它 给定 到 这 富有的 男人 到 知道 什么 他 他自己 需要 .

富人也不知道自己需要什么。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['eni][mæn][tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] , [wen] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] ,
Nor is it given to any man to know whether , when evening comes ,
也不 是 它 给定 到 任何 男人 到 知道 无论 , 什么时候 晚上 来 ,

也没有人能够知道，当夜幕降临之时，

[hiː; hi] [wɪl] [niːd] [buːts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['bɒdi][ɔː(r)]['slɪpə(r)z][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːps] .
he will need boots for his body or slippers for his corpse .
他 将要 需要 靴子 为了 他的 身体 或者 拖鞋 为了 他的 尸体 .

他需要靴子来保护他的身体，或者需要拖鞋来保护他的尸体。

“ [ai] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [nɒt][baɪ][keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] ,
“ I remained alive when I was a man , not by care of myself ,
“ 我 剩余 活 什么时候 我 曾是 一个 男人 , 不是 经过 关心 的 我 ,

“我成年后能活下来，并非靠我自己的照顾。”

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lʌv] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['pɑːsə(r)] - [baɪ] ,
but because love was present in a passer - by ,
但 因为 爱 曾是 展示 在 一个 过路人 - 经过 ,

但因为爱存在于一位路人的心中，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['piti] [ænd; ənd] [lʌvd] [ˌem 'iː] .
and because he and his wife pitied and loved me .
和 因为 他 和 他的 妻子 可怜的 和 喜爱 我 .

因为他和他的妻子怜悯我、爱我。

[ðə; ði] ['ɔːrfənz] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðərz] [keə(r)] ,
The orphans remained alive not because of their mother's care ,
这 孤儿 剩余 活 不是 因为 的 他们的 母亲的 关心 ,

这些孤儿之所以能活下来，并非因为他们的母亲照顾他们。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə]
but because there was love in the heart of a woman , a stranger to
但 因为 那里 曾是 爱 在 这 心 的 一个 女士 , 一个 陌生人 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但因为一位素不相识的女子心中怀有爱，

[huː] ['piti] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] .
who pitied and loved them .
WHO 可怜的 和 喜爱 他们 .

谁怜悯他们，爱护他们。

[ænd; ənd][ɔːl] [men] [lɪv; laɪv] [nɒt] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðeɪ] [spend] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['welfeə(r)] ,
And all men live not by the thought they spend on their own welfare ,
和 全部 男人 居住 不是 经过 这 想法 他们 花费 在 他们的 自己的 福利 ,

并非所有人的生活都建立在他们对自身福祉的思考之上。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lʌv] [ɪg'zɪsts][ɪn][mæn] .
but because love exists in man .
但 因为 爱 存在 在 男人 .

但因为爱存在于人心中。

“ [ai] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [gɒd] [geɪv] [laɪf][tuː; tə][men][ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] ;
“ I knew before that God gave life to men and desires that they should live ;
“ 我 知道 前 那 上帝 给予 生活 到 男人 和 欲望 那 他们 应该 居住 ;

“我以前就知道上帝赋予人类生命，并且希望他们好好活着；

[naʊ] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
now I understood more than that .
现在 我 理解 更多的 比 那 .

现在我明白的远不止这些了。

“ [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [gɒd] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [men][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːt] ,
“ I understood that God does not wish men to live apart ,
“ 我 理解 那 上帝 做 不是 希望 男人 到 居住 除 ,

我明白上帝不希望人们分开生活，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [iːtʃ] [wʌn] [niːdz] [fɔː(r); fə(r)]
and therefore he does not reveal to them what each one needs for
和 所以 他 做 不是 揭示 到 他们 什么 每个 一 需求 为了
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

因此，他没有告诉他们每个人自己需要什么；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɪʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ju'naɪtɪd] ,
but he wishes them to live united ,
但 他 愿望 他们 到 居住 团结的 ,

但他希望他们能够团结一致地生活在一起。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'viːlz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
and therefore reveals to each of them what is necessary for all .
和 所以 揭示 到 每个 的 他们 什么 是 必要的 为了 全部 .

因此，它向他们每个人揭示了所有人所必需的东西。

“ [ai][hæv; həv] [naʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][men] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][baɪ][keə(r)]
“ I have now understood that though it seems to men that they live by care
“ 我 有 现在 理解 那 尽管 它 似乎 到 男人 那 他们 居住 经过 关心
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
for themselves ,
为了 他们自己 ,

“我现在明白了，虽然在男人看来，他们似乎只顾自己，

[ɪn] [truːθ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lʌv] [əˈləʊn][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
in truth it is love alone by which they live .
在 真相 它 是 爱 独自的 经过 哪个 他们 居住 .

事实上，他们活着的唯一理由就是爱。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [lʌv] , [ɪz][ɪn][gɒd] , [ænd; ənd][gɒd][ɪz][ɪn][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][gɒd][ɪz] [lʌv] .
He who has love , is in God , and God is in him , for God is love .
他 WHO 有 爱 , 是 在 上帝 , 和 上帝 是 在 他 , 为了 上帝 是 爱 .

凡有爱的，就是在神里面，神也在他里面，因为神就是爱。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [sæŋ] [preɪz] [tuː; tə][gɒd] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hʌt] [ˈtrembld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" And the angel sang praise to God , so that the hut trembled at his voice .
" 和 这 天使 唱 称赞 到 上帝 , 所以 那 这 小屋 颤抖 在 他的 嗓音 .

"天使歌颂上帝，以至于小屋因他的声音而震动。"

[ðə; ði] [ruːf] [ˈəʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɒləm] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][rəʊz][frɒm; frəm] [ɜːθ] [tuː; tə][ˈhev(ə)n] .
The roof opened , and a column of fire rose from earth to heaven .
这 屋顶 打开 , 和 一个 柱子 的 火 玫瑰 从 地球 到 天堂 .

屋顶裂开，一道火柱从天而降，直冲云霄。

[ˈsaɪmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Simon and his wife and children fell to the ground .
西蒙 和 他的 妻子 和 孩子们 跌倒 到 这 地面 .

西蒙和他的妻子、孩子们都摔倒在地。

[wɪŋz] [əˈpɪəd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhevənz] .
Wings appeared upon the angel's shoulders , and he rose into the heavens .
翅膀 出现 之上 这 天使的 肩膀 , 和 他 玫瑰 进入 这 天 .

天使的肩膀上长出了翅膀，他升入了天堂。

[ænd; ənd] [wen] [ˈsaɪmən] [keɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði] [hʌt] [stʊd] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,
And when Simon came to himself the hut stood as before ,
和 什么时候 西蒙 来了 到 他自己 这 小屋 站立 作为 前 ,

当西蒙回过神来时，小屋仍然和以前一样。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfæməli] .
and there was no one in it but his own family .
和 那里 曾是 不 一 在 它 但 他的 自己的 家庭 .

里面只有他的家人。

[θriː] [ˈkwestʃənz]

THREE QUESTIONS

三 问题

三个问题

[ˌaɪ ˈtiː][wʌns] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [kɪŋ] ,
It once occurred to a certain king ,
它 一次 发生 到 一个 肯定 国王 ,

曾有一位国王想到，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ˈɔːlweɪz] [njuː] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ˈevriθɪŋ] ;
that if he always knew the right time to begin everything ;
那 如果 他 总是 知道 这 正确的 时间 到 开始 一切 ;

如果他总是知道开始任何事情的最佳时机；

[ɪf] [hiː; hi] [njuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] , [ænd; ənd] [huːm] [tuː; tə]
if he knew who were the right people to listen to , and whom to
如果 他 知道 WHO 是 这 正确的 人们 到 听 到 , 和 谁 到
[əˈvɔɪd] ;
avoid ;
避免 ;

如果他知道应该听取哪些人的意见，应该避开哪些人；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ɪf] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] [tu:; tə]
and , above all , if he always knew what was the most important thing to
和 , 多于 全部 , 如果 他 总是 知道 什么 曾是 这 最多 重要的 事物 到
[du:; də] ,
do ,
做 ,

而且，最重要的是，如果他总是知道什么才是最重要的事，

[hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [feɪl] [ɪn] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [mait] [ˌʌndə'teɪk] .
he would never fail in anything he might undertake .
他 会 绝不 失败 在 任何事物 他 可能 承担 .

他无论做什么事都不会失败。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɔ:t] ['hævɪŋ] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [hɪm] ,
And this thought having occurred to him ,
和 这 想法 拥有 发生 到 他 ,

他脑海中浮现出这个念头后，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [prə'kleɪmd] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt]
he had it proclaimed throughout his kingdom that he would give a great
他 有 它 宣布 自始至终 他的 王国 那 他 会 给 一个 伟大的
[rɪ'wɔ:d] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [hu:] [wʊd] [ti:tʃ] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri]
reward to any one who would teach him what was the right time for every
报酬 到 任何 一 WHO 会 教 他 什么 曾是 这 正确的 时间 为了 每一个
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

他下令在全国范围内宣告，谁能教他何时该做每件事，他必将重赏。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['nesəsəri] ['pi:p(ə)l] ,
and who were the most necessary people ,
和 WHO 是 这 最多 必要的 人们 ,

谁是最关键的人物？

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [mait] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] .
and how he might know what was the most important thing to do .
和 如何 他 可能 知道 什么 曾是 这 最多 重要的 事物 到 做 .

以及他如何才能知道什么才是最重要的事。

[ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [men] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz]
And learned men came to the King , but they all answered his questions
和 学习 男人 来了 到 这 国王 , 但 他们 全部 回答 他的 问题
['dɪfrəntli] .
differently .
不同 .

博学之士前来觐见国王，但他们对国王问题的回答各不相同。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kwestʃən] , [sʌm; səm] [sed] [ðæt] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)]
In reply to the first question , some said that to know the right time for
在 回复 到 这 第一的 问题 , 一些 说 那 到 知道 这 正确的 时间 为了
['evri] ['ækʃ(ə)n] ,
every action ,
每一个 行动 ,

针对第一个问题，有人说，要知道采取每项行动的正确时机，

[wʌn] [mʌst; məst] [drɔ:] [ʌp] [ɪn] [əd'vɑ:ns] , [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] , [mʌnθs] [ænd; ənd] [j'iəz] ,
one must draw up in advance , a table of days , months and years ,
一 必须 画 向上 在 进步 , 一个 桌子 的 天 , 几个月 和 年 ,

必须事先拟定一份日期、月份和年份的表格。

[ænd; ənd][mʌst; məst][lɪv; laɪv] ['strɪktli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and must live strictly according to it .
和 必须 居住 严格 根据 到 它 .

并且必须严格按照它生活。

['əʊnli] [ðʌs] , [sed] [ðeɪ] , [kʊd; kəd] ['evriθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ɪts]['prɒpə(r)][taɪm] .
Only thus , said they , could everything be done at its proper time .
仅有的 因此 , 说 他们 , 可以 一切 是 完毕 在 它是 恰当的 时间 .

他们说，只有这样，一切才能在合适的时间完成。

['ʌðə(r)z] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [bɪ'fɔːhænd] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm]
Others declared that it was impossible to decide beforehand the right time
其他的 声明 那 它 曾是 不可能的 到 决定 预先 这 正确的 时间
[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ækʃ(ə)n] ;
for every action ;
为了 每一个 行动 ;

另一些人则认为，不可能事先决定每项行动的最佳时机；

[bʌt; bət] [ðæt] , [nɒt] ['letɪŋ] [wʌn'self][biː; bi] [əb'zɔːbd] [ɪn]['aɪd(ə)l]['pɑːstaimz] ,
but that , not letting oneself be absorbed in idle pastimes ,
但 那 , 不是 出租 自己 是 吸收 在 闲置的 消遣 ,

但是，不要让自己沉迷于无所事事的消遣，

[wʌn][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ə'tend] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [ænd; ənd] [ðen] [duː; də] [wɒt]
one should always attend to all that was going on , and then do what
一 应该 总是 出席 到 全部 那 曾是 去 在 , 和 然后 做 什么
[wɒz; wəz][məʊst] ['niːdfl] .
was most needful .
曾是 最多 需要 .

应该时刻关注正在发生的一切，然后做最需要做的事情。

['ʌðə(r)z] , [ə'gen] , [sed] [ðæt] [haʊ'evə(r)] [ə'tentɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [mait] [biː; bi][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]
Others , again , said that however attentive the King might be to what was
其他的 , 再次 , 说 那 然而 细心 这 国王 可能 是 到 什么 曾是
['gəʊɪŋ][ɒn] ,
going on ,
去 在 ,

另一些人则表示，无论国王多么关注正在发生的事情，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [kə'rektli] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm][fɔː(r); fə(r)]
it was impossible for one man to decide correctly the right time for
它 曾是 不可能的 为了 一 男人 到 决定 正确 这 正确的 时间 为了
['evri] ['ækʃ(ə)n] ,
every action ,
每一个 行动 ,

一个人不可能正确判断每件事的最佳时机。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [waɪz] [men] ,
but that he should have a Council of wise men ,
但 那 他 应该 有 一个 理事会 的 明智的 男人 ,

但他应该有一个智者委员会，

[huː] [wʊd] [help] [hɪm] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] .
who would help him to fix the proper time for everything .
WHO 会 帮助 他 到 使固定 这 恰当的 时间 为了 一切 .

谁能帮他把所有事情的时间都安排妥当呢?

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] ['ʌðə(r)z] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə]
But then again others said there were some things which could not wait to
但 然后 再次 其他的 说 那里 是 一些 事物 哪个 可以 不是 等待 到
[biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] ,
be laid before a Council ,
是 铺设 前 一个 理事会 ,

但也有人说，有些事情不能等到提交议会讨论才行。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wʌn] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðem; ðəm]
but about which one had at once to decide whether to undertake them
但 关于 哪个 一 有 在 一次 到 决定 无论 到 承担 他们
[ɔː(r)] [nɒt] .
or not .
或者 不是 .

但对于其中哪些事情需要立即决定是否去做。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] , [wʌn] [mʌst; məst] [nəʊ] [bɪ'fɔːhænd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]
But in order to decide that , one must know beforehand what was going
但 在 命令 到 决定 那 , 一 必须 知道 预先 什么 曾是 去
[tuː; tə] ['hæpən] .
to happen .
到 发生 .

但要做出这样的决定，必须事先知道将会发生什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] [huː] [nəʊ] [ðæt] ; [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is only magicians who know that ; and , therefore ,
它 是 仅有的 魔术师 WHO 知道 那 ; 和 , 所以 ,

只有魔术师才知道这一点；因此，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ækʃ(ə)n] , [wʌn] [mʌst; məst] [kən'sʌlt]
in order to know the right time for every action , one must consult
在 命令 到 知道 这 正确的 时间 为了 每一个 行动 , 一 必须 咨询
[mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
magicians .
魔术师 .

为了知道采取每项行动的最佳时机，必须咨询魔法师。

['iːkwəli] ['veəriəs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] .
Equally various were the answers to the second question .
同样地 各种各样的 是 这 答案 到 这 第二 问题 .

第二个问题的答案同样多种多样。

[sʌm; səm] [sed] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [kɪŋ] [məʊst] ['niːdɪd] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] ; ['ʌðə(r)z] ,
Some said , the people the King most needed were his councillors ; others ,
一些 说 , 这 人们 这 国王 最多 需要 是 他的 议员们 ; 其他的 ,
[ðə; ði] [priːsts] ;
the priests ;
这 神父 ;

有人说，国王最需要的是他的顾问；也有人说，是祭司；

['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] ['dɑːktərz] ; [waɪl] [sʌm; səm] [sed] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['nesəsəri] .
others , the doctors ; while some said the warriors were the most necessary .
其他的 , 这 医生 ; 尽管 一些 说 这 战士 是 这 最多 必要的 .

其他人则认为医生是最必要的；而有些人则认为战士是最必要的。

[tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] ['kwestʃən] , [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] :
To the third question , as to what was the most important occupation :
到 这 第三 问题 , 作为 到 什么 曾是 这 最多 重要的 职业 :

关于第三个问题，即最重要的职业是什么：

[sʌm; səm] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['saɪəns] .
some replied that the most important thing in the world was science .
一些 回复 那 这 最多 重要的 事物 在 这 世界 曾是 科学 .

有人回答说，世界上最重要的事是科学。

['ʌðə(r)z] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [skɪl] [ɪn] ['wɔːfeə(r)] ; [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ə'gen] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
Others said it was skill in warfare ; and others , again , that it was
其他的 说 它 曾是 技能 在 战争 ; 和 其他的 , 再次 , 那 它 曾是
[rɪ'lɪdʒəs] ['wɜːʃɪp] .
religious worship .
宗教 崇拜 .

有人说是战争技巧；还有人说是宗教崇拜。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] ['biːɪŋ] ['dɪfrənt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'griːd] [wɪð] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
All the answers being different , the King agreed with none of them ,
全部 这 答案 存在 不同的 , 这 国王 同意 和 没有任何 的 他们 ,

由于所有答案各不相同，国王没有一个答案是认同的。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] [nʌn] .
and gave the reward to none .
和 给予 这 报酬 到 没有任何 .

但并未将奖励授予任何人。

[bʌt; bət] [stɪl] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd]
But still wishing to find the right answers to his questions , he decided
但 仍然 祝 到 寻找 这 正确的 答案 到 他的 问题 , 他 决定
[tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] ,
to consult a hermit ,
到 咨询 一个 隐士 ,

但他仍然渴望找到问题的正确答案，于是决定去请教一位隐士。

['waɪdli] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .
widely renowned for his wisdom .
广泛 著名 为了 他的 智慧 .

他因其智慧而广为人知。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevə(r)] ['kwɪtɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nʌn]
The hermit lived in a wood which he never quitted , and he received none
这 隐士 居住地 在 一个 木头 哪个 他 绝不 辞职 , 和 他 已收到 没有任何
[bʌt; bət] ['kɒmən] [fəʊk] .
but common folk .
但 常见的 民间 .

这位隐士住在森林里，从未离开过，他只接待普通人。

[səʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊt] [ɒn] ['sɪmp(ə)l] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [sel]
So the King put on simple clothes , and before reaching the hermit's cell
所以 这 国王 放 在 简单的 衣服 , 和 前 到达 这 隐士的 细胞
[,dis'maunt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
dismounted from his horse ,
下马 从 他的 马 ,

于是国王换上朴素的衣服，在到达隐士的房间之前下了马。

[ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] - [gɑːd] [bɪ'haɪnd] , [went] [ɒn] [ə'ləʊn] .
and , leaving his body - guard behind , went on alone .
和 , 离开 他的 身体 - 警卫 在后面 , 去 在 独自的 .

他留下保镖，独自一人继续前行。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hʌt] .
When the King approached , the hermit was digging the ground in front of his hut .
什么时候 这 国王 接近 , 这 隐士 曾是 挖掘 这 地面 在 正面 的 他的 小屋 .

国王走近时，隐士正在他的小屋前挖地。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] ['griːtɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['dɪgɪŋ] .
Seeing the King , he greeted him and went on digging .
看到 这 国王 , 他 问候 他 和 去 在 挖掘 .

见到国王，他向国王行礼，然后继续挖掘。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] [freɪl] [ænd; ənd] [wiːk] ,
The hermit was frail and weak ,
这 隐士 曾是 脆弱 和 虚弱的 ,

隐士身体虚弱，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [speɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɜːθ] ,
and each time he stuck his spade into the ground and turned a little earth ,
和 每个 时间 他 卡住 他的 铲 进入 这 地面 和 转向 一个 小的 地球 ,

他每次都把铁锹插进土里，翻动一点泥土，

[hiː; hi] [briːðd] ['hevɪli] .
he breathed heavily .
他 呼吸 重度 .

他呼吸沉重。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] : “ [ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
The King went up to him and said : “ I have come to you ,
这 国王 去 向上 到 他 和 说 : “ 我 有 来 到 你 ,

国王走到他跟前，说：“我来见你了，

[waɪz] ['hɜːmɪt] , [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [θriː] ['kwestʃənz] :
wise hermit , to ask you to answer three questions :
明智的 隐士 , 到 问 你 到 回答 三 问题 :

一位睿智的隐士，想请你回答三个问题：

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [lɜːn] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ?
How can I learn to do the right thing at the right time ?
如何 能 我 学习 到 做 这 正确的 事物 在 这 正确的 时间 ?

我怎样才能学会适时做正确的事?

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ai] [məʊst] [niːd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ai] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Who are the people I most need , and to whom should I , therefore ,
WHO 是 这 人们 我 最多 需要 , 和 到 谁 应该 我 , 所以 ,

我最需要的人是谁？因此，我应该向谁求助?

[peɪ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] ?
pay more attention than to the rest ?
支付 更多的 注意力 比 到 这 休息 ?

比其他人更关注?

[ænd; ənd] , [wɒt] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ænd; ənd] [niːd] [maɪ] [fɜːst] [ə'tenʃ(ə)n] ?
And , what affairs are the most important , and need my first attention ?
和 , 什么 事务 是 这 最多 重要的 , 和 需要 我的 第一的 注意力 ?

那么，哪些事情最重要，需要我优先处理?

" [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] ['ɑːnsə(r)d] ['nʌθɪŋ] .
" The hermit listened to the King , but answered nothing .
" 这 隐士 听着 到 这 国王 , 但 回答 没有什么 .

隐士听见国王讲话，却一言不发。

[hiː; hi][dʒʌst][spæt][ɒn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ˌriːkə'menst] ['dɪgɪŋ] .
He just spat on his hand and recommenced digging .
他 只是 争吵 在 他的 手 和 重新开始 挖掘 .

他朝手上吐了口唾沫，然后继续挖。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [speɪd] [ænd; ənd] [wɜːk] [ə'waɪl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" You are tired , " said the King , " let me take the spade and work awhile for you . "
" 你 是 疲劳的 , " 说 这 国王 , " 让 我 拿 这 铲 和 工作 一会儿 为了 你 . "

"你累了，"国王说，"让我拿铁锹为你干一会儿活吧。"

" [θæŋks] ! " [sed] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [speɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Thanks ! " said the hermit , and , giving the spade to the King ,
" 谢谢 ! " 说 这 隐士 , 和 , 给予 这 铲 到 这 国王 ,

"谢谢！"隐士说道，并将铁锹递给了国王。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
he sat down on the ground .
他 卫星 向下 在 这 地面 .

他坐在了地上。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][dʌg] [tuː] [bedz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [stɒpt] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .
When he had dug two beds , the King stopped and repeated his questions .
什么时候 他 有 挖 二 床 , 这 国王 停止 和 重复 他的 问题 .

挖完两张床后，国王停下来，再次询问他的问题。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ə'gen] [geɪv] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [rəʊz] , [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
The hermit again gave no answer , but rose , stretched out his hand for the spade , and said :
这 隐士 再次 给予 不 回答 , 但 玫瑰 , 拉伸 出去 他的 手 为了 这 铲 , 和 说 :

隐士依然没有回答，而是站起身，伸出手去拿铁锹，说道：

" [naʊ] [rest] [ə'waɪl] - [ænd; ənd] [let][ˌem 'iː] [wɜːk] [ə; eɪ][bɪt] .
" Now rest awhile - and let me work a bit .
" 现在 休息 一会儿 - 和 让 我 工作 一个 少量 .

"现在你们休息一会儿，让我工作一会儿。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɒt] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [speɪd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][dɪg] .
" But the King did not give him the spade , and continued to dig .
" 但 这 国王 做过 不是 给 他 这 铲 , 和 持续 到 挖 .

"但是国王没有给他铁锹，而是继续挖。"

[wʌn]['aʊə(r)] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .
One hour passed , and another .
一 小时 通过了 , 和 其他 .

一个小时过去了，又一个小时过去了。

[ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triːz] ,
The sun began to sink behind the trees ,
这 太阳 开始 到 下沉 在后面 这 树木 ,

太阳开始西沉，落到树后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [stʌk] [ðə; ði] [speɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [sed] :
and the King at last stuck the spade into the ground , and said :
和 这 国王 在 最后的 卡住 这 铲 进入 这 地面 , 和 说 :

国王最后把铁锹插进土里，说道：

“ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [waɪz][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ] ['kwestʃənz] .
“ I came to you , wise man , for an answer to my questions .
“ 我 来了 到 你 , 明智的 男人 , 为了 一个 回答 到 我的 问题 .

“智者，我来向您寻求答案。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] [nʌn] , [tel] [ˌem 'iː][səʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [həʊm] . ”
If you can give me none , tell me so , and I will return home . ”
如果 你 能 给 我 没有任何 , 告诉 我 所以 , 和 我 将要 返回 家 . ”

如果你什么都给不了，就直说，我会回家的。

“ [hɪə(r)] ['kʌmz] [sʌm; səm][wʌn] ['rʌnɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , “ [let] [ˌjuː 'es] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ Here comes some one running , ” said the hermit , “ let us see who it is .
“ 这里 来 一些 一 跑步 , ” 说 这 隐士 , “ 让 我们 看 WHO 它 是 .

“有人跑过来了,”隐士说，“让我们看看是谁。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['bɪədɪd] [mæn] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
” The King turned round , and saw a bearded man come running out of the
” 这 国王 转向 圆形的 , 和 锯 一个 留着胡子的 男人 来 跑步 出去 的 这
[wʊd] .
wood .
木头 .

国王转过身，看见一个留着胡子的男人从树林里跑了出来。

[ðə; ði][mæn] [held] [hɪz; ɪz][hændz] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ænd; ənd] [blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ]
The man held his hands pressed against his stomach , and blood was flowing
这 男人 握住 他的 双手 按下 反对 他的 胃 , 和 血 曾是 流动
[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .
from under them .
从 在下面 他们 .

那人双手紧紧按在腹部，鲜血从手下流了出来。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [fel] ['feɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['məʊnɪŋ] ['fiːbli] .
When he reached the King , he fell fainting on the ground moaning feebly .
什么时候 他 达到 这 国王 , 他 跌倒 昏厥 在 这 地面 呻吟 虚弱地 .

当他到达国王面前时，他昏倒在地，发出微弱的呻吟声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [,ʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði] [mænz] ['kləʊðɪŋ] .
The King and the hermit unfastened the man's clothing .
这 国王 和 这 隐士 解开 这 男人的 衣服 .

国王和隐士解开了那人的衣服。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
There was a large wound in his stomach .
那里 曾是 一个 大的 伤口 在 他的 胃 .

他腹部有一道很大的伤口。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
The King washed it as best he could ,
这 国王 洗过 它 作为 最好的 他 可以 ,

国王尽力把它洗干净了。

[ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ðə; ði] ['hɜːmɪt]
and bandaged it with his handkerchief and with a towel the hermit
和 包扎 它 和 他的 手帕 和 和 一个 毛巾 这 隐士
[hæd; həd] .
had .
有 .

他用手帕和隐士的一条毛巾包扎了伤口。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [wʊd] [nɒt] [stɒp] ['fləʊɪŋ] ,
But the blood would not stop flowing ,
但 这 血 会 不是 停止 流动 ,

但鲜血却止不住地流淌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [səʊkt] [wɪð] [wɔːm] [blʌd] ,
and the King again and again removed the bandage soaked with warm blood ,
和 这 国王 再次 和 再次 已移除 这 绷带 浸泡过 和 温暖的 血 ,

国王一次又一次地取下浸透温热鲜血的绷带，

[ænd; ənd] [wɒʃt] [ænd; ənd] [ˌriː'bændɪdʒd] [ðə; ði] [wuːnd] .
and washed and rebandaged the wound .
和 洗过 和 重新包扎 这 伤口 .

清洗并重新包扎伤口。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [blʌd] [siːst] ['fləʊɪŋ] , [ðə; ði][mæn] [rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]
When at last the blood ceased flowing , the man revived and asked for
什么时候 在 最后的 这 血 停止 流动 , 这 男人 复活 和 问 为了
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
something to drink .
某物 到 喝 .

当鲜血终于停止流淌时，那人苏醒过来，要了点水喝。

[ðə; ði] [kɪŋ] [brɔːt] [freʃ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
The King brought fresh water and gave it to him .
这 国王 带来 新鲜的 水 和 给予 它 到 他 .

国王拿来清水给他喝。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kuːl] .
Meanwhile the sun had set , and it had become cool .
同时 这 太阳 有 放 , 和 它 有 变得 凉爽的 .

与此同时，太阳已经落山，天气也变得凉爽起来。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [help] ,
So the King , with the hermit's help ,
所以 这 国王 , 和 这 隐士的 帮助 ,

于是，国王在隐士的帮助下，

['kærid] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .
carried the wounded man into the hut and laid him on the bed .
携带 这 受伤 男人 进入 这 小屋 和 铺设 他 在 这 床 .

把受伤的男子抬进小屋，放在床上。

['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ðə; ði] [mæn] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] ;
Lying on the bed the man closed his eyes and was quiet ;
说谎 在 这 床 这 男人 关闭 他的 眼睛 和 曾是 安静的 ;

男人躺在床上，闭上眼睛，静静地待着；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][hæd; həd]
but the King was so tired with his walk and with the work he had
但 这 国王 曾是 所以 疲劳的 和 他的 走 和 和 这 工作 他 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

但是国王走了很多路，也做了很多工作，已经非常疲惫了。

[ðæt] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ,
that he crouched down on the threshold ,
那 他 蹲着 向下 在 这 临界点 ,

他蹲在门槛上，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [fel] [ə'sliːp] — [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [hiː; hi] [slept] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['sʌmə(r)] [naɪt] .
and also fell asleep — so soundly that he slept all through the short summer night .
和 还 跌倒 睡着了 — 所以 稳固地 那 他 睡着了 全部 通过 这 短的 夏天 夜晚 .

然后他也睡着了——睡得非常沉，以至于他睡过了短暂的夏夜。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
When he awoke in the morning , it was long before he could remember where he was ,
什么时候 他 醒来 在 这 早晨 , 它 曾是 长的 前 他 可以 记住 在哪里 他 曾是 ,

他早上醒来后，过了很久才想起来自己身在何处。

[ɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['bɪədɪd] [mæn] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
or who was the strange bearded man lying on the bed and gazing intently at him with shining eyes .
或者 WHO 曾是 这 奇怪的 留着胡子的 男人 说谎 在 这 床 和 凝视 专注地 在 他 和 灼灼 眼睛 .

或者，躺在床上，双眼闪亮地凝视着他的那个留着奇怪胡子的男人是谁？

“ [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
“ Forgive me !
“ 原谅 我 !

“对不起！

” [sed] [ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] ,
” said the bearded man in a weak voice ,
” 说 这 留着胡子的 男人 在 一个 虚弱的 嗓音 ,

“那个留着胡子的男人虚弱地说，”

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
when he saw that the King was awake and was looking at him .
什么时候 他 锯 那 这 国王 曾是 醒 和 曾是 寻找 在 他 .

当他看到国王醒着，正看着他时。

“ [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fə'gɪv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ I do not know you , and have nothing to forgive you for , ” said the King .
“ 我 做 不是 知道 你 , 和 有 没有什么 到 原谅 你 为了 , ” 说 这 国王 .

“我不认识你，也没有什么需要原谅你的，”国王说。

“ [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] .
“ You do not know me , but I know you .
“ 你 做 不是 知道 我 , 但 我 知道 你 .

你不认识我，但我认识你。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðæt] ['enəmi] [ɒv; əv] [jɔːz] [huː] [swɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ɒn] [juː; jʊ] ,
I am that enemy of yours who swore to revenge himself on you ,
我 是 那 敌人 的 你的 WHO 发誓 到 复仇 他自己 在 你 ,

我就是你那个发誓要报复你的仇敌，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] ['eksɪkjuːtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
because you executed his brother and seized his property .
因为 你 执行 他的 兄弟 和 查获 他的 财产 .

因为你处死了他的兄弟，并没收了他的财产。

[ai] [njuː] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [ə'ləʊn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,
I knew you had gone alone to see the hermit ,
我 知道 你 有 已消失 独自的 到 看 这 隐士 ,

我知道你是独自一人去拜访隐士的。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] .
and I resolved to kill you on your way back .
和 我 已解决 到 杀 你 在 你的 方式 后退 .

我决定在你回来的路上杀了你。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
But the day passed and you did not return .
但 这 天 通过了 和 你 做过 不是 返回 .

但一天过去了，你却没有回来。

[səʊ][ai] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][maɪ] ['æmbʊʃ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [keɪm] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]
So I came out from my ambush to find you , and I came upon your
所以 我 来了 出去 从 我的 伏击 到 寻找 你 , 和 我 来了 之上 你的
['bɒdigɑːd] ,
bodyguard ,
保镖 ,

于是我从埋伏处出来找你，结果遇到了你的保镖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː] .
and they recognized me , and wounded me .
和 他们 认可 我 , 和 受伤 我 .

他们认出了我，并伤害了我。

[ai] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bled][tuː; tə] [deθ] [hæd; həd][juː; jʊ][nɒt]
I escaped from them , but should have bled to death had you not
我 逃脱 从 他们 , 但 应该 有 出血 到 死亡 有 你 不是
[drest] [maɪ] [wuːnd] .
dressed my wound .
穿着 我的 伤口 .

我从他们手中逃脱了，但如果不是你为我包扎伤口，我早就失血过多而死了。

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .
I wished to kill you , and you have saved my life .
我 希望 到 杀 你 , 和 你 有 已保存 我的 生活 .

我本想杀了你，你却救了我的命。

[naʊ] , [ɪf] [ai][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Now , if I live , and if you wish it ,
现在 , 如果 我 居住 , 和 如果 你 希望 它 ,

现在，如果我能活下来，而且如果你也希望如此，

[ai] [wɪl] [sɜːv] [juː; jʊ][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][məʊst]['feɪθf(ə)l] [sleɪv] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɪd][maɪ][sʌnz] [duː; də][ðə; ði]
I will serve you as your most faithful slave , and will bid my sons do the
我 将要 服务 你 作为 你的 最多 忠实 奴隶 , 和 将要 出价 我的 儿子们 做 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

我将做您最忠诚的奴隶，并吩咐我的儿子们也这样做。

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
Forgive me !
原谅 我 !

对不起!

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [piːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [səʊ] ['iːzəli] ,
" The King was very glad to have made peace with his enemy so easily ,
" 这 国王 曾是 非常 高兴的 到 有 制成 和平 和 他的 敌人 所以 容易地 ,

国王很高兴能如此轻易地与敌人媾和。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [fə'geɪv] [hɪm]
and to have gained him for a friend , and he not only forgave him
和 到 有 获得 他 为了 一个 朋友 ， 和 他 不是 仅有的 原谅了 他

,
,
,

并且不仅与他结为朋友，而且他还原谅了他，

[bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [send] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm] ,
but said he would send his servants and his own physician to attend him ,
但 说 他 会 发送 他的 仆人 和 他的 自己的 医生 到 出席 他 ，

但他说他会派仆人和自己的医生去服侍他。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
and promised to restore his property .
和 承诺 到 恢复 他的 财产 .

并承诺归还他的财产。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ,
Having taken leave of the wounded man ,
拥有 已采取 离开 的 这 受伤 男人 ，

向受伤的男子告别后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪt] .
the King went out into the porch and looked around for the hermit .
这 国王 去 出去 进入 这 门廊 和 看起来 大约 为了 这 隐士 .

国王走到门廊上，四处寻找隐士。

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wɪʃt] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][beg] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz]
Before going away he wished once more to beg an answer to the questions
前 去 离开 他 希望 一次 更多的 到 求 一个 回答 到 这 问题

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] .
he had put .
他 有 放 .

在离开之前，他再次希望得到他所提出问题的答案。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
The hermit was outside , on his knees ,
这 隐士 曾是 外部 ， 在 他的 膝盖 ，

隐士跪在外面，

['səʊɪŋ] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [bedz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
sowing seeds in the beds that had been dug the day before .
播种 种子 在 这 床 那 有 到过 挖 这 天 前 .

在前一天挖好的苗床上播种。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :
The King approached him , and said :
这 国王 接近 他 ， 和 说 ：

国王走近他，说道：

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][maɪ] ['kwestʃənz] , [waɪz] [mæn] . ”
“ For the last time , I pray you to answer my questions , wise man . ”
“ 为了 这 最后的 时间 ， 我 祈祷 你 到 回答 我的 问题 ，明智的 男人 . ”

“智者，我最后一次恳请您回答我的问题。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] ! ” [sed] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [stɪl] ['kraʊtʃɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [θɪn]
“ You have already been answered ! ” said the hermit , still crouching on his thin
“ 你 有 已经 到过 回答 ！ ” 说 这 隐士 ， 仍然 蹲伏 在 他的 薄的

[legz] ,
legs ,
腿 ，

“你的问题已经得到了解答！”隐士说着，仍然蜷缩在他那双细腿上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and looking up at the King , who stood before him .
和 寻找 向上 在 这 国王 , WHO 站立 前 他 .

他抬头望着站在他面前的国王。

“ [haʊ] ['ɑːnsə(r)d] ?
“ How answered ?
“ 如何 回答 ?

“如何回答？”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
What do you mean ? ” asked the King .
什么 做 你 意思是 ? ” 问 这 国王 .

“你这话是什么意思？”国王问道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [siː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] .
“ Do you not see , ” replied the hermit .
“ 做 你 不是 看 , ” 回复 这 隐士 .

“你难道看不见吗？”隐士回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] ['piti] [maɪ] ['wiːknəs] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [dʌg] [ðəʊz] [bedz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
“ If you had not pitied my weakness yesterday , and had not dug those beds for me ,
“ 如果 你 有 不是 可怜的 我的 弱点 昨天 , 和 有 不是 挖 那些 床 为了 我 ,

“如果昨天你们没有怜悯我的软弱，没有为我挖好那些床铺，

[bʌt; bət] [hæd; həd] [gɒn] [jɔː(r); jə(r)] [wei] , [ðæt] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tækt] [juː; jʊ] ,
but had gone your way , that man would have attacked you ,
但 有 已消失 你的 方式 , 那 男人 会 有 遭到攻击 你 ,

但如果他当时走了你的路，那个人就会攻击你。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ri'pent] [ɒv; əv] [nɒt] ['hævɪŋ] [steɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and you would have repented of not having stayed with me .
和 你 会 有 悔改 的 不是 拥有 入住 和 我 .

你会后悔当初没有留在我身边。

[səʊ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [bedz] ;
So the most important time was when you were digging the beds ;
所以 这 最多 重要的 时间 曾是 什么时候 你 是 挖掘 这 床 ;

所以最重要的时刻就是你挖苗床的时候；

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [mæn] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌem 'iː] [gʊd] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] .
and I was the most important man ; and to do me good was your most important business .
和 我 曾是 这 最多 重要的 男人 ; 和 到 做 我 好的 曾是 你的 最多 重要的 商业 .

我是最重要的人；对我好就是你们最重要的事。

['ɑːftəwədz] [wen] [ðæt] [mæn] [ræn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
Afterwards when that man ran to us ,
然后 什么时候 那 男人 跑 到 我们 ,

后来，当那个人跑向我们时，

[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
the most important time was when you were attending to him ,
这 最多 重要的 时间 曾是 什么时候 你 是 参加 到 他 ,

最重要的时刻就是你照顾他的那段时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [baʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wuːndz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [wɪ'ðaʊt]
for if you had not bound up his wounds he would have died without
为了 如果 你 有 不是 边界 向上 他的 伤口 他 会 有 死亡 没有
['hævɪŋ] [meɪd] [piːs] [wɪð] [juː; jʊ] .
having made peace with you .
拥有 制成 和平 和 你 .

如果你没有包扎他的伤口，他就会死，而且无法与你和好。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][mæn] ,
So he was the most important man ,
所以 他 曾是 这 最多 重要的 男人 ,

所以他是最重要的人。

[ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] .
and what you did for him was your most important business .
和 什么 你 做过 为了 他 曾是 你的 最多 重要的 商业 .

你为他所做的一切才是你最重要的事。

[rɪ'membə(r)] [ðen] : [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [taɪm] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] — [naʊ] !
Remember then : there is only one time that is important — Now !
记住 然后 : 那里 是 仅有的 一 时间 那 是 重要的 — 现在 !

记住：只有一次是重要的——现在！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [taɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [wen] [wiː; wi][hæv; həv]
It is the most important time because it is the only time when we have
它 是 这 最多 重要的 时间 因为 它 是 这 仅有的 时间 什么时候 我们 有
['eni] ['paʊə(r)] .
any power .
任何 力量 .

这是最重要的时刻，因为这是我们唯一拥有权力的时刻。

[ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] [mæn][ɪz][hiː; hi] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
The most necessary man is he with whom you are ,
这 最多 必要的 男人 是 他 和 谁 你 是 ,

最重要的人就是和你在一起的人。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn] [nəʊz] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] ['evə(r)][hæv; həv] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['eni][wʌn] [els] :
for no man knows whether he will ever have dealings with any one else :
为了 不 男人 知道 无论 他 将要 曾经 有 交易 和 任何 一 别的 :

因为谁也不知道自己以后是否还会与其他人打交道：

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ə'feə(r)][ɪz] , [tuː; tə][duː; də][hɪm] [gʊd] ,
and the most important affair is , to do him good ,
和 这 最多 重要的 事务 是 , 到 做 他 好的 ,

而最重要的事，就是要对他好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ə'ləʊn][wɒz; wəz][mæn][sent]['ɪntuː] [ðɪs] [laɪf] !
because for that purpose alone was man sent into this life !
因为 为了 那 目的 独自的 曾是 男人 发送 进入 这 生活 !

因为人类来到这个世界的目的就是为了这个！

" [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [ɒv; əv]['sʊərət]
" THE COFFEE - HOUSE OF SURAT
" 这 咖啡 - 房子 的 苏拉特

苏拉特咖啡馆

(['ɑːftə(r)][ˌbɜːrnər'diːn][diː] [seɪnt] - [pjeə])
(After Bernardin de Saint - Pierre)
(后 伯纳丁 德 圣 - 皮埃尔)

（以贝尔纳丹·德·圣皮埃尔命名）

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['sʊərət] , [ɪn]['ɪndiə] ,
In the town of Surat , in India ,
在 这 镇 的 苏拉特 , 在 印度 ,

在印度苏拉特市，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒfi] - [haʊs] [weə(r)] ['meni] ['trævələz] [ænd; ənd] ['fɒrənəz] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts]
was a coffee - house where many travellers and foreigners from all parts
曾是 一个 咖啡 - 房子 在哪里 许多 旅行者 和 外国人 从 全部 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [met][ænd; ənd] [kən'vəːs] .
of the world met and conversed .
的 这 世界 遇见 和 交谈 .

那是一家咖啡馆，来自世界各地的许多旅行者和外国人经常在那里见面交谈。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['pɜːʃn] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['kɒfi] - [haʊs] .
One day a learned Persian theologian visited this coffee - house .
一 天 一个 学习 波斯语 神学家 到访 这 咖啡 - 房子 .

有一天，一位博学的波斯神学家光顾了这家咖啡馆。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz][laɪf] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
He was a man who had spent his life studying the nature of the
他 曾是 一个 男人 WHO 有 花费 他的 生活 学习 这 自然 的 这
['deɪəti; 'diːəti] ,
Deity ,
神 ,

他毕生致力于研究神性的本质。

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [bʊks] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and reading and writing books upon the subject .
和 阅读 和 写作 图书 之上 这 主题 .

以及阅读和撰写有关该主题的书籍。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] , [riːd] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [gɒd] , [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi]
He had thought , read , and written so much about God , that eventually he
他 有 想法 , 读 , 和 书面 所以 很多 关于 上帝 , 那 最终 他
[lɒst] [hɪz; ɪz] [wɪts] ,
lost his wits ,
丢失的 他的 智慧 ,

他思考、阅读、写作了太多关于上帝的内容，最终导致他精神错乱。

[bɪ'keɪm] [kwaɪt] [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd] [siːst] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
became quite confused , and ceased even to believe in the existence of a
成为 相当 使困惑 , 和 停止 甚至 到 相信 在 这 存在 的 一个
[gɒd] .
God .
上帝 .

他变得非常困惑，甚至不再相信上帝的存在。

[ðə; ði] [ʃɑː] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hæd; həd] ['bænɪʃt] [hɪm][frɒm; frəm] ['pɜːʃə] .
The Shah , hearing of this , had banished him from Persia .
这 沙阿 , 听力 的 这 , 有 被放逐 他 从 波斯 .

沙阿听闻此事后，将他驱逐出了波斯。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['ɑːgjuːd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [ə'baʊt][ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] ,
After having argued all his life about the First Cause ,
后 拥有 争论 全部 他的 生活 关于 这 第一的 原因 ,

他一生都在争论第一因，

[ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌθiːə'ləʊdʒən][hæd; həd] [endid] [baɪ][kwaɪt] [pə'pleksɪŋ] [hɪm'self] ,
this unfortunate theologian had ended by quite perplexing himself ,
这 不幸 神学家 有 结束 经过 相当 令人费解 他自己 ,

这位不幸的神学家最终把自己搞得十分困惑。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːz(ə)n] ,
and instead of understanding that he had lost his own reason ,
和 反而 的 理解 那 他 有 丢失的 他的 自己的 原因 ,

但他非但没有意识到自己已经丧失了理智，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['haɪə(r)] ['riːz(ə)n] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
he began to think that there was no higher Reason controlling the universe .
他 开始 到 思考 那 那里 曾是 不 更高 原因 控制 这 宇宙 .

他开始认为宇宙中不存在任何更高的理性在支配。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd][æn; ən]['æfrɪkən] [sleɪv] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] ['evriweə(r)] .
This man had an African slave who followed him everywhere .
这 男人 有 一个 非洲 奴隶 WHO 随后 他 到处 .

这个人有一个非洲奴隶，奴隶总是跟着他。

[wen] [ðə; ði][ˌθiːə'ləʊdʒən] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , [ðə; ði] [sleɪv] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] , [nɪə(r)] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
When the theologian entered the coffee - house , the slave remained outside , near the door ,
什么时候 这 神学家 进入 这 咖啡 - 房子 , 这 奴隶 剩余 外部 , 靠近 这 门 ,

当神学家走进咖啡馆时，奴隶仍然留在外面，靠近门口。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
sitting on a stone in the glare of the sun ,
坐着 在 一个 石头 在 这 强光 的 这 太阳 ,

坐在阳光刺眼的石头上，

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [flaɪz] [ðæt] [bʌzd] [ə'raʊnd] [hɪm] .
and driving away the flies that buzzed around him .
和 驾驶 离开 这 苍蝇 那 嗡嗡作响 大约 他 .

并驱赶着在他周围嗡嗡作响的苍蝇。

[ðə; ði] ['pɜːʃn] ['hævɪŋ] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][dɪ'væn][ɪn][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , ['ɔːdəd] [hɪm'self] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['əʊpiəm] .
The Persian having settled down on a divan in the coffee - house , ordered himself a cup of opium .
这 波斯语 拥有 定居 向下 在 一个 迪万 在 这 咖啡 - 房子 , 订购 他自己 一个 杯子 的 鸦片 .

波斯人在咖啡馆的沙发上坐了下来，给自己点了一杯鸦片。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpiəm][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] ,
When he had drunk it and the opium had begun to quicken the workings of his brain ,
什么时候 他 有 醉 它 和 这 鸦片 有 开始 到 加速 这 运作 的 他的 脑 ,

当他喝下鸦片，鸦片开始加速他大脑的运转时，

[hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] :
he addressed his slave through the open door :
他 已解决 他的 奴隶 通过 这 打开 门 :

他透过敞开的门对他的奴隶说：

“ [tel] [ˌem 'iː] , ['retʃɪd] [sleɪv] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd] , [ɔː(r)][nɒt] ? ”
“ Tell me , wretched slave , ” said he , “ do you think there is a God , or not ? ”
“ 告诉 我 , 可怜 奴隶 , ” 说 他 , “ 做 你 思考 那里 是 一个 上帝 , 或者 不是 ? ”

“告诉我，你这可怜的奴隶，”他说，“你认为有上帝吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [sleɪv] ,
“ Of course there is , ” said the slave ,
“ 的 课程 那里 是 , ” 说 这 奴隶 ,

“当然有，”奴隶说道。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [druː] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪdl][ɒv; əv] [wʊd] .
and immediately drew from under his girdle a small idol of wood .
和 立即地 画 从 在下面 他的 腰带 一个 小的 偶像 的 木头 .

他随即从腰带下掏出一个小木神像。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

男人靠什么生活，以及其他故事(What Men Live By, and Other Tales) 第3/4页

“ [ðeə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ There , ” said he ,
“ 那里 , ” 说 他 ,

“就在那儿，”他说。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [gɒd] [huː] [hæz; həz] ['gɑːdɪd] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [maɪ] [bɜːθ] .
“ that is the God who has guarded me from the day of my birth .
“ 那 是 这 上帝 WHO 有 守卫 我 从 这 天 的 我的 出生 .

“那就是从我出生之日起就守护我的神。”

['evri] [wʌn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ['wəːʃips] [ðə; ði] ['fetɪʃ] [triː] ,
Every one in our country worships the fetish tree ,
每一个 一 在 我们的 国家 崇拜 这 恋物癖 树 ,

我们国家每个人都崇拜神树，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [gɒd] [wɒz; wəz] [meɪd] .
from the wood of which this God was made .
从 这 木头 的 哪个 这 上帝 曾是 制成 .

用这块木头制作的神像。

” [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [wɒz; wəz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪð] [sə'praɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gests] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] .
” This conversation between the theologian and his slave was listened to with surprise by the other guests in the coffee - house .
” 这 对话 之间 这 神学家 和 他的 奴隶 曾是 听着 到 和 惊喜 经过 这 其他 客人 在 这 咖啡 - 房子 .

咖啡馆里的其他客人惊讶地听到了神学家和他的奴隶之间的这段对话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['maːstəz] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)] [səʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [sleɪvz] [rɪ'plaɪ] .
They were astonished at the master's question , and yet more so at the slave's reply .
他们 是 惊讶 在 这 硕士学位 问题 , 和 然而 更多的 所以 在 这 奴隶的 回复 .

他们对主人的问题感到惊讶，对奴隶的回答更是感到惊讶。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [sleɪv] ,
One of them , a Brahmin , on hearing the words spoken by the slave ,
一 的 他们 , 一个 婆罗门 , 在 听力 这 字 说 经过 这 奴隶 ,

其中一人是婆罗门，他听到奴隶所说的话后，

[tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
turned to him and said :
转向 到 他 和 说 :

转过身对他说：

“ ['mɪzrəbl] [fuːl] !
“ Miserable fool !
“ 悲惨的 傻子 !

“可怜的傻瓜！”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɒd] [kæn; kən] [biː; bi] ['kærid] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [mænz] ['gɜːdl] ?
Is it possible you believe that God can be carried under a man's girdle ?
是 它 可能的 你 相信 那 上帝 能 是 携带 在下面 一个 男人的 腰带 ?

你认为上帝可以被放在男人的腰带下面吗？

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [gɒd] — ['brɑːmə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)]
There is one God — Brahma , and he is greater than the whole world , for
那里 是 一 上帝 — 梵 , 和 他 是 更大的 比 这 所有的 世界 , 为了
[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
he created it .
他 创建 它 .

神只有一个——梵天，他比整个世界都伟大，因为他创造了世界。

['brɑːmə] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] , [ðə; ði] ['maɪti] [gɒd] ,
Brahma is the One , the mighty God ,
梵 是 这 一 , 这 强大的 上帝 ,

梵天是唯一的，全能的神，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ðə; ði] ['templz] [ɒn] [ðə; ði] ['gændʒiːz] - [bæŋks] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]
and in His honour are built the temples on the Ganges ' banks , where his
和 在 他的 荣誉 是 建造 这 寺庙 在 这 恒河 - 银行 , 在哪里 他的
[truː] [priːsts] ,
true priests ,
真的 神父 ,

为了纪念他，人们在恒河两岸建造了寺庙，那里有他真正的祭司，

[ðə; ði] ['brɑːminz] , ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
the Brahmins , worship him .
这 婆罗门 , 崇拜 他 .

婆罗门崇拜他。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [truː] [gɒd] , [ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [ðeɪ] .
They know the true God , and none but they .
他们 知道 这 真的 上帝 , 和 没有任何 但 他们 .

他们认识真神，除他们外，无人知晓。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] ,
A thousand score of years have passed ,
一个 千 分数 的 年 有 通过了 ,

一千多年过去了，

[ænd; ənd] [jet] [θruː] [ˌrevə'luːʃn] ['ɑːftə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [ðiːz] [priːsts] [hæv; həv] [held] [ðeə(r)] [sweɪ] ,
and yet through revolution after revolution these priests have held their sway ,
和 然而 通过 革命 后 革命 这些 神父 有 握住 他们的 摇摆 ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['brɑːmə] ,
because Brahma ,
因为 梵 ,

然而，尽管经历了一次又一次的革命，这些祭司仍然保持着他们的统治地位，因为梵天，

[ðə; ði] [wʌn] [truː] [gɒd] , [hæz; həz] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] .
the one true God , has protected them .
这 一 真的 上帝 , 有 受保护 他们 .

唯一真神一直在保护他们。

" [səʊ] [spəʊk] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['evri] [wʌn] ;
" So spoke the Brahmin , thinking to convince every one ;
" 所以 辐 这 婆罗门 , 思维 到 说服 每一个 一 ;

"于是婆罗门说道，他想说服所有人；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['brəʊkə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :
but a Jewish broker who was present replied to him , and said :
但 一个 犹太人 经纪人 WHO 曾是 展示 回复 到 他 , 和 说 :

但一位在场的犹太经纪人回答他说：

" [nəʊ] ! [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['ɪndiə] .
" No ! the temple of the true God is not in India .
" 不 ! 这 寺庙 的 这 真的 上帝 是 不是 在 印度 .

"不！真神的神庙不在印度。"

['naɪðə(r)] [dʌz] [gɒd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [kɑːst] .
Neither does God protect the Brahmin caste .
两者都不 做 上帝 保护 这 婆罗门 种姓 .

上帝也不会保护婆罗门种姓。

[ðə; ði] [truː] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːminz] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] , ['aɪzək] ,
The true God is not the God of the Brahmins , but of Abraham , Isaac ,
这 真的 上帝 是 不是 这 上帝 的 这 婆罗门 , 但 的 亚伯拉罕 , 艾萨克 ,
[ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] .
and Jacob .
和 雅各布 .

真正的神不是婆罗门的神，而是亚伯拉罕、以撒和雅各的神。

[nʌn] [dʌz] [hiː; hi] [prə'tekt] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] .
None does He protect but His chosen people , the Israelites .
没有任何 做 他 保护 但 他的 选定 人们 , 这 以色列人 .

祂只保护祂的选民以色列人。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv]
From the commencement of the world , our nation has been beloved of
从 这 开始 的 这 世界 , 我们的 国家 有 到过 心爱 的
[hɪm] , [ænd; ənd] ['aʊəz] [ə'ləʊn] .
Him , and ours alone .
他 , 和 我们的 独自的 .

自世界诞生之初，我们的国家就蒙受祂的眷顾，而且只蒙祂眷顾我们。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [tuː; tə] [traɪ] [ˌjuː 'es] ;
If we are now scattered over the whole earth , it is but to try us ;
如果 我们 是 现在 疏散 超过 这 所有的 地球 , 它 是 但 到 尝试 我们 ;

如果我们现在分散在世界各地，那只是为了考验我们；

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [wʌn] [deɪ] ['gæðə(r)] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] [ɪn]
for God has promised that He will one day gather His people together in
为了 上帝 有 承诺 那 他 将要 一 天 收集 他的 人们 一起 在
[dʒə'ruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

因为上帝应许过，祂终有一天会在耶路撒冷聚集祂的子民。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] — [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] —
Then , with the Temple of Jerusalem — the wonder of the ancient world —
然后 , 和 这 寺庙 的 耶路撒冷 — 这 想知道 的 这 古老的 世界 —
[rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ɪts] ['splendə(r)] ,
restored to its splendor ,
恢复 到 它是 辉煌 ,

随后，随着耶路撒冷圣殿——古代世界奇迹——恢复了昔日的辉煌，

[ʃæl; ʃəl] ['ɪzreɪl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['neɪʃnz] .
shall Israel be established a ruler over all nations .
将 以色列 是 已确立的 一个 统治者 超过 全部 国家 .

以色列必将统治万国。

" [səʊ] [spəʊk] [ðə; ði] [dʒuː] , [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
" So spoke the Jew , and burst into tears .
" 所以 辐 这 犹 , 和 爆裂 进入 眼泪 .

“犹太人说着说着，就嚎啕大哭起来。”

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][æn; ən][ɪ'tæliən] ['mɪʃən(ə)ri] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)]
He wished to say more , but an Italian missionary who was there
他 希望 到 说 更多的 ， 但 一个 意大利语 传教士 WHO 曾是 那里
[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
interrupted him .
中断 他 .

他本想多说几句，但一位在场的意大利传教士打断了他。

“ [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ʌn'truː] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][dʒuː] .
“ What you are saying is untrue , ” said he to the Jew .
“ 什么 你 是 说 是 不属实 ， ” 说 他 到 这 犹 .

“你说的不是真的,”他对犹太人说。

“ [juː; jʊ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][gɒd] .
“ You attribute injustice to God .
“ 你 属性 不公正 到 上帝 .

你把不公正归咎于上帝。

[hiː; hi] ['kænɒt] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)]['neɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði][rest] .
He cannot love your nation above the rest .
他 不能 爱 你的 国家 多于 这 休息 .

他不可能爱你的国家胜过爱其他国家。

[neɪ] ['rɑːðə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [ɒv; əv][əʊld][hiː; hi] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ,
Nay rather , even if it be true that of old He favored the Israelites ,
不 相当 ， 甚至 如果 它 是 真的 那 的 老的 他 受青睐 这 以色列人 ，

不，即便祂在古代确实偏爱以色列人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [sɪns] [ðeɪ] ['æŋgəd] [hɪm] ,
it is now nineteen hundred years since they angered Him ,
它 是 现在 十九 百 年 自从 他们 愤怒 他 ，

距他们触怒祂至今已过去一千九百年。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['skætə(r)][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ]
and caused Him to destroy their nation and scatter them over the earth
和 导致 他 到 破坏 他们的 国家 和 分散 他们 超过 这 地球
,
,
,

并导致他毁灭了他们的国家，并将他们驱散到世界各地。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [feɪθ] [meɪks] [nəʊ] [kən'vəːt] [ænd; ənd][hæz; həz][daɪd] [aʊt] [ɪk'sept] [hɪə(r)][ænd; ənd]
so that their faith makes no converts and has died out except here and
所以 那 他们的 信仰 制作 不 转换 和 有 死亡 出去 除了 这里 和
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

因此，他们的信仰无法使人皈依，除了零星几个地方之外，已经消亡了。

[gɒd] [ʃəʊz] ['prefrəns] [tuː; tə][nəʊ]['neɪʃ(ə)n] ,
God shows preference to no nation ,
上帝 演出 偏爱 到 不 国家 ，

上帝不偏袒任何国家。

[bʌt; bət][kɔːlz] [ɔːl] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [tuː; tə][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθəlɪk] [tʃɜːtʃ]
but calls all who wish to be saved to the bosom of the Catholic Church
但 呼叫 全部 WHO 希望 到 是 已保存 到 这 怀 的 这 天主教 教会
[ɒv; əv] [rəʊm] ,
of Rome ,
的 罗马 ，

但他呼吁所有渴望得救的人归向罗马天主教会的怀抱。

[ðə; ði][wʌn][ˌaʊt'saɪd] [huːz] ['bɔːdəz] [nəʊ][sæl'veɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][faʊnd] .
the one outside whose borders no salvation can be found .
这 一 外部 谁 边界 不 救恩 能 是 成立 .

在其边界之外，找不到救赎。

” [səʊ] [spəʊk] [ðə; ði][ɪ'tæliən] .
” So spoke the Italian .
” 所以 辐 这 意大利语 .

意大利人说道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ['mɪnɪstə(r)] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] , ['grəʊɪŋ] [peɪl] ,
But a Protestant minister , who happened to be present , growing pale ,
但 一个 新教 部长 , WHO 发生 到 是 展示 , 生长 苍白 ,

但恰巧在场的一位新教牧师脸色渐渐苍白起来。

[tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
turned to the Catholic missionary and exclaimed :
转向 到 这 天主教 传教士 和 惊呼 :

他转向那位天主教传教士，惊呼道：

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [sæl'veɪʃ(ə)n] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ?
“ How can you say that salvation belongs to your religion ?
“ 如何 能 你 说 那 救恩 属于 到 你的 宗教 ?

“你怎么能说救赎属于你的宗教呢？”

[ðəʊz] ['əʊnli] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] , [huː] [sɜːv] [gɒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd]
Those only will be saved , who serve God according to the Gospel , in spirit and
那些 仅有的 将要 是 已保存 , WHO 服务 上帝 根据 到 这 福音 , 在 精神 和
[ɪn] [truːθ] ,
in truth ,
在 真相 ,

只有那些按照福音，用心灵和诚实事奉上帝的人才能得救。

[æz; əz] ['bɪdn] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kraɪst] .
as bidden by the word of Christ .
作为 拜登 经过 这 单词 的 基督 .

遵照基督的教诲。

” [ðen] [ə; eɪ] [tɜːk] , [æn; ən] ['ɒfɪs] - ['həʊldə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] [æt; ət]['sʊərət] ,
” Then a Turk , an office - holder in the custom - house at Surat ,
” 然后 一个 土耳其人 , 一个 办公室 - 持有者 在 这 风俗 - 房子 在 苏拉特 ,

“然后是一位土耳其人，苏拉特海关的一名官员，

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] ,
who was sitting in the coffee - house smoking a pipe ,
WHO 曾是 坐着 在 这 咖啡 - 房子 吸烟 一个 管道 ,

他当时坐在咖啡馆里抽烟斗，

[tɜːnd] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][suːˌpɪəri'ɒrəti][tuː; tə][bəuθ][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .
turned with an air of superiority to both the Christians .
转向 和 一个 空气 的 优势 到 两个都 这 基督徒 .

他转过身来，带着一种高人一等的姿态，对两位基督徒都十分看重。

“ [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'liːf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['rəʊmən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [veɪn] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Your belief in your Roman religion is vain , ” said he .
“ 你的 信仰 在 你的 罗马 宗教 是 徒劳 , ” 说 他 .

“你对罗马宗教的信仰是徒劳的，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌsjuːpəˈsiːdid] [twelv] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əˈɡəʊ][baɪ][ðə; ði] [truː] [feɪθ] : [ðæt] [ɒv; əv]
“ It was superseded twelve hundred years ago by the true faith : that of
“ 它 曾是 被取代 十二 百 年 前 经过 这 真的 信仰 : 那 的
[məˈhæmɪd] !
Mohammed !
穆罕默德 !

“一千二百年前，它就被真正的信仰——穆罕默德的信仰——所取代了！”

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [əbˈzɜːv] [haʊ] [ðə; ði] [truː] [məˈhæmɪd] [feɪθ] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [spred] [bəʊθ][ɪn]
You cannot but observe how the true Mohammed faith continues to spread both in
你 不能 但 观察 如何 这 真的 穆罕默德 信仰 继续 到 传播 两个都 在
[ˈjʊərəp] [ænd; ənd][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,
Europe and Asia ,
欧洲 和 亚洲 ,

你不得不注意到，真正的穆罕默德信仰正在欧洲和亚洲持续传播。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ˈtʃaɪnə] .
and even in the enlightened country of China .
和 甚至 在 这 开明 国家 的 中国 .

即使在文明开化的国家中国也是如此。

[juː; jʊ] [seɪ] [jɔːˈselvz] [ðæt] [ɡɒd] [hæz; həz][rɪˈdʒektɪd][ðə; ði][dʒuːz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] ,
You say yourselves that God has rejected the Jews ; and , as a proof ,
你 说 你们自己 那 上帝 有 拒绝 这 犹太人 ; 和 , 作为 一个 证明 ,

你们自己说上帝弃绝了犹太人；并且，作为证据，

[juː; jʊ] [kwəʊt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuːz] [ɑː(r); ə(r)] [hjuːˈmɪlieɪtɪd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [feɪθ] [dʌz] [nɒt]
you quote the fact that the Jews are humiliated and their faith does not
你 引用 这 事实 那 这 犹太人 是 受辱 和 他们的 信仰 做 不是
[spred] .
spread .
传播 .

你引用了犹太人遭受羞辱、他们的信仰无法传播的事实。

[kənˈfes] [ðen] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [məʊˈhæmɪdəˌnɪzəm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [traɪˈʌmfənt] [ænd; ənd]
Confess then the truth of Mohammedanism , for it is triumphant and
承认 然后 这 真相 的 伊斯兰教 , 为了 它 是 凯 和
[spredz] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
spreads far and wide .
传播 远的 和 宽的 .

所以，当承认伊斯兰教的真理吧，因为它是胜利的，并且传播甚广。

[nʌn] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑːloʊərz] [ɒv; əv] [məˈhæmɪd] , [ɡɑːdz] [ˈleɪtɪst] [ˈprɒfɪt] ;
None will be saved but the followers of Mohammed , God's latest prophet ;
没有任何 将要 是 已保存 但 这 追随者 的 穆罕默德 , 神的 最新的 先知 ;
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and of them ,
和 的 他们 ,

只有穆罕默德——真主的最后一位先知——的追随者才能得救；而他们之中，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈfɑːloʊərz] [ɒv; əv][ˈəʊmɑː(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv][ˈæli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlætə(r)][ɑː(r); ə(r)]
only the followers of Omar , and not of Ali , for the latter are
仅有的 这 追随者 的 奥马尔 , 和 不是 的 阿里 , 为了 这 后者 是
[fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] .
false to the faith .
错误的 到 这 信仰 .

只有奥马尔的追随者，而不是阿里的追随者，因为后者背离了信仰。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [ˌθiːə'ləʊdʒən] , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][sekt][ɒv; əv]['æli] , [wɪʃt] [tuː; tə]
” To this the Persian theologian , who was of the sect of Ali , wished to
” 到 这 这 波斯语 神学家 , WHO 曾是 的 这 教派 的 阿里 , 希望 到
[rɪ'plaɪ] ;
reply ;
回复 ;

对此，那位属于阿里教派的波斯神学家想要作出答复；

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spjuːt] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['strendʒər] [ɒv; əv]
but by this time a great dispute had arisen among all the strangers of
但 经过 这 时间 一个 伟大的 争议 有 出现 之中 全部 这 陌生人 的
['dɪfrənt] [feiθ] [ænd; ənd] [kriːdz] ['prez(ə)nt] .
different faiths and creeds present .
不同的 信仰 和 信条 展示 .

但此时，在场所有不同信仰和信条的陌生人之间已经产生了很大的争论。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌæbi'siniən] ['krɪstʃənz] , ['lɑːməz] [frɒm; frəm] [ti'bet] , [ˌizmɑːiˈliːən; ˌismei'i-] [ænd; ənd]
There were Abyssinian Christians , Llamas from Thibet , Ismailians and
那里 是 阿比西尼亚语 基督徒 , 羊驼 从 西藏 , 伊斯玛仪派 和
[faɪɚwɝʃɪpɚz] .
Fireworshippers .
拜火教徒 .

那里有阿比西尼亚基督徒、来自西藏的羊驼、伊斯玛仪派教徒和拜火教徒。

[ðeɪ] [ɔːl] ['ɑːgjuːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɜːʃip] .
They all argued about the nature of God , and how He should be worshipped .
他们 全部 争论 关于 这 自然 的 上帝 , 和 如何 他 应该 是 崇拜 .

他们都在争论上帝的本质以及应该如何敬拜他。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truː] [gɒd] [nəʊn]
Each of them asserted that in his country alone was the true God known
每个 的 他们 断言 那 在 他的 国家 独自的 曾是 这 真的 上帝 已知
[ænd; ənd] ['raɪtli] ['wɜːʃip] .
and rightly worshipped .
和 没错 崇拜 .

他们都声称，只有在自己的国家才有为人所知、受人正确敬拜的真神。

['evri] [wʌn] ['ɑːgjuːd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] , [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] ,
Every one argued and shouted , except a Chinaman , a student of Confucius ,
每一个 一 争论 和 喊叫 , 除了 一个 中国人 , 一个 学生 的 孔子 ,

除了一个中国人，一个孔子的学生之外，所有人都争吵不休。

[huː] [sæt] ['kwaɪətli] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , [nɒt] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] .
who sat quietly in one corner of the coffee - house , not joining in the dispute .
WHO 卫星 悄悄 在 一 角落 的 这 咖啡 - 房子 , 不是 加入 在 这 争议 .

他静静地坐在咖啡馆的一角，没有参与争论。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sed] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt]
He sat there drinking tea and listening to what the others said , but did not
他 卫星 那里 喝 茶 和 聆听 到 什么 这 其他的 说 , 但 做过 不是
[spiːk] [hɪm'self] .
speak himself .
说话 他自己 .

他坐在那里喝茶，听别人说话，自己却一言不发。

[ðə; ði] [tɜːk] ['nəʊtɪst] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm] , ['seɪɪŋ] :
The Turk noticed him sitting there , and appealed to him , saying :
这 土耳其人 注意到 他 坐着 那里 , 和 上诉 到 他 , 说 :

土耳其人注意到他坐在那里，便向他求助说：

“ [juː; jʊ][kæn; kən][kən'fɜːm] [wɒt] [ai] [seɪ] , [maɪ] [gʊd] ['tʃaɪnəmən] .
“ You can confirm what I say , my good Chinaman .
“ 你 能 确认 什么 我 说 , 我的 好的 中国人 .

“你可以证实我所说的话，我的好中国人。”

[juː; jʊ][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [piːs] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [spəʊk] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [ʌp'həʊld][maɪ] [ə'pɪnjən] .
You hold your peace , but if you spoke I know you would uphold my opinion .
你 抓住 你的 和平 , 但 如果 你 辐 我 知道 你 会 坚持 我的 观点 .

你保持沉默，但如果你开口，我知道你会支持我的观点。

['treɪdəz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [huː] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] ,
Traders from your country , who come to me for assistance ,
交易员 从 你的 国家 , WHO 来 到 我 为了 协助 ,

来自贵国的商人，他们来找我寻求帮助，

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðəʊ] ['meni] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]['tʃaɪnə] ,
tell me that though many religions have been introduced into China ,
告诉 我 那 尽管 许多 宗教 有 到过 介绍 进入 中国 ,

告诉我，虽然许多宗教已经传入中国，

[juː; jʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [kən'sɪdə(r)] [məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ə'dɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋli] .
you Chinese consider Mohammedanism the best of all , and adopt it willingly .
你 中国人 考虑 伊斯兰教 这 最好的 的 全部 , 和 采纳 它 心甘情愿 .

你们中国人认为伊斯兰教是最好的宗教，并且欣然接受它。

[kən'fɜːm] , [ðen] , [maɪ] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [gɒd]
Confirm , then , my words , and tell us your opinion of the true God
确认 , 然后 , 我的 字 , 和 告诉 我们 你的 观点 的 这 真的 上帝
[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] . ”
and of His prophet . ”
和 的 他的 先知 . ”

那么，请证实我的话，并告诉我们你对真神及其先知的看法。

“ [jes] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [rest] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ,
“ Yes , yes , ” said the rest , turning to the Chinaman ,
“ 是的 , 是的 , ” 说 这 休息 , 转弯 到 这 中国人 ,

“是，是，”其他人一边说着，一边转向那个中国人。

“ [let][ˌjuː 'es][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
“ let us hear what you think on the subject .
“ 让 我们 听到 什么 你 思考 在 这 主题 .

请告诉我们您对此有何看法。

” [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] , [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ]
” The Chinaman , the student of Confucius , closed his eyes , and thought a
” 这 中国人 , 这 学生 的 孔子 , 关闭 他的 眼睛 , 和 想法 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .

“这位中国人，孔子的学生，闭上眼睛，沉思了一会儿。”

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd]
Then he opened them again , and drawing his hands out of the wide
然后 他 打开 他们 再次 , 和 绘画 他的 双手 出去 的 这 宽的
[sliːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] ,
sleeves of his garment ,
袖子 的 他的 服装 ,

然后他又张开双臂，将双手从宽大的衣服袖子里抽出来，

[ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brest] , [hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz] [f'ɒləʊz] , [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːm] [ænd; ənd]
and folding them on his breast , he spoke as follows , in a calm and
和 折叠式的 他们 在 他的 胸部 , 他 辐 作为 跟随 , 在 一个 冷静的 和
['kwaɪət] [vɔɪs] .
quiet voice .
安静的 嗓音 .

他将它们叠放在胸前，用平静而温和的声音说道：

[s'ɜːz] ,
Sirs ,
先生们 ,

先生们，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['tʃiːfli] [praɪd] [ðæt] [prɪ'vents] [men] [ə'griːɪŋ] [wɪð] [wʌn]
it seems to me that it is chiefly pride that prevents men agreeing with one
它 似乎 到 我 那 它 是 主要 自豪 那 阻止 男人 同意 和 一
[ə'nʌðə(r)] [ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv] [feɪθ] .
another on matters of faith .
其他 在 事情 的 信仰 .

在我看来，阻碍人们在信仰问题上达成共识的主要原因是骄傲。

[ɪf] [juː; jʊ] [keə(r)] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
If you care to listen to me ,
如果 你 关心 到 听 到 我 ,

如果你愿意听我说的话，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [baɪ] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
I will tell you a story which will explain this by an example .
我 将要 告诉 你 一个 故事 哪个 将要 解释 这 经过 一个 例子 .

我将通过一个例子来讲解这个故事。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] [ɒn] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['stiːmə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [raʊnd] [ðə; ði]
I came here from China on an English steamer which had been round the
我 来了 这里 从 中国 在 一个 英语 汽船 哪个 有 到过 圆形的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

我从中国乘坐一艘环游世界的英国轮船来到这里。

[wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd]
We stopped for fresh water , and landed on the east coast of the island
我们 停止 为了 新鲜的 水 , 和 登陆 在 这 东方 海岸 的 这 岛
[ɒv; əv] [sʊ'mɑːtrə] .
of Sumatra .
的 苏门答腊 .

我们停下来补充淡水，并在苏门答腊岛东海岸登陆。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌmɪd'deɪ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , ['hævɪŋ] ['lændɪd] ,
It was midday , and some of us , having landed ,
它 曾是 正午 , 和 一些 的 我们 , 拥有 登陆 ,

当时是中午，我们中的一些人已经降落了，

[sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['kəʊkəˌnʌt] [pɑːmz] [baɪ] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
sat in the shade of some cocoanut palms by the seashore , not far from a
卫星 在 这 阴影 的 一些 椰子 棕榈树 经过 这 海滨 , 不是 远的 从 一个
['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .
native village .
本国的 村庄 .

我坐在海边椰子树的树荫下，离一个土著村庄不远。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][men][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ˌnæʃə'nælɪtiz] .
We were a party of men of different nationalities .
我们 是 一个 派对 的 男人 的 不同的 国籍 .

我们一行人来自不同的国家。

[æz; əz][wiː; wi][sæt][ðeə(r)] , [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌjuː 'es] .
As we sat there , a blind man approached us .
作为 我们 卫星 那里 , 一个 瞎的 男人 接近 我们 .

我们正坐着，这时一位盲人向我们走来。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [blaɪnd][frɒm; frəm] ['geɪzɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd]
We learned afterwards that he had gone blind from gazing too long and
我们 学习 然后 那 他 有 已消失 瞎的 从 凝视 也 长的 和
[tuː] [pə'sɪstəntli] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] ,
too persistently at the sun ,
也 持续地 在 这 太阳 ,

后来我们才知道，他是因为长时间、持续地盯着太阳看而失明的。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siːz] [ɪts] [lait] .
trying to find out what it is , in order to seize its light .
尝试 到 寻找 出去 什么 它 是 , 在 命令 到 抢占 它是 光 .

试图找出它是什么，以便抓住它的光芒。

[hiː; hi] [strəʊv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] , ['kɒnstəntli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] ;
He strove a long time to accomplish this , constantly looking at the sun ;
他 努力 一个 长的 时间 到 完成 这 , 不断地 寻找 在 这 太阳 ;

他为此努力了很久，不断地仰望着太阳；

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [baɪ][ɪts] ['braɪtnəs] ,
but the only result was that his eyes were injured by its brightness ,
但 这 仅有的 结果 曾是 那 他的 眼睛 是 受伤 经过 它是 亮度 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] .
and he became blind .
和 他 成为 瞎的 .

但结果却是他的眼睛被强光刺伤，最终失明了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :
Then he said to himself :
然后 他 说 到 他自己 :

然后他自言自语道：

“ [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɪz] [nɒt][ə; eɪ]['lɪkwɪd] ;
“ The light of the sun is not a liquid ;
“ 这 光 的 这 太阳 是 不是 一个 液体 ;

“太阳光不是液体；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪkwɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
for if it were a liquid it would be possible to pour it from
为了 如果 它 是 一个 液体 它 会 是 可能的 到 倒 它 从
[wʌn]['ves(ə)l]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] ,
one vessel into another ,
一 血管 进入 其他 ,

如果它是液体，就可以把它从一个容器倒入另一个容器。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [muːvd] , [laɪk]['wɔːtə(r)] , [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .
and it would be moved , like water , by the wind .
和 它 会 是 已搬 , 喜欢 水 , 经过 这 风 .

它会像水一样被风吹动。

['naɪðə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['faɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['faɪə(r)] , ['wɔːtə(r)] [wʊd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Neither is it fire ; for if it were fire , water would extinguish it .
两者都不 是 它 火 ; 为了 如果 它 是 火 , 水 会 熄灭 它 .

它也不是火；因为如果是火，水就能把它扑灭。

['naɪðə(r)] [ɪz] [laɪt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ] ; [nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] ,
Neither is light a spirit , for it is seen by the eye ; nor is it matter ,
两者都不 是 光 一个 精神 , 为了 它 是 已见 经过 这 眼睛 ; 也不 是 它 事情 ,

光既不是精神，因为它是肉眼可见的；它也不是物质。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [muːvd] .
for it cannot be moved .
为了 它 不能 是 已搬 .

因为它无法移动。

['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['lɪkwɪd] , [nɔː(r)] ['faɪə(r)] , [nɔː(r)] ['spɪrɪt] ,
Therefore , as the light of the sun is neither liquid , nor fire , nor spirit ,
所以 , 作为 这 光 的 这 太阳 是 两者都不 液体 , 也不 火 , 也不 精神 ,

因此，太阳的光既不是液体，也不是火焰，更不是精神，

[nɔː(r)] ['mætə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — ['nʌθɪŋ] !
nor matter , it is — nothing !
也不 事情 , 它 是 — 没有什么 !

没关系，它——什么都不是！

” [səʊ] [hiː; hi] ['ɑːgjuːd] , [ænd; ənd] ,
” So he argued , and ,
” 所以 他 争论 , 和 ,

于是他争辩道，然后，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
as a result of always looking at the sun and always thinking about it ,
作为 一个 结果 的 总是 寻找 在 这 太阳 和 总是 思维 关于 它 ,

由于总是看着太阳，总是想着太阳，

[hiː; hi] [lɒst] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [saɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] .
he lost both his sight and his reason .
他 丢失的 两个都 他的 视线 和 他的 原因 .

他失去了视力和理智。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [kwaɪt] [blaɪnd] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] .
And when he went quite blind , he became fully convinced that the sun did not exist .
和 什么时候 他 去 相当 瞎的 , 他 成为 完全 确信 那 这 太阳 做过 不是 存在 .

当他完全失明后，他彻底相信太阳并不存在。

[wɪð] [ðɪs] [blaɪnd] [mæn] [keɪm] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
With this blind man came a slave ,
和 这 瞎的 男人 来了 一个 奴隶 ,

与这位盲人一同到来的还有一名奴隶。

[huː] ['ɑːftə(r)] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] [triː] ,
who after placing his master in the shade of a cocoanut tree ,
WHO 后 放置 他的 掌握 在 这 阴影 的 一个 椰子 树 ,

他将主人安置在椰子树荫下后，

[pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [naɪt] - [laɪt] .
picked up a cocoanut from the ground , and began making it into a night - light .
挑选 向上 一个 椰子 从 这 地面 , 和 开始 制作 它 进入 一个 夜晚 - 光 .

他从地上捡起一个椰子，开始把它做成一个小夜灯。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ə; eɪ] [wɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] :
He twisted a wick from the fibre of the cocoanut :
他 扭曲 一个 灯芯 从 这 纤维 的 这 椰子 :

他从椰子纤维中捻出一根灯芯：

[skwiːzd] [ɔɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nʌt] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd] [səʊkt] [ðə; ði] [wɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
squeezed oil from the nut in the shell , and soaked the wick in it .
挤压 油 从 这 坚果 在 这 壳 , 和 浸泡过 这 灯芯 在 它 .

将坚果壳里的油挤出来，然后把灯芯浸入其中。

[æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] [sæt] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
As the slave sat doing this , the blind man sighed and said to him :
作为 这 奴隶 卫星 正在做 这 , 这 瞎的 男人 叹了口气 和 说 到 他 :

奴隶坐着做这件事的时候，盲人叹了口气，对他说：

" [wel] , [sleɪv] , [wɒz; wəz][ai][nɒt] [raɪt] [wen] [ai][təʊld][juː; jʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][sʌn] ?
" Well , slave , was I not right when I told you there is no sun ?
" 出色地 , 奴隶 , 曾是 我 不是 正确的 什么时候 我 讲述 你 那里 是 不 太阳 ?

"奴隶，我说没有太阳，难道不是对的吗？"

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [haʊ] [dɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you not see how dark it is ?
做 你 不是 看 如何 黑暗的 它 是 ?

你难道没看到外面有多黑吗?

[jet] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][sʌn] . . . .
Yet people say there is a sun . . . .
然而 人们 说 那里 是 一个 太阳 . . . .

然而人们却说太阳是存在的……

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
But if so , what is it ? "
但 如果 所以 , 什么 是 它 ? "

但如果真是如此，那它究竟是什么呢?

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [sleɪv] .
" I do not know what the sun is , " said the slave .
" 我 做 不是 知道 什么 这 太阳 是 , " 说 这 奴隶 .

"我不知道太阳是什么，"奴隶说。

" [ðæt] [ɪz][nəʊ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [maɪn] .
" That is no business of mine .
" 那 是 不 商业 的 矿 .

"那与我无关。"

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wɒt] [lait] [ɪz] .
But I know what light is .
但 我 知道 什么 光 是 .

但我知道什么是光。

[hɪə(r)][ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] - [lait] ,
Here I have made a night - light ,
这里 我 有 制成 一个 夜晚 - 光 ,

我在这里做了一个夜灯。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [sɜːv] [juː; jʊ][ænd; ənd][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ai] [wɒnt] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
by the help of which I can serve you and find anything I want in the hut .
经过 这 帮助 的 哪个 我 能 服务 你 和 寻找 任何事物 我 想 在 这 小屋 .

借助它，我可以为您服务，也可以在小屋里找到我想要的任何东西。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['kəʊkə,nʌt] [ʃel] , ['seɪɪŋ] :
" And the slave picked up the cocoanut shell , saying :
" 和 这 奴隶 挑选 向上 这 椰子 壳 , 说 :

于是奴隶捡起椰子壳，说道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][sʌn] .
" This is my sun .
" 这 是 我的 太阳 .

这是我的太阳。

" [ə; eɪ] [leɪm] [mæn] [wɪð] ['krʌtʃɪz] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] , [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [lɑːft] :
" A lame man with crutches , who was sitting near by , heard these words , and laughed :
" 一个 瘸 男人 和 拐杖 , WHO 曾是 坐着 靠近 经过 , 听到 这些 字 , 和 笑了 :

"附近坐着一位拄着拐杖的跛子，听到这话后笑了：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['evɪdəntli] [biːn] [blaɪnd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][mæn] ,
" You have evidently been blind all your life , " said he to the blind man ,
" 你 有 显然 到过 瞎的 全部 你的 生活 , " 说 他 到 这 瞎的 男人 ,

"你显然一辈子都是瞎子，"他对盲人说。

" [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] .
" not to know what the sun is .
" 不是 到 知道 什么 这 太阳 是 .

"不知道太阳是什么。"

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [,aɪ 'tiː][ɪz] .
I will tell you what it is .
我 将要 告诉 你 什么 它 是 .

我会告诉你那是什么。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
The sun is a ball of fire ,
这 太阳 是 一个 球 的 火 ,

太阳是一团火球。

[wɪtʃ] ['raɪzɪz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [gəʊz] [daʊn] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['aɪlənd] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] .
which rises every morning out of the sea and goes down again among the mountains of our island each evening .
哪个 上升 每一个 早晨 出去 的 这 海 和 去 向下 再次 之中 这 山脉 的 我们的 岛 每个 晚上 .

它每天早晨从海中升起，每天傍晚又沉入我们岛屿的群山之中。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [siːn] [ðɪs] ,
We have all seen this ,
我们 有 全部 已见 这 ,

我们都见过这种情况。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['aɪsaɪt] [juː; jʊ] [tuː] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [,aɪ 'tiː] .
and if you had had your eyesight you too would have seen it .
和 如果 你 有 有 你的 视力 你 也 会 有 已见 它 .

如果你视力正常，你也能看到它。

" [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [,kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [sed] :
" A fisherman , who had been listening to the conversation said :
" 一个 渔夫 , WHO 有 到过 聆听 到 这 对话 说 :

一位一直在旁听他们谈话的渔民说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)][əʊn] ['aɪlənd] .
“ It is plain enough that you have never been beyond your own island .
“ 它 是 清楚的 足够的 那 你 有 绝不 到过 超过 你的 自己的 岛 .

“很明显，你从未离开过你自己的岛屿。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [leɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [aʊt][æz; əz][ai][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [bəʊt] ,
If you were not lame , and if you had been out as I have in a fishing - boat ,
如果 你 是 不是 瘸 , 和 如果 你 有 到过 出去 作为 我 有 在 一个 钓鱼 - 船 ,

如果你不是跛子，如果你像我一样乘渔船出海，

[juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði][sʌn] [dʌz] [nɒt][set] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['aɪlənd] ,
you would know that the sun does not set among the mountains of our island ,
你 会 知道 那 这 太阳 做 不是 放 之中 这 山脉 的 我们的 岛 ,

你应该知道，在我们岛上，太阳不会落山。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][sets] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [siː] ['evri] [naɪt] .
but as it rises from the ocean every morning so it sets again in the sea every night .
但 作为 它 上升 从 这 海洋 每一个 早晨 所以 它 套 再次 在 这 海 每一个 夜晚 .

但它每天早晨从海洋中升起，每天晚上也都会沉入大海。

[wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɪz] [truː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
What I am telling you is true , for I see it every day with my own eyes .
什么 我 是 讲述 你 是 真的 , 为了 我 看 它 每一个 天 和 我的 自己的 眼睛 .

我所说的都是真的，因为我每天都亲眼所见。

” [ðen] [æn; ən]['ɪndiən] [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] , [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm][baɪ] ['seɪɪŋ] :
” Then an Indian who was of our party , interrupted him by saying :
” 然后 一个 印度 WHO 曾是 的 我们的 派对 , 中断 他 经过 说 :

“这时，我们队伍里的一个印度人打断了他的话，说道:”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] .
“ I am astonished that a reasonable man should talk such nonsense .
“ 我 是 惊讶 那 一个 合理的 男人 应该 讲话 这样的 废话 .

“我感到震惊，一个理智的人竟然会说出如此荒谬的话。”

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv]['faɪə(r)] ['pɒsəbli] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ?
How can a ball of fire possibly descend into the water and not be extinguished ?
如何 能 一个 球 的 火 可能 下降 进入 这 水 和 不是 是 熄灭 ?

一团火球怎么可能落入水中而不被熄灭呢?

[ðə; ði][sʌn][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv]['faɪə(r)][æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [nemd] ['deɪvə] ,
The sun is not a ball of fire at all , it is the Deity named Deva ,
这 太阳 是 不是 一个 球 的 火 在 全部 , 它 是 这 神 命名 德瓦 ,

太阳根本不是一团火球，它是名为提婆的神灵。

[huː] [raɪdz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [raʊnd] [ðə; ði]['gəʊldən] ['maʊntən] , ['mɛruː] .
who rides for ever in a chariot round the golden mountain , Meru .
WHO 骑行 为了 曾经 在 一个 战车 圆形的 这 金的 山 , 梅鲁 .

他永远乘坐战车绕着金色的山峰须弥山行驶。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['sɜːpənts] [ræ'guː][ænd; ənd]['kiːtuː] [ə'tæk] ['deɪvə][ænd; ənd] ['swɒləʊ] [hɪm] :
Sometimes the evil serpents Ragu and Ketu attack Deva and swallow him :
有时 这 邪恶的 蛇 肉酱 和 计都 攻击 德瓦 和 吞 他 :

有时，邪恶的蛇神罗睺和计都攻击提婆，并将他吞噬:

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [dɑːk] .
and then the earth is dark .
和 然后 这 地球 是 黑暗的 .

然后，大地陷入黑暗。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [priːsts] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪz]
But our priests pray that the Deity may be released , and then he is
但 我们的 神父 祈祷 那 这 神 可能 是 发布 , 和 然后 他 是
[set] [friː] .
set free .
放 自由的 .

但是我们的祭司祈祷神灵能够被释放，然后他就被释放了。

['əʊnli] [sʌtʃ] ['ɪgnərənt] [men] [æz; əz] [juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [əʊn] ['aɪlənd] ,
Only such ignorant men as you , who have never been beyond their own island ,
仅有的 这样的 无知 男人 作为 你 , WHO 有 绝不 到过 超过 他们的 自己的 岛 ,

只有像你这样无知的人，从未离开过自己的岛屿，

[kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ə'ləʊn] .
can imagine that the sun shines for their country alone .
能 想象 那 这 太阳 闪耀 为了 他们的 国家 独自的 .

可以想象太阳只为他们的国家而照耀。

” [ðen] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['ves(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] , [spəʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz]
” Then the master of an Egyptian vessel , who was present , spoke in his
” 然后 这 掌握 的 一个 埃及人 血管 , WHO 曾是 展示 , 辐 在 他的
[tɜːn] .
turn .
转动 .

“这时，在场的一位埃及船长也开口说话了。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .
“ No , ” said he , “ you also are wrong .
“ 不 , ” 说 他 , “ 你 还 是 错误的 .

“不，”他说，“你也错了。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [muːv] ['əʊnli] [raʊnd] ['ɪndiə] [ænd; ənd] [ɪts]
The sun is not a Deity , and does not move only round India and its
这 太阳 是 不是 一个 神 , 和 做 不是 移动 仅有的 圆形的 印度 和 它是
['gəʊldən] ['maʊntən] .
golden mountain .
金的 山 .

太阳不是神灵，它并非只围绕印度及其金色的山脉运转。

[ai] [hæv; həv] [seɪld] [mʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [blæk] [siː] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [ə'reɪbiə] ,
I have sailed much on the Black Sea , and along the coasts of Arabia ,
我 有 航行 很多 在 这 黑色的 海 , 和 沿着 这 海岸 的 阿拉伯 ,

我曾多次航行于黑海和阿拉伯沿岸，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [ˌmædə'gæskə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .
and have been to Madagascar and to the Philippines .
和 有 到过 到 马达加斯加 和 到 这 菲律宾 .

我还去过马达加斯加和菲律宾。

[ðə; ði] [sʌn] [laɪts] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ɪndiə] [ə'ləʊn] .
The sun lights the whole earth , and not India alone .
这 太阳 灯 这 所有的 地球 , 和 不是 印度 独自的 .

太阳照耀着整个地球，而不仅仅是印度。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [wʌn] ['maʊntən] , [bʌt; bət] ['raɪzɪz] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
It does not circle round one mountain , but rises far in the East ,
它 做 不是 圆圈 圆形的 一 山 , 但 上升 远的 在 这 东方 ,

它并非环绕一座山峰，而是耸立在遥远的东方。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv][dʒə'pæn] , [ænd; ənd][sets][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
beyond the Isles of Japan , and sets far , far away in the West ,
超过 这 岛屿 的 日本 ， 和 套 远的 ， 远的 离开 在 这 西方 ，

故事发生在日本列岛之外，遥远的西方，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
beyond the islands of England .
超过 这 岛屿 的 英格兰 .

英格兰群岛以外的地方。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][kɔːl][ðeə(r)] ['kʌntri] - [ni'pɔn; 'nipɔn] , - [ðæt] [ɪz] , - [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
That is why the Japanese call their country ' Nippon , ' that is , ' the birth of the sun .
那 是 为什么 这 日本人 称呼 他们的 国家 - 日本 ， - 那 是 ， - 这 出生 的 这 太阳 .

这就是为什么日本人称他们的国家为“日本”（Nippon），意思是“太阳的诞生”。

- [ai] [nəʊ] [ðɪs] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][maɪ'self] [siːn] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [mɔː(r)][frɒm; frəm] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ,
' I know this well , for I have myself seen much , and heard more from my grandfather ,
- 我 知道 这 出色地 ， 为了 我 有 我 已见 很多 ， 和 听到 更多的 从 我的 祖父 ，

“我对此非常清楚，因为我亲眼见过很多，也从祖父那里听到过更多。”

[huː] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
who sailed to the very ends of the sea .
WHO 航行 到 这 非常 结束 的 这 海 .

他们航行到了大海的尽头。

” [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] , [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪlə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ʃɪp] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
” He would have gone on , but an English sailor from our ship interrupted him .
” 他 会 有 已消失 在 ， 但 一个 英语 水手 从 我们的 船 中断 他 .

“他本想继续说下去，但我们船上的一名英国水手打断了他。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kʌntri] ,
“ There is no country ,
“ 那里 是 不 国家 ，

“没有国家，

” [hiː; hi] [sed] “ [weə(r)] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌnz] ['muːvmənts] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] .
” he said “ where people know so much about the sun's movements as in England .
” 他 说 “ 在哪里 人们 知道 所以 很多 关于 这 太阳的 移动 作为 在 英格兰 .

他说：“在英国，人们对太阳的运动了解得非常多。”

[ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz] ['evri] [wʌn][ɪn] ['ɪŋglənd] [nəʊz] , ['raɪzɪz]['nəʊweə(r)][ænd; ənd] [sets]['nəʊweə(r)] .
The sun , as every one in England knows , rises nowhere and sets nowhere .
这 太阳 ， 作为 每一个 一 在 英格兰 知道 ， 上升 无处 和 套 无处 .

正如每个英国人都知道的那样，太阳既不在任何地方升起，也不在任何地方落下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] .
It is always moving round the earth .
它 是 总是 移动 圆形的 这 地球 .

它始终绕着地球运转。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld]
We can be sure of this for we have just been round the world
我们 能 是 当然 的 这 为了 我们 有 只是 到过 圆形的 这 世界
[ɑː'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

我们对此深信不疑，因为我们自己刚刚环游了世界。

[ænd; ənd]['nəʊweə(r)] [nɒkt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] .
and nowhere knocked up against the sun .
和 无处 敲门 向上 反对 这 太阳 .

而且没有任何地方被太阳晒到。

[weər'evə(r)][wiː; wi] [went] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃəʊd] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪt'self] [æt; ət]
Wherever we went , the sun showed itself in the morning and hid itself at
无论 我们 去 , 这 太阳 显示 本身 在 这 早晨 和 隐藏 本身 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

无论我们走到哪里，太阳都会在早晨升起，在夜晚落下。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [hɪə(r)] .
just as it does here .
只是 作为 它 做 这里 .

就像这里一样。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] ['sɜːklz] [ɒn][ðə; ði][sænd] ,
” And the Englishman took a stick and , drawing circles on the sand ,
” 和 这 英国人 采取 一个 戳 和 , 绘画 界 在 这 沙 ,

“于是，那个英国人拿起一根棍子，在沙地上画圈，

[traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [muːvz] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [gəʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
tried to explain how the sun moves in the heavens and goes round the world .
尝试 到 解释 如何 这 太阳 移动 在 这 天 和 去 圆形的 这 世界 .

试图解释太阳如何在天空中运动并绕地球运行。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps]
But he was unable to explain it clearly , and pointing to the ship's
但 他 曾是 无法 到 解释 它 清楚地 , 和 指向 到 这 船的
['paɪlət] [sed] :
pilot said :
飞行员 说 :

但他无法清楚地解释清楚，于是指着船长说：

“ [ðɪs] [mæn] [nəʊz] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ai][duː; də] .
“ This man knows more about it than I do .
“ 这 男人 知道 更多的 关于 它 比 我 做 .

“这个人比我更了解这件事。”

[hiː; hi][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] .
He can explain it properly .
他 能 解释 它 适当地 .

他可以解释清楚。

” [ðə; ði]['paɪlət] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] ,
” The pilot , who was an intelligent man ,
” 这 飞行员 , WHO 曾是 一个 聪明的 男人 ,

“这位飞行员是个聪明人，

[hæd; həd] ['lɪsnd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [spiːk] .
had listened in silence to the talk till he was asked to speak .
有 听着 在 沉默 到 这 讲话 直到 他 曾是 问 到 说话 .

他一直默默地听着谈话，直到被要求发言。

[naʊ] ['evri] [wʌn] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
Now every one turned to him , and he said :
现在 每一个 一 转向 到 他 , 和 他 说 :

众人转过头来看他，他说：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [jɔː'selvz] [dɪ'siːvd] .
“ You are all misleading one another , and are yourselves deceived .
“ 你 是 全部 误导性的 一 其他 , 和 是 你们自己 受骗 .

你们都互相误导，自己也被欺骗了。

[ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɜːθ] [gəʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,
The sun does not go round the earth , but the earth goes round the sun ,
这 太阳 做 不是 去 圆形的 这 地球 , 但 这 地球 去 圆形的 这 太阳 ,

太阳不是绕着地球转，而是地球绕着太阳转。

[rɪ'vɒlvɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [iːtʃ]
revolving as it goes , and turning towards the sun in the course of each
旋转 作为 它 去 , 和 转弯 向 这 太阳 在 这 课程 的 每个
['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
twenty - four hours ,
二十 - 四 小时 ,

它一边旋转一边运行，并且每二十四小时都会朝向太阳转动。

[nɒt] ['əʊnli] [dʒə'pæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] , [ænd; ənd] [sʊ'mɑːtrə] [weə(r)] [wiː; wi] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
not only Japan , and the Philippines , and Sumatra where we now are ,
不是 仅有的 日本 , 和 这 菲律宾 , 和 苏门答腊 在哪里 我们 现在 是 ,
[bʌt; bət] ['æfrɪkə] ,
but Africa ,
但 非洲 ,

不仅是日本、菲律宾和我们现在所在的苏门答腊，还有非洲。

[ænd; ənd] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['meni] [lændz] [bɪ'saɪdz] .
and Europe , and America , and many lands besides .
和 欧洲 , 和 美国 , 和 许多 土地 除了 .

还有欧洲、美洲以及其他许多国家。

[ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɒt] [ʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] ['maʊntən] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] ['aɪlənd]
The sun does not shine for some one mountain , or for some one island
这 太阳 做 不是 闪耀 为了 一些 一 山 , 或者 为了 一些 一 岛
,
,
,

太阳不会只为一座山峰或一座岛屿而照耀。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [siː] , [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɜːθ] [ə'ləʊn] ,
or for some one sea , nor even for one earth alone ,
或者 为了 一些 一 海 , 也不 甚至 为了 一 地球 独自的 ,

或者仅仅为了某一片海洋，甚至仅仅为了某一块地球。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊə(r)] [ɜːθ] .
but for other planets as well as our earth .
但 为了 其他 行星 作为 出色地 作为 我们的 地球 .

但也适用于其他行星以及我们的地球。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['hevənz] ,
If you would only look up at the heavens ,
如果 你 会 仅有的 看 向上 在 这 天 ,

如果你能抬头看看天空，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fiːt] , [juː; jʊ] [mait] [ɔːl] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ,
instead of at the ground beneath your own feet , you might all understand this ,
反而 的 在 这 地面 下面 你的 自己的 脚 ， 你 可能 全部 理解 这 ，

与其关注脚下的土地，你们或许都能理解这一点。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ə'ləʊn] .
and would then no longer suppose that the sun shines for you , or for your country alone .
和 会 然后 不 更长 认为 那 这 太阳 闪耀 为了 你 ， 或者 为了 你的 国家 独自的 .

这样一来，他们就不会再认为太阳只为你或你的国家而照耀了。

" [ðʌs] [spəʊk] [ðə; ði] [waɪz] ['paɪlət] , [huː] [hæd; həd] ['vɔiidʒ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
" Thus spoke the wise pilot , who had voyaged much about the world ,
" 因此 辐 这 明智的 飞行员 ， WHO 有 航行 很多 关于 这 世界 ，

"这位经验丰富的领航员曾周游世界，他如是说。"

[ænd; ənd][hæd; həd] [geɪzd] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hevənz] [ə'bʌv] .
and had gazed much upon the heavens above .
和 有 凝视 很多 之上 这 天 多于 .

他曾多次仰望苍穹。

" [səʊ][ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv] [feɪθ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] ,
" So on matters of faith , " continued the Chinaman , the student of Confucius ,
" 所以 在 事情 的 信仰 ， " 持续 这 中国人 ， 这 学生 的 孔子 ，

"那么，关于信仰的问题，"这位中国人，也就是孔子的学生，继续说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [praɪd] [ðæt] ['kɔːzɪz] ['erə(r)][ænd; ənd] ['dɪskɔːd] [ə'mʌŋ] [men] .
" it is pride that causes error and discord among men .
" 它 是 自豪 那 原因 错误 和 Discord 之中 男人 .

"骄傲是造成人间错误和纷争的根源。"

[æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [gɒd] .
As with the sun , so it is with God .
作为 和 这 太阳 ， 所以 它 是 和 上帝 .

太阳如此，上帝亦如此。

[iːtʃ] [mæn] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gɒd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Each man wants to have a special God of his own ,
每个 男人 想要 到 有 一个 特别的 上帝 的 他的 自己的 ，

每个人都想拥有自己专属的神。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .
or at least a special God for his native land .
或者 在 至少 一个 特别的 上帝 为了 他的 本国的 土地 .

或者至少是他祖国的一位特殊神明。

[iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][kən'faɪn][ɪn][ɪts] [əʊn] ['templz] [hɪm] , [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] ['kænɒt] [kən'teɪn] .
Each nation wishes to confine in its own temples Him , whom the world cannot contain .
每个 国家 愿望 到 局限 在 它是 自己的 寺庙 他 ， 谁 这 世界 不能 包含 .

每个国家都想将祂禁锢在自己的庙宇中，而世界却无法容纳祂。

“ [kæn; kən] ['eni] ['temp(ə)l] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [gɒd] [hɪm'self] [hæz; həz] [bɪlt] [tuː; tə] [ju'naɪt] [ɔːl]

“ Can any temple compare with that which God Himself has built to unite all

“ 能 任何 寺庙 比较 和 那 哪个 上帝 他本人 有 建造 到 团结 全部

[men] [ɪn] [wʌn] [feɪθ] [ænd; ənd] [wʌn] [rɪ'lɪdʒən] ?

men in one faith and one religion ?

男人 在 一 信仰 和 一 宗教 ?

“有什么圣殿能与上帝亲自建造的圣殿相提并论呢？这座圣殿旨在将所有人团结在一个信仰和一个宗教之中。”

“ [ɔːl] ['hjuːmən] ['templz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [gɑːdz] [əʊn]

“ All human temples are built on the model of this temple , which is God's own

“ 全部 人类 寺庙 是 建造 在 这 模型 的 这 寺庙 ， 哪个 是 神的 自己的

[wɜːld] .

world .

世界 .

“所有人类的圣殿都是按照这座圣殿的模式建造的，这座圣殿就是上帝的世界。”

['evri] ['temp(ə)l] [hæz; həz] [ɪts] [fɒnts] , [ɪts] ['vɔːltɪd] [ruːf] , [ɪts] [læmps] , [ɪts] ['pɪktʃəz] [ɔː(r)] ['skʌlptʃəz] ,

Every temple has its fonts , its vaulted roof , its lamps , its pictures or sculptures ,

每一个 寺庙 有 它是 字体 ，它是 拱形 屋顶 ，它是 灯 ，它是 图片 或者 雕塑 ，

每座寺庙都有自己的洗礼池、拱形屋顶、灯具、画像或雕塑。

[ɪts] [ɪn'skrɪpʃnz] , [ɪts] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , [ɪts] ['ɒfəɹɪŋz] , [ɪts] ['ɔːltəz] [ænd; ənd] [ɪts] [priːsts] .

its inscriptions , its books of the law , its offerings , its altars and its priests .

它是 铭文 ，它是 图书 的 这 法律 ，它是 供品 ，它是 祭坛 和 它是 神父 .

它的铭文、它的律法书、它的祭品、它的祭坛和它的祭司。

[bʌt; bət] [ɪn] [wɒt] ['temp(ə)l] [ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɒnt] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ;

But in what temple is there such a font as the ocean ;

但 在 什么 寺庙 是 那里 这样的 一个 字体 作为 这 海洋 ；

但哪座庙宇里会有像海洋一样的泉水呢?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔːlt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevənz] ; [sʌtʃ] [læmps] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] ,

such a vault as that of the heavens ; such lamps as the sun ,

这样的 一个 金库 作为 那 的 这 天 ；这样的 灯 作为 这 太阳 ，

例如苍穹；例如太阳，

[muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] ; [ɔː(r)] ['eni] ['fɪgəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] ['lɪvɪŋ] , ['lʌvɪŋ] , ['mjuːtʃuəli] -

moon , and stars ; or any figures to be compared with living , loving , mutually -

月亮 ， 和 明星 ； 或者 任何 数据 到 是 比较的 和 活的 ， 爱 ， 相互 -

['helpf(ə)l] [men] ?

helpful men ?

有帮助 男人 ?

月亮和星星；或者有什么形象可以与活着的、有爱的、互助的人相提并论呢?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['gʊdnəs] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [æz; əz] [ðə; ði]

Where are there any records of God's goodness so easy to understand as the

在哪里 是 那里 任何 记录 的 神的 善良 所以 简单的 到 理解 作为 这

['blesɪŋz] [wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz] [struːn] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [mænz] ['hæpinəs] ?

blessings which God has strewn abroad for man's happiness ?

祝福 哪个 上帝 有 散落的 国外 为了 男人的 幸福 ?

哪里有比上帝为人类幸福而赐予的种种祝福更容易理解的上帝恩典的记载呢?

[weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [səʊ] [klɪə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] [æz; əz] [ðæt] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

Where is there any book of the law so clear to each man as that written in

在哪里 是 那里 任何 书 的 这 法律 所以 清除 到 每个 男人 作为 那 书面 在

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ?

his heart ?

他的 心 ?

世上哪有比刻在每个人心中的律法书更清晰易懂的律法书呢?

[wɒt] ['sækrɪfaɪsɪz]['iːkwəl][ðə; ði][self] - [di'naiəl] [wɪtʃ] ['lʌvɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?
What sacrifices equal the self - denials which loving men and women make for one another ?
什么 牺牲 平等的 这 自己 - 否认 哪个 爱 男人 和 女性 制作 为了 一 其他 ?

还有什么牺牲能与相爱的男女为彼此做出的自我牺牲相提并论呢?

[ænd; ənd] [wɒt] ['ɔːltə(r)][kæn; kən][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
And what altar can be compared with the heart of a good man ,
和 什么 坛 能 是 比较的 和 这 心 的 一个 好的 男人 ,

有什么祭坛能比得上一个好人的心呢?

[ɒn] [wɪtʃ] [gɒd] [hɪm'self] [ək'septs] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ?
on which God Himself accepts the sacrifice ?
在 哪个 上帝 他本人 接受 这 牺牲 ?

神自己接受的祭品是什么?

“ [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] [mænz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði]['betə(r)] [wɪl] [hiː; hi] [nəʊ] [hɪm] .
“ The higher a man's conception of God , the better will he know Him .
“ 这 更高 一个 男人的 概念 的 上帝 , 这 更好的 将要 他 知道 他 .

“一个人对上帝的理解越高，他就越能认识上帝。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [gɒd] , [ðə; ði]['nɪərə(r)] [wɪl] [hiː; hi] [drɔː] [tuː; tə] [hɪm] ,
And the better he knows God , the nearer will he draw to Him ,
和 这 更好的 他 知道 上帝 , 这 更近 将要 他 画 到 他 ,

他越了解上帝，就越能亲近上帝。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] , [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][mæn] .
imitating His goodness , His mercy , and His love of man .
模仿 他的 善良 , 他的 怜悯 , 和 他的 爱 的 男人 .

效法祂的良善、祂的怜悯和祂对人类的爱。

“ ['ðeəfɔː(r)] , [let] [hɪm] [huː] [siːz] [ðə; ði] [sʌnz] [həʊl] [lait] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ,
“ Therefore , let him who sees the sun's whole light filling the world ,
“ 所以 , 让 他 WHO 看到 这 太阳的 所有的 光 填充 这 世界 ,

“因此，凡看见太阳的光芒充满世界的，

[rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['bleɪmɪŋ] [ɔː(r)] [di'spaiz] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [mæn] ,
refrain from blaming or despising the superstitious man ,
避免 从 指责 或者 鄙视 这 迷信的 男人 ,

不要责备或鄙视迷信的人，

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['aɪdl] [siːz] [wʌn] [reɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [lait] .
who in his own idol sees one ray of that same light .
WHO 在 他的 自己的 偶像 看到 一 射线 的 那 相同的 光 .

他从自己的偶像身上看到了那光芒的一丝光亮。

[let] [hɪm] [nɒt] [dɪ'spaɪz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] [huː] [ɪz][blaɪnd][ænd; ənd] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ɔːl] .
Let him not despise even the unbeliever who is blind and cannot see the sun at all .
让 他 不是 鄙视 甚至 这 不信者 WHO 是 瞎的 和 不能 看 这 太阳 在 全部 .

即使那双瞎眼、看不见太阳的无知之人，也不要轻视他。

” [səʊ] [spəʊk] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] ;
” So spoke the Chinaman , the student of Confucius ;
” 所以 辐 这 中国人 , 这 学生 的 孔子 ;

“那位中国人，孔子的学生，就是这样说的；

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt] ,
and all who were present in the coffee - house were silent ,
和 全部 WHO 是 展示 在 这 咖啡 - 房子 是 沉默的 ,

咖啡馆里所有人都沉默不语。

[ænd; ənd][dɪ'spju:tɪd][nəʊ][mɔ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [hu:z] [feɪθ] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] .
and disputed no more as to whose faith was the best .
和 争议 不 更多的 作为 到 谁 信仰 曾是 这 最好的 .

他们不再争论谁的信仰最好。

[haʊ] [mʌtʃ] [lænd] [dʌz] [ə; eɪ][mæn] [ni:d] ?
HOW MUCH LAND DOES A MAN NEED ?
如何 很多 土地 做 一个 男人 需要 ?

一个人需要多少土地?

[ai]
I
我

我

[æn; ən]['eldə(r)]['sɪstə(r)] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɜ:(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
An elder sister came to visit her younger sister in the country .
一个 长老 姐姐 来了 到 访问 她 年轻 姐姐 在 这 国家 .

姐姐来乡下看望妹妹。

[ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ɪn] [taʊn] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pez(ə)nt]
The elder was married to a tradesman in town , the younger to a peasant
这 长老 曾是 已婚 到 一个 零售商 在 镇 , 这 年轻 到 一个 农民
[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
in the village .
在 这 村庄 .

年长的嫁给了城里的一个商人，年幼的娶了村里的一个农民。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəz] [sæt]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ti:] ['tɔ:kɪŋ] ,
As the sisters sat over their tea talking ,
作为 这 姐妹 卫星 超过 他们的 茶 说 ,

姐妹俩一边喝茶一边聊天，

[ðə; ði]['eldə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [taʊn] [laɪf] : ['seɪɪŋ] [haʊ]
the elder began to boast of the advantages of town life : saying how
这 长老 开始 到 夸 的 这 优势 的 镇 生活 : 说 如何
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ,
comfortably they lived there ,
舒适地 他们 居住地 那里 ,

老人开始吹嘘城镇生活的种种好处：说他们在那里生活多么舒适，

[haʊ] [wel] [ðeɪ] [drest] , [wɒt] [faɪn] [kləʊðz] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɔ:(r)] , [wɒt] [gʊd] [θɪŋz] [ðeɪ]
how well they dressed , what fine clothes her children wore , what good things they
如何 出色地 他们 穿着 , 什么 美好的 衣服 她 孩子们 穿着 , 什么 好的 事物 他们
[et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] ,
ate and drank ,
吃 和 喝 ,

他们穿着多么讲究，她的孩子们穿多么漂亮的衣服，他们吃什么喝什么，多么美味。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [,prɒmi'nɑ:d, -'neid] , [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] .
and how she went to the theatre , promenades , and entertainments .
和 如何 她 去 到 这 剧院 , 长廊 , 和 娱乐 .

以及她如何去剧院、散步和参加娱乐活动。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] [piːkt] , [ænd; ənd] [ɪn] [tɜːn] [dɪ'spærɪdʒd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The younger sister was piqued , and in turn disparaged the life of a
这 年轻 姐姐 曾是 激怒 ， 和 在 转动 贬低 这 生活 的 一个
['treɪdzmən] ,
tradesman ,
零售商 ，

妹妹被激怒了，反过来贬低了商人的生活。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .
and stood up for that of a peasant .
和 站立 向上 为了 那 的 一个 农民 .

并挺身而出维护农民的权益。

“ [ai] [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ I would not change my way of life for yours , ” said she .
“ 我 会 不是 改变 我的 方式 的 生活 为了 你的 ， ” 说 她 .

“我不会为了你而改变我的生活方式，”她说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] ['rʌfli] , [bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [æŋ'zaɪəti] .
“ We may live roughly , but at least we are free from anxiety .
“ 我们 可能 居住 大致 ， 但 在 至少 我们 是 自由的 从 焦虑 .

“我们的生活或许艰苦，但至少我们没有焦虑。”

[juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['betə(r)] [staɪl] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː; də] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [juː; jʊ] ['ɒf(ə)n] [ɜːn] [mɔː(r)]
You live in better style than we do , but though you often earn more
你 居住 在 更好的 风格 比 我们 做 ， 但 尽管 你 经常 赚 更多的
[ðæn; ðən] [juː; jʊ] [niːd] ,
than you need ,
比 你 需要 ，

你们的生活方式比我们好，虽然你们的收入往往超过所需，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
you are very likely to lose all you have .
你 是 非常 可能 到 失去 全部 你 有 .

你很可能会失去你所拥有的一切。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] , - [lɒs] [ænd; ənd] [geɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] [tweɪn] .
You know the proverb , ' Loss and gain are brothers twain .
你 知道 这 谚语 ， - 损失 和 获得 是 兄弟 马克·吐温 .

你听过这句谚语吗？“得失如兄弟”。

- [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['welθi] [wʌn] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['begɪŋ] [ðeə(r)] [bred]
' It often happens that people who are wealthy one day are begging their bread
- 它 经常 发生 那 人们 WHO 是 富裕 一 天 是 乞讨 他们的 面包
[ðə; ði] [nekst] .
the next .
这 下一个 .

“经常会出现这样的情况：有些人今天还很富有，明天就沦落到乞讨的地步。”

['aʊə(r)] [wei] [ɪz] [sefə] .
Our way is safer .
我们的 方式 是 更安全 .

我们的方法更安全。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['pɛzənts] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [fæt] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .
Though a peasant's life is not a fat one , it is a long one .
尽管 一个 农民的 生活 是 不是 一个 胖的 一 ， 它 是 一个 长的 一 .

虽然农民的生活并不富裕，但很漫长。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [grəʊ] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .
We shall never grow rich , but we shall always have enough to eat .
我们 将 绝不 生长 富有的 ， 但 我们 将 总是 有 足够的 到 吃 .

我们永远不会变得富有，但我们总能吃饱穿暖。

" [ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)] [sed] ['snɪərɪŋli] :
" The elder sister said sneeringly :
" 这 长老 姐姐 说 冷笑着 :

姐姐冷笑着说:

" [ɪ'nʌf] ?
" Enough ?
" 足够的 ?

"足够的?

[jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pɪgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːvz] !
Yes , if you like to share with the pigs and the calves !
是的 , 如果 你 喜欢 到 分享 和 这 猪 和 这 小牛 !

是的，如果你愿意和猪和牛犊一起分享的话!

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['elɪgəns] [ɔː(r)] ['mænəz] !
What do you know of elegance or manners !
什么 做 你 知道 的 优雅 或者 礼仪 !

你懂什么叫优雅和礼仪?

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [mæn] [meɪ] [sleɪv] ,
However much your good man may slave ,
然而 很多 你的 好的 男人 可能 奴隶 ,

无论你的好男人多么勤劳,

[juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] - [ɒn] [ə; eɪ] [dʌŋ] [hiːp] - [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [seɪm] . "
you will die as you are living - on a dung heap - and your children the same . "
你 将要 死 作为 你 是 活的 - 在 一个 粪 堆 - 和 你的 孩子们 这 相同的 . "

你终将像现在这样活着，却死在粪堆上，你的孩子也一样。

" [wel] , [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] .
" Well , what of that ? " replied the younger .
" 出色地 , 什么 的 那 ? " 回复 这 年轻 .

"那又怎样呢? "年轻的那位回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] [kɔːs] .
" Of course our work is rough and coarse .
" 的 课程 我们的 工作 是 粗糙的 和 粗 .

"当然，我们的工作粗糙简陋。"

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃʊə(r)] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [niːd] [nɒt] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
But , on the other hand , it is sure ; and we need not bow to any one .
但 , 在 这 其他 手 , 它 是 当然 ; 和 我们 需要 不是 弓 到 任何 一 .

但另一方面，这是肯定的；我们无需向任何人低头。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [taʊnz] , [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [temp'teiʃənz] ; [tə'deɪ] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ,
But you , in your towns , are surrounded by temptations ; today all may be right ,
但 你 , 在 你的 城镇 , 是 包围 经过 诱惑 ; 今天 全部 可能 是 正确的 ,

但是，在你们的城市里，你们被诱惑所包围；今天一切或许都很美好,

[bʌt; bət] [tə'mɒrəʊ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌn] [meɪ] [tempt] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [kɑːdz] , [waɪn] , [ɔː(r)] ['wɪmɪn] ,
but tomorrow the Evil One may tempt your husband with cards , wine , or women ,
但 明天 这 邪恶的 一 可能 诱惑 你的 丈夫 和 牌 , 葡萄酒 , 或者 女性 ,

但明天，那恶者可能会用纸牌、酒或女人来诱惑你的丈夫。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]['ruːɪn] .
and all will go to ruin .
和 全部 将要 去 到 废墟 .

一切都将走向毁灭。

[doʊnt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['hæpən] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] ?
Don't such things happen often enough ?
不 这样的 事物 发生 经常 足够的 ?

这种事难道还不够常发生吗?

" - , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,
" Pahom , the master of the house , was lying on the top of the oven ,
" - , 这 掌握 的 这 房子 , 曾是 说谎 在 这 顶部 的 这 烤箱 ,

"这家的主人帕霍姆当时正躺在烤箱顶上，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['tʃætə(r)] .
and he listened to the women's chatter .
和 他 听着 到 这 女性的 喋喋不休 .

他听着女人们的闲聊。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [truː] , " [θɔːt] [hiː; hi] .
" It is perfectly true , " thought he .
" 它 是 完美 真的 , " 想法 他 .

"这完全正确,"他心想。

" ['bɪzi] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ['tɪlɪŋ] ['mʌðə(r)] [ɜːθ] ,
" Busy as we are from childhood tilling Mother Earth ,
" 忙碌的 作为 我们 是 从 童年 瓷砖 母亲 地球 ,

"我们从小就忙于耕耘大地母亲，

[wiː; wi] ['peznts] [hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [let] ['eni] ['nɒns(ə)ns] ['set(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] [hedz] .
we peasants have no time to let any nonsense settle in our heads .
我们 农民 有 不 时间 到 让 任何 废话 定居 在 我们的 头部 .

我们这些农民哪有时间让任何胡言乱语在脑子里停留。

['aʊə(r)]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [lænd] [ɪ'nʌf] .
Our only trouble is that we haven't land enough .
我们的 仅有的 麻烦 是 那 我们 还没有 土地 足够的 .

我们唯一的问题是着陆点不够多。

[ɪf] [ai][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][lænd] , [ai] ['ʃudnt] [fɪə(r)][ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪm'self] !
If I had plenty of land , I shouldn't fear the Devil himself !
如果 我 有 很多 的 土地 , 我 不应该 害怕 这 魔鬼 他自己 !

如果我拥有大量的土地，我甚至都不怕魔鬼!

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [tiː] , ['tʃætɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'baʊt] [dres] ,
" The women finished their tea , chatted a while about dress ,
" 这 女性 完成的 他们的 茶 , 聊天 一个 尽管 关于 裙子 ,

女人们喝完茶，聊了一会儿关于穿着打扮的话题。

[ænd; ənd] [ðen] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tiː] - [θɪŋz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
and then cleared away the tea - things and lay down to sleep .
和 然后 已清除 离开 这 茶 - 事物 和 躺 向下 到 睡觉 .

然后收拾好茶具，躺下睡觉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .
But the Devil had been sitting behind the oven , and had heard all that was said .
但 这 魔鬼 有 到过 坐着 在后面 这 烤箱 ， 和 有 听到 全部 那 曾是 说 .

但魔鬼一直坐在烤箱后面，听到了所有对话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɛzənts] [waɪf][hæd; həd][led][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɪntuː] ['bəʊstɪŋ] ,
He was pleased that the peasant's wife had led her husband into boasting ,
他 曾是 高兴 那 这 农民的 妻子 有 引领 她 丈夫 进入 吹嘘 ,

他很高兴农妇让丈夫夸耀起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][lænd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [fɪə(r)][ðə; ði]['dev(ə)l][hɪm'self] .
and that he had said that if he had plenty of land he would not fear the Devil himself .
和 那 他 有 说 那 如果 他 有 很多 的 土地 他 会 不是 害怕 这 魔鬼 他自己 .

他还说过，如果他拥有大量的土地，他甚至不怕魔鬼。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [θɔːt] [ðə; ði]['dev(ə)l] .
“ All right , ” thought the Devil .
“ 全部 正确的 , ” 想法 这 魔鬼 .

“好吧，”魔鬼心想。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['tʌs(ə)l] .
“ We will have a tussle .
“ 我们 将要 有 一个 争执 .

“我们将会发生一场争执。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][lænd] [ɪ'nʌf] ;
I'll give you land enough ;
患病的 给 你 土地 足够的 ;

我会给你足够的土地；

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd][ai] [wɪl] [get][juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ]['paʊə(r)] .
and by means of that land I will get you into my power .
和 经过 方法 的 那 土地 我 将要 得到 你 进入 我的 力量 .

我将利用那块土地将你置于我的掌控之下。

” [ˌaɪ 'aɪ]
” II
” 二

“II

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['leɪdi] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['lændəʊnə(r)] ,
Close to the village there lived a lady , a small landowner ,
关闭 到 这 村庄 那里 居住地 一个 女士 , 一个 小的 土地所有者 ,

村子附近住着一位女士，她是一位小地主。

[huː] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] .
who had an estate of about three hundred acres .
WHO 有 一个 财产 的 关于 三 百 英亩 .

他拥有一处约三百英亩的庄园。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['peznts] ,
She had always lived on good terms with the peasants ,
她 有 总是 居住地 在 好的 条款 和 这 农民 ,

她一直与农民们相处融洽。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['stjuːəd] [æn; ən] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] , [huː] [tʊk] [tuː; tə] ['bɜːrdn]
until she engaged as her steward an old soldier , who took to burdening
直到 她 已订婚的 作为 她 管家 一个 老的 士兵 ， WHO 采取 到 负担
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [faɪnz] .
the people with fines .
这 人们 和 罚款 .

直到她雇佣了一名老兵做管家，这名老兵却开始用罚款来加重百姓的负担。

[haʊ'evə(r)] ['keəf(ə)l] - [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ,
However careful Pahom tried to be ,
然而 小心 - 尝试 到 是 ，

然而，无论帕霍姆多么小心谨慎，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [naʊ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪdiz]
it happened again and again that now a horse of his got among the lady's
它 发生 再次 和 再次 那 现在 一个 马 的 他的 得到 之中 这 女士的
[əʊts] ,
oats ,
燕麦 ，

他的马一次又一次地误入那位女士的燕麦地里。

[naʊ] [ə; eɪ] [kaʊ] [streɪd] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːd(ə)n] ,
now a cow strayed into her garden ,
现在 一个 奶牛 迷路了 进入 她 花园 ，

这时，一头牛误入了她的花园。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [kɑːvz] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [medəuz] - [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]
now his calves found their way into her meadows - and he always had
现在 他的 小牛 成立 他们的 方式 进入 她 草地 - 和 他 总是 有
[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] .
to pay a fine .
到 支付 一个 美好的 .

现在他的小牛犊跑进了她的草地——他总是要交罚款。

- [peɪd] , [bʌt; bət] ['grʌmbld] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['tempə(r)] , [wɒz; wəz] [rʌf]
Pahom paid , but grumbled , and , going home in a temper , was rough
- 有薪酬的 ， 但 咕哝 ， 和 ， 去 家 在 一个 脾气 ， 曾是 粗糙的
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
with his family .
和 他的 家庭 .

帕霍姆付了钱，但嘴上抱怨着，带着怒气回家，对家人态度粗暴。

[ɔːl] [θruː] [ðæt] ['sʌmə(r)] - [hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stjuːəd] ;
All through that summer Pahom had much trouble because of this steward ;
全部 通过 那 夏天 - 有 很多 麻烦 因为 的 这 管家 ;

整个夏天，帕霍姆都因为这个管家而惹了不少麻烦；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [glæd] [wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] [tuː; tə]
and he was even glad when winter came and the cattle had to
和 他 曾是 甚至 高兴的 什么时候 冬天 来了 和 这 牛 有 到
[biː; bi] ['steɪb(ə)ld] .
be stabled .
是 稳定 .

冬天来临，牛群必须圈养起来时，他甚至感到高兴。

[ðəʊ] [hiː; hi] [grʌdʒ] [ðə; ði] ['fɒdə(r)] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [greɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] -
Though he grudged the fodder when they could no longer graze on the pasture -
尽管 他 心怀怨恨 这 饲料 什么时候 他们 可以 不 更长 轻擦 在 这 牧场 -
[lænd] ,
land ,
土地 ，

虽然当他们无法再在牧场上吃草时，他很不情愿地接受饲料，

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm][æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
at least he was free from anxiety about them .
在 至少 他 曾是 自由的 从 焦虑 关于 他们 .

至少他不必为此感到焦虑。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ðə; ði] [njuːz] [gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)][lænd]
In the winter the news got about that the lady was going to sell her land
在 这 冬天 这 消息 得到 关于 那 这 女士 曾是 去 到 卖 她 土地

,
,
,

冬天的时候，传出了这位女士要卖掉土地的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd][wɒz; wəz] ['bɑːgənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and that the keeper of the inn on the high road was bargaining for
和 那 这 守门员 的 这 客栈 在 这 高的 路 曾是 讨价还价 为了

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

而大路上的客栈老板正在讨价还价购买它。

[wen] [ðə; ði] ['peznts] [hɜːd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] .
When the peasants heard this they were very much alarmed .
什么时候 这 农民 听到 这 他们 是 非常 很多 惊慌 .

农民们听到这话，都非常惊恐。

“ [wel] , ” [θɔːt] [ðeɪ] ,
“ Well , ” thought they ,
“ 出色地 , ” 想法 他们 ,

“好吧，”他们心想，

“ [ɪf] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [gets] [ðə; ði][lænd][hiː; hi] [wɪl] ['wʌri] [ˌjuː 'es] [wɪð] [faɪnz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
“ if the innkeeper gets the land he will worry us with fines worse than the
“ 如果 这 旅店老板 获得 这 土地 他 将要 担心 我们 和 罚款 更糟 比 这

['leɪdiz] ['stjuːəd] .
lady's steward .
女士的 管家 .

“如果旅店老板得到这块地，他会用比女主人管家更严重的罚款来烦扰我们。”

[wiː; wi][ɔːl] [dɪ'pend] [ɒn] [ðæt] [ɪ'steɪt] .
We all depend on that estate .
我们 全部 依赖 在 那 财产 .

我们都依赖那处房产。

” [səʊ][ðə; ði] ['peznts] [went] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] ,
” So the peasants went on behalf of their Commune ,
” 所以 这 农民 去 在 代表 的 他们的 公社 ,

于是，农民们代表他们的公社去了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi][nɒt][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] ;
and asked the lady not to sell the land to the innkeeper ;
和 问 这 女士 不是 到 卖 这 土地 到 这 旅店老板 ;

并请求那位女士不要把土地卖给旅店老板；

['ɒfərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['betə(r)][praɪs][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
offering her a better price for it themselves .
提供 她 一个 更好的 价格 为了 它 他们自己 .

他们主动提出给她一个更优惠的价格。

[ðə; ði]['leɪdi] [ə'griːd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
The lady agreed to let them have it .
这 女士 同意 到 让 他们 有 它 .

这位女士同意把东西给他们。

[ðen] [ðə; ði] ['peznts] [traɪd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [həʊl] [ɪ'steɪt] ,
Then the peasants tried to arrange for the Commune to buy the whole estate ,
然后 这 农民 尝试 到 安排 为了 这 公社 到 买 这 所有的 财产 ，

于是，农民们试图安排公社购买整个庄园。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [held] [baɪ] [ɔːl] [ɪn] ['kɒmən] .
so that it might be held by all in common .
所以 那 它 可能 是 握住 经过 全部 在 常见的 .

以便所有人都能共同拥有。

[ðeɪ] [met] [twaɪs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['mætə(r)] ;
They met twice to discuss it , but could not settle the matter ;
他们 遇见 两次 到 讨论 它 ， 但 可以 不是 定居 这 事情 ；

他们会面讨论过两次，但未能解决这个问题；

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wʌn] [s'əʊd] ['dɪskɔːd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'griː] .
the Evil One sowed discord among them , and they could not agree .
这 邪恶的 一 播种 Discord 之中 他们 ， 和 他们 可以 不是 同意 .

邪恶者在他们中间散播不和，使他们无法达成一致。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [lænd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [iːtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [miːnz] ;
So they decided to buy the land individually , each according to his means ;
所以 他们 决定 到 买 这 土地 单独 ， 每个 根据 到 他的 方法 ；

于是他们决定各自购买土地，各尽所能；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and the lady agreed to this plan as she had to the other .
和 这 女士 同意 到 这 计划 作为 她 有 到 这 其他 .

这位女士同意了这个计划，就像她同意另一个计划一样。

['prez(ə)ntli] - [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] ['fɪfti] ['eɪkəz] ,
Presently Pahom heard that a neighbor of his was buying fifty acres ,
目前 - 听到 那 一个 邻居 的 他的 曾是 购买 五十 英亩 ，

帕霍姆很快听说他的一个邻居要买五十英亩地，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə] [ək'sept] [wʌn] [hɑːf] [ɪn] [kæʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] .
and that the lady had consented to accept one half in cash and to wait a year for the other half .
和 那 这 女士 有 同意 到 接受 一 一半 在 现金 和 到 等待 一个 年 为了 这 其他 一半 .

这位女士同意先接受一半现金，再等一年再接受另一半。

\- [felt] ['enviəs] .
Pahom felt envious .
\- 毛毡 羡慕 .

帕霍姆感到嫉妒。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [ɔːl] ['biːɪŋ] [səʊld] ,
“ Look at that , ” thought he , “ the land is all being sold ,
“ 看 在 那 ， ” 想法 他 ， “ 这 土地 是 全部 存在 卖 ，

“瞧瞧，”他心想，“土地全都被卖掉了。”

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [get] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and I shall get none of it .
和 我 将 得到 没有任何 的 它 .

而我一分钱也得不到。

" [səʊ][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
" So he spoke to his wife .
" 所以 他 辐 到 他的 妻子 .

于是他跟妻子谈了这件事。

“ ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['baɪɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [bai] ['twenti]
“ Other people are buying , ” said he , “ and we must also buy twenty
“ 其他 人们 是 购买 , ” 说 他 , “ 和 我们 必须 还 买 二十
['eɪkəz][ɔː(r)][səʊ] .
acres or so .
英亩 或者 所以 .

“其他人都在买，”他说，“我们也必须买大约二十英亩地。”

[laɪf] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Life is becoming impossible .
生活 是 成为 不可能的 .

生活变得越来越艰难。

[ðæt] ['stjuːəd] [ɪz] ['sɪmpli] ['krʌʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪnz] .
That steward is simply crushing us with his fines .
那 管家 是 简单地 压碎 我们 和 他的 罚款 .

那个乘务员的罚款简直把我们压垮了。

" [səʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [bai]
" So they put their heads together and considered how they could manage to buy
" 所以 他们 放 他们的 头部 一起 和 经过考虑的 如何 他们 可以 管理 到 买
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

于是他们聚在一起，商量如何才能买下它。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['ruːblz] [leɪd] [baɪ] .
They had one hundred roubles laid by .
他们 有 一 百 卢布 铺设 经过 .

他们事先准备了一百卢布。

[ðeɪ] [səʊld] [ə; eɪ] [kəʊlt] , [ænd; ənd] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːz] ;
They sold a colt , and one half of their bees ;
他们 卖 一个 小马 , 和 一 一半 的 他们的 蜜蜂 ;

他们卖掉了一匹小马驹和一半的蜜蜂；

['haɪəd] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sʌnz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['weɪdʒɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] ;
hired out one of their sons as a laborer , and took his wages in advance ;
雇用 出去 一 的 他们的 儿子们 作为 一个 劳动者 , 和 采取 他的 工资 在 进步 ;

他们把其中一个儿子雇来做工，并预先收取了他的工资；

['bɒrəʊd] [ðə; ði] [rest] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] [səʊ] [skreɪpt] [tə'geðə(r)] [hɑːf]
borrowed the rest from a brother - in - law , and so scraped together half
借来的 这 休息 从 一个 兄弟 - 在 - 法律 , 和 所以 刮擦 一起 一半
[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] ['mʌni] .
the purchase money .
这 购买 钱 .

剩下的钱我向姐夫借了，就这样凑齐了一半的购房款。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , - [tʃəʊz] [aʊt] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['eɪkəz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
Having done this , Pahom chose out a farm of forty acres , some of it
拥有 完毕 这 , - 选择 出去 一个 农场 的 四十 英亩 , 一些 的 它
['wʊdɪd] ,
wooded ,
树木繁茂的 ,

完成这些步骤后，帕霍姆选择了一处四十英亩的农场，其中一部分是树林。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and went to the lady to bargain for it .
和 去 到 这 女士 到 便宜货 为了 它 .

然后去找那位女士讨价还价。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
They came to an agreement , and he shook hands with her upon it ,
他们 来了 到 一个 协议 , 和 他 摇晃 双手 和 她 之上 它 ,

他们达成了协议，他与她握手表示同意。

[ænd; ənd] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɪn] [əd'vɑːns] .
and paid her a deposit in advance .
和 有薪酬的 她 一个 订金 在 进步 .

并预先支付了她定金。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði] [diːdz] ; [hiː; hi] ['peɪɪŋ] [hɑːf] [ðə; ði] [praɪs] [daʊn] ,
Then they went to town and signed the deeds ; he paying half the price down ,
然后 他们 去 到 镇 和 签名 这 契约 ; 他 付费 一半 这 价格 向下 ,

然后他们进城签了房契；他付了一半的首付。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɪ'ðɪn] [tuː] [j'iəz] .
and undertaking to pay the remainder within two years .
和 承诺 到 支付 这 余 之内 二 年 .

并承诺在两年内付清剩余款项。

[səʊ] [naʊ] - [hæd; həd][lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
So now Pahom had land of his own .
所以 现在 - 有 土地 的 他的 自己的 .

所以帕霍姆现在有了自己的土地。

[hiː; hi] ['bɒrəʊd] [siːd] , [ænd; ənd] [s'əʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][lænd][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] .
He borrowed seed , and sowed it on the land he had bought .
他 借来的 种子 , 和 播种 它 在 这 土地 他 有 买 .

他借了种子，播种在他买的土地上。

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
The harvest was a good one ,
这 收成 曾是 一个 好的 一 ,

今年收成不错。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [dets] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]
and within a year he had managed to pay off his debts both to the
和 之内 一个 年 他 有 管理 到 支付 离开 他的 债务 两个都 到 这
['leɪdi][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
lady and to his brother - in - law .
女士 和 到 他的 兄弟 - 在 - 法律 .

不到一年，他就还清了欠那位女士和他姐夫的债务。

[səʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lændəʊnə(r)] , ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] , ['meɪkɪŋ] [heɪ]
So he became a landowner , ploughing and sowing his own land , making hay
所以 他 成为 一个 土地所有者 , 耕作 和 播种 他的 自己的 土地 , 制作 干草
[ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] ,
on his own land ,
在 他的 自己的 土地 ,

于是他成了地主，耕种自己的土地，在自己的土地上收割干草。

['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [triːz] , [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɑːstʃə(r)] .
cutting his own trees , and feeding his cattle on his own pasture .
切割 他的 自己的 树木 , 和 喂养 他的 牛 在 他的 自己的 牧场 .

他自己砍伐树木，在自己的牧场上放牧牛群。

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [plaʊ] [hɪz; ɪz] ['fiːldz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] [kɔːn] ,
When he went out to plough his fields , or to look at his growing corn ,
什么时候 他 去 出去 到 犁 他的 字段 , 或者 到 看 在 他的 生长 玉米 ,

当他出去耕地或查看玉米生长情况时，

[ɔː(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [grɑːs] [medəuz] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [fɪl] [wɪð] [dʒɔɪ] .
or at his grass meadows , his heart would fill with joy .
或者 在 他的 草 草地 , 他的 心 会 充满 和 喜悦 .

或者在他那片草地上，他的心中会充满喜悦。

[ðə; ði] [grɑːs] [ðæt] [gruː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [bluːmd] [ðeə(r)] ,
The grass that grew and the flowers that bloomed there ,
这 草 那 生长 和 这 花朵 那 盛开 那里 ,

那里生长的青草和盛开的鲜花，

[siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [ðæt] [gruː] [ˌels'weə(r)] .
seemed to him unlike any that grew elsewhere .
似乎 到 他 与此不同 任何 那 生长 别处 .

在他看来，它与别处生长的任何植物都截然不同。

['fɔːməli] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] [ðæt] [lænd] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [seɪm]
Formerly , when he had passed by that land , it had appeared the same
以前 , 什么时候 他 有 通过了 经过 那 土地 , 它 有 出现 这 相同的
[æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [lænd] ,
as any other land ,
作为 任何 其他 土地 ,

以前他路过那片土地时，觉得它和其他土地没什么两样。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
but now it seemed quite different .
但 现在 它 似乎 相当 不同的 .

但现在情况似乎大不相同了。

[θriː]
III
三、

三

[səʊ] - [wɒz; wəz] [wel] [kən'tentɪd] ,
So Pahom was well contented ,
所以 - 曾是 出色地 满足 ,

所以帕霍姆很满足。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [raɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['peznts] [wʊd] ['əʊnli] [nɒt]
and everything would have been right if the neighboring peasants would only not
和 一切 会 有 到过 正确的 如果 这 邻接 农民 会 仅有的 不是
[hæv; həv] ['trespəs, -pæs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɔːn] - ['fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] .
have trespassed on his corn - fields and meadows .
有 擅闯 在 他的 玉米 - 字段 和 草地 .

如果邻近的农民不侵占他的玉米地和草地，一切都会很顺利。

[hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [məʊst] ['sɪvəli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [went] [ɒn] :
He appealed to them most civilly , but they still went on :
他 上诉 到 他们 最多 文明地 , 但 他们 仍然 去 在 :

他以最礼貌的方式向他们提出请求，但他们仍然继续：

[naʊ] [ðə; ði] [kə'mjuːn(ə)l] ['hɜːdzmən] [wʊd] [let] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kaʊz] [streɪ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [medəuz] ;
now the Communal herdsmen would let the village cows stray into his meadows ;
现在 这 公社 牧民 会 让 这 村庄 牛 流浪 进入 他的 草地 ;

现在，公社牧民会放任村里的牛群闯入他的草地；

[ðen] ['hɔːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] ['pɑːstʃə(r)] [wʊd] [get] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːn] .
then horses from the night pasture would get among his corn .
然后 马匹 从 这 夜晚 牧场 会 得到 之中 他的 玉米 .

然后，夜间牧场的马就会跑到他的玉米地里去吃草。

- [tɜːnd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [fə'geɪv] [ðeə(r)] ['əʊnə(r)z] ,
Pahom turned them out again and again , and forgave their owners ,
- 转向 他们 出去 再次 和 再次 , 和 原谅了 他们的 所有者 ,

帕霍姆一次又一次地把它们赶走，并原谅了它们的主人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [fɔː'bɔː(r)] [frɒm; frəm] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] ['eni] [wʌn] .
and for a long time he forbore from prosecuting any one .
和 为了 一个 长的 时间 他 前钻孔 从 起诉 任何 一 .

很长一段时间里，他都没有起诉任何人。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [lɒst] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] .
But at last he lost patience and complained to the District Court .
但 在 最后的 他 丢失的 耐心 和 抱怨 到 这 区 法庭 .

但最终他失去了耐心，向地方法院提起诉讼。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['peznts] - [wɒnt] [ɒv; əv][lænd] , [ænd; ənd][nəʊ]['iːv(ə)l] [ɪn'tent] [ɒn]
He knew it was the peasants ' want of land , and no evil intent on
他 知道 它 曾是 这 农民 - 想 的 土地 , 和 不 邪恶的 意图 在
[ðeə(r)] [pɑːt] ,
their part ,
他们的 部分 ,

他知道这是因为农民们缺乏土地，他们并没有恶意。

[ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] :
that caused the trouble ; but he thought :
那 导致 这 麻烦 ; 但 他 想法 :

那件事才是麻烦的根源；但他心想：

" [aɪ] ['kænɒt] [gəʊ][ɒn] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] .
" I cannot go on overlooking it , or they will destroy all I have .
" 我 不能 去 在 俯瞰 它 , 或者 他们 将要 破坏 全部 我 有 .

"我不能再对此视而不见了，否则他们会毁掉我的一切。"

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ]['les(ə)n] .
They must be taught a lesson .
他们 必须 是 教授 一个 课 .

必须给他们一个教训。

" [səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][ʌp] , [geɪv] [ðem; ðəm][wʌn]['les(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,
" So he had them up , gave them one lesson , and then another ,
" 所以 他 有 他们 向上 , 给予 他们 一 课 , 和 然后 其他 ,

于是他把他们叫过来，给他们上了一课，然后又上了一课。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peznts] [wɜː(r); wə(r)] [faɪnd] .
and two or three of the peasants were fined .
和 二 或者 三 的 这 农民 是 罚款 .

其中两三个农民被罚款。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] - ['neɪbɜːrz] [bɪ'gæn][tuː; tə][beə(r)][hɪm][ə; eɪ] [grʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
After a time Pahom's neighbours began to bear him a grudge for this ,
后 一个 时间 - 邻居 开始 到 熊 他 一个 怨恨 为了 这 ,

过了一段时间，帕霍姆的邻居们开始因此事对他怀恨在心。

[ænd; ənd] [wʊd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [let] [ðeə(r)] ['kæt(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lænd] [ɒn] ['pɜːpəs] .
and would now and then let their cattle on his land on purpose .
和 会 现在 和 然后 让 他们的 牛 在 他的 土地 在 目的 .

他们时不时会故意把他们的牛放到他的土地上。

[wʌn] ['pez(ə)nt] ['iːv(ə)n] [gɒt] ['ɪntuː] - [wʊd] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [faɪv] [jʌŋ] [laɪm]
One peasant even got into Pahom's wood at night and cut down five young lime
一 农民 甚至 得到 进入 - 木头 在 夜晚 和 切 向下 五 年轻的 酸橙
[triːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [bɑːk] .
trees for their bark .
树木 为了 他们的 吠 .

甚至有一位农民在夜里闯入帕霍姆的树林，砍倒了五棵幼小的菩提树，取走了它们的树皮。

- ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [wʌn] [deɪ] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] .
Pahom passing through the wood one day noticed something white .
- 通过 通过 这 木头 一 天 注意到 某物 白色的 .

一天，帕霍姆穿过树林时，注意到了一些白色的东西。

[hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [strɪpt] [trʌŋks] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
He came nearer , and saw the stripped trunks lying on the ground ,
他 来了 更近 , 和 锯 这 脱衣舞 树干 说谎 在 这 地面 ,

他走近一看，发现地上散落着被剥去树皮的树干。

[ænd; ənd] [kləʊz] [baɪ] [stʊd] [ðə; ði] [stʌmps] , [weə(r)] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [biːn] .
and close by stood the stumps , where the tree had been .
和 关闭 经过 站立 这 树桩 , 在哪里 这 树 有 到过 .

不远处还留着树桩，那是树曾经生长的地方。

- [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Pahom was furious .
- 曾是 狂怒 .

帕霍姆勃然大怒。

“ [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [kʌt] [wʌn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bæd] [ɪ'nʌf] ,
“ If he had only cut one here and there it would have been bad enough ,
“ 如果 他 有 仅有的 切 一 这里 和 那里 它 会 有 到过 坏的 足够的 ,

“如果他只是零星地割伤一两根手指，那就已经够糟糕的了。”

” [θɔːt] - , “ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['rɑːskl] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] [klʌmp] .
” thought Pahom , “ but the rascal has actually cut down a whole clump .
” 想法 - , “ 但 这 恶棍 有 实际上 切 向下 一个 所有的 丛 .

帕霍姆心想：“但是这个家伙竟然砍倒了一整丛树。”

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [faɪnd] [aʊt] [huː] [dɪd] [ðɪs] , [ai] [wʊd] [peɪ] [hɪm] [aʊt] .
If I could only find out who did this , I would pay him out .
如果 我 可以 仅有的 寻找 出去 WHO 做过 这 , 我 会 支付 他 出去 .

如果我能查出是谁干的，我一定会赔偿他。

” [hiː; hi] ['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
” He racked his brains as to who it could be .
” 他 架子 他的 大脑 作为 到 WHO 它 可以 是 .

他绞尽脑汁地想，会是谁呢？

['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] : “ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['saɪmən] - [nəʊ] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn]
Finally he decided : “ It must be Simon - no one else could have done
最后 他 决定 : “ 它 必须 是 西蒙 - 不 一 别的 可以 有 完毕
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

最后他断定：“一定是西蒙干的——除了他，不可能有人能做到。”

” [ˌes'iː] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['saɪmənz] ['həʊmsted] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [hiː; hi]
” Se he went to Simon's homestead to have a look around , but he
” 塞 他 去 到 西蒙的 家园 到 有 一个 看 大约 , 但 他
[faʊnd] ['nʌθɪŋ] ,
found nothing ,
成立 没有什么 ,

于是他去了西蒙的家附近查看，但什么也没找到。

[ænd; ənd]['əʊnli][hæd; həd][æn; ən]['æŋgri] [siːn] .
and only had an angry scene .
和 仅有的 有 一个 生气的 场景 .

只有一场争吵的戏。

[haʊ'evə(r)] - [hiː; hi] [naʊ] [felt] [mɔː(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] ['saɪmən][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
However ' he now felt more certain than ever that Simon had done it ,
然而 - 他 现在 毛毡 更多的 肯定 比 曾经 那 西蒙 有 完毕 它 ,

然而，他现在比以往任何时候都更加确信是西蒙做的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒdʒd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
and he lodged a complaint .
和 他 已提交 一个 抱怨 .

他提出了投诉。

['saɪmən][wɒz; wəz] ['sʌmənd] .
Simon was summoned .
西蒙 曾是 被召唤 .

西蒙被传唤了。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [traɪd] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [traɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
The case was tried , and re - tried , and at the end of it all
这 案件 曾是 尝试 , 和 关于 - 尝试 , 和 在 这 结尾 的 它 全部
['saɪmən][wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] ,
Simon was acquitted ,
西蒙 曾是 无罪释放 ,

案件经过多次审理，最终西蒙被判无罪。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] .
there being no evidence against him .
那里 存在 不 证据 反对 他 .

没有证据指控他。

- [felt] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'griːvd] , [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [luːs] [ə'pɒn][ðə; ði]['eldə(r)][ænd; ənd]
Pahom felt still more aggrieved , and let his anger loose upon the Elder and
- 毛毡 仍然 更多的 受委屈的 , 和 让 他的 愤怒 松动的 之上 这 长老 和
[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .
the Judges .
这 法官 .

帕霍姆更加愤慨，将怒火发泄在了长老和法官身上。

“ [juː; jʊ][let] [θiːvz] [griːs] [jɔː(r); jə(r)][pɑːmz] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ You let thieves grease your palms , ” said he .
“ 你 让 窃贼 润滑脂 你的 棕榈树 , ” 说 他 .

“你竟然让窃贼贿赂你，”他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] [fəʊk] [jɔː'selvz] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [let][ə; eɪ] [θiːf] [gəʊ] [friː] .
“ If you were honest folk yourselves , you would not let a thief go free .
“ 如果 你 是 诚实的 民间 你们自己 , 你 会 不是 让 一个 贼 去 自由的 .

“如果你们是诚实的人，就不会放走小偷。”

” [səʊ] - ['kwɒrəld] [wɪð] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
” So Pahom quarrelled with the Judges and with his neighbors .
” 所以 - 争吵 和 这 法官 和 和 他的 邻居 .

于是，帕霍姆与士师和他的邻居们发生了争执。

[θrets] [tuː; tə] [bɜːn] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['ʌtə] .
Threats to burn his building began to be uttered .
威胁 到 烧伤 他的 建筑 开始 到 是 说出 .

有人开始威胁要烧毁他的大楼。

[səʊ] [ðəʊ] - [hæd; həd][mɔː(r)][lænd] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɒmjuːn; kə'mjuːn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
So though Pahom had more land , his place in the Commune was much worse than before .
所以 尽管 - 有 更多的 土地 , 他的 地方 在 这 公社 曾是 很多 更糟 比 前 .

虽然帕霍姆拥有了更多的土地，但他在公社中的地位却比以前差了很多。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ]['ruːmə(r)][gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [pɑːts] .
About this time a rumor got about that many people were moving to new parts :
关于 这 时间 一个 谣言 得到 关于 那 许多 人们 是 移动 到 新的 部分 .

大约就在这个时候，有传言说很多人正在搬到新的地方。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [maɪ][lænd] , ” [θɔːt] - .
“ There's no need for me to leave my land , ” thought Pahom .
“ 有 不 需要 为了 我 到 离开 我的 土地 , ” 想法 - .

“我没有必要离开我的土地，”帕霍姆心想。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [mait] [liːv] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
“ But some of the others might leave our village ,
“ 但 一些 的 这 其他的 可能 离开 我们的 村庄 ,

但其他人可能会离开我们村子，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
and then there would be more room for us .
和 然后 那里 会 是 更多的 房间 为了 我们 .

那样我们就能有更多空间了。

[ai] [wʊd] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][lænd][maɪ'self] , [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [ɪ'steɪt] [ə; eɪ][bɪt] [bɪgə(r)] .
I would take over their land myself , and make my estate a bit bigger .
我 会 拿 超过 他们的 土地 我 , 和 制作 我的 财产 一个 少量 大 .

我会亲自接管他们的土地，让我的庄园更大一些。

[ai][kʊd; kəd] [ðen] [lɪv; laɪv][mɔː(r)][æt; ət] [iːz] .
I could then live more at ease .
我 可以 然后 居住 更多的 在 舒适 .

那样我就可以过得更安心了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [tuː] [kræmpt] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] .
As it is , I am still too cramped to be comfortable .
作为 它 是 , 我 是 仍然 也 狭窄 到 是 舒服的 .

即便如此，我仍然觉得空间太狭窄，很不舒服。

” [wʌn] [deɪ] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [wen] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
” One day Pahom was sitting at home , when a peasant passing through the village ,
” 一 天 - 曾是 坐着 在 家 , 什么时候 一个 农民 通过 通过 这 村庄 ,

“有一天，帕霍姆正坐在家里，这时一个农民路过村子，

['hæpənd] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] .
happened to call in .
发生 到 称呼 在 .

碰巧打了个电话进来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [hɪm] .
He was allowed to stay the night , and supper was given him .
他 曾是 允许 到 停留 这 夜晚 , 和 晚餐 曾是 给定 他 .

他被允许留宿一晚，并享用了晚餐。

- [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðɪs] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] .
Pahom had a talk with this peasant and asked him where he came from .
- 有 一个 讲话 和 这 农民 和 问 他 在哪里 他 来了 从 .

帕霍姆和这位农民交谈了一番，问他来自哪里。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['vɒlgə] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] .
The stranger answered that he came from beyond the Volga , where he had been working .
这 陌生人 回答 那 他 来了 从 超过 这 伏尔加河 , 在哪里 他 有 到过 在职的 .

陌生人回答说，他来自伏尔加河对岸，在那里工作过。

[wʌn] [wɜːd] [led] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
One word led to another ,
一 单词 引领 到 其他 ,

一句话引出了另一句话，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] .
and the man went on to say that many people were settling in those parts .
和 这 男人 去 在 到 说 那 许多 人们 是 安顿 在 那些 部分 .

那人接着说，很多人正在那些地方定居。

[hiː; hi] [təʊld] [haʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] .
He told how some people from his village had settled there .
他 讲述 如何 一些 人们 从 他的 村庄 有 定居 那里 .

他讲述了他村里一些人在那里定居的情况。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [hæd; həd] ['twenti] - [faɪv] ['eɪkəz] [pə(r)] [mæn] ['grɑːntɪd] [ðem; ðəm] .
They had joined the Commune , and had had twenty - five acres per man granted them .
他们 有 加入 这 公社 , 和 有 有 二十 - 五 英亩 每 男人 的确 他们 .

他们加入了公社，每人被授予二十五英亩土地。

[ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] [səʊ] [gʊd] , [hiː; hi] [sed] ,
The land was so good , he said ,
这 土地 曾是 所以 好的 , 他 说 ,

他说，这块地太好了。

[ðæt] [ðə; ði] [raɪ] [səʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
that the rye sown on it grew as high as a horse ,
那 这 黑麦 播种 在 它 生长 作为 高的 作为 一个 马 ,

撒在上面的黑麦长得和马一样高，

[ænd; ənd] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [faɪv] [kʌts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪkl] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃiːf] .
and so thick that five cuts of a sickle made a sheaf .
和 所以 厚的 那 五 削减 的 一个 镰刀 制成 一个 捆 .

而且非常厚实，用镰刀割五刀就能割成一捆。

[wʌn] ['pez(ə)nt] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [hɪm] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [hændz] ,
One peasant , he said , had brought nothing with him but his bare hands ,
一 农民 , 他 说 , 有 带来 没有什么 和 他 但 他的 裸 双手 ,

他说，有个农民除了双手之外什么都没带。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪks] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [tuː] [kaʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
and now he had six horses and two cows of his own .
和 现在 他 有 六 马匹 和 二 牛 的 他的 自己的 .

现在他有了自己的六匹马和两头牛。

- [hɑːt] ['kɪnd(ə)ld] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] .
Pahom's heart kindled with desire .
- 心 点燃 和 欲望 .

帕霍姆心中燃起了渴望。

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

他心想：

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ['sʌfə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['nærəʊ] [həʊl] , [ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [səʊ] [wel] [ˌels'weə(r)] ?
“ Why should I suffer in this narrow hole , if one can live so well elsewhere ?
“ 为什么 应该 我 遭受 在 这 狭窄的 洞 , 如果 一 能 居住 所以 出色地 别处 ?

“如果别人可以在别处过上好日子，我为什么要在这狭小的洞穴里受苦呢？”

[ai] [wɪl] [sel] [maɪ] [lænd] [ænd; ənd] [maɪ] ['həʊmsted] [hɪə(r)] ,
I will sell my land and my homestead here ,
我 将要 卖 我的 土地 和 我的 家园 这里 ,

我将出售我在这里的土地和宅基地。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ai] [wɪl] [stɑːt] [ə'freʃ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [get] ['evriθɪŋ] [njuː] .
and with the money I will start afresh over there and get everything new .
和 和 这 钱 我 将要 开始 重新 超过 那里 和 得到 一切 新的 .

有了这笔钱，我将在那边重新开始，一切都焕然一新。

[ɪn] [ðɪs] ['kraʊdɪd] [pleɪs] [wʌn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
In this crowded place one is always having trouble .
在 这 挤 地方 一 是 总是 拥有 麻烦 .

在这个拥挤的地方，总会遇到各种麻烦。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [fɜːst] [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
But I must first go and find out all about it myself .
但 我 必须 第一的 去 和 寻找 出去 全部 关于 它 我 .

但我必须先亲自去了解清楚。

” [tə'wɔːdz] ['sʌmə(r)] [hiː; hi] [gɒt] ['redi] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] .
” Towards summer he got ready and started .
” 向 夏天 他 得到 准备好 和 开始 .

“到了夏天，他做好了准备，开始了。”

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['vɒlgə] [ɒn] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [tuː; tə] ['sæmərə; sə'mɑːrə] ,
He went down the Volga on a steamer to Samara ,
他 去 向下 这 伏尔加河 在 一个 汽船 到 萨马拉 ,

他乘轮船沿伏尔加河而下，到达萨马拉。

[ðen] [wɔːkt] [ə'nʌðə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] .
then walked another three hundred miles on foot , and at last reached the place .
然后 步行 其他 三 百 英里 在 脚 , 和 在 最后的 达到 这 地方 .

然后又步行走了三百英里，终于到达了目的地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [hæd; həd] [sed] .
It was just as the stranger had said .
它 曾是 只是 作为 这 陌生人 有 说 .

正如陌生人所说的那样。

[ðə; ði] ['peznts] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [lænd] :
The peasants had plenty of land :
这 农民 有 很多 的 土地 :

农民们拥有大量土地：

['evri] [mæn][hæd; həd] ['twenti] - [faɪv] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [kə'mjuːn(ə)l] [lænd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz] ,
every man had twenty - five acres of Communal land given him for his use ,
每一个 男人 有 二十 - 五 英亩 的 公社 土地 给定 他 为了 他的 使用 ，

每人分得二十五英亩公有土地供其使用。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['mʌni] [kʊd; kəd] [bai] , [bɪ'saɪdz] ,
and any one who had money could buy , besides ,
和 任何 一 WHO 有 钱 可以 买 ， 除了 ，

而且，任何有钱人都能买到，此外，

[æt; ət] ['fɪfti] - [sents] [æn; ən]['eɪkə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] ['friːhəʊld] [lænd][æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] .
at fifty - cents an acre as much good freehold land as he wanted .
在 五十 - 分 一个 英亩 作为 很多 好的 永久产权 土地 作为 他 通缉 .

他想买多少优质永久产权土地，每英亩五毛钱。

['hævɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] , - [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [æz; əz] ['ɔːtəm] [keɪm] [ɒn] ,
Having found out all he wished to know , Pahom returned home as autumn came on ,
拥有 成立 出去 全部 他 希望 到 知道 ， - 返回 家 作为 秋天 来了 在 ，

帕霍姆找到了他想知道的一切，秋天来临之际，他回到了家。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['selɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
and began selling off his belongings .
和 开始 销售 离开 他的 财物 .

于是他开始变卖自己的所有物品。

[hiː; hi][səʊld][hɪz; ɪz][lænd][æt; ət][ə; eɪ]['prɒfɪt] , [səʊld][hɪz; ɪz] ['həʊmsted] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ,
He sold his land at a profit , sold his homestead and all his cattle ,
他 卖 他的 土地 在 一个 利润 ， 卖 他的 家园 和 全部 他的 牛 ，

他卖掉了土地获利，还卖掉了家园和所有牲畜。

[ænd; ənd] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] .
and withdrew from membership of the Commune .
和 退出 从 会员资格 的 这 公社 .

并退出了公社。

[hiː; hi]['əʊnli] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['set(ə)lmənt] .
He only waited till the spring , and then started with his family for the new settlement .
他 仅有的 等待 直到 这 春天 ， 和 然后 开始 和 他的 家庭 为了 这 新的 沉降 .

他只等到春天，就带着家人启程前往新的定居点。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðeə(r)] [njuː] [ə'bəʊd] ,
As soon as Pahom and his family arrived at their new abode ,
作为 很快 作为 - 和 他的 家庭 到达的 在 他们的 新的 住所 ，

帕霍姆一家抵达新家后，

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒmjuːn; kə'mjuːn][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] .
he applied for admission into the Commune of a large village .
他 应用 为了 入学 进入 这 公社 的 一个 大的 村庄 .

他申请加入一个大村庄的公社。

[hiː; hi] [stʊd] [triːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldəz] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['dɒkjuməntz] .
He stood treat to the Elders , and obtained the necessary documents .
他 站立 对待 到 这 长者 , 和 获得 这 必要的 文件 .

他向长老们施以威慑，并获得了必要的文件。

[faɪv] [ʃer] [ɒv; əv] [kə'mjuːn(ə)l] [lænd][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] - [juːz] :
Five shares of Communal land were given him for his own and his sons ' use :
五 分享 的 公社 土地 是 给定 他 为了 他的 自己的 和 他的 儿子们 - 使用 :

他被分配了五份公有土地，供他本人及其儿子使用：

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] — - ['eɪkəz] ([nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] ,
that is to say — 125 acres (not altogether ,
那 是 到 说 — - 英亩 (不是 共 ,

也就是说——125英亩（并非全部，

[bʌt; bət][ɪn] ['dɪfrənt] ['fiːldz]) [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːn(ə)l] ['pɑːstʃə(r)] .
but in different fields) besides the use of the Communal pasture .
但 在 不同的 字段) 除了 这 使用 的 这 公社 牧场 .

但不同领域）除了使用公共牧场之外。

- [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hiː; hi] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [bɔːt] ['kæt(ə)l] .
Pahom put up the buildings he needed , and bought cattle .
- 放 向上 这 建筑物 他 需要 , 和 买 牛 .

帕霍姆盖起了他需要的房屋，还买了牛。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːn(ə)l] [lænd] [ə'ləʊn] [hiː; hi] [hæd; həd] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [həʊm] ,
Of the Communal land alone he had three times as much as at his former home ,
的 这 公社 土地 独自的 他 有 三 时代 作为 很多 作为 在 他的 以前的 家 ,

单是公有土地，他拥有的面积就是他以前家乡的三倍。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [gʊd] [kɔːn] - [lænd] .
and the land was good corn - land .
和 这 土地 曾是 好的 玉米 - 土地 .

那片土地是肥沃的玉米地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ten] [taɪmz] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .
He was ten times better off than he had been .
他 曾是 十 时代 更好的 离开 比 他 有 到过 .

他现在的境况比以前好了十倍。

[hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv]['ærəb(ə)l][lænd][ænd; ənd]['pɑːstʃərɪdʒ] ,
He had plenty of arable land and pasturage ,
他 有 很多 的 可耕地 土地 和 牧草 ,

他拥有大量的耕地和牧场，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [kiːp] [æz; əz] ['meni] [hed] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .
and could keep as many head of cattle as he liked .
和 可以 保持 作为 许多 头 的 牛 作为 他 喜欢 .

他可以随意饲养任意数量的牛。

[æt; ət][fɜːst] , [ɪn][ðə; ði]['bʌs(ə)l][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ] [daʊn] , - [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
At first , in the bustle of building and settling down , Pahom was pleased with it all ,
在 第一的 , 在 这 忙碌 的 建筑 和 安顿 向下 , - 曾是 高兴 和 它 全部 ,

起初，在忙碌的建设和安顿中，帕霍姆对这一切都感到满意。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] [hiː; hi]
but when he got used to it he began to think that even here he
但 什么时候 他 得到 用过的 到 它 他 开始 到 思考 那 甚至 这里 他
[hæd; həd] [nɒt] [ɪ'nʌf] [lænd] .
had not enough land .
有 不是 足够的 土地 .

但当他习惯了这里的生活后，他开始觉得即使在这里，他的土地也不够用。

[ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] , [hiː; hi] [s'əʊd] [wiːt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːn(ə)l] [lænd] ,
The first year , he sowed wheat on his share of the Communal land ,
这 第一的 年 , 他 播种 小麦 在 他的 分享 的 这 公社 土地 ,

第一年，他在自己分得的公有土地上种了小麦。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [krɒp] .
and had a good crop .
和 有 一个 好的 庄稼 .

而且收成很好。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ['səʊɪŋ] [wiːt] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [ɪ'nʌf] [kə'mjuːn(ə)l] [lænd]
He wanted to go on sowing wheat , but had not enough Communal land
他 通缉 到 去 在 播种 小麦 , 但 有 不是 足够的 公社 土地
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
for the purpose ,
为了 这 目的 ,

他想继续播种小麦，但公有土地不够用。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [juːst] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] ;
and what he had already used was not available ;
和 什么 他 有 已经 用过的 曾是 不是 可用的 ;

他之前用过的东西已经用不上了；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [wiːt] [ɪz] ['əʊnli] [səʊn] [ɒn] ['vɜːdʒɪn] [sɔɪl] [ɔː(r)] [ɒn] ['fæləʊ] [lænd] .
for in those parts wheat is only sown on virgin soil or on fallow land .
为了 在 那些 部分 小麦 是 仅有的 播种 在 处女 土壤 或者 在 休耕 土地 .

因为在那些地方，小麦只播种在未开发的土地上或休耕地上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [j'iəz] ,
It is sown for one or two years ,
它 是 播种 为了 一 或者 二 年 ,

它需要播种一到两年。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lænd] [laɪz] ['fæləʊ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'gen] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] ['preəri] [grɑːs] .
and then the land lies fallow till it is again overgrown with prairie grass .
和 然后 这 土地 谎言 休耕 直到 它 是 再次 长得太茂盛了 和 草原 草 .

然后土地休耕，直到再次长满草原草。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [huː] ['wɒntɪd] [sʌtʃ] [lænd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]
There were many who wanted such land , and there was not enough for
那里 是 许多 WHO 通缉 这样的 土地 , 和 那里 曾是 不是 足够的 为了
[ɔːl] ;
all ;
全部 ;

很多人都想要这样的土地，但土地数量不够，无法满足所有人的需求；

[səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['kwɒrəld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
so that people quarrelled about it .
所以 那 人们 争吵 关于 它 .

于是人们为此争吵起来。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [ɒf] , ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grəʊɪŋ] [wiːt] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Those who were better off , wanted it for growing wheat , and those who were poor ,
那些 WHO 是 更好的 离开 , 通缉 它 为了 生长 小麦 , 和 那些 WHO 是 贫穷的 ,

那些富裕的人想要土地来种植小麦，而那些贫穷的人，

['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [let] [tuː; tə] ['dilər] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [reɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] ['tæksɪz] .
wanted it to let to dealers , so that they might raise money to pay their taxes .
通缉 它 到 让 到 经销商 , 所以 那 他们 可能 增加 钱 到 支付 他们的 税收 .

希望将其出租给经销商，以便他们筹集资金缴纳税款。

- ['wɒntɪd] [tuː; tə] [səʊ] [mɔː(r)] [wiːt] ; [səʊ][hiː; hi] ['rentɪd] [lænd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['diːlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
Pahom wanted to sow more wheat ; so he rented land from a dealer for a year .
- 通缉 到 母猪 更多的 小麦 ; 所以 他 租来的 土地 从 一个 经销商 为了 一个 年 .

帕霍姆想种更多的小麦，于是他从一位土地商那里租了一年的地。

[hiː; hi] [s'əʊd] [mʌtʃ] [wiːt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [krɒp] ,
He sowed much wheat and had a fine crop ,
他 播种 很多 小麦 和 有 一个 美好的 庄稼 ,

他播种了很多小麦，获得了丰收。

[bʌt; bət][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [ðə; ði] [wiːt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɑːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] .
but the land was too far from the village — the wheat had to be carted more than ten miles .
但 这 土地 曾是 也 远的 从 这 村庄 — 这 小麦 有 到 是 推车 更多的 比 十 英里 .

但是这片土地离村庄太远了——小麦必须用马车运十多英里。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] - ['nəʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm] ['pez(ə)nt] - ['dilər] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn] ['seprət] [fɑːrmz] ,
After a time Pahom noticed that some peasant - dealers were living on separate farms ,
后 一个 时间 - 注意到 那 一些 农民 - 经销商 是 活的 在 分离 农场 ,

过了一段时间，帕霍姆注意到一些农民商贩住在单独的农场里。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['welθi] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] :
and were growing wealthy ; and he thought :
和 是 生长 富裕 ; 和 他 想法 :

他们变得越来越富有；他心想：

“ [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['friːhəʊld] [lænd] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['həʊmsted] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ If I were to buy some freehold land , and have a homestead on it ,
“ 如果 我 是 到 买 一些 永久产权 土地 , 和 有 一个 家园 在 它 ,

“如果我买一块永久产权的土地，并在上面建一个宅基地，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] , [ˌɔːltə'geðə(r)] .
it would be a different thing , altogether .
它 会 是 一个 不同的 事物 , 共 .

那将完全是另一回事。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] [kəm'pækt] .
Then it would all be nice and compact .
然后 它 会 全部 是 好的 和 袖珍的 .

那样的话，一切都会变得简洁明了。

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] ['friːhəʊld] [lænd] [ri'kə:] [tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
” The question of buying freehold land recurred to him again and again .
” 这 问题 的 购买 永久产权 土地 复发 到 他 再次 和 再次 .

“购买永久产权土地的问题反复出现在他的脑海中。”

[hiː; hi] [went] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ; ['rentɪŋ] [lænd] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [wiːt] .
He went on in the same way for three years ; renting land and sowing wheat .
他 去 在 在 这 相同的 方式 为了 三 年 ; 出租 土地 和 播种 小麦 .

他就这样过了三年，租地种小麦。

[ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [tɜːnd] [aʊt] [wel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krɒps] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ,
The seasons turned out well and the crops were good ,
这 季节 转向 出去 出色地 和 这 农作物 是 好的 ,

季节条件不错，庄稼也长势良好。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [leɪ] ['mʌni] [baɪ] .
so that he began to lay money by .
所以 那 他 开始 到 躺 钱 经过 .

于是他开始攒钱。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] ['lɪvɪŋ] [kən'tentɪdli] ,
He might have gone on living contentedly ,
他 可能 有 已消失 在 活的 心满意足地 ,

他本可以继续过着平静安逸的生活，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gruː] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rent] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [lænd] ['evri] [jɪə(r)] ,
but he grew tired of having to rent other people's land every year ,
但 他 生长 疲劳的 的 拥有 到 租 其他 人们的 土地 每一个 年 ,

但他厌倦了每年都要租用别人的土地。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and having to scramble for it .
和 拥有 到 争夺 为了 它 .

不得不四处奔波去抢夺。

[weər'evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [lænd] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] ,
Wherever there was good land to be had ,
无论 那里 曾是 好的 土地 到 是 有 ,

凡是有良田可耕的地方，

[ðə; ði] ['peznts] [wʊd] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] ,
the peasants would rush for it and it was taken up at once ,
这 农民 会 匆忙 为了 它 和 它 曾是 已采取 向上 在 一次 ,

农民们会蜂拥而至，东西立刻就被拿走了。

[səʊ] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [gɒt] [nʌn] .
so that unless you were sharp about it you got none .
所以 那 除非 你 是 锋利的 关于 它 你 得到 没有任何 .

所以，除非你足够机敏，否则你什么也得不到。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ]['diːlə(r)] [tə'geðə(r)] ['rentɪd] [ə; eɪ] [piːs]
It happened in the third year that he and a dealer together rented a piece
它 发生 在 这 第三 年 那 他 和 一个 经销商 一起 租来的 一个 片
[ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)][lænd][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['peznts] ;
of pasture land from some peasants ;
的 牧场 土地 从 一些 农民 ;

第三年，他和一位商人合伙从一些农民那里租了一块牧场；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [plau] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][dɪ'spjuːt] ,
and they had already ploughed it up , when there was some dispute ,
和 他们 有 已经 耕作 它 向上 , 什么时候 那里 曾是 一些 争议 ,

他们已经把地犁过了，这时发生了一些争执。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peznts] [went] [tuː; tə] [lɔː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
and the peasants went to law about it ,
和 这 农民 去 到 法律 关于 它 ,

于是农民们就此事诉诸法律。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [fel] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [lɒst] .
and things fell out so that the labor was all lost .
和 事物 跌倒 出去 所以 那 这 劳动 曾是 全部 丢失的 .

结果事情出了岔子，所有的努力都白费了。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] [lænd] , " [θɔːt] - , " [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
" If it were my own land , " thought Pahom , " I should be independent ,
" 如果 它 是 我的 自己的 土地 , " 想法 - , " 我 应该 是 独立的 ,

"如果这是我自己的土地，"帕霍姆心想，"我应该独立自主。"

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɔːl] [ðɪs] [ʌn'plezntnəs] .
and there would not be all this unpleasantness .
和 那里 会 不是 是 全部 这 不愉快 .

这样就不会有这么多不愉快的事情了。

" [səʊ] - [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bai] ;
" So Pahom began looking out for land which he could buy ;
" 所以 - 开始 寻找 出去 为了 土地 哪个 他 可以 买 ;

于是，帕霍姆开始寻找可以购买的土地；

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] ,
and he came across a peasant who had bought thirteen hundred acres ,
和 他 来了 穿过 一个 农民 WHO 有 买 十三 百 英亩 ,

他遇到一个买了1300英亩地的农民，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [gɒt]['ɪntuː] ['dɪfɪkəltɪz] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ə'gen] [tʃiːp] .
but having got into difficulties was willing to sell again cheap .
但 拥有 得到 进入 困难 曾是 愿意的 到 卖 再次 便宜的 .

但由于遇到了困难，他愿意再次低价出售。

- ['bɑːgind] [ænd; ənd] ['hægl] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] ['set(ə)ld][ðə; ði][praɪs]
Pahom bargained and haggled with him , and at last they settled the price
- 讨价还价 和 讨价还价 和 他 , 和 在 最后的 他们 定居 这 价格
[æt; ət][wʌn] ,
at 1 ,
在 1 ,

帕霍姆和他讨价还价，最终将价格定在了1美元。

- ['ruːblz] , [pɑːt] [ɪn] [kæʃ] [ænd; ənd] [pɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['leɪtə(r)] .
500 roubles , part in cash and part to be paid later .
- 卢布 , 部分 在 现金 和 部分 到 是 有薪酬的 之后 .

500卢布，一部分现金支付，一部分稍后支付。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][bʌt; bət] [klintʃ] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
They had all but clinched the matter ,
他们 有 全部 但 锁定 这 事情 ,

他们几乎已经胜券在握了。

[wen] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['diːlə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][stɒp][æt; ət] - [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fiːd]
when a passing dealer happened to stop at Pahom's one day to get a feed
什么时候 一个 通过 经销商 发生 到 停止 在 - 一 天 到 得到 一个 喂养
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
for his horse .
为了 他的 马 .

有一天，一位路过的商人碰巧在帕霍姆的店里停下来，想给他的马买些饲料。

[hiː; hi][dræŋk] [tiː] [wɪð] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][tɔːk] .
He drank tea with Pahom , and they had a talk .
他 喝 茶 和 - , 和 他们 有 一个 讲话 .

他和帕霍姆一起喝茶聊天。

[ðə; ði]['diːlə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [bæʃ'kɪrz]
The dealer said that he was just returning from the land of the Bashkirs
这 经销商 说 那 他 曾是 只是 返回 从 这 土地 的 这 巴什基尔人
,
,
,

经销商说他刚从巴什基尔人居住地回来。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ˌθɜː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ɒv; əv][lænd] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]
far away , where he had bought thirteen thousand acres of land all for 1
远的 离开 , 在哪里 他 有 买 十三 千 英亩 的 土地 全部 为了 1
, - ['ruːblz] .
, 000 roubles .
, - 卢布 .

在遥远的地方，他花了1000卢布买下了13000英亩土地。

- ['kwestʃənd] [hɪm] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪdzmən] [sed] :
Pahom questioned him further , and the tradesman said :
- 被质问 他 更远 , 和 这 零售商 说 :

帕霍姆继续追问他，商人回答说：

“ [ɔːl][wʌn] [niːd] [duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːfs] .
“ All one need do is to make friends with the chiefs .
“ 全部 一 需要 做 是 到 制作 朋友们 和 这 酋长们 .

“你只需要和酋长们搞好关系就行了。”

[ai] [geɪv] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['ruːblz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['dresɪŋ] - [gaʊnz] [ænd; ənd] [k'ɑːpɪts] ,
I gave away about one hundred roubles ' worth of dressing - gowns and carpets ,
我 给予 离开 关于 一 百 卢布 - 值得 的 敷料 - 礼服 和 地毯 ,
[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [tiː] ,
besides a case of tea ,
除了 一个 案件 的 茶 ,

除了送出一箱茶叶外，我还送出了价值约一百卢布的睡袍和地毯。

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [waɪn][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ;
and I gave wine to those who would drink it ;
和 我 给予 葡萄酒 到 那些 WHO 会 喝 它 ;

我把酒给那些愿意喝的人喝；

[ænd; ənd][ai][gɒt][ðə; ði][lænd][fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [sents] [æn; ən]['eɪkə(r)] .
and I got the land for less than two cents an acre .
和 我 得到 这 土地 为了 较少的 比 二 分 一个 英亩 .

我以每英亩不到两美分的价格买到了这块地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] - [ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [diːdz] , ['seɪɪŋ] :
And he showed Pahom the title - deeds , saying :
和 他 显示 - 这 标题 - 契约 , 说 :

他把地契拿给帕霍姆看，说道：

“ [ðə; ði][lænd][laɪz][nɪə(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['preəri] [ɪz]['vɜːdʒɪn][sɔɪl] .
“ The land lies near a river , and the whole prairie is virgin soil .
“ 这 土地 谎言 靠近 一个 河 , 和 这 所有的 草原 是 处女 土壤 .

“这片土地靠近河流，整片草原都是处女地。”

” - [plaɪ] [hɪm] [wɪð] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪdzmən] [sed] :
” Pahom plied him with questions , and the tradesman said :
” - 合拢 他 和 问题 , 和 这 零售商 说 :

帕霍姆连珠炮似地问了他一连串问题，商人回答说：

“ [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][lænd][ðeə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd]['kʌvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːkt] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
“ There is more land there than you could cover if you walked a year ,
“ 那里 是 更多的 土地 那里 比 你 可以 覆盖 如果 你 步行 一个 年 ,

“那里的土地面积之大，即使你步行一年也走不完。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] .
and it all belongs to the Bashkirs .
和 它 全部 属于 到 这 巴什基尔人 .

这一切都属于巴什基尔人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ʃiːp] , [ænd; ənd][lænd][kæn; kən][biː; bi][gɒt]['ɔːlməʊst][fɔː(r); fə(r)]
They are as simple as sheep , and land can be got almost for
他们 是 作为 简单的 作为 羊 , 和 土地 能 是 得到 几乎 为了
['nʌθɪŋ] . ”
nothing . ”
没有什么 . ”

它们就像绵羊一样简单，而且几乎不用花钱就能得到土地。

“ [ðeə(r)] [naʊ] , ” [θɔːt] - , “ [wɪð] [maɪ][wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['ruːblz] ,
“ There now , ” thought Pahom , “ with my one thousand roubles ,
“ 那里 现在 , ” 想法 - , “ 和 我的 一 千 卢布 ,

“好了，”帕霍姆心想，“我手里拿着一千卢布。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][get]['əʊnli] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] , [ænd; ənd]['sæd(ə)l][maɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ] [det]
why should I get only thirteen hundred acres , and saddle myself with a debt
为什么 应该 我 得到 仅有的 十三 百 英亩 , 和 鞍 我 和 一个 债务
[bɪ'saɪdz] .
besides .
除了 .

为什么我只能得到一千三百英亩土地，还要背负债务？

[ɪf] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðeə(r)] ,
If I take it out there ,
如果 我 拿 它 出去 那里 ,

如果我把它带出去，

[ai][kæn; kən][get][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] .
I can get more than ten times as much for the money .
我 能 得到 更多的 比 十 时代 作为 很多 为了 这 钱 .

我可以用同样的钱买到十倍以上的东西。

” [viː]
” V
” V

“V

- [in'kwaiə] [haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['treɪdzmən]
Pahom inquired how to get to the place , and as soon as the tradesman
- 询问 如何 到 得到 到 这 地方 , 和 作为 很快 作为 这 零售商
[hæd; həd] [left] [hɪm] ,
had left him ,
有 左边 他 ,

帕霍姆询问如何到达那里，商人离开后，

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [hɪm'self] .
he prepared to go there himself .
他 准备 到 去 那里 他自己 .

他准备亲自前往那里。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['həʊmsted] ,
He left his wife to look after the homestead ,
他 左边 他的 妻子 到 看 后 这 家园 ,

他留下妻子照看家务。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [mæn] [wɪð] [hɪm] .
and started on his journey taking his man with him .
和 开始 在 他的 旅行 采取 他的 男人 和 他 .

于是他带着他的同伴踏上了旅程。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [tiː] ,
They stopped at a town on their way , and bought a case of tea ,
他们 停止 在 一个 镇 在 他们的 方式 , 和 买 一个 案件 的 茶 ,

他们途中在一个小镇停了下来，买了一箱茶叶。

[sʌm; səm] [waɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['prez(ə)nts] , [æz; əz] [ðə; ði] ['treɪdzmən] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] .
some wine , and other presents , as the tradesman had advised .
一些 葡萄酒 , 和 其他 礼物 , 作为 这 零售商 有 建议 .

按照商人的建议，买了一些酒和其他礼物。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [went] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
On and on they went until they had gone more than three hundred miles ,
在 和 在 他们 去 直到 他们 有 已消失 更多的 比 三 百 英里 ,

他们就这样走了很久，一共走了三百多英里。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] [hæd; həd]
and on the seventh day they came to a place where the Bashkirs had
和 在 这 第七 天 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 这 巴什基尔人 有
[pɪtʃt] [ðeə(r)] [tents] .
pitched their tents .
投球 他们的 帐篷 .

第七天，他们来到巴什基尔人搭帐篷的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['treɪdzmən] [hæd; həd] [sed] .
It was all just as the tradesman had said .
它 曾是 全部 只是 作为 这 零售商 有 说 .

一切都和那位商人所说的一样。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [steps] , [baɪ] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] , [ɪn] [felt] - ['kʌvəd] [tents] .
The people lived on the steppes , by a river , in felt - covered tents .
这 人们 居住地 在 这 草原 , 经过 一个 河 , 在 毛毡 - 涵盖 帐篷 .

人们居住在草原上，河边，住在毡布帐篷里。

[ðeɪ] ['naɪðə(r)] [til] [ðə; ði] [graʊnd] , [nɔː(r)] [et; eɪt] [bred] .
They neither tilled the ground , nor ate bread .
他们 两者都不 平铺 这 地面 , 也不 吃 面包 .

他们既不耕地，也不吃面包。

[ðeə(r)]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [greɪzd] [ɪn][hɜːrdz][ɒn][ðə; ði] [step] .
Their cattle and horses grazed in herds on the steppe .
他们的 牛 和 马匹 放牧 在 畜群 在 这 草原 .

他们的牛马成群结队地在草原上吃草。

[ðə; ði][kəʊlts][wɜː(r); wə(r)] ['teðə] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tents] , [ænd; ənd][ðə; ði] [m'eəz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn]
The colts were tethered behind the tents , and the mares were driven
这 小马驹 是 系绳 在后面 这 帐篷 , 和 这 母马 是 驱动
[tuː; tə][ðem; ðəm] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .
to them twice a day .
到 他们 两次 一个 天 .

小马驹被拴在帐篷后面，母马每天被赶到帐篷那里两次。

[ðə; ði] [m'eəz] [wɜː(r); wə(r)] [milk] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪlk] ['kuːmɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] .
The mares were milked , and from the milk kumiss was made .
这 母马 是 挤奶 , 和 从 这 牛奶 马奶酒 曾是 制成 .

人们给母马挤奶，然后用这些奶制作马奶酒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [prɪ'peəd] ['kuːmɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [tʃiːz] .
It was the women who prepared kumiss , and they also made cheese .
它 曾是 这 女性 WHO 准备 马奶酒 , 和 他们 还 制成 奶酪 .

是妇女们制作马奶酒，她们也制作奶酪。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] , ['drɪŋkɪŋ] ['kuːmɪs] [ænd; ənd] [tiː] , ['iːtɪŋ]
As far as the men were concerned , drinking kumiss and tea , eating
作为 远的 作为 这 男人 是 担心的 , 喝 马奶酒 和 茶 , 吃
['mʌtn] ,
mutton ,
羊肉 ,

男人们则忙着喝马奶酒和茶，吃羊肉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

男人靠什么生活，以及其他故事(What Men Live By, and Other Tales) 第4/4页

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [paɪps] , [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeɪ] [kɛəd] [ə'baʊt] .
and playing on their pipes , was all they cared about .
和 玩耍 在 他们的 管道 , 曾是 全部 他们 关心 关于 .

他们只关心吹奏笛子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [staʊt] [ænd; ənd] ['meri] ,
They were all stout and merry ,
他们 是 全部 肥硕 和 欢乐 ,

他们都身材健壮，兴高采烈。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] [wɜːk] .
and all the summer long they never thought of doing any work .
和 全部 这 夏天 长的 他们 绝不 想法 的 正在做 任何 工作 .

整个夏天，他们都没想过要工作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['ɪɡnərənt] , [ænd; ənd] [njuː] [nəʊ] ['rʌʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ɡʊd] - [neɪˌtʃəd] [ɪ'nʌf] .
They were quite ignorant , and knew no Russian , but were good - natured enough .
他们 是 相当 无知 , 和 知道 不 俄语 , 但 是 好的 - 自然 足够的 .

他们相当无知，不懂俄语，但心地善良。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] - , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tents] [ænd; ənd] ['ɡæðəd] [raʊnd] [ðeə(r)] ['vɪzɪtə(r)] .
As soon as they saw Pahom , they came out of their tents and gathered round their visitor .
作为 很快 作为 他们 锯 - , 他们 来了 出去 的 他们的 帐篷 和 聚集 圆形的 他们的 游客 .

他们一见到帕霍姆，就从帐篷里出来，围拢在客人身边。

[æn; ən] [ɪn'tɜːprətə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd] - [təʊld] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [lænd] .
An interpreter was found , and Pahom told them he had come about some land .
一个 翻译 曾是 成立 , 和 - 讲述 他们 他 有 来 关于 一些 土地 .

他们找到了一名翻译，帕霍姆告诉他们，他来到了一片土地上。

[ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] [siːmd] ['veri] [ɡlæd] ; [ðeɪ] [tʊk] - [ænd; ənd] [led] [hɪm] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [tents] ,
The Bashkirs seemed very glad ; they took Pahom and led him into one of the best tents ,
这 巴什基尔人 似乎 非常 高兴的 ; 他们 采取 - 和 引领 他 进入 一 的 这 最好的 帐篷 ,

巴什基尔人似乎非常高兴；他们带帕霍姆进了最好的帐篷之一。

[weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [ɒn] [sʌm; səm] [daʊn] ['kʊʃnz] [pleɪst] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] ,
where they made him sit on some down cushions placed on a carpet ,
在哪里 他们 制成 他 坐 在 一些 向下 靠垫 放置 在 一个 地毯 ,

他们让他坐在铺在地毯上的一些羽绒垫子上，

[waɪl] [ðeɪ] [sæt] [raʊnd] [hɪm] .
while they sat round him .
尽管 他们 卫星 圆形的 他 .

他们围坐在他身边。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [tiː] [ænd; ənd] ['kuːmɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃiːp] [kɪld] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]
They gave him tea and kumiss , and had a sheep killed , and gave him
他们 给予 他 茶 和 马奶酒 , 和 有 一个 羊 被杀 , 和 给予 他
['mʌtn] [tuː; tə] [iːt] .
mutton to eat .
羊肉 到 吃 .

他们给他喝了茶和马奶酒，宰了一只羊，给他吃了羊肉。

- [tʊk] ['prez(ə)nts] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑːt] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ]
Pahom took presents out of his cart and distributed them among
- 采取 礼物 出去 的 他的 大车 和 分布式 他们 之中
[ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] ,
the Bashkirs ,
这 巴什基尔人 ,

帕霍姆从手推车里拿出礼物，分发给巴什基尔人。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tiː] .
and divided amongst them the tea .
和 分割 在 他们 这 茶 .

然后把茶分给了他们。

[ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
The Bashkirs were delighted .
这 巴什基尔人 是 高兴极了 .

巴什基尔人欣喜若狂。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðen] [təʊld][ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)][tuː; tə]
They talked a great deal among themselves , and then told the interpreter to
他们 谈话 一个 伟大的 交易 之中 他们自己 , 和 然后 讲述 这 翻译 到
[trænz'leɪt] .
translate .
翻译 .

他们彼此交谈了很久，然后让翻译翻译。

“ [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)] , “ [ðæt] [ðeɪ] [laɪk][juː; jʊ] ,
“ They wish to tell you , ” said the interpreter , “ that they like you ,
“ 他们 希望 到 告诉 你 , ” 说 这 翻译 , “ 那 他们 喜欢 你 ,

翻译说：“他们想告诉你，他们喜欢你。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['kʌstəm] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] [gest]
and that it is our custom to do all we can to please a guest
和 那 它 是 我们的 风俗 到 做 全部 我们 能 到 请 一个 客人
[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gɪfts] .
and to repay him for his gifts .
和 到 偿还 他 为了 他的 礼物 .

我们一贯的习惯是尽一切努力取悦客人，并回报客人赠送的礼物。

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]['prez(ə)nts] , [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [pə'zes]
You have given us presents , now tell us which of the things we possess
你 有 给定 我们 礼物 , 现在 告诉 我们 哪个 的 这 事物 我们 具有
[pliːz] [juː; jʊ][best] ,
please you best ,
请 你 最好的 ,

你们送了我们礼物，现在请告诉我们，我们拥有的哪些东西最让你们满意？

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
that we may present them to you . ”
那 我们 可能 展示 他们 到 你 . ”

以便我们能将它们呈献给你们。”

“ [wɒt] [pliːz] [ˌem ˈiː] [best] [hɪə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] - , “ [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [lænd] .
“ What pleases me best here , ” answered Pahom , “ is your land .
“ 什么 请 我 最好的 这里 , ” 回答 - , “ 是 你的 土地 .

“我最喜欢这里的，”帕霍姆回答说，“是你的土地。”

[ˈaʊə(r)] [lænd] [ɪz] [ˈkraʊdɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ɪɡˈzɔːstɪd] ;
Our land is crowded , and the soil is exhausted ;
我们的 土地 是 挤 , 和 这 土壤 是 筋疲力尽的 ;

我们的土地人口稠密，土壤贫瘠；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɡʊd] [lænd] .
but you have plenty of land and it is good land .
但 你 有 很多 的 土地 和 它 是 好的 土地 .

但你们有很多土地，而且都是好地。

[ai] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
I never saw the like of it .
我 绝不 锯 这 喜欢 的 它 .

我从未见过这样的景象。

” [ðə; ði] [ɪnˈtɜːprətə(r)] [trænzˈleɪtɪd] .
” The interpreter translated .
” 这 翻译 翻译 .

翻译员翻译道。

[ðə; ði] [bæʃˈkɪrz] [tɔːkt] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
The Bashkirs talked among themselves for a while .
这 巴什基尔人 谈话 之中 他们自己 为了 一个 尽管 .

巴什基尔人彼此交谈了一会儿。

- [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] , [bʌt; bət] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [əˈmjuːzd] ,
Pahom could not understand what they were saying , but saw that they were much amused ,
- 可以 不是 理解 什么 他们 是 说 , 但 锯 那 他们 是 很多 觉得好笑 ,

帕霍姆听不懂他们在说什么，但他看得出他们觉得很有趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] .
and that they shouted and laughed .
和 那 他们 喊叫 和 笑了 .

他们大声喊叫，哈哈大笑。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - [waɪl] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːprətə(r)] [sed] :
Then they were silent and looked at Pahom while the interpreter said :
然后 他们 是 沉默的 和 看起来 在 - 尽管 这 翻译 说 :

然后他们沉默不语，看着帕霍姆，这时翻译说道：

“ [ðeɪ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)nts] [ðeɪ] [wɪl] [ˈɡlædli] [ɡɪv] [juː; jʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [lænd] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɒnt] .
“ They wish me to tell you that in return for your presents they will gladly give you as much land as you want .
“ 他们 希望 我 到 告诉 你 那 在 返回 为了 你的 礼物 他们 将要 乐意 给 你 作为 很多 土地 作为 你 想 .

“他们让我转告你，作为对你礼物的回报，他们很乐意给你你想要的任何数量的土地。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [jɔːz] .
You have only to point it out with your hand and it is yours .
你 有 仅有的 到 观点 它 出去 和 你的 手 和 它 是 你的 .

你只需用手指着它，它就是你的了。

” [ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] [tɔːkt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] .
” The Bashkirs talked again for a while and began to dispute .
” 这 巴什基尔人 谈话 再次 为了 一个 尽管 和 开始 到 争议 .

巴什基尔人又谈了一会儿，然后开始争论起来。

- [ɑːskt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ə'baʊt] ,
Pahom asked what they were disputing about ,
- 问 什么 他们 是 争议 关于 ,

帕霍姆问他们在争论什么，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [θɔːt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
and the interpreter told him that some of them thought they ought to
和 这 翻译 讲述 他 那 一些 的 他们 想法 他们 应该 到
[ɑːsk] [ðeə(r)] [tʃiːf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [nɒt] [ækt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
ask their Chief about the land and not act in his absence ,
问 他们的 首席 关于 这 土地 和 不是 行为 在 他的 缺席 ,

翻译告诉他，他们当中有些人认为应该向酋长询问土地的事情，而不是在他不在的时候擅自行动。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
while others thought there was no need to wait for his return .
尽管 其他的 想法 那里 曾是 不 需要 到 等待 为了 他的 返回 .

而另一些人则认为没有必要等待他回来。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[waɪl] [ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] , [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɒks] - [fɜː(r)] [kæp] [ə'pɪəd]
While the Bashkirs were disputing , a man in a large fox - fur cap appeared
尽管 这 巴什基尔人 是 争议 , 一个 男人 在 一个 大的 狐狸 - 毛皮 帽 出现
[ɒn] [ðə; ði] [siːn] .
on the scene .
在 这 场景 .

巴什基尔人争吵之际，一个戴着大狐皮帽的男人出现在现场。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] .
They all became silent and rose to their feet .
他们 全部 成为 沉默的 和 玫瑰 到 他们的 脚 .

他们都沉默不语，站了起来。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] [tʃiːf] [hɪm'self] .
The interpreter said , “ This is our Chief himself .
这 翻译 说 , “ 这 是 我们的 首席 他自己 .

翻译说：“这就是我们的酋长本人。”

” - [ɪ'miːdiətli] [fetʃt] [ðə; ði] [best] ['dresɪŋ] - [gaʊn] [ænd; ənd] [faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv] [tiː] ,
” Pahom immediately fetched the best dressing - gown and five pounds of tea ,
” - 立即地 已获取 这 最好的 敷料 - 袍 和 五 磅 的 茶 ,
[ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] .
and offered these to the Chief .
和 提供 这些 到 这 首席 .

帕霍姆立即拿来最好的睡袍和五磅茶叶，献给酋长。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
The Chief accepted them , and seated himself in the place of honour .
这 首席 公认 他们 , 和 坐着 他自己 在 这 地方 的 荣誉 .

酋长接受了他们，并坐在了尊位上。

[ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] ['telɪŋ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] .
The Bashkirs at once began telling him something .
这 巴什基尔人 在 一次 开始 讲述 他 某物 .

巴什基尔人立刻开始向他讲述一些事情。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
The Chief listened for a while ,
这 首席 听着 为了 一个 尽管 ,
酋长听了一会儿，

[ðen] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] , [ænd; ənd]
then made a sign with his head for them to be silent , and
然后 制成 一个 符号 和 他的 头 为了 他们 到 是 沉默的 , 和
[ə'dresɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] - ,
addressing himself to Pahom ,
解决 他自己 到 - ,
然后他点头示意他们安静，并转向帕霍姆说道：

[sed] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] :
said in Russian :
说 在 俄语 :
用俄语说：

“ [wel] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] .
“ Well , let it be so .
“ 出色地 , 让 它 是 所以 .
“好吧，就这么办吧。”

[tʃuːz] [wɒt'evə(r)] [piːs] [ɒv; əv][lænd][juː; jʊ][laɪk] ; [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
Choose whatever piece of land you like ; we have plenty of it . ”
选择 任何 片 的 土地 你 喜欢 ; 我们 有 很多 的 它 . ”
随便挑一块地吧，我们这儿地多的是。

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [laɪk] ? ” [θɔːt] - .
“ How can I take as much as I like ? ” thought Pahom .
“ 如何 能 我 拿 作为 很多 作为 我 喜欢 ? ” 想法 - .
“我怎样才能随心所欲地拿走我想要的呢？”帕霍姆心想。

“ [ai][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [diːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][sɪ'kjʊə(r)] , [ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [meɪ] [seɪ] ,
“ I must get a deed to make it secure , or else they may say ,
“ 我 必须 得到 一个 契据 到 制作 它 安全的 , 或者 别的 他们 可能 说 ,
“我必须拿到地契才能确保安全，否则他们可能会说，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] , - [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] . ”
' It is yours , ' and afterwards may take it away again . ”
- 它 是 你的 , - 和 然后 可能 拿 它 离开 再次 . ”
“它是你的，”但之后你又可以把它拿走。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [wɜːdz] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .
“ Thank you for your kind words , ” he said aloud .
“ 感谢 你 为了 你的 种类 字 , ” 他 说 大声 .
“谢谢你的好意，”他大声说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [lænd] , [ænd; ənd][ai]['əʊnli] [wɒnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
“ You have much land , and I only want a little .
“ 你 有 很多 土地 , 和 我 仅有的 想 一个 小的 .
“你有很多土地，而我只想要一点点。”

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [wɪtʃ] [bɪt][ɪz][maɪn] .
But I should like to be sure which bit is mine .
但 我 应该 喜欢 到 是 当然 哪个 少量 是 矿 .
但我很想确定哪一部分是我的。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] ['meʒəd] [ænd; ənd] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Could it not be measured and made over to me ?
可以 它 不是 是 测量 和 制成 超过 到 我 ?
难道不能量好尺寸然后给我做一份吗？

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [gɑ:dz] [hændz] .
Life and death are in God's hands .
生活 和 死亡 是 在 神的 双手 .

生死掌握在上帝手中。

[ju:; jʊ] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [mait] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk]
You good people give it to me , but your children might wish to take
你 好的 人们 给 它 到 我 , 但 你的 孩子们 可能 希望 到 拿
[ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ə'gen] . ”
it away again . ”
它 离开 再次 . ”

你们这些好心人把它给了我，但你们的孩子可能又想把它拿走。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] .
“ You are quite right , ” said the Chief .
“ 你 是 相当 正确的 , ” 说 这 首席 .

“你说得完全正确，”局长说道。

“ [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . ”
“ We will make it over to you . ”
“ 我们 将要 制作 它 超过 到 你 . ”

“我们会把它送到你那里。”

“ [ai] [hɜ:d] [ðæt] [ə; eɪ] ['di:lə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [hɪə(r)] , ” [kən'tɪnju:d] - ,
“ I heard that a dealer had been here , ” continued Pahom ,
“ 我 听到 那 一个 经销商 有 到过 这里 , ” 持续 - ,

“我听说有个毒贩来过这里，”帕霍姆继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lænd] , [tu:] , [ænd; ənd] [saɪnd] ['taɪt(ə)l] - [di:dz] [tu:; tə]
“ and that you gave him a little land , too , and signed title - deeds to
“ 和 那 你 给予 他 一个 小的 土地 , 也 , 和 签名 标题 - 契约 到
[ðæt] [ɪ'fekt] .
that effect .
那 影响 .

“而且你还给了他一小块土地，并签署了相关的产权契约。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
I should like to have it done in the same way .
我 应该 喜欢 到 有 它 完毕 在 这 相同的 方式 .

我希望也能以同样的方式完成。

” [ðə; ði] [tʃi:f] [ˌʌndə'stʊd] .
” The Chief understood .
” 这 首席 理解 .

“酋长明白了。”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] , “ [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [kwaɪt] ['i:zəli] .
“ Yes , ” replied he , “ that can be done quite easily .
“ 是的 , ” 回复 他 , “ 那 能 是 完毕 相当 容易地 .

“是的，”他回答说，“这很容易做到。”

[wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [skraɪb] ,
We have a scribe ,
我们 有 一个 隶 ,

我们有一位抄写员，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [tu:; tə] [taʊn] [wɪð] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [di:d] ['prɒpəli] [si:ld] . ”
and we will go to town with you and have the deed properly sealed . ”
和 我们 将要 去 到 镇 和 你 和 有 这 契据 适当地 密封 . ”

我们会陪你一起去镇上，把契约正式盖章。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [praɪs] ? ” [ɑ:skt] - .
“ And what will be the price ? ” asked Pahom .
“ 和 什么 将要 是 这 价格 ? ” 问 - .

“价格是多少？”帕霍姆问道。

“ ['aʊə(r)] [praɪs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] : [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['ru:blz] [ə; eɪ] [deɪ] .
“ Our price is always the same : one thousand roubles a day .
“ 我们的 价格 是 总是 这 相同的 : 一 千 卢布 一个 天 .

“我们的价格始终如一：每天一千卢布。”

” - [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
” Pahom did not understand .
” - 做过 不是 理解 .

帕霍姆不明白。

“ [ə; eɪ] [deɪ] ?
“ A day ?
“ 一个 天 ?

一天？

[wɒt] ['meʒə(r)] [ɪz] [ðæt] ?
What measure is that ?
什么 措施 是 那 ?

那是什么衡量标准？

[haʊ] ['meni] ['eɪkəz] [wʊd] [ðæt] [bi:; bi] ? ”
How many acres would that be ? ”
如何 许多 英亩 会 那 是 ? ”

那大概有多少英亩？

“ [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['rekən] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] .
“ We do not know how to reckon it out , ” said the Chief .
“ 我们 做 不是 知道 如何 到 估计 它 出去 , ” 说 这 首席 .

“我们不知道该如何计算，”酋长说。

“ [wi:; wi] [sel] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] [deɪ] .
“ We sell it by the day .
“ 我们 卖 它 经过 这 天 .

“我们按天出售。”

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [raʊnd] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [jɔ:z] ,
As much as you can go round on your feet in a day is yours ,
作为 很多 作为 你 能 去 圆形的 在 你的 脚 在 一个 天 是 你的 ,

一天之内你能走多远，都是你的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['ru:blz] [ə; eɪ] [deɪ] .
and the price is one thousand roubles a day .
和 这 价格 是 一 千 卢布 一个 天 .

价格是每天一千卢布。

” - [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
” Pahom was surprised .
” - 曾是 惊讶 .

帕霍姆感到惊讶。

“ [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [raʊnd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [trækt] [ɒv; əv] [lænd] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ But in a day you can get round a large tract of land , ” he said .
“ 但 在 一个 天 你 能 得到 圆形的 一个 大的 通道 的 土地 , ” 他 说 .

“但是一天之内你可以走遍一大片土地，”他说。

[ðə; ði] [tʃi:f] [lɑ:ft] .
The Chief laughed .
这 首席 笑了 .

酋长笑了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [jɔːz] ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ It will all be yours ! ” said he .
“ 它 将要 全部 是 你的 ! ” 说 他 .

“这一切都将属于你！”他说。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [kən'dɪʃn] :
“ But there is one condition :
“ 但 那里 是 一 状况 :

但有一个条件：

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [rɪ'tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [wens] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] ,
If you don't return on the same day to the spot whence you started ,
如果 你 不 返回 在 这 相同的 天 到 这 点 何处 你 开始 ,

如果你当天没有返回出发地，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪz] [lɒst] . ”
your money is lost . ”
你的 钱 是 丢失的 . ”

你的钱没了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ ˈem] [ai] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [gɒn] ? ”
“ But how am I to mark the way that I have gone ? ”
“ 但 如何 是 我 到 标记 这 方式 那 我 有 已消失 ? ”

“但我该如何记录我走过的路呢？”

“ [waɪ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] ['eni] [spɒt] [juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] .
“ Why , we shall go to any spot you like , and stay there .
“ 为什么 , 我们 将 去 到 任何 点 你 喜欢 , 和 停留 那里 .

“那么，我们就去你喜欢的任何地方，并在那里待着。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ðæt] [spɒt] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [raʊnd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [speɪd]
You must start from that spot and make your round , taking a spade
你 必须 开始 从 那 点 和 制作 你的 圆形的 , 采取 一个 铲
[wɪð] [juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

你必须从那里开始，带着铁锹绕场一周。

[weər'evə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['nesəsəri] , [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːk] .
Wherever you think necessary , make a mark .
无论 你 思考 必要的 , 制作 一个 标记 .

在任何你认为必要的地方，都留下你的印记。

[æt; ət] ['evri] ['tɜːnɪŋ] , [dɪg] [ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [paɪl] [ʌp] [ðə; ði] [tɜːf] ;
At every turning , dig a hole and pile up the turf ;
在 每一个 转弯 , 挖 一个 洞 和 桩 向上 这 草皮 ;

在每个转弯处挖个坑，把草皮堆起来；

[ðen] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [plaʊ] [frɒm; frəm] [həʊl] [tuː; tə] [həʊl] .
then afterwards we will go round with a plough from hole to hole .
然后 然后 我们 将要 去 圆形的 和 一个 犁 从 洞 到 洞 .

然后我们将用犁从一个坑到另一个坑耕作。

[juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ,
You may make as large a circuit as you please ,
你 可能 制作 作为 大的 一个 电路 作为 你 请 ,

你可以搭建任意大小的电路，

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sʌn] [sets][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm]
but before the sun sets you must return to the place you started from
但 前 这 太阳 套 你 必须 返回 到 这 地方 你 开始 从
.
:
.

但在日落之前，你必须返回出发地。

[ɔːl] [ðə; ði][lænd][juː; jʊ]['kʌvə(r)] [wɪl] [biː; bi] [jɔːz] .
All the land you cover will be yours .
全部 这 土地 你 覆盖 将要 是 你的 .

你所覆盖的所有土地都将归你所有。

" - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
" Pahom was delighted .
" - 曾是 高兴极了 .

帕霍姆非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː] - [wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [stɑːt] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
It - was decided to start early next morning .
它 - 曾是 决定 到 开始 早期的 下一个 早晨 .

决定第二天一大早就开始。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['kuːmɪs] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ]
They talked a while , and after drinking some more kumiss and eating
他们 谈话 一个 尽管 , 和 后 喝 一些 更多的 马奶酒 和 吃
[sʌm; səm][mɔː(r)] ['mʌtn] ,
some more mutton ,
一些 更多的 羊肉 ,

他们聊了一会儿，又喝了一些马奶酒，吃了一些羊肉之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ɒn] .
they had tea again , and then the night came on .
他们 有 茶 再次 , 和 然后 这 夜晚 来了 在 .

他们又喝了茶，然后夜幕降临。

[ðeɪ] [geɪv] - [ə; eɪ] ['feðə(r)] - [bed][tuː; tə] [sliːp] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] [dɪ'spɜːst]
They gave Pahom a feather - bed to sleep on , and the Bashkirs dispersed
他们 给予 - 一个 羽毛 - 床 到 睡觉 在 , 和 这 巴什基尔人 分散的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
for the night ,
为了 这 夜晚 ,

他们给帕霍姆准备了一张羽绒被子让他睡觉，巴什基尔人便分散开来过夜了。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd] [raɪd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)]
promising to assemble the next morning at daybreak and ride out before
有前途 到 集合 这 下一个 早晨 在 拂晓 和 骑 出去 前
['sʌnraɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [spɒt] .
sunrise to the appointed spot .
日出 到 这 任命 点 .

承诺第二天清晨集合，并在日出前骑马前往指定地点。

[sevn]
VII
七

第七章

- [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['feðə(r)] - [bed] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] .
Pahom lay on the feather - bed , but could not sleep .
- 躺 在 这 羽毛 - 床 , 但 可以 不是 睡觉 .

帕霍姆躺在羽绒床上，却怎么也睡不着。

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lænd] .
He kept thinking about the land .
他 保留 思维 关于 这 土地 .

他一直想着那片土地。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt] [ai] [wɪl] [mɑːk] [ɒf] ! ” [θɔːt] [hiː; hi] .
“ What a large tract I will mark off ! ” thought he .
“ 什么 一个 大的 通道 我 将要 标记 离开 ! ” 想法 他 .

“我要划出一大片地！”他心想。

“ [ai] [kæn; kən] ['iːzəli] [gəʊ] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
“ I can easily go thirty - five miles in a day .
“ 我 能 容易地 去 三十 - 五 英里 在 一个 天 .

“我一天可以轻松走三十五英里。”

[ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [naʊ] ,
The days are long now ,
这 天 是 长的 现在 ,

日子变得漫长了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [lænd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] !
and within a circuit of thirty - five miles what a lot of land there will be !
和 之内 一个 电路 的 三十 - 五 英里 什么 一个 很多 的 土地 那里 将要 是 !

在方圆三十五英里的范围内，将会有多么广阔的土地啊！

[ai] [wɪl] [sel] [ðə; ði] ['pʊrər] [lænd] , [ɔː(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['peznts] ,
I will sell the poorer land , or let it to peasants ,
我 将要 卖 这 贫穷 土地 , 或者 让 它 到 农民 ,

我会把那些贫瘠的土地卖掉，或者租给农民。

[bʌt; bət] [aɪl] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [fɑːm] [ˌaɪ 'tiː] .
but I'll pick out the best and farm it .
但 患病的 挑选 出去 这 最好的 和 农场 它 .

但我会挑选最好的进行种植。

[ai] [wɪl] [bai] [tuː] [ɒks] - [tiːmz] , [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [tuː] [mɔː(r)] ['læbɔːərz] .
I will buy two ox - teams , and hire two more laborers .
我 将要 买 二 牛 - 团队 , 和 聘请 二 更多的 劳工 .

我将购买两队牛车，并再雇佣两名工人。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['eɪkəz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [plaʊ] - [lænd] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['pɑːstʃə(r)] ['kæt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [rest] .
About a hundred and fifty acres shall be plough - land , and I will pasture cattle on the rest .
关于 一个 百 和 五十 英亩 将 是 犁 - 土地 , 和 我 将要 牧场 牛 在 这 休息 .

其中约一百五十英亩将用作耕地，其余的我将用来放牧牛群。

” - [leɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [dəuz] [ɒf] ['əʊnli] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .
” Pahom lay awake all night , and dozed off only just before dawn .
” - 躺 醒 全部 夜晚 , 和 打盹 离开 仅有的 只是 前 黎明 .

帕霍姆整夜未眠，直到黎明前才迷迷糊糊地睡着。

['hɑːdli] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [driːm] .
Hardly were his eyes closed when he had a dream .
几乎 是 他的 眼睛 关闭 什么时候 他 有 一个 梦 .

他几乎还没闭上眼睛就做了个梦。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [tent] , [ænd; ənd] [hɜːd] ['sʌmbədi] ['tʃʌk(ə)lɪŋ]
He thought he was lying in that same tent , and heard somebody chuckling
他 想法 他 曾是 说谎 在 那 相同的 帐篷 , 和 听到 某人 轻笑
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

他以为自己还躺在那个帐篷里，却听到外面有人在轻笑。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,
He wondered who it could be , and rose and went out ,
他 想知道 WHO 它 可以 是 , 和 玫瑰 和 去 出去 ,

他想知道会是谁，然后起身走了出去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bæʃ'kiə] [tʃiːf] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪd]
and he saw the Bashkir Chief sitting in front of the tent holding his side
和 他 锯 这 巴什基尔 首席 坐着 在 正面 的 这 帐篷 保持 他的 边
[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
and rolling about with laughter .
和 滚动 关于 和 笑声 .

他看到巴什基尔族首领坐在帐篷前，捂着肚子，笑得前仰后合。

['gəʊɪŋ] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] , - [ɑːskt] : " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ?
Going nearer to the Chief , Pahom asked : " What are you laughing at ?
去 更近 到 这 首席 , - 问 : " 什么 是 你 笑 在 ?

帕霍姆走近酋长，问道："你在笑什么？"

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
" But he saw that it was no longer the Chief ,
" 但 他 锯 那 它 曾是 不 更长 这 首席 ,

但他发现那已经不再是首领了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['diːlə(r)] [huː] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [stɒpt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [təʊld]
but the dealer who had recently stopped at his house and had told
但 这 经销商 WHO 有 最近 停止 在 他的 房子 和 有 讲述
[hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lænd] .
him about the land .
他 关于 这 土地 .

但最近有一位经销商到他家拜访，并向他介绍了这块地。

[dʒʌst] [æz; əz] - [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] , " [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [hɪə(r)] [lɒŋ] ?
Just as Pahom was going to ask , " Have you been here long ?
只是 作为 - 曾是 去 到 问 , " 有 你 到过 这里 长的 ?

正当帕霍姆要问："你在这里待了很久了吗？"

" [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['diːlə(r)] ,
" he saw that it was not the dealer ,
" 他 锯 那 它 曾是 不是 这 经销商 ,

他发现那不是庄家，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɒlgə] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [tuː; tə]
but the peasant who had come up from the Volga , long ago , to
但 这 农民 WHO 有 来 向上 从 这 伏尔加河 , 长的 前 , 到
- [əʊld] [həʊm] .
Pahom's old home .
- 老的 家 .

但很久以前，一位农民从伏尔加河来到帕霍姆的老家。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['aɪðə(r)] ,
Then he saw that it was not the peasant either ,
然后 他 锯 那 它 曾是 不是 这 农民 任何一个 ,

然后他发现那也不是那个农民。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l][hɪm'self] [wɪð] [huːf] [ænd; ənd] [hɔːnz] , ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ,
but the Devil himself with hoofs and horns , sitting there and chuckling ,
但 这 魔鬼 他自己 和 蹄子 和 角 ， 坐着 那里 和 轻笑 ，

但是，魔鬼本人，长着蹄子和角，坐在那里咯咯地笑着。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [leɪ] [ə; eɪ][mæn] ['beəfʊt] , ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and before him lay a man barefoot , prostrate on the ground ,
和 前 他 躺 一个 男人 赤脚 ， 前列腺 在 这 地面 ，

在他面前躺着一个赤脚的男人，俯伏在地。

[wɪð] ['əʊnli] ['traʊzəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɜːt] [ɒn] .
with only trousers and a shirt on .
和 仅有的 裤子 和 一个 衬衫 在 .

只穿了裤子和衬衫。

[ænd; ənd] - [dremt] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
And Pahom dreamt that he looked more attentively to see what sort of a
和 - 梦见 那 他 看起来 更多的 认真地 到 看 什么 种类 的 一个
[mæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ,
man it was lying there ,
男人 它 曾是 说谎 那里 ，

帕霍姆梦见自己更加仔细地观察躺在那里的人究竟是怎样的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm'self] !
and he saw that the man was dead , and that it was himself !
和 他 锯 那 这 男人 曾是 死的 ， 和 那 它 曾是 他自己 ！

他发现那人已经死了，而且那人正是他自己！

[hiː; hi] [ə'wəʊk] ['hɒrə(r)] - [strʌk] .
He awoke horror - struck .
他 醒来 恐怖 - 击 .

他惊恐地醒来。

“ [wɒt] [θɪŋz] [wʌn] [dʌz] [driːm] , ” [θɔːt] [hiː; hi] .
“ What things one does dream , ” thought he .
“ 什么 事物 一 做 梦 ， ” 想法 他 .

“人会做怎样的梦呢？”他心想。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːn] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] .
Looking round he saw through the open door that the dawn was breaking .
寻找 圆形的 他 锯 通过 这 打开 门 那 这 黎明 曾是 打破 .

他环顾四周，透过敞开的门看到黎明已经来临。

“ [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] , ” [θɔːt] [hiː; hi] .
“ It's time to wake them up , ” thought he .
“ 它是 时间 到 唤醒 他们 向上 ， ” 想法 他 .

“是时候叫醒他们了，”他心想。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑrtɪŋ] .
“ We ought to be starting .
“ 我们 应该 到 是 开始 .

“我们应该开始了。”

” [hiː; hi][gɒt] [ʌp] , [raʊzd] [hɪz; ɪz][mæn] ([huː] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːt]) , [beɪd] [hɪm] ['hɑːnɪs]
” He got up , roused his man (who was sleeping in his cart) , bade him harness
” 他 得到 向上 ， 唤醒 他的 男人 （ WHO 曾是 睡眠 在 他的 大车 ） ， 巴德 他 马具
;
;
;

他起身，叫醒了睡在车上的手下，吩咐他套上挽具；

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] .
and went to call the Bashkirs .
和 去 到 称呼 这 巴什基尔人 .

然后去叫巴什基尔人。

“ [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [step] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [lænd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It's time to go to the steppe to measure the land , ” he said .
“ 它是 时间 到 去 到 这 草原 到 措施 这 土地 , ” 他 说 .

“是时候去草原上勘察土地了,”他说。

[ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] [rəʊz] [ænd; ənd] [ə'sembəld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [keɪm] , [tuː] .
The Bashkirs rose and assembled , and the Chief came , too .
这 巴什基尔人 玫瑰 和 组装 , 和 这 首席 来了 , 也 .

巴什基尔人起身聚集，首领也来了。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['drɪŋkɪŋ] ['kuːmɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] - [sʌm; səm] [tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [weɪt] .
Then they began drinking kumiss again , and offered Pahom some tea , but he would not wait .
然后 他们 开始 喝 马奶酒 再次 , 和 提供 - 一些 茶 , 但 他 会 不是 等待 .

然后他们又开始喝马奶酒，并给帕霍姆倒了些茶，但他不愿等。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] .
“ If we are to go , let us go .
“ 如果 我们 是 到 去 , 让 我们 去 .

“如果我们注定要走，那就让我们走吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [haɪ] [taɪm] , ” [sed] [hiː; hi] .
It is high time , ” said he .
它 是 高的 时间 , ” 说 他 .

“早就该这样了,”他说。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] [gɒt] ['redi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] : [sʌm; səm] ['maʊntɪd] [ɒn] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] [kɑːts] .
The Bashkirs got ready and they all started : some mounted on horses , and some in carts .
这 巴什基尔人 得到 准备好 和 他们 全部 开始 : 一些 安装 在 马匹 , 和 一些 在 购物车 .

巴什基尔人做好准备，然后出发了：有的骑马，有的乘车。

- [drəʊv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [smɔːl] [kɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [speɪd] [wɪð] [hɪm] .
Pahom drove in his own small cart with his servant , and took a spade with him .
- 驾驶 在 他的 自己的 小的 大车 和 他的 仆人 , 和 采取 一个 铲 和 他 .

帕霍姆带着他的仆人，驾着自己的小车，还带了一把铁锹。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [step] , [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [red] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['kɪnd(ə)l] .
When they reached the steppe , the morning red was beginning to kindle .
什么时候 他们 达到 这 草原 , 这 早晨 红色的 曾是 开始 到 点燃 .

当他们到达草原时，晨曦已开始泛红。

[ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] ['hɪlək] ([kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] [ə; eɪ] [ʃiːkɑːn]) [ænd; ənd] [dɪs'maʊntɪŋ]
They ascended a hillock (called by the Bashkirs a shikhan) and dismounting
他们 上升 一个 岗 (称为 经过 这 巴什基尔人 一个 希坎) 和 下车
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [kɑːts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,
from their carts and their horses ,
从 他们的 购物车 和 他们的 马匹 ,

他们爬上一座小山丘（巴什基尔人称之为“希汗”），然后从马车和马上下来，

['gæðəd] [ɪn][wʌn] [spɒt] .
gathered in one spot .
聚集 在 一 点 .

聚集在一处。

[ðə; ði] [tʃiːf] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pleɪn] :
The Chief came up to Pahom and stretched out his arm towards the plain :
这 首席 来了 向上 到 - 和 拉伸 出去 他的 手臂 向 这 清楚的 :

酋长走到帕霍姆面前，向平原伸出手臂：

“ [siː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɔːl] [ðɪs] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] , [ɪz]['aʊəz] .
“ See , ” said he , “ all this , as far as your eye can reach , is ours .
“ 看 , ” 说 他 , “ 全部 这 , 作为 远的 作为 你的 眼睛 能 抵达 , 是 我们的 .

“你看，”他说，“你目光所及之处，都是我们的。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [laɪk] .
You may have any part of it you like .
你 可能 有 任何 部分 的 它 你 喜欢 .

你可以选择你喜欢的任何部分。

” - [aɪz] ['glisən] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['vɜːdʒɪn] [sɔɪl] , [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv]
” Pahom's eyes glistened : it was all virgin soil , as flat as the palm of
” - 眼睛 闪闪发光 : 它 曾是 全部 处女 土壤 , 作为 平坦的 作为 这 棕榈 的
[jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
your hand ,
你的 手 ,

帕霍姆的眼睛闪闪发光：这里全是处女地，平坦得像手掌一样。

[æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒpi] ,
as black as the seed of a poppy ,
作为 黑色的 作为 这 种子 的 一个 罂粟 ,

黑得像罂粟种子一样，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [h'ɒləʊz] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [græs] [gruː] [brest] [haɪ] .
and in the hollows different kinds of grasses grew breast high .
和 在 这 空心 不同的 种类 的 草 生长 胸部 高的 .

洼地里长满了各种各样的草，齐胸高。

[ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][fɒks] - [fɜː(r)][kæp] , [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
The Chief took off his fox - fur cap , placed it on the ground and said :
这 首席 采取 离开 他的 狐狸 - 毛皮 帽 , 放置 它 在 这 地面 和 说 :

酋长脱下狐皮帽，放在地上，说道：

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [mɑːk] .
“ This will be the mark .
“ 这 将要 是 这 标记 .

“这将是一个标志。”

[stɑːt] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] [ə'gen] .
Start from here , and return here again .
开始 从 这里 , 和 返回 这里 再次 .

从这里开始，然后再回到这里。

[ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [juː; jʊ] [gəʊ] [raʊnd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jɔːz] .
All the land you go round shall be yours .
全部 这 土地 你 去 圆形的 将 是 你的 .

你所到之处，所有土地都将归你所有。

" - [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [kæp] .
" Pahom took out his money and put it on the cap .
" - 采取 出去 他的 钱 和 放 它 在 这 帽 .

帕霍姆掏出钱，放在帽子上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['aʊtə(r)] [kəʊt] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sliːvləs] ['ʌndə(r)] [kəʊt] .
Then he took off his outer coat , remaining in his sleeveless under coat .
然后 他 采取 离开 他的 外 外套 , 其余的 在 他的 无袖的 在下面 外套 .

然后他脱掉了外套，里面只穿着无袖内衬。

[hiː; hi] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] [hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,
He unfastened his girdle and tied it tight below his stomach ,
他 解开 他的 腰带 和 系 它 紧的 以下 他的 胃 ,

他解开腰带，把它紧紧地系在腹部下方。

[pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæg] [ɒv; əv] [bred] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
put a little bag of bread into the breast of his coat ,
放 一个 小的 包 的 面包 进入 这 胸部 的 他的 外套 ,

把一小袋面包塞进他的外套口袋里，

[ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [flɑːsk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['gɜːdl] , [hiː; hi] [druː] [ʌp] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [buːts] ,
and tying a flask of water to his girdle , he drew up the tops of his boots ,
和 捆绑 一个 烧瓶 的 水 到 他的 腰带 , 他 画 向上 这 最高额 的 他的 靴子 ,

他把一瓶水系在腰带上，然后拉起靴筒。

[tʊk] [ðə; ði] [speɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [mæn] , [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .
took the spade from his man , and stood ready to start .
采取 这 铲 从 他的 男人 , 和 站立 准备好 到 开始 .

他从手下手中接过铁锹，准备开始。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['məʊmənts] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['temptɪŋ] ['evriweə(r)] .
He considered for some moments which way he had better go — it was tempting everywhere .
他 经过考虑的 为了 一些 时刻 哪个 方式 他 有 更好的 去 — 它 曾是 诱人的 到处 .

他犹豫了一会儿，决定走哪条路——到处都很有诱惑力。

" [nəʊ] ['mætə(r)] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , " [ai] [wɪl] [gəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
" No matter , " he concluded , " I will go towards the rising sun .
" 不 事情 , " 他 结束 , " 我 将要 去 向 这 上升 太阳 .

"没关系，"他总结道，"我将朝着冉冉升起的太阳前进。"

" [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [stretʃt] [hɪm'self] ,
" He turned his face to the east , stretched himself ,
" 他 转向 他的 脸 到 这 东方 , 拉伸 他自己 ,

他面向东方，伸了个懒腰，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪm] .
and waited for the sun to appear above the rim .
和 等待 为了 这 太阳 到 出现 多于 这 轮缘 .

然后等待太阳升起，照耀大地。

“ [aɪ][mʌst; məst] [luːz] [nəʊ] [taɪm] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,
“ I must lose no time , ” he thought ,
“ 我 必须 失去 不 时间 , ” 他 想法 ,

“我不能浪费时间了,”他心想。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] ['wɔːkɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [kuːl] .
“ and it is easier walking while it is still cool .
“ 和 它 是 更轻松 步行 尽管 它 是 仍然 凉爽的 .

“而且天气凉爽的时候走路也更容易。”

” [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [hæd; həd] ['hɑːdli] [flæʃt] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)] - , ['kæriɪŋ]
” The sun's rays had hardly flashed above the horizon , before Pahom , carrying
” 这 太阳的 射线 有 几乎 闪光灯 多于 这 地平线 , 前 - , 携带
[ðə; ði] [speɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
the spade over his shoulder ,
这 铲 超过 他的 肩膀 ,

“太阳刚刚升起，帕霍姆就扛着铁锹出现在地平线上。”

[went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [step] .
went down into the steppe .
去 向下 进入 这 草原 .

下到草原上。

- ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['naɪðə(r)] ['sləʊli] [nɔː(r)] ['kwɪkli] .
Pahom started walking neither slowly nor quickly .
- 开始 步行 两者都不 缓慢地 也不 迅速地 .

帕霍姆开始不快也不慢地走。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [gɒn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz] [hiː; hi] [stɒpt] ,
After having gone a thousand yards he stopped ,
后 拥有 已消失 一个 千 码 他 停止 ,

走了一千码后，他停了下来。

[dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [pleɪst] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tɜːf] [wʌn] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]
dug a hole and placed pieces of turf one on another to make it more
挖 一个 洞 和 放置 件 的 草皮 一 在 其他 到 制作 它 更多的
['vɪzəb(ə)l] .
visible .
可见的 .

挖了个洞，然后把草皮一块一块地放上去，让它更显眼一些。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['stɪfnəs] [hiː; hi]
Then he went on ; and now that he had walked off his stiffness he
然后 他 去 在 ; 和 现在 那 他 有 步行 离开 他的 刚性 他
['kwikən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .
quickened his pace .
加速 他的 步伐 .

然后他继续前行；现在他走路后身体僵硬的情况有所缓解，于是加快了步伐。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [dʌg] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] .
After a while he dug another hole .
后 一个 尽管 他 挖 其他 洞 .

过了一会儿，他又挖了一个洞。

- [lʊkt] [bæk] .
Pahom looked back .
- 看起来 后退 .

帕霍姆回头看了看。

[ðə; ði] ['hɪlək] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
The hillock could be distinctly seen in the sunlight , with the people on it ,
这 岗 可以 是 明显地 已见 在 这 阳光 , 和 这 人们 在 它 ,

阳光下，小山丘清晰可见，上面有人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['taɪə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːtwiːl] .
and the glittering tires of the cartwheels .
和 这 闪闪发光 轮胎 的 这 侧手翻 .

还有车轮闪闪发光的轮胎。

[æt; ət][ə; eɪ] [rʌf] [ges] - [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [θriː] [maɪlz] .
At a rough guess Pahom concluded that he had walked three miles .
在 一个 粗糙的 猜测 - 结束 那 他 有 步行 三 英里 .

帕霍姆粗略估计自己走了三英里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['wɔːmə(r)] ; [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['ʌndə(r)] - [kəʊt] , [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
It was growing warmer ; he took off his under - coat , flung it across his shoulder ,
它 曾是 生长 更温暖 ; 他 采取 离开 他的 在下面 - 外套 , 扔 它 穿过 他的 肩膀 ,

天气渐渐暖和起来；他脱下内衬外套，搭在肩上。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [ə'gen] .
and went on again .
和 去 在 再次 .

然后又继续下去。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [grəʊn] [kwaɪt] [wɔːm] [naʊ] ; [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ,
It had grown quite warm now ; he looked at the sun ,
它 有 生长 相当 温暖的 现在 ; 他 看起来 在 这 太阳 ,

天气变得相当暖和了；他望向太阳，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['brekfəst] .
it was time to think of breakfast .
它 曾是 时间 到 思考 的 早餐 .

该考虑早餐吃什么了。

“ [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɪft] [ɪz] [dʌn] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
“ The first shift is done , but there are four in a day ,
“ 这 第一的 转移 是 完毕 , 但 那里 是 四 在 一个 天 ,

“第一班已经结束了，但一天有四班，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [suːn] [jet] [tuː; tə] [tɜːn] .
and it is too soon yet to turn .
和 它 是 也 很快 然而 到 转动 .

现在改变主意还为时过早。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ɒf] [maɪ] [buːts] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] .
But I will just take off my boots , ” said he to himself .
但 我 将要 只是 拿 离开 我的 靴子 , ” 说 他 到 他自己 .

“但我只要把靴子脱掉就行了，”他自言自语道。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] , [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] , [stʌk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] .
He sat down , took off his boots , stuck them into his girdle , and went on .
他 卫星 向下 , 采取 离开 他的 靴子 , 卡住 他们 进入 他的 腰带 , 和 去 在 .

他坐了下来，脱下靴子，塞进腰带里，然后继续往前走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] ['wɔːkɪŋ] [naʊ] .
It was easy walking now .
它 曾是 简单的 步行 现在 .

现在走路很轻松。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [θriː] [maɪlz] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [tuː; tə]
“ I will go on for another three miles , ” thought he , “ and then turn to
“ 我 将要 去 在 为了 其他 三 英里 , ” 想法 他 , “ 和 然后 转动 到
[ðə; ði] [left] .
the left .
这 左边 .

“我再走三英里,”他想,“然后向左转。”

[ðə; ði] [spɒt] [ɪz] [səʊ] [faɪn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
The spot is so fine , that it would be a pity to lose it .
这 点 是 所以 美好的 , 那 它 会 是 一个 遗憾 到 失去 它 .

这个地方这么好，失去它太可惜了。

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [wʌn] [gəʊz] , [ðə; ði] ['betə(r)] [ðə; ði] [lænd] [siːm] .
The further one goes , the better the land seems .
这 更远 一 去 , 这 更好的 这 土地 似乎 .

越往前走，土地似乎越好。

” [hiː; hi] [went] [streɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] ,
” He went straight on a for a while , and when he looked round ,
” 他 去 直的 在 一个 为了 一个 尽管 , 和 什么时候 他 看起来 圆形的 ,

他径直走了好一会儿，当他环顾四周时，

[ðə; ði] ['hɪlək] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [blæk] [ænts] ,
the hillock was scarcely visible and the people on it looked like black ants ,
这 岗 曾是 几乎 可见的 和 这 人们 在 它 看起来 喜欢 黑色的 蚂蚁 ,

小山丘几乎看不见，山丘上的人看起来像黑蚂蚁。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['glɪsnɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
and he could just see something glistening there in the sun .
和 他 可以 只是 看 某物 闪闪发光 那里 在 这 太阳 .

他隐约看到阳光下有什么东西在闪闪发光。

“ [ɑː] , ” [θɔːt] - , “ [ai] [hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm]
“ Ah , ” thought Pahom , “ I have gone far enough in this direction , it is time
“ 啊 , ” 想法 - , “ 我 有 已消失 远的 足够的 在 这 方向 , 它 是 时间
[tuː; tə] [tɜːn] .
to turn .
到 转动 .

“啊,”帕霍姆心想，“我在这条路上走得够远了，是时候回头了。”

[bɪ'saɪdz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [swet] , [ænd; ənd] ['veri] ['θɜːsti] .
Besides I am in a regular sweat , and very thirsty .
除了 我 是 在 一个 常规的 汗 , 和 非常 渴 .

此外，我浑身是汗，而且非常口渴。

” [hiː; hi] [stɒpt] , [dʌg] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] , [ænd; ənd] [hiːpt] [ʌp] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tɜːf] .
” He stopped , dug a large hole , and heaped up pieces of turf .
” 他 停止 , 挖 一个 大的 洞 , 和 堆积如山 向上 件 的 草皮 .

他停了下来，挖了一个大坑，然后把草皮堆了起来。

[nekst] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [flɑːsk] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [ðə; ði]
Next he untied his flask , had a drink , and then turned sharply to the
下一个 他 解开 他的 烧瓶 , 有 一个 喝 , 和 然后 转向 尖锐地 到 这
[left] .
left .
左边 .

接着，他解开酒壶，喝了一口，然后猛地向左转。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ; [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] .
He went on and on ; the grass was high , and it was very hot .
他 去 在 和 在 ; 这 草 曾是 高的 , 和 它 曾是 非常 热的 .

他不停地走着；草很高，天气很热。

- [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['taɪəd] : [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nuːn] .

Pahom began to grow tired : he looked at the sun and saw that it was noon .

- 开始 到 生长 疲劳的 : 他 看起来 在 这 太阳 和 锯 那 它 曾是 中午 .

帕霍姆开始感到疲倦：他看了看太阳，发现已经是中午了。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [rest] .

“ Well , ” he thought , “ I must have a rest .

“ 出色地 , ” 他 想法 , “ 我 必须 有 一个 休息 .

“好吧，”他想，“我必须休息一下。”

” [hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][et; eɪt][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] ; [bʌt; bət] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪ] [daʊn] ,

” He sat down , and ate some bread and drank some water ; but he did not lie down ,

” 他 卫星 向下 , 和 吃 一些 面包 和 喝 一些 水 ; 但 他 做过 不是 说谎 向下 ,

他坐下，吃了些饼，喝了些水，却没有躺下。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] [mait] [fɔːl] [ə'sliːp] .

thinking that if he did he might fall asleep .

思维 那 如果 他 做过 他 可能 落下 睡着了 .

他心想如果那样做，他可能会睡着。

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [hiː; hi] [went] [ɒn] [ə'gen] .

After sitting a little while , he went on again .

后 坐着 一个 小的 尽管 , 他 去 在 再次 .

他坐了一会儿，然后又继续讲了起来。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [wɔːkt] ['iːzəli] : [ðə; ði] [fuːd] [hæd; həd] ['streŋθ(ə)nd] [hɪm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['terəbli] [hɒt] ,

At first he walked easily : the food had strengthened him ; but it had become terribly hot ,

在 第一的 他 步行 容易地 : 这 食物 有 加强 他 ; 但 它 有 变得 可怕 热的 ,

起初他走得很轻松：食物让他恢复了体力；但天气变得非常热。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] ['sliːpi] ; [stɪl] [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['θɪŋkɪŋ] : “ [æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)] , [ə; eɪ] [laɪf] - [taɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and he felt sleepy ; still he went on , thinking : “ An hour to suffer , a life - time to live .

和 他 毛毡 困 ; 仍然 他 去 在 , 思维 : “ 一个 小时 到 遭受 , 一个 生活 - 时间 到 居住 .

他感到困倦；但他仍然继续，心想：“受苦一小时，活一辈子。”

” [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] ,

” He went a long way in this direction also ,

” 他 去 一个 长的 方式 在 这 方向 还 ,

他在这一方向上也取得了长足的进步，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ə'gen] , [wen] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ə; eɪ][dæmp] ['hɒləʊ] :

and was about to turn to the left again , when he perceived a damp hollow :

和 曾是 关于 到 转动 到 这 左边 再次 , 什么时候 他 感知 一个 潮湿 空洞的 :

正当他准备再次向左转时，他发现地上有一个潮湿的洼地：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['pɪti][tuː; tə] [liːv] [ðæt] [aʊt] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ It would be a pity to leave that out , ” he thought .
“ 它 会 是 一个 遗憾 到 离开 那 出去 , ” 他 想法 .

“如果漏掉这一点就太可惜了，”他心想。

“ [flæks] [wʊd] [duː; də] [wel] [ðeə(r)] .
“ Flax would do well there .
“ 亚麻 会 做 出色地 那里 .

“亚麻在那里会长得很好。”

” [səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn][pɑːst][ðə; ði] ['hɒləʊ] ,
” So he went on past the hollow ,
” 所以 他 去 在 过去的 这 空洞的 ,

于是他继续向前，穿过了洼地。

[ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .
and dug a hole on the other side of it before he turned the corner .
和 挖 一个 洞 在 这 其他 边 的 它 前 他 转向 这 角落 .

他在拐弯之前，在另一侧挖了一个洞。

- [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hɪlək] .
Pahom looked towards the hillock .
- 看起来 向 这 岗 .

帕霍姆望向小山丘。

[ðə; ði] [hiːt] [meɪd] [ðə; ði][eə(r)]['heɪzi] : [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kwɪvərɪŋ] ,
The heat made the air hazy : it seemed to be quivering ,
这 热 制成 这 空气 朦胧 : 它 似乎 到 是 颤抖 ,

热浪使空气变得朦胧，仿佛在颤动。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪlək] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [siːn] .
and through the haze the people on the hillock could scarcely be seen .
和 通过 这 阴霾 这 人们 在 这 岗 可以 几乎 是 已见 .

透过薄雾，几乎看不见山丘上的人。

“ [ɑː] ! ” [θɔːt] - , “ [ai][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [saɪdz] [tuː] [lɒŋ] ; [ai][mʌst; məst] [meɪk] [ðɪs] [wʌn] [ʃɔːtə] .
“ Ah ! ” thought Pahom , “ I have made the sides too long ; I must make this one shorter .
“ 啊 ! ” 想法 - , “ 我 有 制成 这 侧面 也 长的 ; 我 必须 制作 这 一 较短 .

“啊！”帕霍姆心想，“我把边做得太长了；我必须把这一边做短一些。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [saɪd] , ['stepɪŋ] [fɑːstə(r)] .
” And he went along the third side , stepping faster .
” 和 他 去 沿着 这 第三 边 , 步进 快点 .

“然后他沿着第三条路走去，步子迈得更快了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [hɑːf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
He looked at the sun : it was nearly half way to the horizon ,
他 看起来 在 这 太阳 : 它 曾是 几乎 一半 方式 到 这 地平线 ,

他抬头望向太阳：它已经快升到地平线的一半了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [dʌn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] .
and he had not yet done two miles of the third side of the square .
和 他 有 不是 然而 完毕 二 英里 的 这 第三 边 的 这 正方形 .

他还没有走完广场第三边的两英里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊl] .
He was still ten miles from the goal .
他 曾是 仍然 十 英里 从 这 目标 .

他距离目标还有十英里。

“ [nəʊ] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] , “ [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [maɪ][lænd][ˌlɒp'saɪdɪd] ,
“ No , ” he thought , “ though it will make my land lopsided ,
“ 不 , ” 他 想法 , “ 尽管 它 将要 制作 我的 土地 片面 ,

“不,”他想,“虽然这会让我的土地变得不平衡,

[ai][mʌst; məst] ['hʌri] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [naʊ] .
I must hurry back in a straight line now .
我 必须 匆忙 后退 在 一个 直的 线 现在 .

我现在必须赶紧直线返回。

[ai] [mait] [gəʊ] [tu:] [fɑ:(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][lænd] .
I might go too far , and as it is I have a great deal of land .
我 可能 去 也 远的 , 和 作为 它 是 我 有 一个 伟大的 交易 的 土地 .

我可能做得太过火了,而且我已经拥有大片土地了。

” [səʊ] - ['hʌrɪdli] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [streɪt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['hɪlək] .
” So Pahom hurriedly dug a hole , and turned straight towards the hillock .
” 所以 - 匆匆 挖 一个 洞 , 和 转向 直的 向 这 岗 .

于是帕霍姆匆匆挖了一个洞,径直朝小山丘走去。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

- [went] [streɪt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['hɪlək] , [bʌt; bət][hi:; hi] [naʊ] [wɔ:kt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .
Pahom went straight towards the hillock , but he now walked with difficulty .
- 去 直的 向 这 岗 , 但 他 现在 步行 和 困难 .

帕霍姆径直走向小山丘,但他现在行走困难。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dʌn] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [hi:t] , [hɪz; ɪz][beə(r)] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)][kʌt] [ænd; ənd] [bru:zd] ,
He was done up with the heat , his bare feet were cut and bruised ,
他 曾是 完毕 向上 和 这 热 , 他的 裸 脚 是 切 和 瘀伤 ,

他被酷热折磨得筋疲力尽,赤裸的双脚又擦又肿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][bɪ'gæn][tu:; tə][feɪl] .
and his legs began to fail .
和 他的 腿 开始 到 失败 .

他的双腿开始无力。

[hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [rest] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [get] [bæk]
He longed to rest , but it was impossible if he meant to get back
他 渴望 到 休息 , 但 它 曾是 不可能的 如果 他 意思是 到 得到 后退
[bɪ'fɔ:(r)] ['sʌnset] .
before sunset .
前 日落 .

他很想休息,但如果想在日落前赶回去,休息是不可能的。

[ðə; ði] [sʌn] [weɪts] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][mæn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] .
The sun waits for no man , and it was sinking lower and lower .
这 太阳 等待 为了 不 男人 , 和 它 曾是 下沉 降低 和 降低 .

太阳不会等人,它正越落越低。

“ [əʊ] [dɪə(r)] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] , “ [ɪf] ['əʊnli][ai][hæv; həv][nɒt] ['blʌndə] ['traɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [mʌtʃ] !
“ Oh dear , ” he thought , “ if only I have not blundered trying for too much !
“ 哦 亲爱的 , ” 他 想法 , “ 如果 仅有的 我 有 不是 犯错 尝试 为了 也 很多 !

“哦,天哪,”他想,“如果我当初没有犯错,想要得到太多就好了!”

[wɒt] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [tu:] [leɪt] ?
What if I am too late ?
什么 如果 我 是 也 晚的 ?

如果我来晚了怎么办?

” [hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hɪlək] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][sʌn] .

” He looked towards the hillock and at the sun .

” 他 看起来 向 这 岗 和 在 这 太阳 .

他望向小山丘和太阳。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][gəʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nɪə(r)][ðə; ði]

He was still far from his goal , and the sun was already near the

他 曾是 仍然 远的 从 他的 目标 , 和 这 太阳 曾是 已经 靠近 这

[rɪm] .

rim .

轮缘 .

他离目标还很远，太阳已经接近山脊了。

- [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri] [hɑːd] ['wɔːkɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] ['kwɪkə(r)]

Pahom walked on and on ; it was very hard walking , but he went quicker

- 步行 在 和 在 ; 它 曾是 非常 难的 步行 , 但 他 去 更快

[ænd; ənd]['kwɪkə(r)] .

and quicker .

和 更快 .

帕霍姆不停地走着；走起来很艰难，但他走得越来越快。

[hiː; hi] [prest] [ɒn] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

He pressed on , but was still far from the place .

他 按下 在 , 但 曾是 仍然 远的 从 这 地方 .

他继续前进，但离目的地仍然很远。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] , [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][kəʊt] , [hɪz; ɪz] [buːts] , [hɪz; ɪz][flɑːsk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp]

He began running , threw away his coat , his boots , his flask , and his cap

他 开始 跑步 , 扔 离开 他的 外套 , 他的 靴子 , 他的 烧瓶 , 和 他的 帽

,

,

,

他开始奔跑，扔掉了外套、靴子、水壶和帽子。

[ænd; ənd] [kept] ['əʊnli][ðə; ði] [speɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔːt] .

and kept only the spade which he used as a support .

和 保留 仅有的 这 铲 哪个 他 用过的 作为 一个 支持 .

他只留下了那把铁锹，用作支撑物。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [ə'gen] , “ [ai][hæv; həv][grɑːsp, græsp] [tuː] [mʌtʃ] ,

“ What shall I do , ” he thought again , “ I have grasped too much ,

“ 什么 将 我 做 , ” 他 想法 再次 , “ 我 有 抓住 也 很多 ,

“我该怎么办？”他又想，“我掌握的太多了。”

[ænd; ənd] ['ruːɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .

and ruined the whole affair .

和 毁坏 这 所有的 事务 .

结果把整件事都搞砸了。

[ai] [kænt] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [sets] .

I can't get there before the sun sets .

我 不能 得到 那里 前 这 太阳 套 .

太阳落山前我到不了那里。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [fɪə(r)] [meɪd] [hɪm] [stɪl] [mɔː(r)] ['breθləs] .

” And this fear made him still more breathless .

” 和 这 害怕 制成 他 仍然 更多的 喘不过气 .

“而这种恐惧让他更加喘不过气来。”

- [went] [ɒn] ['rʌnɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['səʊkɪŋ] [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] [stʌk] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [pɑːtʃt] .
Pahom went on running , his soaking shirt and trousers stuck to him , and his mouth was parched .
- 去 在 跑步 , 他的 浸泡 衬衫 和 裤子 卡住 到 他 , 和 他的 嘴 曾是 干渴 .

帕霍姆继续奔跑，湿透的衬衫和裤子黏在身上，嘴巴干裂。

[hɪz; ɪz] [brest] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] ['beləʊz] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] ,
His breast was working like a blacksmith's bellows , his heart was beating like a hammer ,
他的 胸部 曾是 在职的 喜欢 一个 铁匠 风箱 , 他的 心 曾是 殴打 喜欢 一个 锤 ,

他的胸膛像铁匠的风箱一样剧烈跳动，他的心脏像锤子一样砰砰直跳。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [wei] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
and his legs were giving way as if they did not belong to him .
和 他的 腿 是 给予 方式 作为 如果 他们 做过 不是 属于 到 他 .

他的双腿开始发软，仿佛不属于他似的。

- [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] ['terə(r)] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪn] .
Pahom was seized with terror lest he should die of the strain .
- 曾是 查获 和 恐怖 免得 他 应该 死 的 这 拉紧 .

帕霍姆非常害怕自己会因劳累过度而死。

[ðəʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [deθ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] .
Though afraid of death , he could not stop .
尽管 害怕的 的 死亡 , 他 可以 不是 停止 .

虽然害怕死亡，但他还是停不下来。

" ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rʌn] [ɔːl] [ðæt] [wei] [ðeɪ] [wɪl] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [ai] [stɒp] [naʊ] ,
" After having run all that way they will call me a fool if I stop now ,
" 后 拥有 跑步 全部 那 方式 他们 将要 称呼 我 一个 傻子 如果 我 停止 现在 ,

"跑了这么远，现在停下来他们会骂我傻瓜的。"

" [θɔːt] [hiː; hi] .
" thought he .
" 想法 他 .

他心想。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ,
And he ran on and on ,
和 他 跑 在 和 在 ,

他不停地跑啊跑，

[ænd; ənd] [druː] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
and drew near and heard the Bashkirs yelling and shouting to him ,
和 画 靠近 和 听到 这 巴什基尔人 大喊 和 喊叫 到 他 ,

他走近后，听见巴什基尔人对他大声喊叫。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kraɪz] [ɪn'fleɪmd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [stɪl] [mɔː(r)] .
and their cries inflamed his heart still more .
和 他们的 哭泣 发炎的 他的 心 仍然 更多的 .

他们的哭喊声更加激起了他的怒火。

[hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [streŋθ] [ænd; ənd] [ræn] [ɒn] .
He gathered his last strength and ran on .
他 聚集 他的 最后的 力量 和 跑 在 .

他鼓起最后的力气继续跑。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪm] , [ænd; ənd] [kləuk] [ɪn] [mɪst] [lʊkt] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd]
The sun was close to the rim , and cloaked in mist looked large , and
这 太阳 曾是 关闭 到 这 轮缘 , 和 隐蔽的 在 薄雾 看起来 大的 , 和
[red] [æz; əz] [blʌd] .
red as blood .
红色的 作为 血 .

太阳接近山脊，笼罩在薄雾之中，显得又大又红，像血一样。

[naʊ] , [jes] [naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [set] !
Now , yes now , it was about to set !
现在 , 是的 现在 , 它 曾是 关于 到 放 !

没错，就是现在，它即将凝固！

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ləʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [kwaɪt] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [eɪm] .
The sun was quite low , but he was also quite near his aim .
这 太阳 曾是 相当 低的 , 但 他 曾是 还 相当 靠近 他的 目的 .

太阳虽然已经西斜，但他离目标也相当近了。

\- [kʊd; kəd] [ɔːlˈredi] [siː] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhɪlək] [ˈweɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [ˈhʌri] [hɪm]
Pahom could already see the people on the hillock waving their arms to hurry him
\- 可以 已经 看 这 人们 在 这 岗 挥手 他们的 武器 到 匆忙 他
[ʌp] .
up .
向上 .

帕霍姆已经能看到山坡上的人们挥舞着手臂催促他快点上去。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fɒks] - [fɜː(r)] [kæp] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
He could see the fox - fur cap on the ground , and the money on it ,
他 可以 看 这 狐狸 - 毛皮 帽 在 这 地面 , 和 这 钱 在 它 ,

他能看到地上的狐狸皮帽，还有帽子上的钱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
and the Chief sitting on the ground holding his sides .
和 这 首席 坐着 在 这 地面 保持 他的 侧面 .

酋长坐在地上，捂着肚子。

[ænd; ənd] - [rɪˈmembəd] [hɪz; ɪz] [driːm] .
And Pahom remembered his dream .
和 - 记得 他的 梦 .

帕霍姆想起了他的梦。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [lænd] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət] [wɪl] [gɒd] [let] [ˌem ˈiː] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ There is plenty of land , ” thought he , “ but will God let me live on it ?
“ 那里 是 很多 的 土地 , ” 想法 他 , “ 但 将要 上帝 让 我 居住 在 它 ?

“土地很多,”他想，“但是上帝会让我住在那里吗？”

[ai] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [laɪf] , [ai] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [laɪf] !
I have lost my life , I have lost my life !
我 有 丢失的 我的 生活 , 我 有 丢失的 我的 生活 !

我失去了生命，我失去了生命！

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevə(r)] [riːtʃ] [ðæt] [spɒt] !
I shall never reach that spot !
我 将 绝不 抵达 那 点 !

我永远也到不了那里！

” - [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] : [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː]
” Pahom looked at the sun , which had reached the earth : one side of it
” - 看起来 在 这 太阳 , 哪个 有 达到 这 地球 : 一 边 的 它
[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɪsəˈpɪəd] .
had already disappeared .
有 已经 消失 .

帕霍姆望着已经照耀大地的太阳：它的一侧已经消失不见了。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] [hiː; hi] [rʌʃt] [ɒn] ,
With all his remaining strength he rushed on ,
和 全部 他的 其余的 力量 他 匆忙 在 ,

他用尽最后的力气冲了上去。

['bendɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɒdi] ['fɔːwəd] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['fɒləʊ] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp]
bending his body forward so that his legs could hardly follow fast enough to keep
弯曲 他的 身体 向前 所以 那 他的 腿 可以 几乎 跟随 快速地 足够的 到 保持
[hɪm][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .
him from falling .
他 从 坠落 .

他身体前倾，双腿几乎跟不上，几乎无法阻止自己摔倒。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɪlək] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [gruː] [dɑːk] .
Just as he reached the hillock it suddenly grew dark .
只是 作为 他 达到 这 岗 它 突然 生长 黑暗的 .

他刚走到小山丘边，天就黑了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] — [ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] .
He looked up — the sun had already set .
他 看起来 向上 — 这 太阳 有 已经 放 .

他抬头一看——太阳已经落山了。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] : “ [ɔːl][maɪ]['leɪbə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn][veɪn] , ” [θɔːt] [hiː; hi] ,
He gave a cry : “ All my labor has been in vain , ” thought he ,
他 给予 一个 哭 : “ 全部 我的 劳动 有 到过 在 徒劳 , ” 想法 他 ,

他喊了一声：“我所有的努力都白费了，”他心想。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][stɒp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] [stɪl] ['ʃaʊtɪŋ] ,
and was about to stop , but he heard the Bashkirs still shouting ,
和 曾是 关于 到 停止 , 但 他 听到 这 巴什基尔人 仍然 喊叫 ,

他正要停下来，却听到巴什基尔人还在喊叫。

[ænd; ənd] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðəʊ] [tuː; tə][hɪm] , [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði][sʌn] [siːmd] [tuː; tə]
and remembered that though to him , from below , the sun seemed to
和 记得 那 尽管 到 他 , 从 以下 , 这 太阳 似乎 到
[hæv; həv][set] ,
have set ,
有 放 ,

他想起，虽然从下方看去，太阳似乎已经落山了，

[ðeɪ] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlək] [kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
they on the hillock could still see it .
他们 在 这 岗 可以 仍然 看 它 .

山顶上的人们仍然可以看到它。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði] ['hɪlək] .
He took a long breath and ran up the hillock .
他 采取 一个 长的 气息 和 跑 向上 这 岗 .

他深吸一口气，跑上了小山丘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [lait] [ðeə(r)] .
It was still light there .
它 曾是 仍然 光 那里 .

那里天还亮着。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][kæp] .
He reached the top and saw the cap .
他 达到 这 顶部 和 锯 这 帽 .

他爬到顶端，看到了帽子。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
Before it sat the Chief laughing and holding his sides .
前 它 卫星 这 首席 笑 和 保持 他的 侧面 .

酋长坐在那里，一边捂着肚子一边大笑。

[ə'gen] - [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] [driːm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] : [hɪz; ɪz] [legz] [geɪv] [wei] [bɪ'niːθ] [hɪm] ,
Again Pahom remembered his dream , and he uttered a cry : his legs gave way beneath him ,
再次 - 记得 他的 梦 , 和 他 说出 一个 哭 : 他的 腿 给予 方式 下面 他 ,

帕霍姆再次想起他的梦，他发出了一声惨叫：双腿一软，瘫倒在地。

[hiː; hi] [fel] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] .
he fell forward and reached the cap with his hands .
他 跌倒 向前 和 达到 这 帽 和 他的 双手 .

他向前倒下，用手够到了帽子。

“ [ɑː] , [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ Ah , what a fine fellow ! ” exclaimed the Chief .
“ 啊 , 什么 一个 美好的 同伴 ! ” 惊呼 这 首席 .

“啊，真是个好小伙子！”酋长赞叹道。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [geɪnd] [mʌtʃ] [lænd] !
“ He has gained much land !
“ 他 有 获得 很多 土地 !

他获得了大片土地！

” - ['sɜːvənt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm] ,
” Pahom's servant came running up and tried to raise him ,
” - 仆人 来了 跑步 向上 和 尝试 到 增加 他 ,

”帕霍姆的仆人跑过来，试图扶起他，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
but he saw that blood was flowing from his mouth .
但 他 锯 那 血 曾是 流动 从 他的 嘴 .

但他看到鲜血正从他嘴角流出来。

- [wɒz; wəz] [ded] !
Pahom was dead !
- 曾是 死的 !

帕霍姆死了！

[ðə; ði] [bæʃ'kɪrz] [klɪkt] [ðeə(r)] [tʌŋz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['pɪti] .
The Bashkirs clicked their tongues to show their pity .
这 巴什基尔人 点击 他们的 舌头 到 展示 他们的 遗憾 .

巴什基尔人咂着舌头表示同情。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [speɪd] [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [greɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] ,
His servant picked up the spade and dug a grave long enough for Pahom to lie in ,
他的 仆人 挑选 向上 这 铲 和 挖 一个 严重 长的 足够的 为了 - 到 说谎 在 ,

他的仆人拿起铁锹，挖了一个足够帕霍姆躺下的坟墓。

[ænd; ənd] ['berid] [hɪm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and buried him in it .
和 埋葬 他 在 它 .

然后把他埋在了里面。

[sɪks] [fiːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] ['niːdɪd] .
Six feet from his head to his heels was all he needed .
六 脚 从 他的 头 到 他的 高跟鞋 曾是 全部 他 需要 .

他身高六英尺（从头到脚）就足够了。

[nəʊts] : [wʌn] .
Notes : 1 .
笔记 : 1 .

注：1.

[wʌn] ['hʌndrəd] ['kəʊpek; 'kɒpek] [meɪk] [ə; eɪ] ['ruːbl] .
One hundred kopeks make a rouble .
一 百 戈比 制作 一个 卢布 .

一百戈比等于一卢布。

[ðə; ði]['kəʊpek; 'kɒpek][ɪz] [wɜːθ] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [sent] . [ˌtuː'tuː] .
The kopek is worth about half a cent . 2 .
这 戈比 是 值得 关于 一半 一个 中心 . 2 .

戈比大约值半美分。2.

[ə; eɪ][nɒn] - [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [frɒm; frəm] [raɪ] - [mɔːlt; mɒlt][ænd; ənd] [raɪ] -
A non - intoxicating drink usually made from rye - malt and rye -
一个 非 - 醉人 喝 通常 制成 从 黑麦 - 麦芽 和 黑麦 -
['flaʊə(r)] . [θriː] .
flour . 3 .
面粉 . 3 .

一种通常由黑麦麦芽和黑麦粉制成的非酒精饮料。3.

[ðə; ði] [brɪk] ['ʌv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['pɛzənts] [hʌt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv]
The brick oven in a Russian peasant's hut is usually built so as to leave
这 砖 烤箱 在 一个 俄语 农民的 小屋 是 通常 建造 所以 作为 到 离开
[ə; eɪ] [flæt] [tɒp] ,
a flat top ,
一个 平坦的 顶部 ,

俄罗斯农民小屋里的砖砌烤炉通常建得顶部平坦。

[lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][laɪ][ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] . [fɔːr] .
large enough to lie on , for those who want to sleep in a warm place . 4 .
大的 足够的 到 说谎 在 , 为了 那些 WHO 想 到 睡觉 在 一个 温暖的 地方 . 4 .

足够大，可以躺下，适合那些想在温暖的地方睡觉的人。4.

- “ .
120 “ desyatins .
- “ 脱氢表雄酮 .

120 “desyatins。

” [ðə; ði] “ [dɪsjeɪ'tiːnə] ” [ɪz] ['prɒpəli] [ˌtuː'tuː] . ['sɛvən]['eɪkəz] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [raʊnd] ['nʌmbəz]
” The “ desyatina ” is properly 2 . 7 acres ; but in this story round numbers
” 这 “ 德西亚蒂娜 ” 是 适当地 2 . 7 英亩 ; 但 在 这 故事 圆形的 数字
[ɑː(r); ə(r)] [juːst] . [faɪv] .
are used . 5 .
是 用过的 . 5 .

“desyatina”的正确面积是2.7英亩；但在这个故事中，我们使用了整数。5.

[θriː] ['ruːblz] [pə(r)] “ [dɪsjeɪ'tiːnə] . ” [sɪks] .
Three roubles per “ desyatina . ” 6 .
三 卢布 每 “ 德西亚蒂娜 . ” 6 .

每个“desyatina”三卢布。6。

[faɪv] “ ['kəʊpek; 'kɒpek] ” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] “ [dɪsjeɪ'tiːnə] . ”
Five “ kopeks ” for a “ desyatina . ”
五 “ 戈比 ” 为了 一个 “ 德西亚蒂娜 . ”

五“戈比”买一个“desyatina”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神